

BIBLIOTECA

Will Eisner

Um Contrato com Deus



DEVIR

BIBLIOTECA

Will Eisner



Um Contrato com Deus

DEVIR

BIBLIOTECA

**Will
EISNER**

**UM CONTRATO
COM DEUS**

DEVIR



BIBLIOTECA

**Will
EISNER**

**UM CONTRATO
COM DEUS**

DEVIR

DEVIR

Gerente Editorial: PAULO ROBERTO SILVA JR.
Editor e Produção Editorial: LEANDRO LUIGI DEL MANTO
Editor-assistente: MARCELO SALOMÃO
Assistente Editorial: KLEBER RICARDO DE SOUSA
Letrista: PAULO CESAR TAVARES
Tradutor: MARQUITO MAIA

Assessoria de Imprensa: imprensa@devir.com.br
SAC: sac@devir.com.br

Rua Basílio da Cunha, 727 – Vila Deodoro
CEP: 01544-001 – São Paulo – SP
Fone: (11) 2602-7400

BIBLIOTECA WILL EISNER: UM CONTRATO COM DEUS © 2019 Will Eisner.
Todos os direitos reservados. *Um Contrato com Deus, A Força da Vida e Avenida Dropsie* © 2019 Will Eisner. Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução total ou parcial do conteúdo desta obra, por quaisquer meios existentes ou que venham a ser criados no futuro, sem a autorização prévia por escrito dos editores. Os nomes, personagens, lugares e incidentes apresentados nesta publicação são inteiramente fictícios. Qualquer semelhança com pessoas reais (vivas ou mortas), eventos, instituições ou locais, exceto para fins satíricos, é coincidência. Publicado originalmente pela W.W. Norton & Company, Inc., 500, Fifth Avenue, New York, NY 10110 (www.wwnorton.com). Todos os direitos para a língua portuguesa reservados à DEVIR Livraria Ltda.

Publicada originalmente em *A Contract With God, A Life Force e Dropsie Avenue: The Neighborhood*.

1ª edição: Outubro de 2019

ISBN 978-85-7532-749-4
ISBN 978-85-7532-768-5 (Edição limitada)

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)
(Câmara Brasileira do Livro, SP, Brasil)

Eisner, Will
Biblioteca Will Eisner: Um Contrato com Deus /
Will Eisner [história e arte] ; [tradução Marquito
Maia]. -- 1a. ed. -- São Paulo : Devir, 2019.

Título original: *The Contract with God Trilogy*
ISBN 978-85-7532-749-4
ISBN 978-85-7532-768-5 (Edição limitada)

I. Histórias em quadrinhos I. Eisner, Will.
II. Título.

19-25903

CDD-741.5

Índices para catálogo sistemático:
I. Histórias em quadrinhos 741.5
Iolanda Rodrigues Biode - Bibliotecária - CRB-8/10014



Sumário

Prefácio	7
Parte I: UM CONTRATO COM DEUS E OUTRAS HISTÓRIAS DE CORTIÇO	13
Um Cortiço no Bronx	15
Um Contrato com Deus	19
O Cantor de Rua	81
O Zelador	111
Cookalein	141
Parte II: A FORÇA DA VIDA	201
O Propósito de Viver	209
A Força da Vida	205
Izzy: A Barata e o Sentido da Vida	209
Fugitivo	227
Deus Morava no Último Andar dos Fundos	235
Shabes Goi	241
A Mão Negra	253
O Príncipe Encantado	261
O Revolucionário	269
A Grande Virada	279
Santuário	287
América, América	297
O Pistoleiro	308
Sobrevivência	322
Parte III: AVENIDA DROPSIE	347
O Sul do Bronx	348
A Vizinhança	351
Posfácio	523
Biografia	526

Agradecimentos:

Estou em débito com Alan Edelstein por uma rica fonte de pesquisa. Sua desenvoltura em localizar o estudo de 1980 do Museu de Artes do Bronx sobre a devastação do Sul do Bronx foi extremamente valiosa.

Quando eu estava na metade do trabalho, uma fonte inesperada de perspectiva surgiu de uma conversa bastante minuciosa sobre o assunto com o Dr. Dietmar Hahlweg, prefeito de Erlangen, uma cidade de 600 anos de idade na Alemanha. Sua visão das dinâmicas urbanas foi muito útil.

Meu agradecimento também a Jim Vance por sua leitura do embrião e seus comentários gentis.

E, é claro, minha gratidão a Dave Schreiner, que, como em tantas outras vezes antes, me deu sua sabedoria, paciência e sua ajuda editorial digna de confiança.

– Will Eisner

Prefácio

Este livro contém histórias extraídas do fluxo interminável das ocorrências características da vida urbana. Algumas são verdadeiras. Outras podem ser verdadeiras.

Nascido e criado na cidade de Nova York, e tendo sobrevivido e crescido lá, eu carrego comigo uma carga de lembranças, algumas dolorosas e outras alegres, que ficaram trancadas no cárcere da minha mente. Tenho essa necessidade de um velho marinheiro em compartilhar meu acervo de experiências e observações. Se quiser, pode me chamar de uma testemunha gráfica registrando a vida, a morte, o sofrimento e a luta incessante para triunfar... ou, pelo menos, sobreviver.

Em 1978, encorajado pela obra dos artistas gráficos experimentais **Otto Nückel, Franz Masareel e Lynd Ward** — que, na década de 1930, publicaram romances autênticos narrados com arte sem texto —, tentei realizar um trabalho importante de forma similar. Num esforço inútil para atrair o apoio de um editor de alguma editora do circuito popular, eu o chamei de *“graphic novel”* (romance gráfico). Era uma coleção de quatro histórias ligadas por um tema comum tiradas de lembranças que se passam num simples cortiço do Bronx. O livro, retirado da história principal, tornou-se *UM CONTRATO COM DEUS*. Embora nenhuma editora importante tivesse demonstrado interesse na época, esse romance tem sido vendido há mais de vinte e cinco anos e foi publicado em onze idiomas diferentes. Depois dessa primeira obra fiz outras *graphic novels* elaboradas de maneira mais ambiciosa. Duas delas, intimamente ligadas à luta pela sobrevivência no ambiente urbano, estão no que eu chamo de Trilogia Contrato com Deus. Elas estão ancoradas a uma única via pública do bairro do Bronx, em Nova York. A via pública é a Avenida Dropsie, a caricatura de uma vizinhança que, apesar disso, é muito real para mim.

Enquanto a história se desdobra, é no número 55 da Avenida Dropsie que Frimme Hersh negocia com Deus e é onde o cantor de rua deixa escapar sua oportunidade de glória. É na Avenida Dropsie que um pequeno inimigo derrota o zelador e Willie amadurece. É num beco da Avenida Dropsie que Jacob Shtarkah tenta encontrar o sentido da vida. É também na Avenida Dropsie que eu, finalmente, começo a biografia da via pública através da evolução física do quarteirão, a ascensão e queda do cortiço do número 55 e as mudanças étnicas e sociais da sua sucessão de ocupantes.

O cortiço – o nome deriva de um termo legal do século quinze para definir uma habitação coletiva – sempre me pareceu ser um “navio num mar de concreto”. Afinal de contas, o prédio não transportava seus passageiros em uma viagem pela vida? O número 55 ficava na esquina da Avenida Dropsie perto da ferrovia elevada, ou do “elevado”, como chamávamos naquela época. Era um tesouro de contos que ilustrava a vida num cortiço como eu me lembrava, histórias que precisavam ser contadas antes que desaparecessem da memória. Dentro dos seus apartamentos – com os quartos enfileirados como se fossem vagões de trem – moravam funcionários públicos ou trabalhadores de baixa renda e suas famílias barulhentas. A maioria era de imigrantes recém-chegados, preocupados com sua própria sobrevivência. Eles se mantinham ocupados criando filhos e sonhando com a vida melhor que sabiam que existia no “subúrbio”. Os corredores eram tomados por um suculento caldo de aromas culinários, ruídos de discussões e o lamento do som metálico das vitrolas. O espírito comunitário de lá nascia da hostilidade comum dos inquilinos em relação ao proprietário ou seu substituto, o zelador. Tipicamente, os inquilinos do prédio entravam e saíam com regularidade, dependendo dos caprichos da sua sorte. Mas muitos ficavam lá a vida inteira, aprisionados pela pobreza ou velhice. Dentro de suas paredes, terríveis dramas se desenrolavam. Não havia nenhuma privacidade ou anonimato. Todo mundo sabia da vida de todo mundo. Dramas humanos, tanto agradáveis como desagradáveis, reuniam instantaneamente testemunhas como formigas se aglomerando ao redor de um pedaço de comida largado no chão. De janela em janela ou no alpendre logo abaixo, os inquilinos analisavam, avaliavam e criticavam cada acontecimento, seguindo-se um consentimento obrigatório que, na verdade, não era da conta deles.

“Um Contrato com Deus”, a primeira parte deste livro, examina o tema da relação do homem com seu Deus. Essa inquietação básica do ser humano origina-se a partir da preocupação primordial com a sobrevivência. Desde cedo nos ensinam que Deus vai nos punir ou nos recompensar, dependendo do nosso comportamento, de acordo com um pacto. O clero providencia os termos, os decretos e as condições, e nossos pais executam esse contrato.

A criação dessa história foi um exercício de agonia pessoal. Minha única filha, Alice, tinha morrido de leucemia oito anos antes da publicação original deste livro. Minha dor ainda era brutal. Meu coração ainda sangrava. De fato, eu nem mesmo conseguia pensar em discutir a perda naquela época. Eu transformei a filha de Frimme Hersh numa “criança adotada”. Mas sua aflição era minha. Sua discussão com Deus também era minha. Exorcizei meu ódio contra uma divindade que eu acreditava ter violado minha fé e havia privado minha linda filha de 16 anos da sua vida no auge do seu desabrochar. Essa foi a primeira vez, em trinta e quatro anos, que discuti abertamente essa terrível tragédia.

“O Cantor de Rua”, a segunda história, é sobre um indivíduo dos anos da Grande Depressão. Essa foi uma época desesperada onde nenhum expediente para ganhar algum dinheiro era condenável. Os cantores de rua eram homens que apareciam no espaço estreito entre os cortiços para proporcionar concertos improvisados. Quando menino, eu frequentemente jogava uma moeda no nosso beco dos fundos para o homem que, com uma voz encharcada de vinho, aparecia regularmente para cantar canções populares ou árias operísticas desafinadas. As mães pareciam ser enfeitiçadas por esse romântico trovador maltrapilho. Os pais tinham certeza que ele era um espião dos ladrões, e a molecada mais malvada, às vezes, jogava um botão embrulhado num papel para ver o quanto o homem ficaria bravo ao abrir o pacotinho. Para mim, entretanto, ele trazia um pouco de *glamour* teatral ao tristonho beco. O mistério sobre sua identidade me acompanhou ao longo dos anos. Finalmente, com este livro sobre a vida nos cortiços, tive a chance de imortalizar sua história.

“O Zelador” é uma história construída em torno do misterioso e ameaçador guardião do prédio do Bronx onde eu morava quando jovem. Já que nunca tínhamos contato ou sequer conhecíamos o proprietário, o Zelador era a pessoa com quem tratávamos os assuntos de habitação do dia a dia. Ele morava no porão, era solteiro e parecia estar sempre de mau humor, provavelmente porque vivia sendo amolado pelos inquilinos que exigiam consertos, melhor aquecimento no inverno ou reclamavam da manutenção malfeita. Geralmente, o Zelador era temido e evitado, e levava a culpa por qualquer acontecimento que fosse incomum, real ou fictício.

“Cookalein”, a última história, é uma palavra que mistura inglês e iídiche, que significa “cozinhar por conta própria”. Esse conto descreve uma estância de veraneio numa fazenda onde os hóspedes preparam suas próprias refeições. Todos os verões nas montanhas Catskill – a mais ou menos 225 quilômetros da cidade de Nova York e não muito longe das estâncias mais chiques que atendiam a classe média – os fazendeiros arrecadavam um dinheiro extra abrindo suas fazendas para as pessoas que tiravam férias. Muitos fazendeiros construíam pequenos “bangalôs” – precursores dos hotéis dos anos 40 – nas suas propriedades. Eles abriam suas cozinhas na “casa principal” para as mães prepararem as refeições para suas famílias. Uma diária era muito barata. Os valores não incluíam despesas com serviço de quarto ou comida e os hóspedes levavam sua própria roupa de cama. A viagem para o campo era uma experiência agradável, particularmente para um jovem, que tinha a oportunidade de ajudar nas tarefas da fazenda, acompanhar o processo da vida animal, tomar leite direto das tetas das vacas e, principalmente, aproveitar a liberdade de viver longe do ambiente da cidade, parecido com uma prisão. Nessa breve exposição a uma atmosfera bucólica, um jovem garoto, cercado pelo drama das vidas dos seus pais, podia ter seu primeiro romance e uma

primeira experiência sexual verdadeira – um acontecimento sublime –, ao ar livre e no ambiente saudável de uma fazenda na montanha. A magia e o alvoroço, que fluíam dos grandes hotéis apenas a alguns quilômetros de distância, ajudavam a aumentar o clima teatral das férias de verão. “*Cookalein*” é uma combinação de invenção e lembrança. E é um relato sincero do meu amadurecimento.

Em 1983, cinco anos depois da publicação do primeiro romance, eu comecei a trabalhar em *A FORÇA DA VIDA*, situando essa *graphic novel* no mesmo endereço de *UM CONTRATO COM DEUS*. O debate sobre darwinismo e criacionismo continua ao longo das décadas, mas o sentido da vida permanece cientificamente irrefutável. Uma coisa é tratar do “como” chegamos aqui. Outra é tratar do “por quê”. Eu comecei esse livro depois do meu aniversário de 65 anos, uma marca que pareceu chegar cedo demais. Para alguém que sempre se sentiu enredado numa luta mortal com o tempo e que ainda tem uma quantidade enorme de projetos incompletos pela frente, esse foi um acontecimento importante. De repente, lembranças duradouras que formavam um monte de entulho da existência pareciam mais efêmeras.

Nós medimos o tempo como um índice baseado nos nossos anos de vida. É claro que, aos 65 anos, um ano parece mais efêmero: é 1/65 da vida de uma pessoa. Quanto mais eu refletia sobre o tema, mais difícil ficava deixar minha preocupação de lado. O único jeito de lidar com essa ideia era segurar o rojão. Para mim, seria um romance sobre o envelhecimento, um assunto que eu tinha certeza que todo mundo precisa encarar cedo ou tarde. Na época, a mídia dos quadrinhos ainda era muito imatura para esse tipo de análise. Mas a narrativa gráfica é uma linguagem que pode proporcionar metáforas apropriadas para um tema tão difícil. Para o jovem indiferente, prometo que essa história estará a sua espera quando você completar sessenta e cinco anos.

Como eu estava lidando com uma inquietação pessoal, transformei Jacob Shtarkah, o protagonista de *A FORÇA DA VIDA*, numa versão disfarçada de mim mesmo, um personagem através do qual eu podia contar a história. E já que nenhum dos acontecimentos da vida de Jacob ocorreu na minha vida, eles foram extraídos dos episódios da vizinhança que eu podia conscientemente usar como exemplos. Durante meus anos de formação na cidade, minha família pulava de bairro em bairro e cada vez para um ambiente étnico diferente. Para reforçar a realidade, fixei os eventos durante a Grande Depressão – uma época em que a vida e a maneira de viver eram mais marginais e precárias e, no entanto, a razão para isso tudo parecia tão inalcançável quanto antes. E embora Jacob seja um dublê fictício do meu “eu maduro”, o personagem Willie, junto com sua contraparte em “*Cookalein*”, representa diretamente meu “eu juvenil”. A história de Willie, nas duas ocasiões, é essencialmente autobiográfica.

Em 1995, não pude me conter e voltei novamente ao meu cenário familiar com *AVENIDA DROPSIE: A VIZINHANÇA*, o terceiro elemento da trilogia. Para qualquer pessoa que cresça em alguma cidade grande, a vizinhança próxima torna-se o mundo. A rua onde essas pessoas vivem fornece à criança uma identificação local parecida, de certa forma, com o rótulo que ela recebe por sua nacionalidade. As ruas têm um *status*. Elas florescem, envelhecem e mudam de características. Em grandes cidades litorâneas, a imigração surte um efeito no perfil de uma rua, alterando-o conforme cada novo grupo chega, fica um tempo, assimila o ambiente e, em seguida, vai-se embora. As ruas parecem ter uma vida perceptível. Algumas nascem suntuosamente e gradualmente viram bairros miseráveis, enquanto outras começam como vizinhanças pobres e malvistas e prosperam através do que os urbanistas chamam de gentrificação. A Avenida Dropsie, esse palco fictício onde meu passado e minha imaginação colidiram, tem uma história parecida com as verdadeiras ruas do Bronx. Como seus moradores, ela tem uma existência turbulenta, mas também um instinto insaciável de sobrevivência. *AVENIDA DROPSIE* é uma história de vida, morte e ressurreição.

Passei uma longa carreira – que atravessa oito décadas – combinando e refinando palavras e imagens. Meus primeiros trabalhos em tiras de jornais e revistas em quadrinhos me permitiram entreter milhões de leitores semanalmente, mas sempre achei que havia mais coisas a dizer. Eu fui o pioneiro no uso dos quadrinhos em manuais de instrução para soldados americanos, cobrindo três guerras importantes e, mais tarde, usei os quadrinhos para educar crianças na escola primária. Foram dois compromissos estimulantes que assumi seriamente. Mas eu ainda queria fazer algo mais com essa mídia. Com uma idade em que poderia ter me “aposentado”, escolhi, em vez disso, criar quadrinhos literários, na época um termo paradoxal. A aceitação nem sempre foi fácil, mas a vi chegar na minha vida. Tem sido muito gratificante ver a *graphic novel* e muitos dos seus excepcionais criadores gradualmente tornarem-se um elemento reconhecido do mundo dos livros. Não consegui encontrar um editor importante para publicar *UM CONTRATO COM DEUS* há apenas um quarto de século, e agora as *graphic novels* representam o segmento da indústria literária de maior crescimento.

As histórias aqui representam uma parte vital da minha obra. É uma grande satisfação saber que agora elas chegam a uma nova geração de leitores.

Will Eisner

Flórida, dezembro de 2004

Para Ann

UM
CONTRATO
COM
DEUS

& OUTRAS HISTÓRIAS DE CORTIÇO



UM CORTIÇO NO BRONX

No número 55 da Avenida Dropsie, no Bronx, em Nova York - não muito longe da estação de trem elevada - existia um cortiço.



Assim como os outros, ele foi construído nos anos 1920, quando os prédios residenciais decadentes na Baixa Manhattan não conseguiam mais acomodar o fluxo de imigrantes que invadiu a cidade de Nova York após a Primeira Guerra Mundial.

Chamadas de "cortiços" a partir do século XVI, essas habitações múltiplas e baratas que abrigavam vários inquilinos ocuparam rapidamente grandes extensões da região do Bronx.



Nos anos 1930, eles já faziam parte das raízes de todo um novo grupo de primeira geração de americanos e seus pais nascidos em outros países.

Dentro deles, numa disposição que lembrava uma "linha de trem", viviam funcionários públicos de baixa renda, operários e escriturários com suas famílias. Eles se espalharam por uma vizinhança barulhenta que não era muito diferente do estilo de vida que os recém-chegados tinham deixado do "outro lado".

Havia uma camaradagem de passageiros em trânsito, pois estavam numa viagem para subir de vida. Todos queriam sobreviver e estavam ocupados na criação dos mais jovens e em sonhar com uma vida melhor que sabiam existir na “cidade alta”.

E que espírito comunitário surgiu dali,
originado pela sua hostilidade a um
inimigo em comum:
o senhorio!



O número 55 da Avenida Dropsie era um desses cortiços. Seus inquilinos, originários de todas as partes, surgiam e partiam a todo momento. Muitos deles permaneciam lá por toda uma vida... Aprisionados pela pobreza ou outros fatores. Era uma espécie de microvila... e o mundo era a Avenida Dropsie.

Dentro de suas paredes,
grandes dramas se desenrolaram.
Não havia uma privacidade de
verdade, nem anonimato.
Ou você era um participante
ou um espectador na primeira
fileira da plateia. "Todo mundo
sabia sobre todo mundo."

As histórias a seguir são
baseadas na vida nesses
cortiços durante a década de
1930... os sujos anos trinta!

São histórias reais
convertidas em ficção pela
narrativa e a forma como
foram retratadas.

Will Eisner



1



UM
CONTRATO
COM
DEUS

O dia
inteiro
a chuva
caiu sem
piedade
no Bronx.

Os esgotos transbordavam
e a água subia pelo
meio-fio das ruas.



O cortiço do nº 55 da Avenida Dropsie parecia pronto para se erguer e flutuar para longe na maré turbulenta. "Como a Arca de Noé", pensou Frimme Hersh, enquanto voltava para casa chapinhando pelas poças.



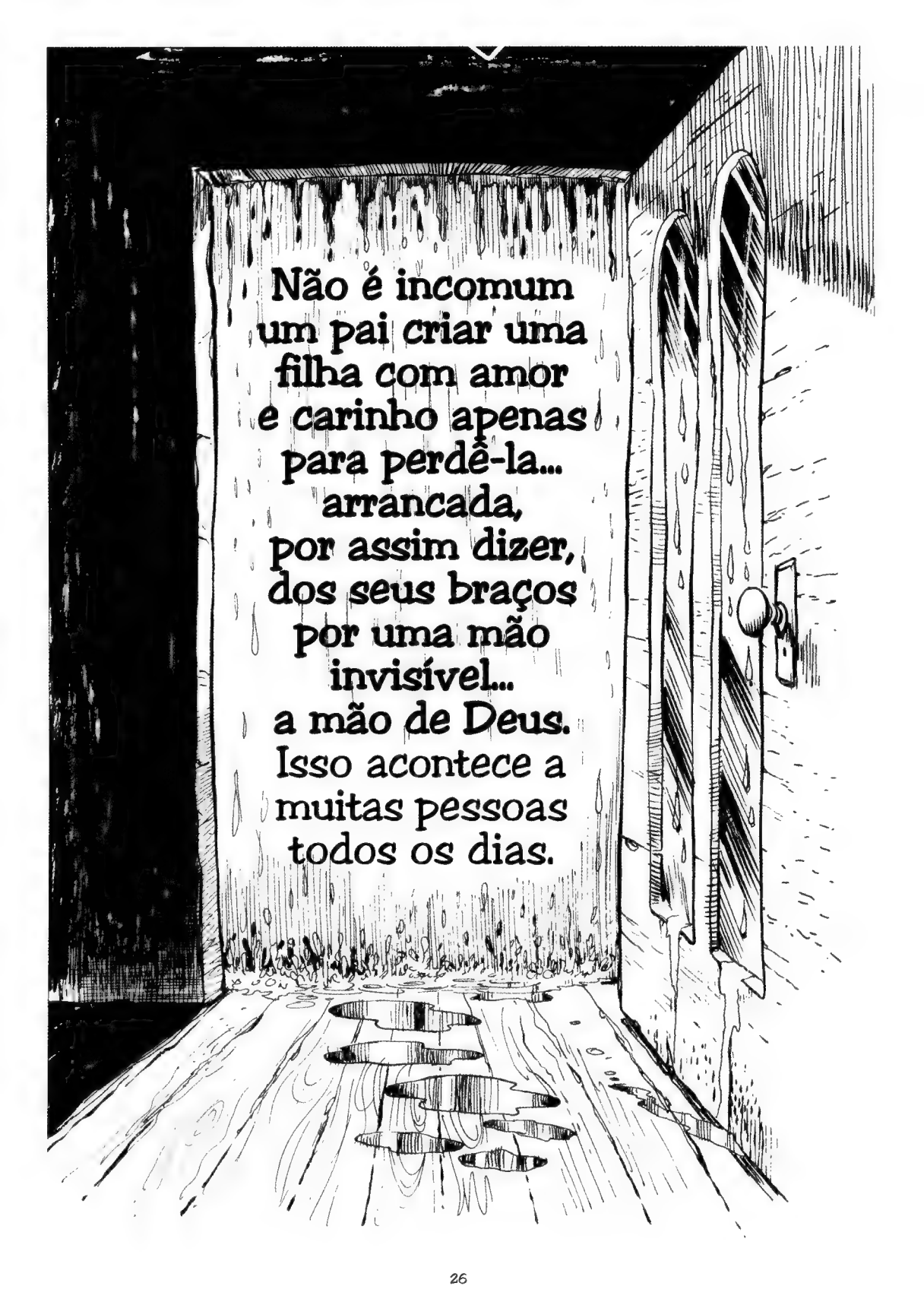
**Somente as
lágrimas de
dez mil anjos
aos prantos
podiam causar
tamanho dilúvio!**

**E, pensando bem,
talvez fosse
exatamente
isso...**



...afinal de contas,
esse foi o dia em
que Frimme Hersh
enterrou Rachele,
sua filha.





Não é incomum
um pai criar uma
filha com amor
e carinho apenas
para perdê-la...
arrancada,
por assim dizer,
dos seus braços
por uma mão
invisível...
a mão de Deus.
Isso acontece a
muitas pessoas
todos os dias.

Com outras pessoas, talvez...





...mas não com Frimme Hersh.

E por que não com
Frimme Hersh?



Essa é uma boa pergunta!



Isso não deveria ter acontecido
com Frimme Hersh.

**PORQUE FRIMME HERSH
TINHA UM CONTRATO
COM DEUS!**



**E um
contrato
é um
contrato!**

**Era, afinal
de contas,
um acordo
solene de
muitos anos.**





Em 1881, o Czar Alexandre II da Rússia foi assassinado e uma onda de terríveis pogroms* antissemitas varreu o país.

Foi nesse ano também que Frimme Hersh nasceu num pequeno vilarejo chamado Piske, perto de Tiflis.

Por alguma razão, sua família sobreviveu ao massacre e Frimmehleh, como foi carinhosamente batizado, cresceu.

Quando tinha dez anos de idade, ficou claro que esse menino era especial. Ele era brilhante e parecia adquirir conhecimento do nada. Numa pobre aldeia como Piske, onde a sobrevivência era a principal preocupação, de que outro jeito isso aconteceria?

(*) Os pogroms eram uma série de ataques acompanhados de destruição, mortes e estupros perpetrados pelas populações cristãs russas contra os judeus.

Acima de tudo, Frimmehleh
era prestativo e generoso.

Depois que seus pais
morreram, ele virou o filho
dos sem-filhos em Piske.



Naqueles anos, o menino ouviu isso com frequência, pois ele realizava várias boas ações.



Um dia, após um ataque terrível, os anciões sobreviventes o chamaram.



O PRÓXIMO ATAQUE PODE NOS EXTERMINAR. POR ISSO, ESCOLHEMOS *SALVÁ-LO*, POIS ACREDITAMOS QUE VOCÊ É UM PROTEGIDO DE DEUS!



VOCÊ PARTIRÁ
COM O RABINO LIPSHITZ
PARA O NORTE. LÁ, EXISTE UM
PORTO ONDE VOCÊ PODE
COMPRAR A PASSAGEM
NUM NAVIO!

NÃO SE PREOCUPE,
FRIMMEHLEH. DEUS ESTÁ
DO SEU LADO. VOCÊ
VAI PARA A AMÉRICA.



Assim, Hersh obedeceu. Duas noites
depois, numa trilha floresta adentro...

RABINO... DEUS
É JUSTO?

SE A JUSTIÇA
NÃO ESTÁ NAS MÃOS
DE DEUS, ENTÃO
ONDE ESTARÁ?

SE EU
FOR BOM,
DEUS VAI
SABER?

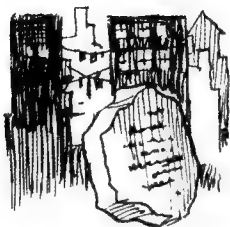
POR QUE NÃO?
NÃO DIZEM QUE DEUS
É ONISCIENTE?!?





Assim,
naquela
noite fria
na floresta,
ele redigiu
o contrato
numa
pequena
pedra.





E com o pequeno pedaço de pedra guardado no seu bolso, Frimme Hersh se estabeleceu na cidade de Nova York, onde achou abrigo na comunidade hassídica. Lá, ele recebeu instrução religiosa e dedicou-se a atos de caridade.



Sincera e respeitosamente,
ele se manteve fiel aos termos
do seu contrato com Deus.

Com o tempo, ele se tornou um membro respeitado da sinagoga, a quem confiavam dinheiro e questões sociais. Por isso, não foi surpresa nenhuma que tenha sido na porta de Hersh que uma mãe anônima abandonou sua filhinha. O que poderia ser mais claro? Para Frimme, isso fazia parte do seu pacto com Deus.



Já que ninguém queria uma
criança gerada por sabe-se
lá Deus que tipo de pais,
o próprio Frimme Hersh
adotou a menina.

Ele a batizou de
Rachele, em
homenagem à
sua mãe, e lhe
dedicou todo
o seu amor.



E assim ela cresceu forte e sadia,
graças ao calor e amparo do
coração gentil e diligente de
Frimme. Ela, de fato, era sua filha
e a alegria da sua vida. Então,
um dia, na flor da idade,
Rachele adoeceu.

Súbita e fatalmente.





Naquela noite, Frimme Hersh
confrontou Deus...

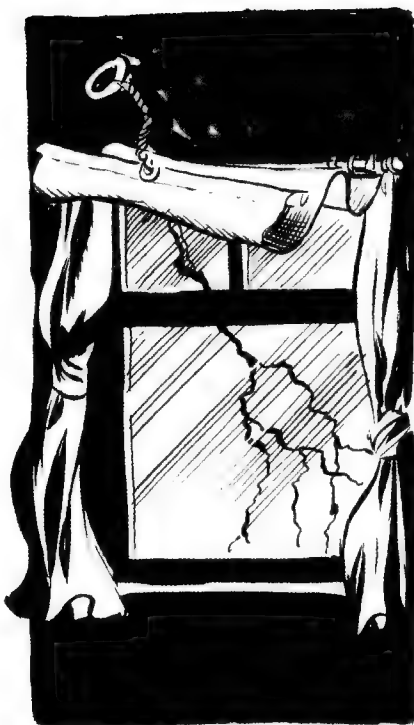


...e o velho
cortiço estremeceu
sob a fúria do
diálogo.





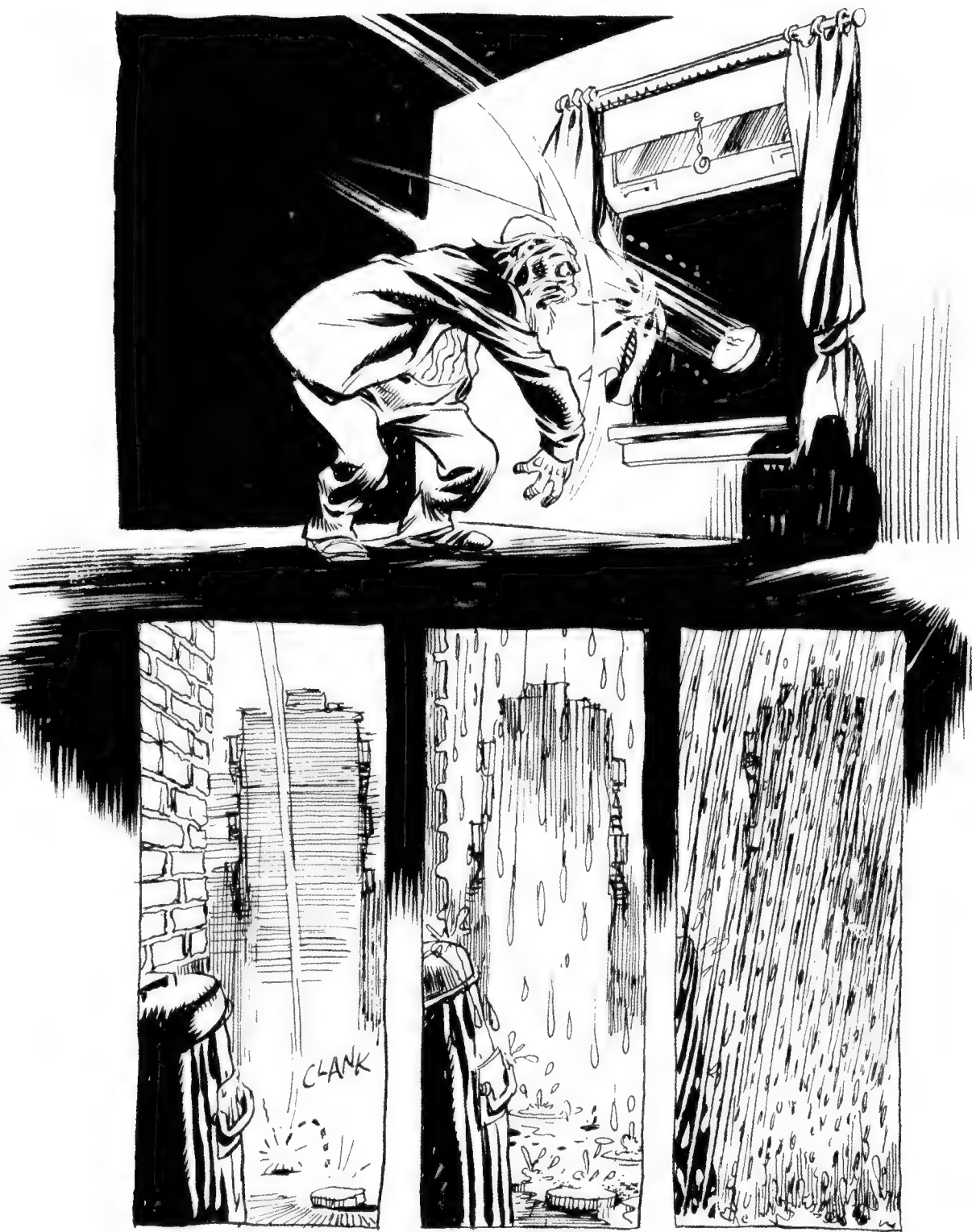
EU TE
PERGUNTO...
OS TERMOS NÃO
FORAM REDIGIDOS
CLARAMENTE?



...EU IGNOREI
ALGUMA MINÚSCULA
FRASE... OU TALVEZ
UMA ÚNICA
VÍRGULA?







Durante todos os dias
de luto após o funeral,
a chuva caiu sem parar.

Os amigos apareceram...
cada um lhe dizendo as
habituais palavras de
conforto que ele
aceitou num silêncio
implacável.



Ao final dos dias do Shiva,
na alvorada do oitavo dia, o Sol
se ergueu num céu límpido e
Frimme Hersh entoou
a prece matinal...
pela última vez.



Então... com ponderação...
ele tirou sua barba...



...e caminhou
até o banco
da Rua 186.



ENTÃO,
O SENHOR QUER
COMPRAR O LOTE DA
AVENIDA DROPSIE...

SIM...
O SENHOR
CONHECE...
O CORTIÇO
NO Nº 55.



BEM, VEJAMOS...
É UMA PROPRIEDADE
MUITO CARA.

MUITO CARA?
FAÇA-ME O FAVOR,
SR. JOHNSON. EU SEI QUE
JÁ EXECUTOU A HIPOTECA
DUAS VEZES!



ENTÃO, VOU
COMPRÁ-LA PELO
VALOR DA HIPOTECA!
ACREDITE-ME, O LUGAR
NÃO VALE ISSO... MAS
JÁ É UM COMEÇO!

HUMPF...
BEM, ACHO
QUE PODEMOS
FAZER NEGÓCIO!
QUAL É SUA
SITUAÇÃO
FINANCEIRA?





ELES VÃO
SERVIR...
TÊM UM
BOM VALOR.
SR. HERSH,
NEGÓCIO
FECHADO!



Pela primeira vez, Frimme Hersh mentiu e cometeu um ato que seria impensável antigamente.

Os títulos não eram seus... Apenas tinham sido entregues à sua guarda pela Sinagoga.



Assim, Frimme Hersh tornou-se o novo proprietário do nº 55 da Avenida Dropsie.

AUMENTE
OS
ALUGUÊIS
EM 10%,
SR. CRAGG
!!!

SABE, SEU HERSH,
DESDE QUE O SENHOR ERA
UM INQUILINO AQUI, SEMPRE APOIEI
O PROPRIETÁRIO... SOU
UM ZELADOR LEAL!

MAS E
QUANTO
À DONA
KELLY?
ELA É
VIÚVA E
VIVE DE
PENSÃO!

SEM
EXCEÇÕES!

VOCÊ TAMBÉM VAI
CORTAR O AQUECIMENTO
EM 10%. DE AGORA EM DIANTE,
OS INQUILINOS FARÃO SEUS
PRÓPRIOS REPAROS... NÃO
QUERO OUVIR NENHUMA
RECLAMAÇÃO!

AAH...
ESSES JUDEUS...
ONTEM, UM POBRE
INQUILINO. HOJE,
PROPRIETÁRIO!
COMO ELES FAZEM
ISSO?!



Em um ano, Frimme Hersh lucrou bastante com a propriedade e adquiriu o prédio vizinho. Nos três anos seguintes, ele juntou a primeira parte de um verdadeiro império imobiliário.

Seu sucesso parecia ser mais o resultado de uma fabulosa sorte do que qualquer outra coisa.

ELES VÃO
DEMOLIR
O ELEVADO.
O VALOR DA
SUA PRO-
PRIEDADE VAI
TRIPLICAR.

LEMBRA
DO DEPÓSITO
DE LIXO DO QUAL
NÃO CONSEGUE SE
LIVRAR...? AGORA
A PREFEITURA QUER
TRANSFORMÁ-LO NUMA
GARAGEM... ELES VÃO
PAGAR BEM!



Logo, ele arranhou uma amante, uma mulher não-judia da Pensilvânia, e adotou um estilo de vida que sentiu ser mais apropriado à sua nova posição.

Ele negociava prédios como se fossem brinquedos. Mas um prédio ele nunca vendeu: o cortiço da Avenida Dropsie. Pelo menos uma vez por semana ele passava lá... somente para observá-lo.





POR QUE
VOCÊ NÃO VENDE
ESSES PRÉDIOS
IMUNDOS,
FRIM?!

POR QUE
VOCÊ NÃO
CUIDA DA SUA
VIDA?

SABE, FRIM,
VOCÊ TEM UM *BURACO*
NEGRO DENTRO
DE VOCÊ!

VOCÊ NÃO BEBE...
É ISSO AÍ... TOME UM *TRAGO*!
MEU PAI DIZIA QUE ISSO ENCHIA
O *BURACO NEGRO* DENTRO
DELE... VAMOS, AMOR,
EXPERIMENTA!

VAI...
EXPERI-
MENTA.

AAAH...
VOCÊ NÃO
TEM JEITO!

...NÓS NUNCA SAÍMOS, FRIM!
QUE TIPO DE VIDA É ESSA? VOCÊ É
TÃO RICO, PODE COMPRAR O QUE
QUISER... ENTÃO *COMPRE!*

NÓS NEM
SEQUER
VAMOS À
IGREJA...

EU!
VOCÊ
QUER QUE
EU VIRE
JUDIA?



FRIM?
FRIM?
ORA, O
QUE EU
DISSE DE
ERRADO?



Certa noite, Frimme Hersh
caminhou da sua cobertura
no centro até a velha
sinagoga.

Lá, ele
convocou os
anciões mais
sábios.

LEMBRAM-SE
DE MIM...?
SOU FRIMME
HERSH.

NÓS
LEMBRAMOS
DE VOCÊ.

EU SOU MUITO
RICO AGORA. COMO
DIZEM, TUDO QUE TOCO
VIRA OURO.

HÁ ALGUNS ANOS,
USEI OS TÍTULOS DA CONGRE-
GAÇÃO COMO GARANTIA DE UM
EMPRÉSTIMO. AGORA POSSO
REEMBOLSÁ-LOS.



ENTÃO, ESTOU
DEVOLVENDO COM JUROS!

TODOS
NÓS SOMOS
GRATOS.



AGORA, EU
PRECISO DE ALGO
DE VOCÊS!

DE NÓS?
MAS O QUE
PODEMOS
OFERECER A
UM HOMEM
RICO?



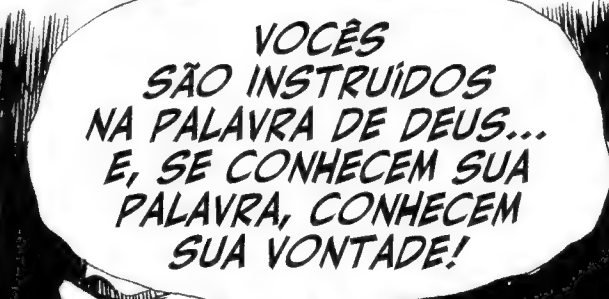


Cautelosamente, Hersh contou a eles a história do seu antigo contrato.





ESSE CONTRATO
FOI ESCRITO QUANDO
EU ERA CRIANÇA... ENTÃO,
QUEM SABE, TALVEZ
TENHA SIDO MAL
REDIGIDO!



MAS,
SR. HERSH,
ISSO É UM
ASSUNTO
PARTICULAR
ENTRE O
SENHOR E
DEUS!

**VOCÊS
SÃO INSTRUÍDOS
NA PALAVRA DE DEUS...
E, SE CONHECEM SUA
PALAVRA, CONHECEM
SUA VONTADE!**

SE VOCÊS ME AJUDAREM,
EU TAMBÉM DOAREI À SINAGOGA O
CORTIÇO DO Nº 55 DA AVENIDA DROPSIE...
ISSO DARÁ UM EXCELENTE LUCRO,
PODEM ACREDITAR!



E assim, os três anciões
avaliaram o pedido.

QUE DIREITO
TEMOS DE
TOMAR PARTE
NISSO...?

POR OUTRO LADO,
SE NÃO FORMOS NÓS...
QUEM SERÁ ENTÃO? AFINAL
DE CONTAS, NÃO CONHECEMOS
AS LEIS DE DEUS?



MAS, RABINO,
NÃO SERIA UMA
DESVIARMOS
DA LEI?

NÃO
VAMOS
NOS DESVIAR!
VAMOS APENAS
ABREVIAR!



TODA RELIGIÃO NÃO
É UM CONTRATO ENTRE
O HOMEM... E DEUS?



O QUE HERSH ESTÁ NOS
PEDINDO, AFINAL...? ELE ESTÁ
PEDINDO PARA LHE FORNECERMOS
UM DOCUMENTO DIRETOR PARA QUE
POSSA VIVER EM HARMONIA COM DEUS...
SINCERAMENTE, NÓS PODEMOS
LHE NEGAR ISSO?



Assim, nos dias seguintes, os anciões trabalharam, parando apenas aos Sábados e em determinados dias de oração. Então, finalmente, eles apresentaram o documento a Hersh.



E AGORA VOU
CUMPRIR MINHA PARTE...
EIS AQUI O CONTRATO DE
LOCAÇÃO DO CORTIÇO...
EM NOME DA SINAGOGA.

FRIMME
HERSH, VOCÊ
É UM **HOMEM**
DE PALAVRA!



Naquela
noite inteira
Hersh leu o
contrato.
Ele analisou
várias vezes
cada palavra
com muito
cuidado.
O documento
era legítimo,
sem a menor
dúvida!

ENFIM...
EU TENHO
UM GENUÍNO
CONTRATO
COM DEUS!





EU VOU MUDAR
DE VIDA. VOU DOAR...
FAREI TRABALHOS
DE CARIDADE DE
NOVO...



...E, AFINAL
DE CONTAS,
NÃO SOU TÃO
VELHO PARA ME
CASAR. TEREI
UMA FILHA...
E VOU BATIZÁ-LA
DE **RACHELE,**
SIM, SIM!!!

DESTA VEZ,
VOCÊ NÃO VAI
QUEBRAR NOSSO
CONTRATO!

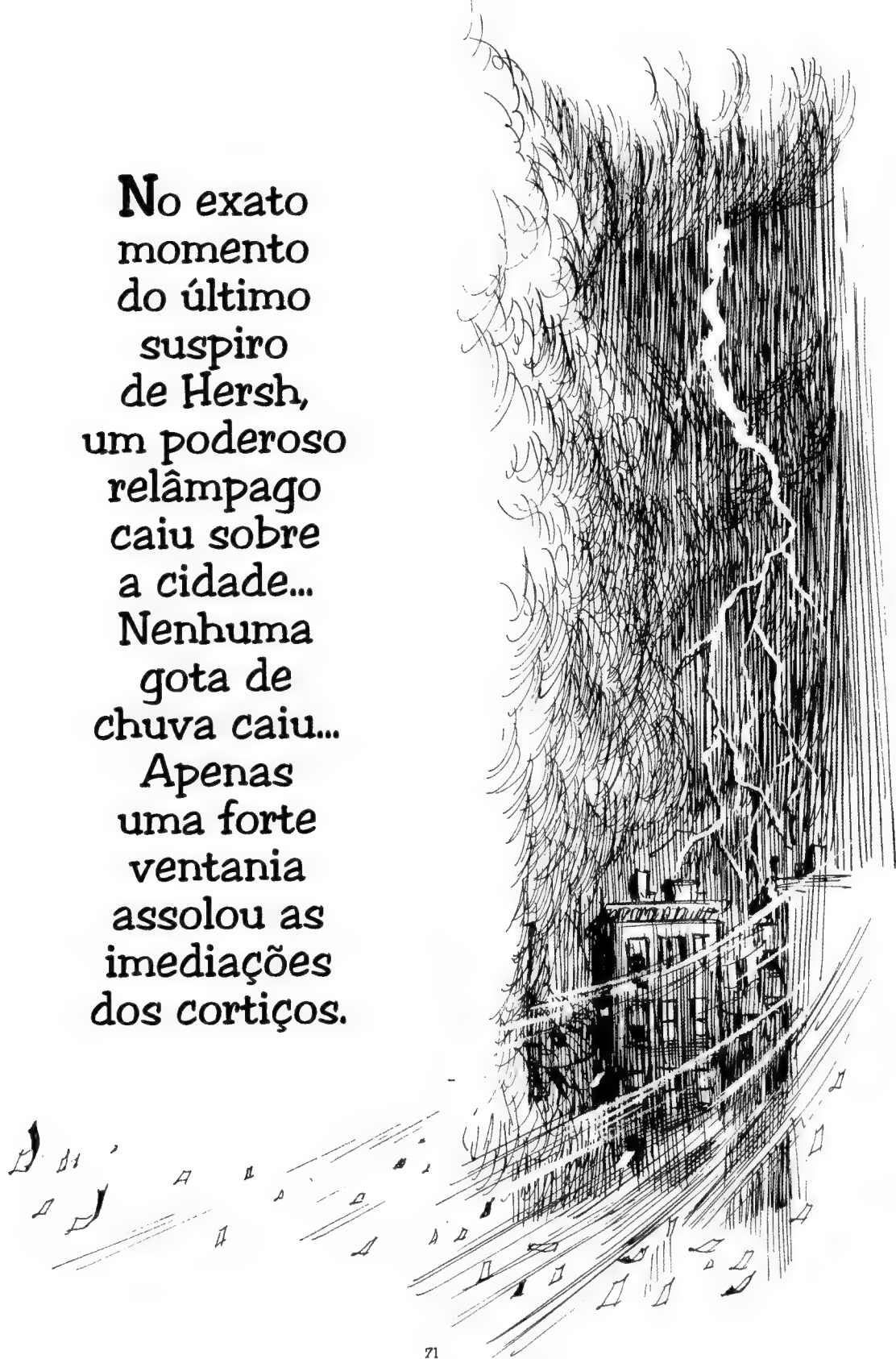
DESTA VEZ,
EU TENHO TRÊS
TESTEMUNHAS!

DESTA VEZ,
EU ☼

GLUP! MEU PEITO
UMA DOR NO ☼

GAAK!

No exato
momento
do último
suspiro
de Hersh,
um poderoso
relâmpago
caiu sobre
a cidade...
Nenhuma
gota de
chuva caiu...
Apenas
uma forte
ventania
assolou as
imediações
dos cortiços.



Na Avenida Dropsie, os velhos cortiços pareciam tremer em meio à tempestade. Isso fez os inquilinos se lembrarem do dia, anos atrás, em que Frimme Hersh discutiu com Deus e encerrou o contrato entre eles.



EPÍLOGO



Por volta da meia-noite,
um incêndio começou no
telhado de um cortiço
da Avenida Dropsie.

Logo, as chamas espalharam-se
rapidamente e consumiram todos
os antigos prédios da rua.

Todos... menos um!

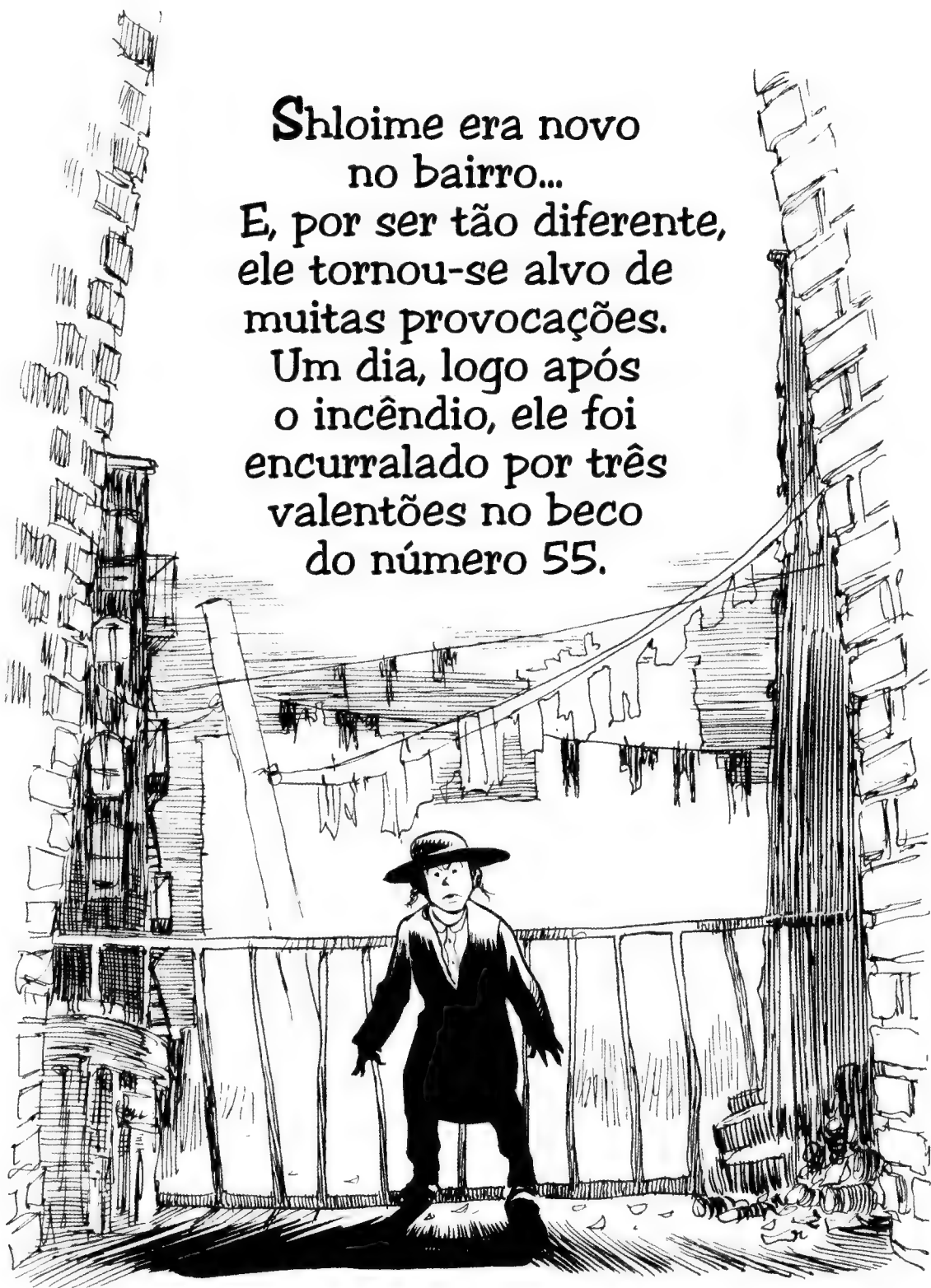
Milagrosamente, o cortiço do
nº 55 da Avenida Dropsie
não sofreu danos.



E aconteceu que um
garoto, Shloime Khreks,
foi o herói do dia.



Shloime era novo
no bairro...
E, por ser tão diferente,
ele tornou-se alvo de
muitas provocações.
Um dia, logo após
o incêndio, ele foi
encurralado por três
valentões no beco
do número 55.







E naquela noite, na entrada do cortiço, Shloime Khreks assinou seu nome embaixo do nome de Frimme Hersh... celebrando, assim, um contrato com DEUS.







O CANTOR DE RUA

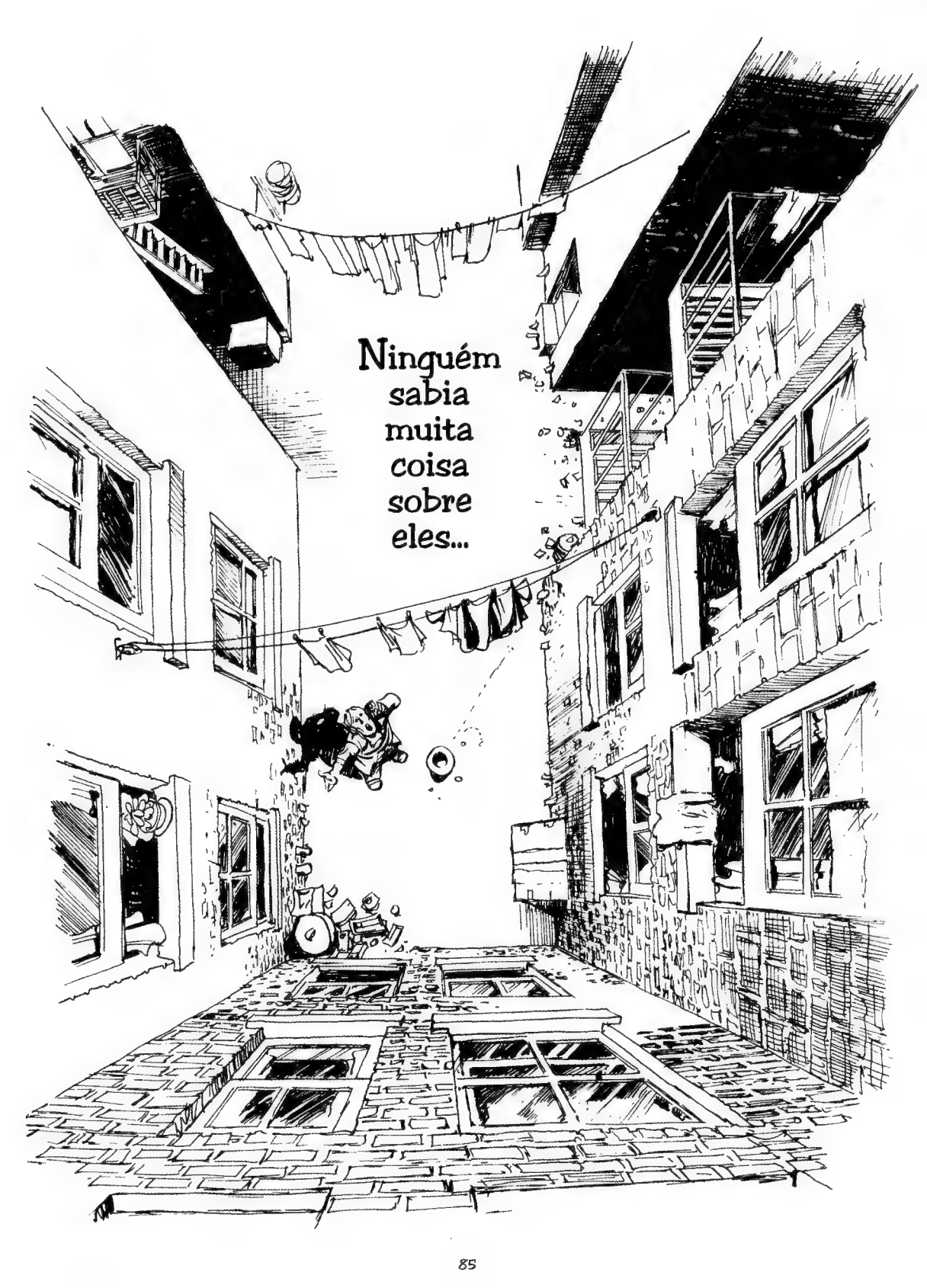
Durante o início dos anos 1930, no auge da Grande Depressão, surgiram nos becos dos cortiços os cantores de rua.

Esses menestréis urbanos errantes cantavam músicas populares e trechos de árias operísticas que, graças à acústica do lugar, soavam surpreendentemente profissionais.

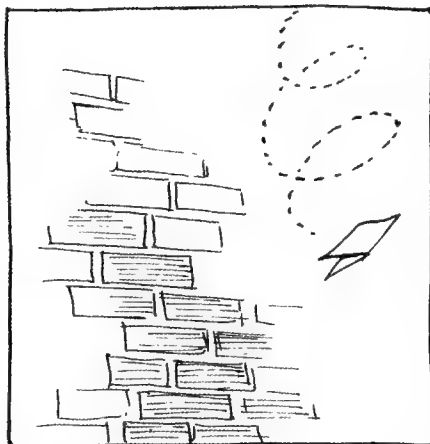




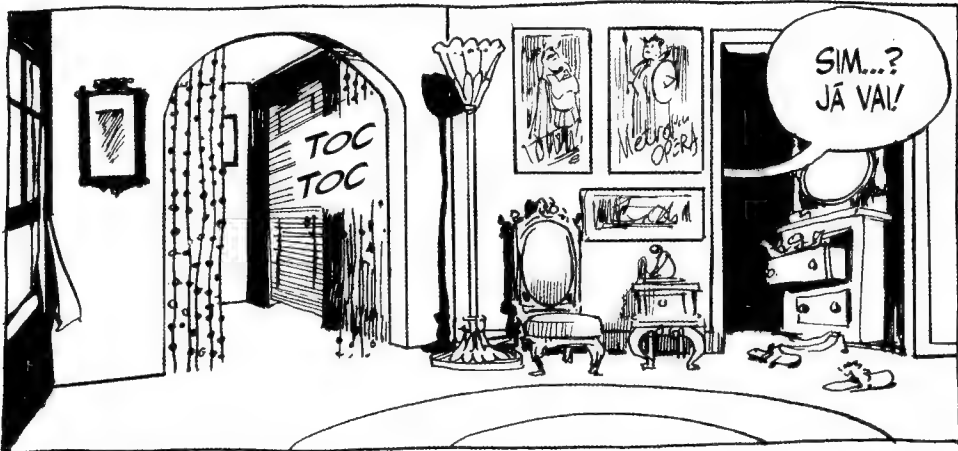
Nas tardes quentes de
verão, essas vítimas
dos tempos difíceis
entretinham uma
plateia invisível que
recompensava
seus esforços...



Ninguém
sabia
muita
coisa
sobre
eles...













ENTÃO... NUM INVERNO, EM
NOVA JERSEY, ELE MORREU...
FINALMENTE!



TENTEI RETOMAR
MINHA CARREIRA, MAS
JÁ ERA **TARDE DEMAIS!**
NÃO RESTAVA MAIS NADA,
A NÃO SER O **SONHO**
DO QUE EU PODERIA
TER SIDO.



MAS, HOJE...
QUANDO OUVI
SUA VOZ, EU SABIA
QUE UMA NOVA
CARREIRA ESTAVA
DIANTE DE MIM...
A NOSSA CARREIRA!
**SUA CARREIRA
E A MINHA!**
VOCÊ
CANTARÁ E EU
SEREI SUA
INSTRUTORA.



PRIMEIRO... QUAL
É SEU NOME? OH...
DEIXA PRA LÁ, EU LHE
DAREI UM NOVO NOME.
HUMM... VEJAMOS...



RONALD BARRY!
SIM, É ISSO! VOCÊ SERÁ
RONALD BARRY, O
BARÍTONO DE OURO!



VOCÊ DEMONSTRA VIRTUDE!
SABE, VOCÊ LEMBRA JOHN BARRYMORE.
HUMM... NÃO... LEMBRA MAIS RONALD COLMAN!
VOCÊ É MUITO ATRAENTE... COM SUA VOZ E APARÊNCIA...
E A MINHA EXPERIÊNCIA... **NÓS** CHEGAREMOS
AO TOPO... **JUNTOS!**







E AGORA,
MEU QUERIDO,
TEMOS QUE
COMEÇAR NOSSA
CARREIRA... VOCÊ
PRECISARÁ DE
MUITAS COISAS...
ROUPAS, LIÇÕES
DE CANTO,
CONTRATOS!



TOME ALGUM DINHEIRO...
E COMPRE UM TERNO NOVO!
NESSE RAMO VOCÊ DEVE
PARECER PRÓSPERO!



AMANHÃ VOCÊ
COMEÇARÁ A TER
LIÇÕES DE CANTO...
COMIGO!



VOLTE AMANHÃ
ÀS NOVE HORAS...
COMEÇAREMOS LOGO
CEDO... OH, O TRABALHO
SERÁ ÁRDUO, DE MUITA
DISCIPLINA, E EU SEREI
UMA PROFESSORA
RÍGIDA!



ENTÃO... ATÉ AMANHÃ
DE MANHÃ...
♪ RONALD!



TANTO
O QUE FAZER!



ALÔ, MAX?
AQUI É MARTA
MARIA...

OH... VOCÊ
SABE QUEM...
ESSE É MEU
NOME ARTÍSTICO,
LEMBRA? AQUI É
SYLVIA... SYLVIA
SPEEGEL!



ESPERE...
NÃO DES-
LIGUE!



OUÇA, EU TENHO
UM NOVO PROTE-
GIDO... UM BARÍTONO
DE OURO, **RONALD
BARRY**... É CLARO
QUE NUNCA OUVIU
FALAR NELE...
MAS VOCÊ
OUVRÁ!

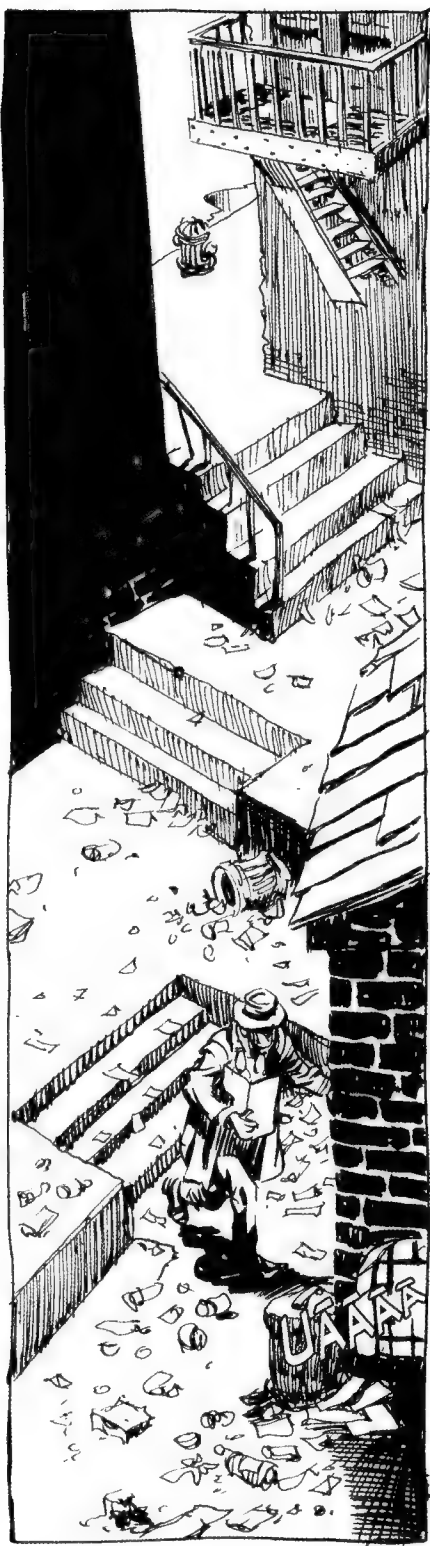


EU VOU TREINÁ-LO...
ARRANJE UM CONTRATO
PRA ELE, MAX... UM COMEÇO,
EM QUALQUER LUGAR...
CASAMENTOS, UM BAR MITZVAH...
UM VELÓRIO, QUALQUER COISA...
MAX, NÃO FALE ASSIM, ELE
É MEU PROTEGIDO...
POR FAVOR, TANTA COISA
DEPENDE DISSO...
MAX... MAX...











VOCÊ VAI MATAR MEU BEBÊ!
SEU BÊBADO ASSASSINO!

CALABOCA.



ONDE
CONSEGUIU
DINHEIRO PRA
TODO ESSE WHISKY...?
PRECISO DE DINHEIRO
PRO MÉDICO... VOCÊ
SABE QUE ESTOU
GRÁVIDA.

CALABOCA.



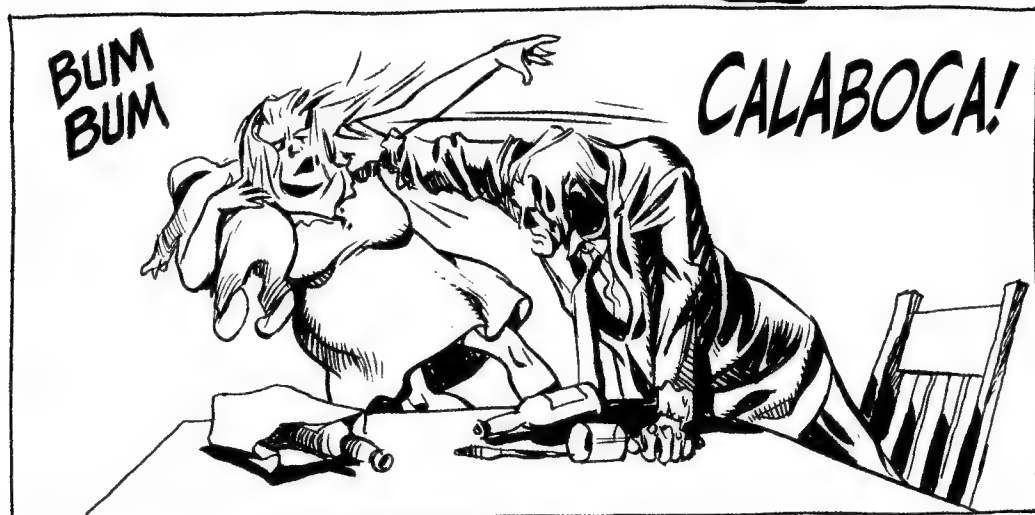
HUMPF...
SÓ ISSO?
VOCÊ GASTOU
20 DÓLARES EM
WHISKY E SÓ ME
DÁ 5 PRATAS...?
COMO PODEMOS
VIVER COM
ISSO?!

CALABOCA.





**VOCÊ NEM
SABE CANTAR!**
VOCÊ NEM
SABIA ASSOBIAR
ANTES DE ME
CONHECER!



SOCORRO!
ELE ESTÁ
MATANDO
MEU BEBÊ
E EU!
UÁÁ

CALABOCA!
CALABOCA!
CALABOCA!
CALABOCA!



UÁÁ
UÁÁ

VOU ME
DEITAR...

...CÊ QUEBROU
MINHA GARRAFA...





EDDIE... JÁ
É MEIO-DIA. POR
FAVOR, SAIA E PROCU-
RE UM EMPREGO...
POR FAVOR!



DES-
CULPA
POR ONTEM
À NOITE,
SOPHIE.

TUDO
BEM, EDDIE!
VÃ... NÃO
CANTE HOJE,
ARRUME UM
EMPREGO!





ELA RECONHECE MEU
TALENTO PRA CANTAR....
E, ALÉM DISSO, ESTÁ
APAIXONADA POR MIM.



OLHA SÓ... MEU
PLANO É DEIXAR ELA
ME PROMOVER... ENTÃO,
QUANDO EU ESTIVER NO
AUGE, VOLTO PRA MINHA
MULHER E FILHO... COMO
UM ASTRO DA MÚSICA...
NÃO UM CONTADOR
ORDINÁRIO.



VOCÊ ENTENDEU, JOE?
POR FAVOR, JOE...



OK, TOMA... NOSSA,
EDDIE, VOCÊ É A NOBREZA
EM PESSOA!

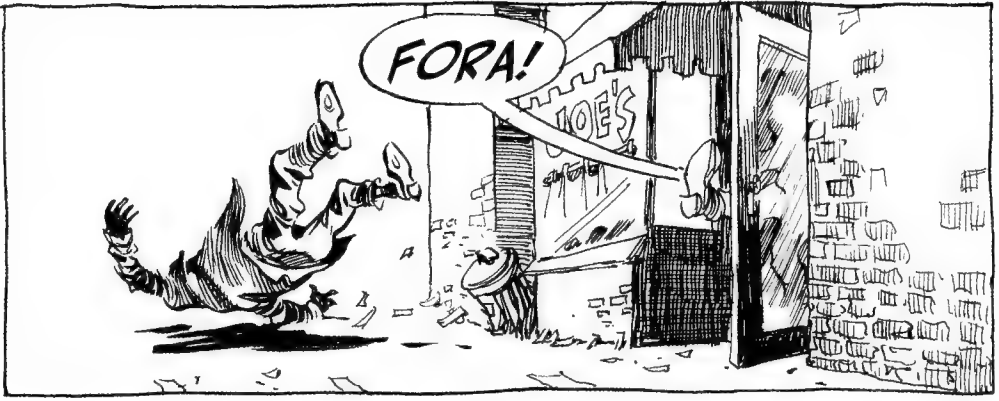
ME DIZ
UMA COISA...
ONDE MORA
ESSA DIVA?



OH,
MEU
DEUS





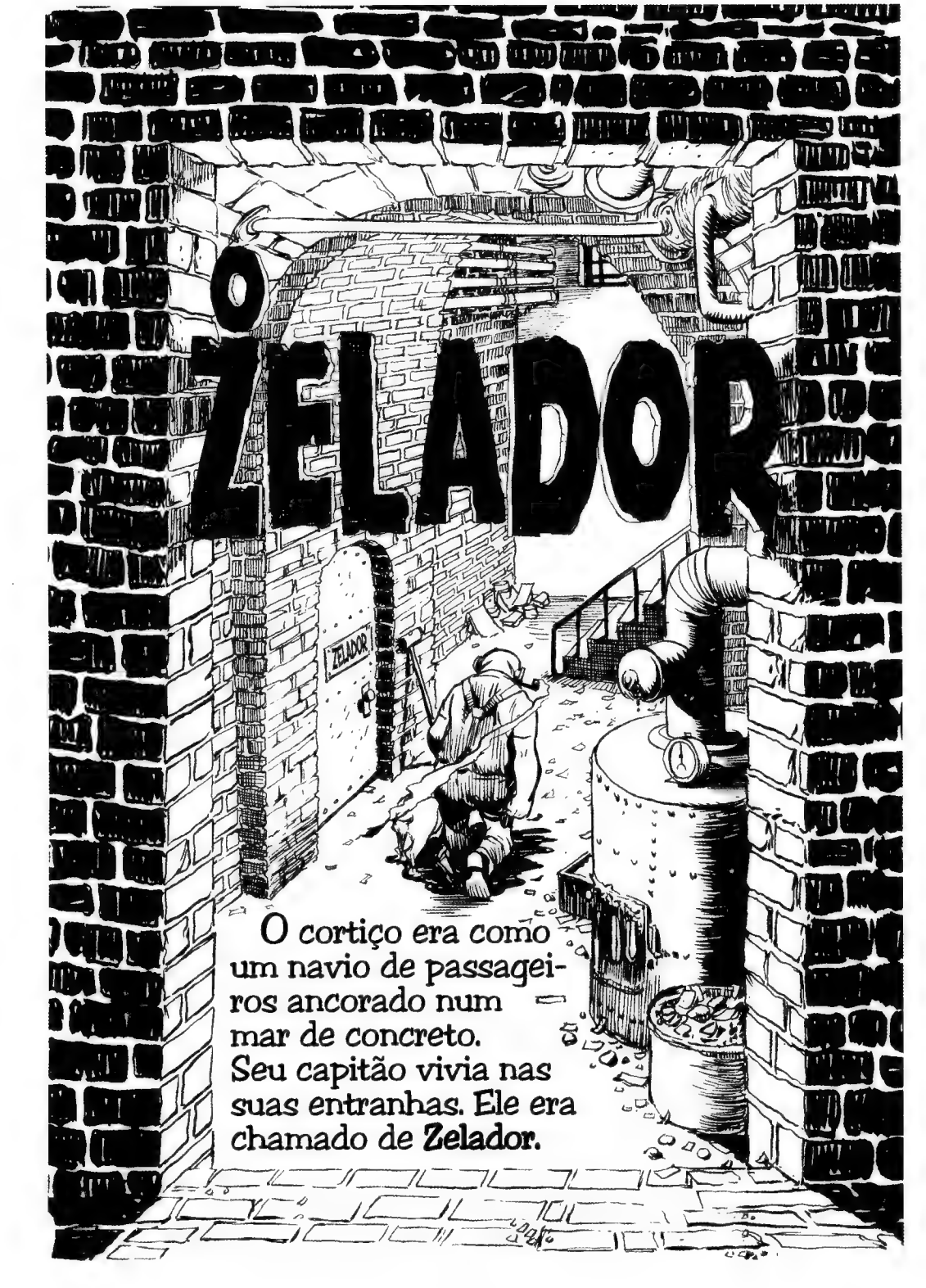


Os cantores
de rua se
exibiam
em cada
cortiço
só uma
vez.

Afinal
de contas,
existiam
muitos
becos...







O ZELADOR

O cortiço era como um navio de passageiros ancorado num mar de concreto. Seu capitão vivia nas suas entranhas. Ele era chamado de Zelador.

O Zelador do nº 55 da Avenida
Dropsie era o Sr. Scuggs.

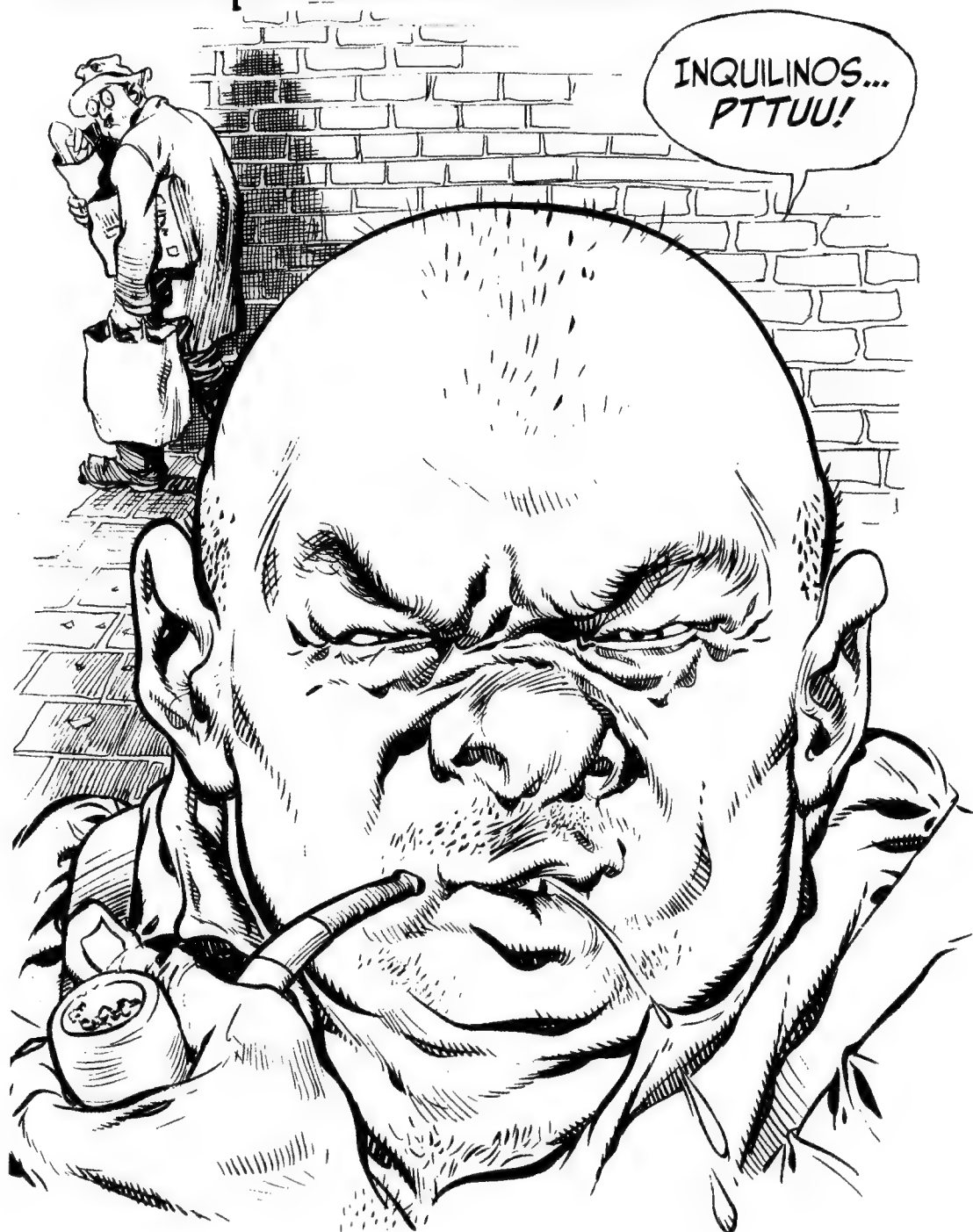
SENHOR
SCUGGS,
QUANDO VAI
CONSELTAR
OS DEGRAUS
DO CORREDOR?
QUE TIPO DE
PRÉDIO O
SENHOR
ADMINISTRA,
HEIN?



Ninguém
gostava do
Sr. Scuggs.

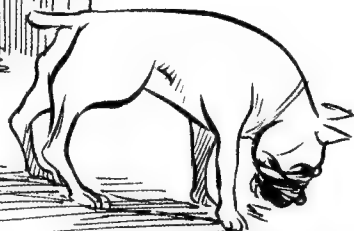


Talvez fosse o que eles não
sabiam que alimentava esse medo.



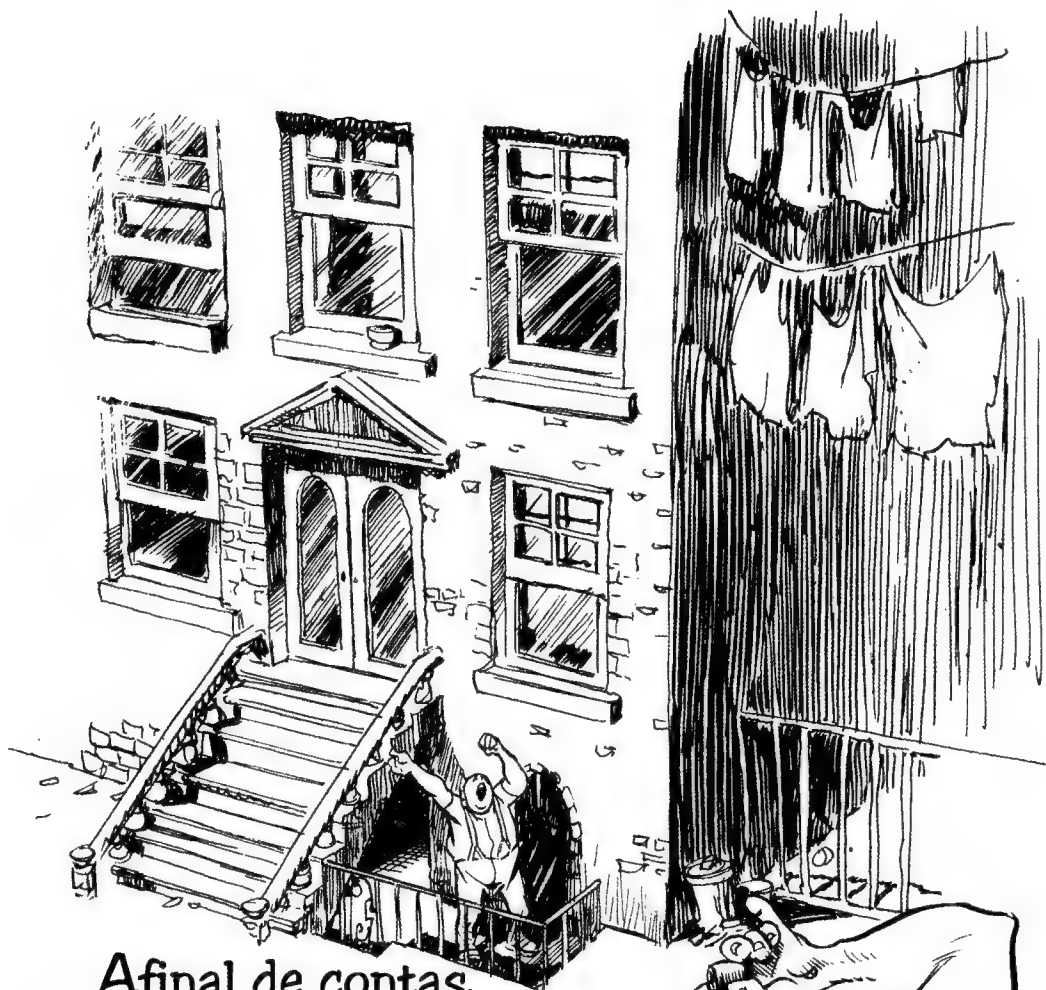


HAH!
NA ALEMANHA AS
COISAS SÃO DIFERENTES!
LÃ, ELES TÊM **RESPEITO!**
HAH! LÃ, NINGUÉM FALA
ASSIM COM O
ZELADOR!



LOGO
MAIS TEREMOS
DISCIPLINA AQUI
TAMBÉM! **HAH!**
ELA VEM AÍ...
ORDNUNG!

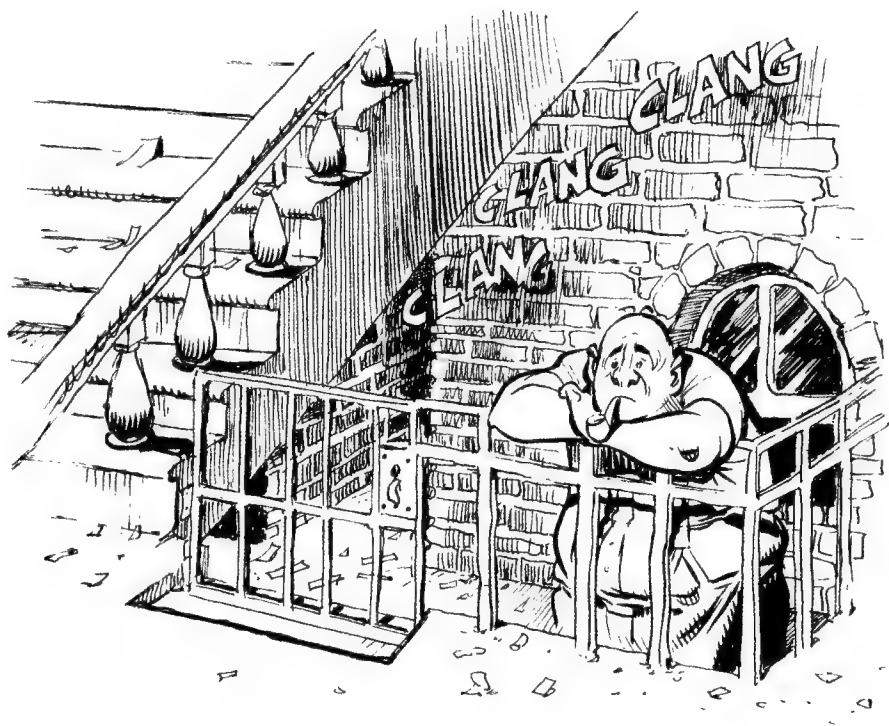




Afinal de contas,
ele era o homem do
senhorio... o inimigo.

Assim, entre responder
às reclamações desagradá-
veis e os resmungos e
cochichos proferidos pelas
suas costas, lhe sobrava
apenas o distanciamento
para defender sua digni-
dade e promover sua
autoridade.





Seu trabalho não era
nada fácil.





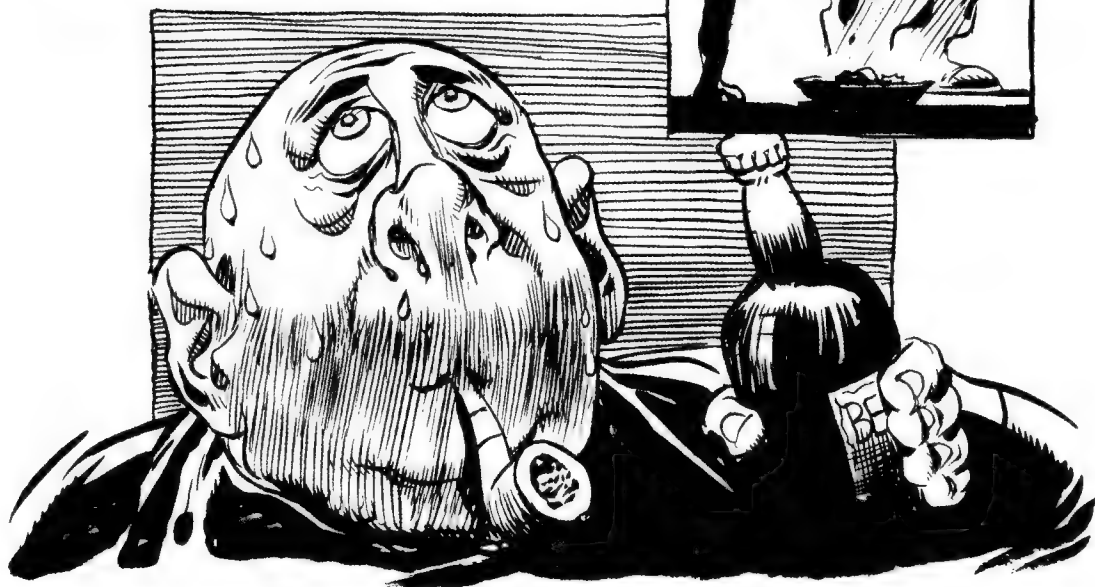
PARE DE BATER NOS
CANOS, DONA FARFELL.
EU SEI QUE NÃO TEM ÁGUA
QUENTE... EU ACABEI DE
ACENDER A CALDEIRA!



























AAGGRR



SE ME
BATER...
VOU
CONTAR
PRA TODO
MUNDO!





ASSASSINO!

ANIMAL!

NUNCA CONFIEI
NESSE ZELADOR...
É UM MANÍACO
SEXUAL!

ELE TE
MACHUCOU,
QUERIDA?







O QUE
ACONTECEU?

FOI O
SR. SCUGGS!
ELE SE MATOU!

ELE
ERA
LOUCO
?

BEM
FEITO... ELE
NUNCA CUIDOU
DIREITO DO
AQUECIMENTO
NO INVERNO!

ORA, VAI
SABER...

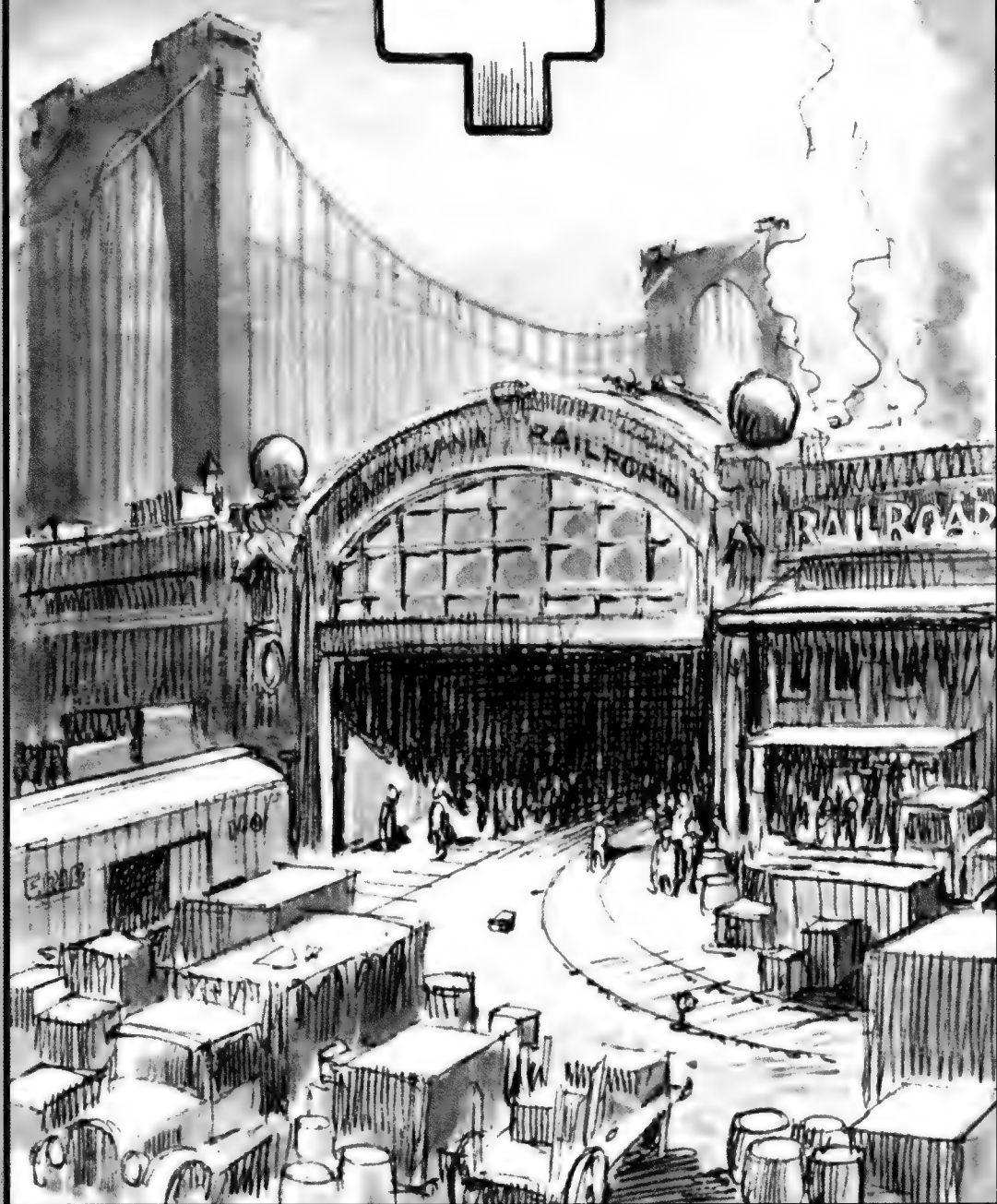
ALGUMA VEZ
ELE MOLESTOU
SUA SOBRINHA...?
HÃ... A SENHORA
SABE... DIGO...

POR FAVOR,
SEU GUARDA, NÃO
NA FRENTE DELA!
ELA SÓ TEM DEZ ANOS...
É CLARO QUE NÃO!
SABE-SE LÁ DEUS
O QUE ELE TINHA
EM MENTE!





4



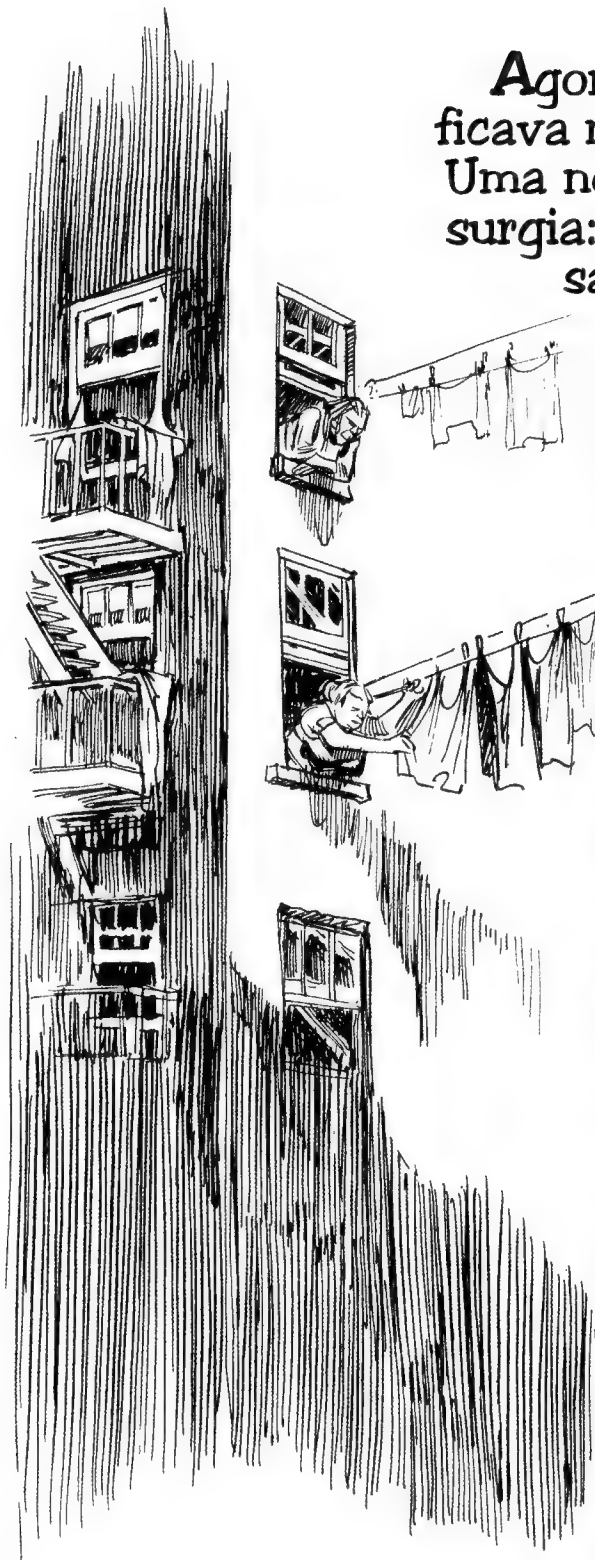
COOKALIN



Quando, enfim, o inverno afrouxava suas garras aprisionantes, o verão chegava e a vida fluía do interior dos cortiços para as ruas.

A recém-conquistada liberdade de movimento dava um novo ritmo ao estilo de vida dos inquilinos.

Agora a comunicação
ficava mais fácil entre eles.
Uma nova condição social
surgia: a das pessoas que
saíam de férias.



Para alguns inquilinos,
era a hora de colher os frutos
de um ano de privações.

FANNIE... VOCÊ
É UM **ESPANTO!**
COMO É QUE CONSEGUIU
JUNTAR **75 DÓLARES**
COM O QUE
EU GANHO?

O QUE ACHA?
PÃO VELHO DE DOIS
DIAS, LEITE VENCIDO E
ROUPAS USADAS DOS
FILHOS DA MINHA IRMÃ...
SE EU TE DEIXASSE
CUIDAR DISSO, NÃO
TERÍAMOS NADA!

O QUE NÓS
VAMOS FAZER NO
VERÃO, MÃE?



BEM, NESTE VERÃO VOCÊ
NÃO VAI FICAR ZANZANDO NAS
RUAS COM AQUELES GAROTOS
VAGABUNDOS!

PRA ONDE
VAMOS, MÃE?



NÓS VAMOS
PRO INTERIOR!
AGORA VÃO DORMIR!



EI, PAI! O QUE É
UM COOKALEIN?

É UM
HOTEL!
ONDE SUA
MÃE É QUE
COZINHA!

E SÓ TEMOS
UM QUARTO PRA
DORMIR... É MAIS
BARATO QUE UM
HOTEL NORMAL...
AGORA, VÊ SE
DORME, PETEY!



SEJA
PACIENTE,
FANNIE! SE
TIVERMOS
UMA BOA
TEMPORADA,
VOU ABRIR
MEU
PRÓPRIO
NEGÓCIO!

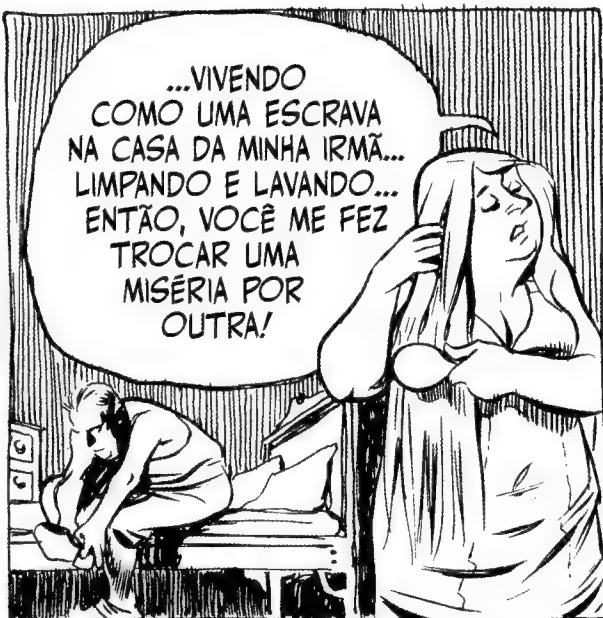


AHAM! VOCÊ
VAI FRACASSAR
COMO ANTES!
AH, VOCÊ PODIA TER
UM BOM SALÁRIO
COMO PINTOR DE
CASAS... MAS NÃO!
VOCÊ QUER SER
PELETEIRO.

ENTÃO,
POR QUE ME
CASEI COM VOCÊ?
EU TINHA ESCOLHA?
UMA COSTUREIRA DE
UMA FÁBRICA DE
CHAPÉUS, SEM
ESTUDO...



...VIVENDO
COMO UMA ESCRAVA
NA CASA DA MINHA IRMÃ...
LIMPANDO E LAVANDO...
ENTÃO, VOCÊ ME FEZ
TROCAR UMA
MISÉRIA POR
OUTRA!



AGORA CHEGA!
JÁ CANSEI DE OUVIR ISSO!
DEIXE-ME DORMIR. AMANHÃ
TENHO UM DIA CHEIO
NA FÁBRICA.

HUMPF... O FIGURÃO
DA FÁBRICA... E SUA
FAMÍLIA MAL TEM O
QUE COMER!



SOUBE
QUE VOCÊ VAI
MANDAR FANNIE E
OS MENINOS PRO
INTERIOR ESTE
ANO, SAM!

SIM,
ELA VAI PRA
FAZENDA DO
FEGEL. É UM
COOKALEIN.

LÁ LÁ LÁ
MINHA
ESPOSA
VAI
VIAJAR,
HURRA,
HURRA.

ENTÃO,
VAMOS PODER
JOGAR CARTAS
NA SUA CASA,
SAM.

ENTÃO,
GOLDIE...
QUANDO
COMEÇAM SUAS
FÉRIAS?

AMANHÃ
CEDO! PUXA,
MAL VEJO
A HORA!

PINKIE
PETERS





Era a época de acertar as contas
com os sonhos... de escalar as
muralhas invisíveis e fugir dali.





FANNIE... ESTE
ANO TENTE DESCANSAR
BASTANTE.

SE OS MENINOS
NÃO ADOECEREM E MINHA
GASTRITE NÃO INCOMODAR...
VOU TENTAR, SAM... VOU
TENTAR! AFINAL, POR QUEM
ESTOU FAZENDO ISSO?
PELOS MENINOS!

HEIN?
ENTÃO,
ONDE FICA
O TREM PRA
CATSKILL?

NÃO
GRITE,
FANNIE!

PLATA-
FORMA G,
DONA!







POSSO
AJUDÁ-LA?

OH,
QUE
GENTIL
DA SUA
PARTE...
MAS
POSSO
ME VIRAR,
OBRIGADA!



OLHA
SÓ COMO
ELA O
IGNOROU...
QUANTA
CLASSE!

NADA MAU...
ELA VEIO DE
TÁXI. DEVE SER
UMA DAQUELAS
MOÇAS RICAS
DA AVENIDA
WEST END!



ME
CHAMO
HAROLD
SHMUTZIK.
QUER JOGAR
CARTAS?

CLARO,
ME CHAMO
MERSH.
PRAZER.

CÊ LEVOU UM BELO
FORA! HAHHA! QUER JOGAR
COM A GENTE?

DESCULPA...
TENHO QUE LER UM
BOCADO.

VOCE É O QUÊ...?
UM MÉDICO OU ALGO
DO GÊNERO?

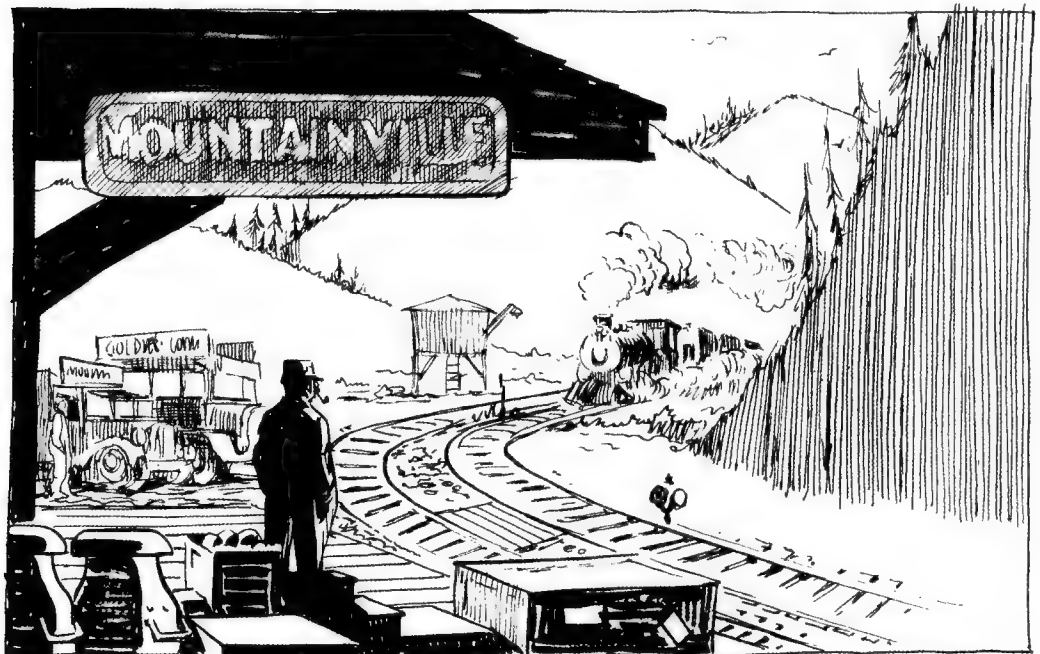
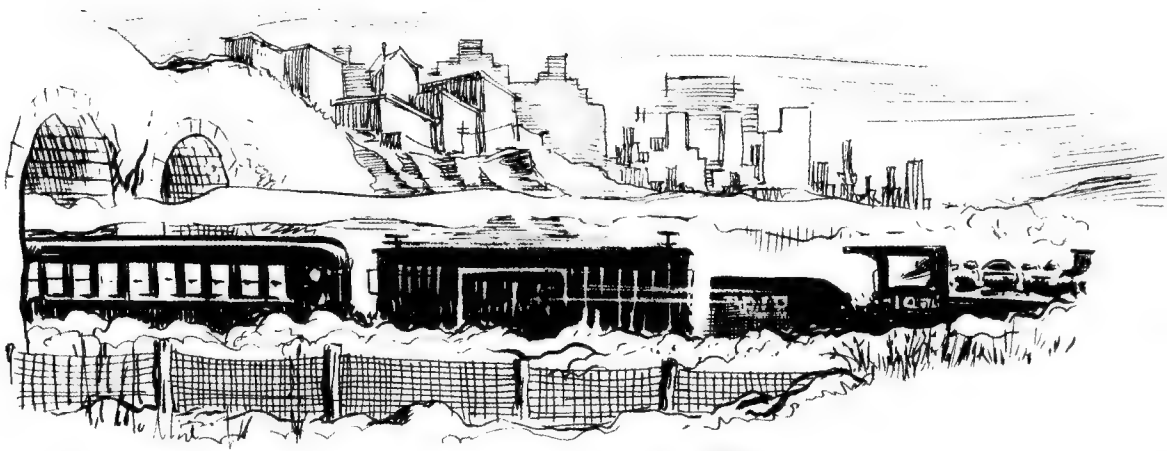
QUASE... SOU
UM ESTAGIÁRIO.

ONDE VAI
FICAR?

VOU PRO GROSSMAN!
TOCO SAX NA BANDA...
SÃO FÉRIAS DE GRAÇA
E TEMPO DE SOBRA
PRA ESTUDAR!

VOU SERVIR
MESAS... TEM MUITA
GORJETA!

AAH! O TREM
JÁ VAI PARTIR...
ESTAMOS NO
HORÁRIO.





POUSADA
DO KUGEL!

HOTEL
GROSSMAN!

RECANTO
DO O'BRIEN,
AQUI!

FAZENDA DA
COLINA, AQUI!

WILLIE,
LÁ ESTÁ O
FEGEL! FIQUE
PERTO DO CAMINHÃO.
VOU PEDIR PRA ELE
AJUDAR COM
AS MALAS!

ENTÃO,
SEU FEGEL... ESTÁ
LOTADO NESSE VERÃO?
A DONA FEGEL ESTÁ
ME ESPERANDO?

SIM! TODOS OS
CHALÉS ESTÃO OCUPADOS...
VOCÊS VÃO FICAR NA CASA
PRINCIPAL.

SEJA BEM-VINDA,
FANNIE... RESERVAMOS UM
QUARTO GRANDE PRA VOCÊ!
NOSSA, COMO SEUS FILHOS
ESTÃO CRESCENDO! WILLIE
PASSOU DOS 15! JÁ É
UM HOMEM, HEIN?

SIM, SIM!
MOSTRE-NOS
O QUARTO, DONA
FEGEL!

E ONDE
POSSO
PÔR MINHAS
COISAS, DONA
FEGEL?

DEIXAMOS UM ARMÁRIO
SÓ PRA VOCÊ... O FOGÃO
VOCÊ DIVIDE COM AS
OUTRAS SENHORAS...

EU
COMEÇO A
COZINHAR
CEDO.

BEM-VINDA.



EI... O QUE
HÁ DE NOVO POR
AQUI ESTE ANO,
SEU FEGEL?

BEM... ESTE ANO
TEMOS DIVERSÃO...
MONTEI UM CASSINO
LÁ NO VELHO CELEIRO...
VOCÊ PODE DANÇAR COM
AS VELHOTAS... **HAHAH...**
AQUI NÃO É O
GROSSMAN!





DANNY,
VOCÊ POR
AQUI DE
NOVO?

DANNY,
O MONITOR,
AGORA É O
**DIRETOR
SOCIAL!**

ATIVIDADE ♪
ATIVIDADE ♪ ♪
MUITA AÇÃO...
LIÇÕES DE TANGO
ÀS TRÊS... DONA
GOLDFARB!

OH...
QUE ATRE-
VIDO!











PARE DE CANTAR,
ABE, E DÊ AS CARTAS...
AH, RAPAZ, ESTOU TE
DIZENDO, É UM PRAZER...
UM MÊS INTEIRO PODENDO
JOGAR CARTAS SEM NENHUMA
MULHER CHATEANDO
A GENTE!

MINHA
MULHER FOI
VIAJAR HURRA
HURRA

SAM, FAÇA O
FAVOR DE FECHAR
A JANELA... QUALÊ...
PRESTA ATENÇÃO
NO JOGO!



**SAM! AONDE
VOCÊ VAI...? A FESTA
É SUA! ENTÃO,
SENTA JÁ!**

**JOQUEM, JOQUEM...
FIQUEM À VONTADE... HÃ...
TENHO QUE VISITAR MINHA TIA
MINNIE... ELA TEVE UM ATAQUE
HOJE... DE REPENTE...**



**NOSSA, SAM!
VOCÊ NÃO APARECE
DESDE A PÁSCOA!**



**CALMA. VAMOS
FICAR JUNTOS
UM MÊS.**



**A PATROA
FOI PRO
INTERIOR!**



OUÇA, QUERIDO...
ESTAMOS NISSO HÁ
TRÊS ANOS... QUANDO
VAMOS **TOMAR** UMA
DECISÃO?

DECISÃO? VOCÊ
SABE QUE TENHO
DOIS FILHOS,
KATHLEEN!



E O QUE É
QUE **EU** TENHO? SAM,
LARGA SUA ESPOSA...
ABRA O JOGO NO
FIM DE SEMANA!

AH, CÊUS...
ISSO VAI MATÁ-LA...
ELA É UMA MULHER
DOENTE.

SAM... ESTÁ FICANDO
TARDE PRA MIM... NÃO
SOMOS GALINHAS, SABIA?

OK, OK... EU
DIGO A ELA QUANDO
SUBIR NA SEXTA!













FANNIE...

PARE,
SAM! AS
PAREDES
SÃO MUITO
FINAS.



E DAÍ...? SOMOS
MARIDO E MULHER...
NÃO SOMOS?

HAH...
MARIDO E
MULHER! VOCÊ
ACHA QUE NÃO
SEI DA SUA
AMANTE?!



TALVEZ SE VOCÊ SE
INTERESSASSE MAIS
EM SEXO!

SHHHH! NÃO
USE PALAVRAS
OBSCENAS!



OLHA SÓ PRA MIM...
SOU GORDA E VELHA... COM UM
CORPO HORRÍVEL! MINHAS MÃOS
PARECEM LIXAS POR CAUSA DO
SERVIÇO DE CASA... E TAMBÉM
SOFRO DO CORAÇÃO.



O QUE FAZER
ENTÃO? PEDIR O
DIVÓRCIO?

NÃO VOU TE DAR O DIVÓRCIO!
TEMOS FILHOS PRA CUIDAR... VOCÊ
QUER SE DIVERTIR COM SUA AMANTE...?
POIS VÁ! VOU ESCONDER ISSO
DAS CRIANÇAS PRA QUE NÃO
FIQUEM ENVERGONHADAS!





AAAH... QUAL É
A SUA VERDADEIRA
IDADE, WILLIE?

NOSSA, MARALYN...
ACHO QUE GOZEI RÁPIDO
DEMAIS... DESCULPA... EU...
SÓ TENHO 15 ANOS!



NÃO, DOCINHO...
ISSO FOI BEM VIRIL PRA
ALGUÉM DA SUA IDADE... EU
VOU ENSINÁ-LO... NO FINAL
DO VERÃO VOCÊ SERÁ...



**AH! OH, MEU
DEUS!**



ENTÃO...
EU DEVIA SABER...
MINHA MARALYN
FAZENDO AMOR COM
UM MOLEQUE!
HAH!

IRVING!
COMO... QUANDO
VOCÊ CHEGOU?!



OUVI DIZER
QUE VOCÊ ESTAVA
APRONTANDO DAS
SUAS... ENTÃO, VIM ATÉ
AQUI PRA AVERIGUAR... **HAH!**
ALGUÉM LÁ NA CASA VIU
VOCÊ ENTRAR NO CELEIRO...
A ESSA HORA DA
NOITE...?! **HAH!**
EU DEDUZI O
RESTO!

IRVING!
EU SÓ VIM
PEGAR UM POUCO
DE LEITE FRESCO
E ESSE GAROTO
ME FEZ UMA
PROPOSTA
INDECOROSA...
HAAAAH! IMAGINE,
ELE SÓ TEM
15 ANOS!

MENTI-
ROSA!

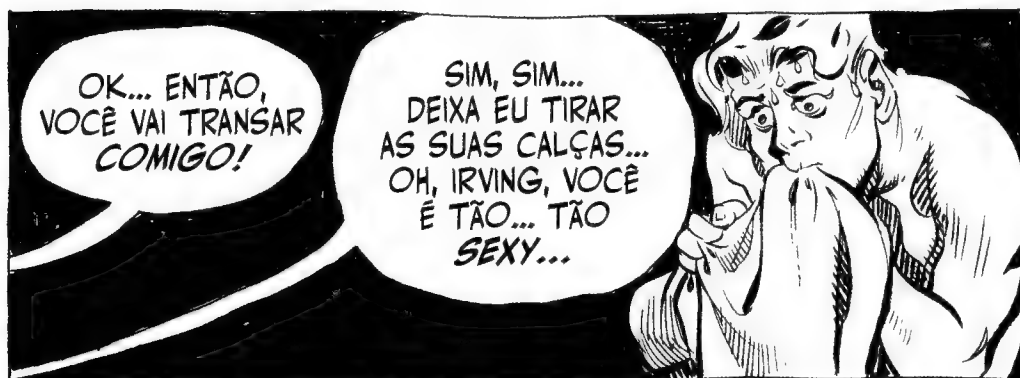
IRVING,
NÃO!
NÃO!



QUAL É O PROBLEMA?! NÃO SOU O **BASTANTE** PRA VOCÊ?!



IRVING, QUERIDO... POR FAVOR, VOCÊ **SABE** COMO SOU... COMO EU **PRECISO**!



OK... ENTÃO, VOCÊ VAI TRANSAR **COMIGO**!

SIM, SIM... DEIXA EU TIRAR AS SUAS CALÇAS... OH, IRVING, VOCÊ É TÃO... TÃO **SEXY**...



OOOOH... SIIM, SIIM. QUERIDO OOOOOOOH AAAAH! EU ADORO ISSO... L...R...V...I...N...G...



OOOH...
IRVING,
QUERIDO...
AQUILO FOI
MARAVILHOSO.

VAMOS...
PRO NOSSO
QUARTO!

SÉRIO
MESMO?!
ELE SÓ
TEM 15?!
UAU... HAH
HAH HAH!



NOSSA, HILDIE...
ESTE HOTEL É
MUITO *CHIQUE!*



POR QUE
SEUS PAIS TE
MANDARAM VIR
DORMIR AQUI,
PETEY?

PORQUE
MEU PAI CHEGOU...
E NÃO TINHA
ESPAÇO PRA
MIM.

SUA MÃE
E SEU PAI
QUEREM DORMIR
JUNTOS. CÊ SABE
POR QUÊ?

PRA FALAR
EM PARTICULAR...
OU TALVEZ PRA
BRIGAR! SEI LÃ!







SHHHH! NÃO
FAÇA BARULHO
E VENHA
COMIGO...



ALI... VIU SÓ?

UAU!



SHHH!



POR FAVOR...
BENNY... ASSIM
NÃO... EU QUERO
QUE VOCÊ ME
RESPEITE!

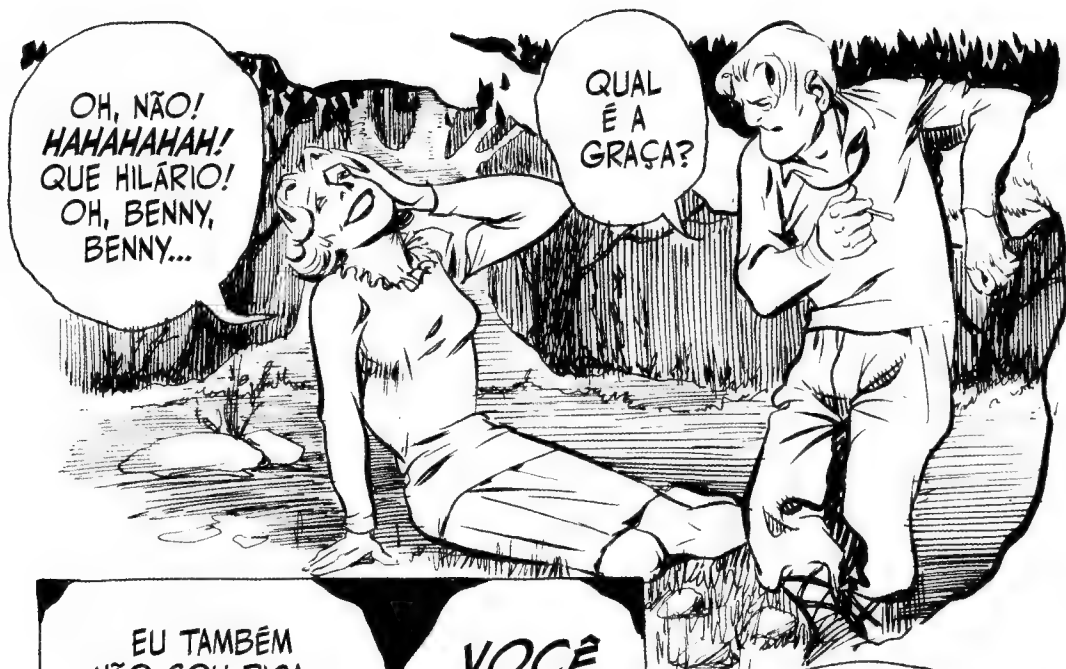
GOLDIE... GOLDIE!
VAMOS NOS CASAR...
ENTÃO, POR QUE NÃO
FAZER AGORA...? ESTOU
PEDINDO SUA MÃO,
GOLDIE!

TÁ BOM...
TÁ BOM! VAMOS
ESPERAR ATÉ
NOS CASARMOS...
MAS, AMOR, POR
QUE NÃO FAZEMOS
ISSO AGORA
MESMO?! ESSE
LUGAR ESTÁ ME
CUSTANDO UMA
FORTUNA!

?

MAS, BENNY,
EU PENSEI QUE
VOCÊ FOSSE... DIGO,
VOCÊ É UM RICAÇO...
QUER DIZER, VOCÊ É
UM INDUSTRIAL,
NÃO É?

BEM, PRA FALAR
A VERDADE, GOLDIE,
NÃO SOU... EU SOU
APENAS UM **CORTADOR!**
AH... ASSIM SEUS PAIS VÃO
ME ACEITAR NOS NEGÓCIOS!
DEPOIS QUE ESTIVERMOS
CASADOS, ISSO NÃO VAI
FAZER DIFERENÇA!





VIU... O QUE EU
TE DISSE? VAMOS
SAIR DAQUI!

UAAAU!

BENNY
BEN...

OH, MEU
DEUS!
OH, MEU
DEUS!

OH,
MEU DEUS!
OH, MEU
DEUS!

GOLDIE,
O QUE
HOUE COM
VOCÊ?!



AGORA DESCANSE,
GOLDIE! NINGUÉM PRECISA
SABER DISSO... NEM MESMO
SEUS PAIS! ENTRAREI NO
SETOR PRIVADO EM UM
MÊS OU DOIS. VAMOS
NOS CASAR...
E PRONTO!



DURMA UM
POUCO... VOU
TOCAR COM A
BANDA... É MEU
TRABALHO!



HERBIE!



SIM?



EU GOSTO...
MUITO DE VOCÊ!



ENTÃO, VOCÊ
É RUTHIE FEIN,
A HERDEIRA.

OH, *BENNIE!*
ESPERO QUE
NÃO DEIXE A
FORTUNA
DO MEU PAI
FICAR ENTRE
NÓS!



BENNY!





COMO VOCÊ SABE...?!
DIGO, COMO SABIA DISSO
SOBRE MIM?



EU SOU
MÉDICO,
BENNY,
ACREDI-
TE-ME,
EU SEI!

VAMOS MANTER
O BICO FECHADO
SOBRE ISSO... NUNCA
MAIS MENCIONE O
NOME DE GOLDIE...
NUNCA MAIS!

OK!
OK!



O QUE FOI,
BENNY?

AH...
HÃ... SÓ
UM CARA
PEDINDO
CONSE-
LHOS
AMORO-
SOS!



OH, BENNY,
VOCÊ DEVE SER
UM... HEHEHEH...
DEMÔNIO COM GA-
ROTAS... VOCÊ É TÃO
SOFISTICADO!

POIS É...
ENTÃO,
QUANDO VOU
CONHECER
SEUS PAIS?



Assim,
o verão
termina...
E, da mesma
forma que
as aves
migratórias,
aqueles
que saíram
de férias
voltam para
o refúgio
onde a vida
normal
recomeça.





ENTÃO, GOLDIE, TEVE BOAS FÉRIAS?

SIM... CONHECI UM MÉDICO... VAMOS NOS CASAR EM DOIS MESES!

MAZEL TOV!

ORA, BENNY, VOLTOU DAS MONTANHAS?! ENTÃO, COMO FOI?

FOI ÓTIMO! ESTOU LARGANDO ESTE EMPREGO! VOU CASAR COM UMA GAROTA QUE CONHECI... O PAI DELA VAI ME COLOCAR NO RAMO DE DIAMANTES!

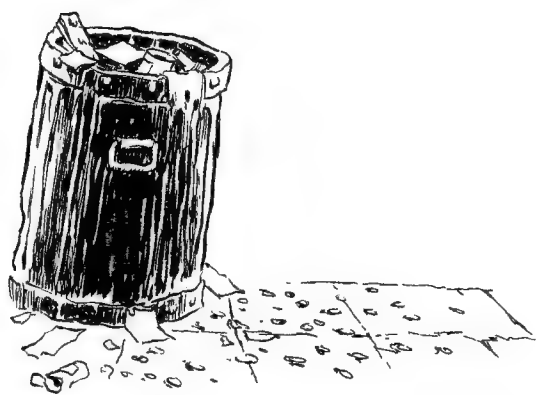
EI... WILLIE? AS FÉRIAS JÁ ACABARAM!
POR ISSO, COMECE A SE ARRUMAR PRA
ESCOLA! ESTE ANO **VOCÊ** TERÁ MUITAS
RESPONSABILIDADES POR AQUI... SEU PAI VAI...
TER QUE... HÃ... VIAJAR BASTANTE... ENTÃO,
VOCÊ SERÁ O **HOMEM DA CASA** AGORA!
VOCÊ ME OUVIU, WILLIE... **WILLIE?**





A FORÇA DA VIDA





O PROPÓSITO DE VIVER

Não sou um moralista, mas um observador da vida que nos rodeia. Não trago soluções para questões sociais. Eu apenas vejo a mim mesmo como um escritor honesto. O que pretendo dizer com isso é que tento escrever sobre aquilo que sei. O motivo de não escrever sobre ficção científica é porque não sei como se parecem os outros mundos... e não me importo.

A maior parte do meu trabalho é escrita com uma certa dose de paixão, pois sinto o que escrevo. Meus livros são frequentemente sobre pessoas e lugares que conheço. Quando se vive num certo lugar por um tempo, você acumula histórias e ideias sobre as coisas que o cercam. Quando começo a primeira página de uma história, quero que ela diga ao leitor: "Acredite nisto; aconteceu de verdade."

UM CONTRATO COM DEUS e A FORÇA DA VIDA são minhas histórias favoritas porque demonstrei nelas o que eu acreditava que poderia ser uma *graphic novel*. Este livro foi escrito cerca de 5 anos após minha primeira. Na época eu tinha certeza de que esta forma de narrativa visual poderia funcionar bem se o tipo de história se igualasse ao público que eu buscava.

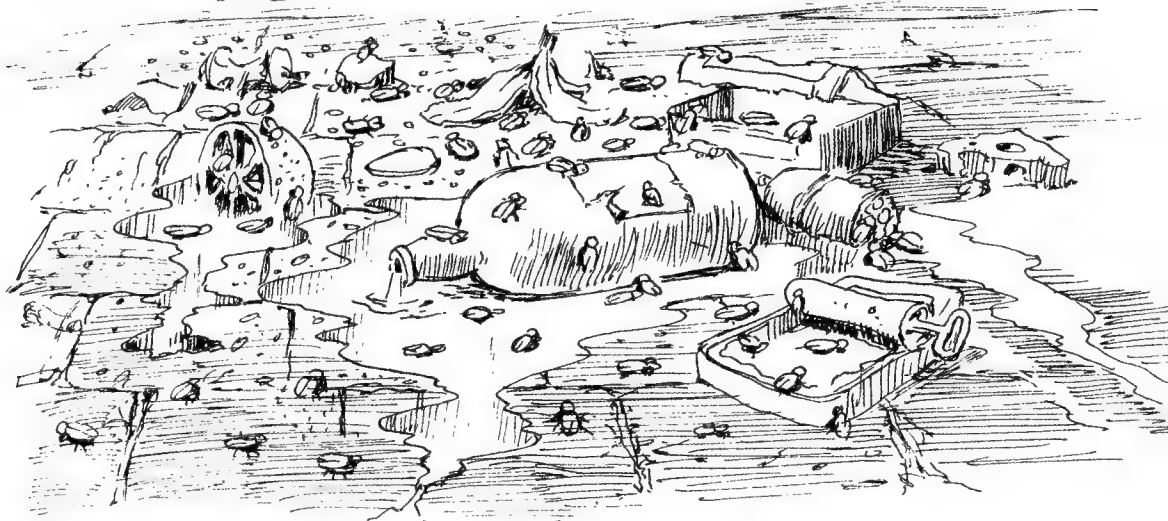
Minha abordagem exigia um compromisso com um argumento que precisava ser sustentado ao longo das 187 páginas que levariam este conto até o final que eu tinha estabelecido. Um dos problemas de uma *graphic novel* que se desenrola por um determinado período de tempo é a necessidade de manter o “visual” de cada personagem. Ao contrário da arte de uma história em quadrinhos simples, é difícil desenhar faces de forma realista por um grande número de páginas.

A maioria das minhas histórias surgiu como resposta a uma notícia ou um evento verdadeiro. Neste caso, uma visita até a Flórida em busca de uma casa para meu “retiro” como aposentado me apresentou a pessoas no entardecer de suas vidas. O velho (agora já falecido) que se sentou e conversou comigo numa lojinha de bagels abriu minha mente para o fenômeno de sobrevivência dos “idosos”.

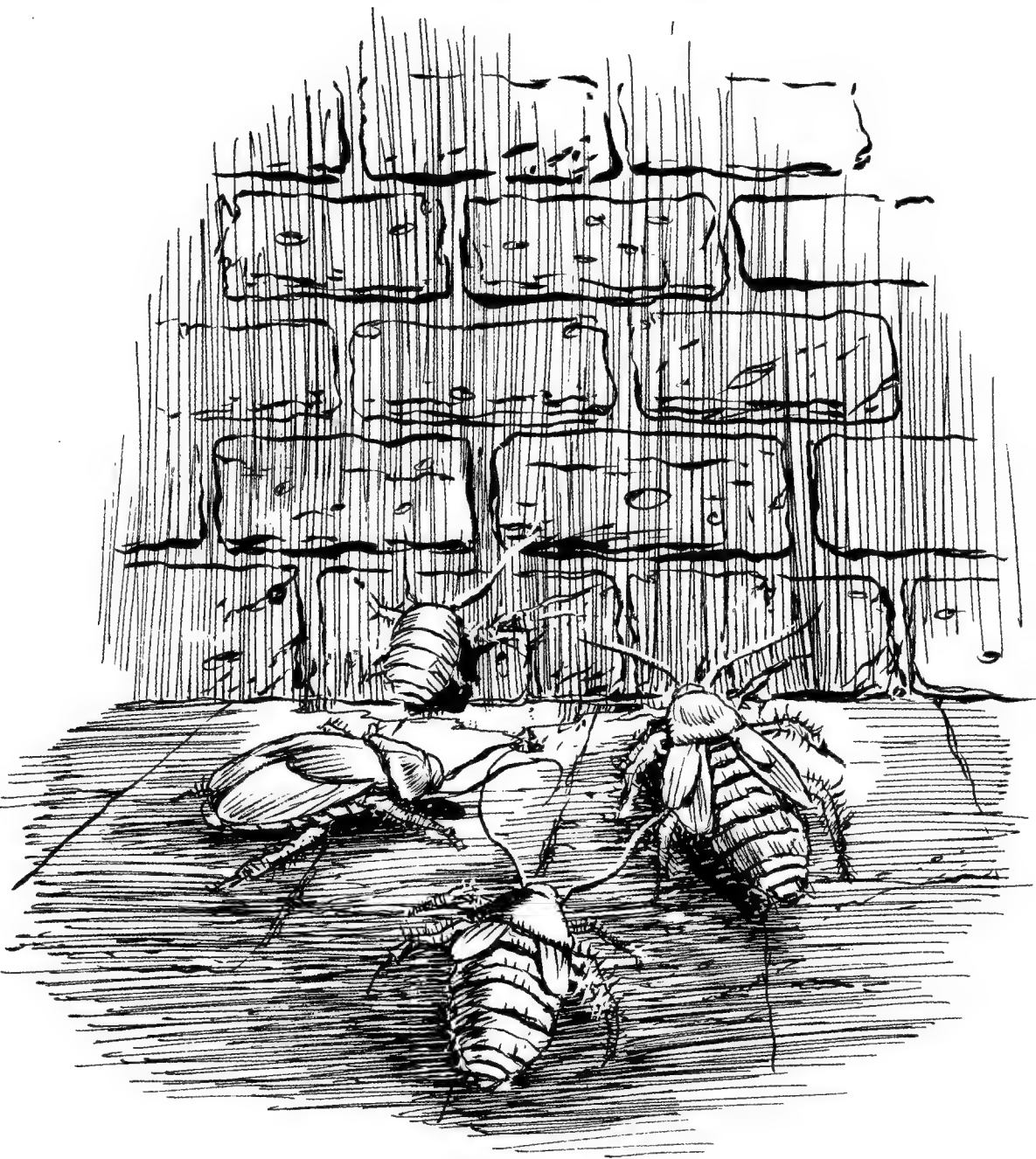
Will Eisner

A FORÇA DA VIDA

Vai saber... Vai saber...
Por que todas as criaturas
da Terra lutam tanto para viver?
Por que elas andam apressadas,
fogem do perigo e continuam a
obedecer um ciclo natural de
existência, aparentemente em
resposta a uma misteriosa
"Força da Vida"?



Então, a questão é
POR QUÊ? PARA QUÊ?
Pergunte aos insetos...
Talvez eles saibam.



DEPOIS DA QUEBRA DA BOLSA DE VALORES EM 1929
UMA GRANDE DEPRESSÃO SE ESPALHOU SOBRE
A SOCIEDADE OCIDENTAL COMO UMA NUVEM CINZA!

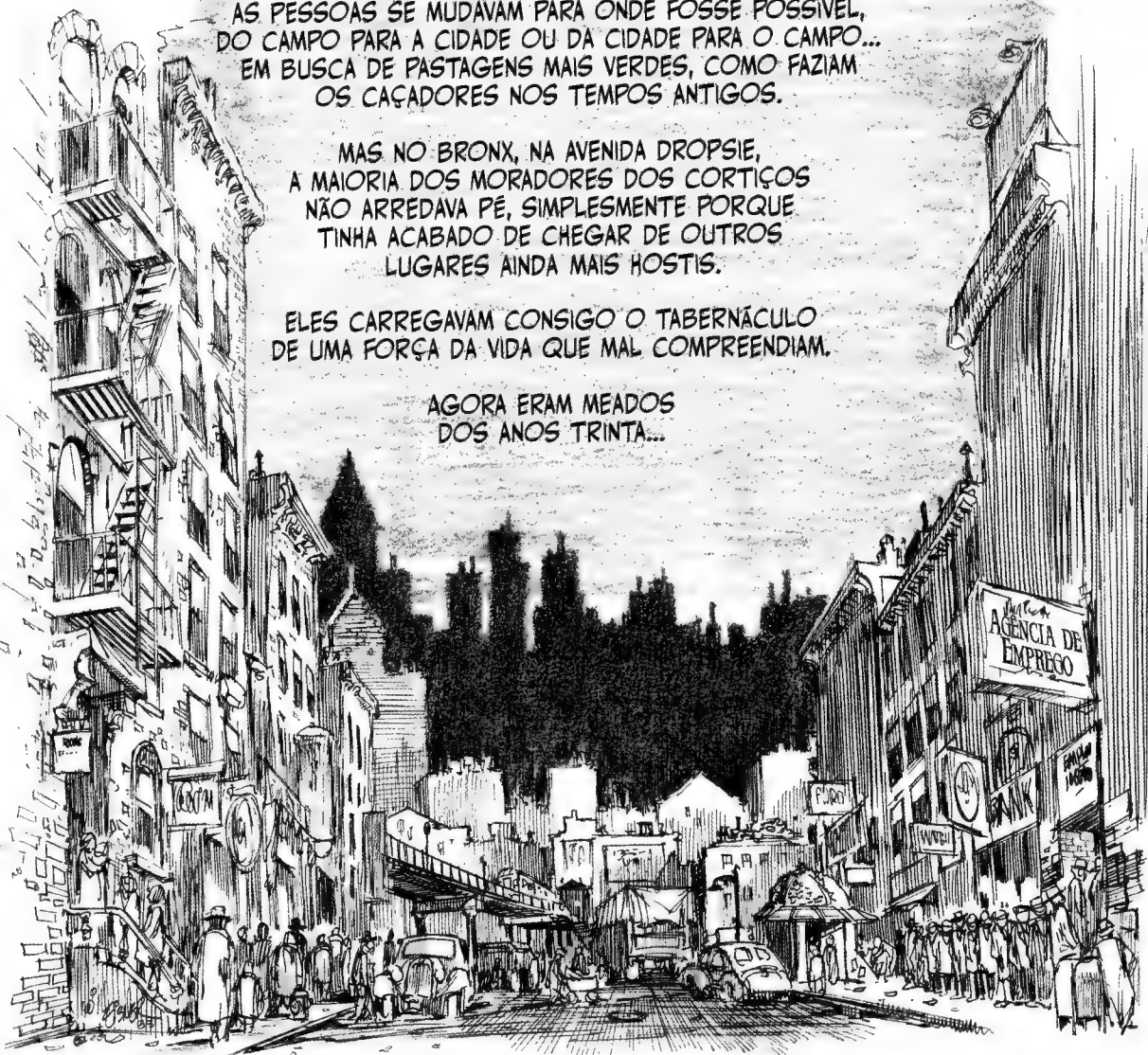
DE REPENTE, PARA UM MUNDO QUE TINHA ESTADO
NUMA ALEGRE BUSCA PELA BOA VIDA, PARECIA QUE
VIVER HAVIA SE TRANSFORMADO EM SOBREVIVÊNCIA!
MUITAS SUPOSIÇÕES, INCONTESTÁVEIS ATÉ ENTÃO,
AGORA ERAM REEXAMINADAS.

AS PESSOAS SE MUDAVAM PARA ONDE FOSSE POSSÍVEL,
DO CAMPO PARA A CIDADE OU DA CIDADE PARA O CAMPO...
EM BUSCA DE PASTAGENS MAIS VERDES, COMO FAZIAM
OS CAÇADORES NOS TEMPOS ANTIGOS.

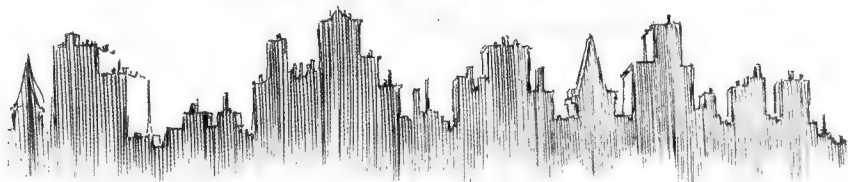
MAS NO BRONX, NA AVENIDA DROPSIE,
A MAIORIA DOS MORADORES DOS CORTIÇOS
NÃO ARREDAVA PÉ, SIMPLEMENTE PORQUE
TINHA ACABADO DE CHEGAR DE OUTROS
LUGARES AINDA MAIS HOSTIS.

ELES CARREGAVAM CONSIGO O TABERNÁCULO
DE UMA FORÇA DA VIDA QUE MAL COMPREENDIAM.

AGORA ERAM MEADOS
DOS ANOS TRINTA...



1934



"...as folhas secas do empreendimento industrial estão por todo lado... as economias de milhares de famílias desapareceram... cidadãos desempregados enfrentam o grave problema da subsistência..."

— FRANKLIN D. ROOSEVELT
do seu discurso de posse



1500 SEM-TETO VIVEM EM DEPÓSITO DE ARMAS

69º REGIMENTO
ALOJA INDIGENTES

7 DE FEVEREIRO DE 1934

Abrigados do frio, mais de 1500 moradores de rua encontraram, pelo menos, refúgio temporário no Arsenal do 69º Regimento na Av. Lexington com a Rua Vinte e Seis, em Nova York.

Essas vítimas da depressão, maltrapilhas e abatidas, foram levadas para o enorme edifício, onde ocupam o pátio de treinamento e o mezanino. Vindas das calçadas inclementes e vãos de portas encharcados ou quiosques úmidos do metrô, elas acampam nos pisos de madeira encerados.

JOGOS SIMPLES SERVE PARA OCUPAR O TEMPO

A fim de manter o moral elevado, os homens jogam damas, montam quebra-cabeças e ficam ao redor de um piano tocado por um voluntário de talento surpreendente.

NOTÍCIAS DA IMPRENSA DE NOVA YORK

CRISE PODE AFETAR SAÚDE DAS PESSOAS

AUMENTO DE MOLÉSTIAS E
REDUÇÃO DO EFEITO RENDA

Em artigo publicado pelo *New York Times*, no dia 14 de janeiro, foi anunciado que a renda anual média de um representativo grupo de assalariados norte-americano caiu de U\$1.700,00 em 1929 para U\$900,00 este ano.

A importância da estatística é de que, historicamente, uma depressão econômica geralmente resulta em doença e vitalidade debilitada.

A TAXA DE MORTALIDADE DIMINUIU DESDE 1929

Curiosamente, a taxa de mortalidade nos Estados Unidos tem caído a despeito da queda dos padrões de vida.

DOIS HOMENS DESMAIAM DE FOME NA PREFEITURA ENQUANTO MULHERES GRITAM

PREFEITO LA GUARDIA
SUSPENDE CONFERÊNCIA

2 DE MARÇO DE 1934

Segundo o *New York Times*, dois homens — de um grupo de vinte e dois desempregados — que invadiram a prefeitura com a convicção de que o prefeito daria a eles empregos no trabalho de remoção de neve, desfaleceram no corredor ao lado do gabinete do prefeito.

Esgotados pela falta de comida, ambos foram imediatamente levados ao Hospital Beekman graças às ordens do prefeito Fiorello La Guardia.

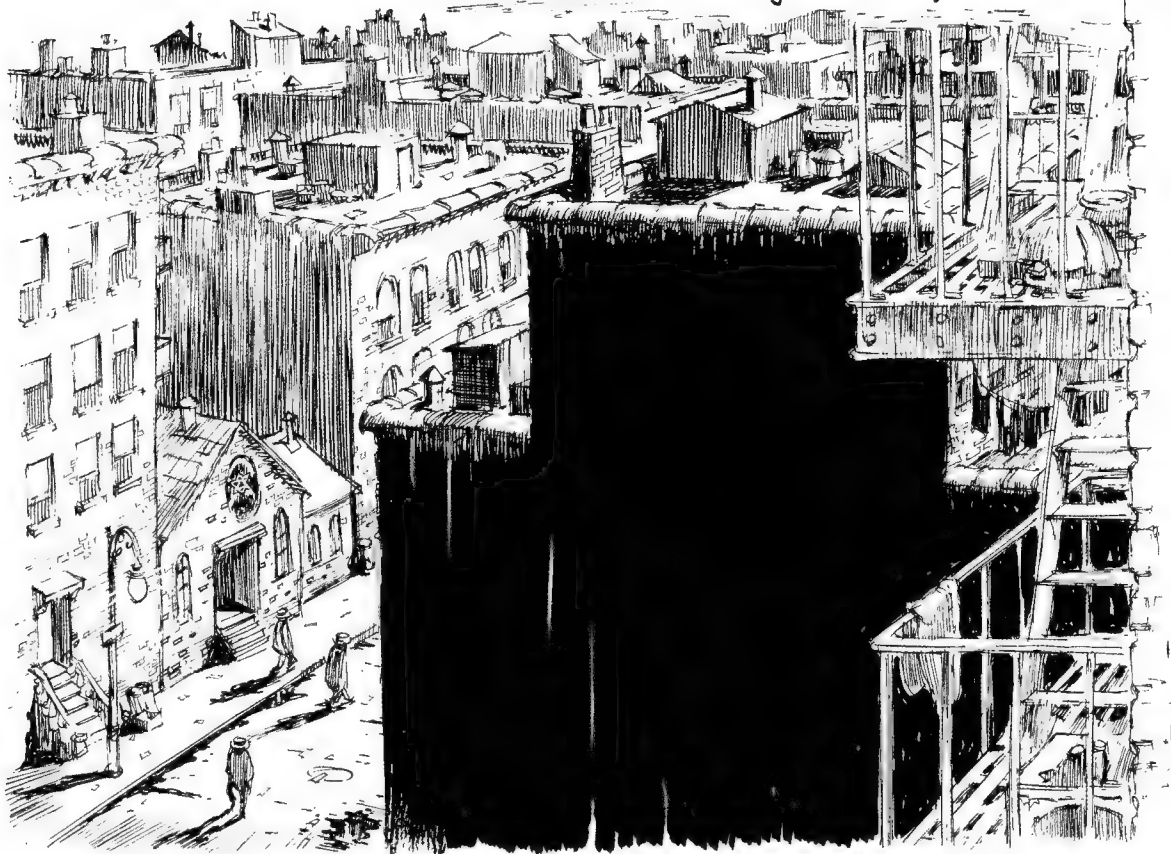
"QUEREMOS EMPREGOS, NÃO COMIDA"

Os homens haviam trabalhado um dia antes na limpeza de neve para o Departamento de Saneamento quando foram dispensados por falta de trabalho.

IZZY A BARATA E O SENTIDO DA VIDA

O CORTIÇO DO NÚMERO 55 DA AVENIDA DROPSIE
ESTAVA TRANQUILAMENTE ANCORADO NO SEU MAR
DE CONCRETO. OS SONS DA CIDADE DIMINUÍAM.
JÁ ERA POSSÍVEL OUVIR *RUSS COLUMBO* CANTANDO
NUM RÁDIO DO SEGUNDO ANDAR DOS FUNDOS.
ERA SEXTA-FEIRA E O SOL ESTAVA SE PONDO.
OS ÚLTIMOS DOS HABITUAIS CONGREGADOS
DA SINAGOGA NO QUARTEIRÃO VIZINHO
VOLTAVAM A PÉ PARA CASA.

*When the deep purple falls
over sleepy garden walls...*



NESTE INSTANTE, OCORRERAM TRÊS EVENTOS SECUNDÁRIOS...

...UM:

JACOB SHTARKAH, AFINAL,
PARECIA TER CHEGADO AO FIM
DE SUA CARREIRA...

JACOB,
JACOB...
POR FAVOR,
NÃO FAÇA UMA
TEMPESTADE
NUM COPO
DE ÁGUA.

MAS, BENJAMIN,
EU DEI QUASE CINCO
ANOS DA MINHA VIDA PARA
CONSTRUIR AQUELA SALA
DE ESTUDO NA SINAGOGA...
CINCO ANOS! ESTE É O
MEU PRESENTE?!

SEJA RAZOÁVEL,
JACOB! SINTO MUITO, MAS,
CINCO ANOS ATRÁS, QUANDO NOS
PROCUROU, VOCÊ ERA UM VELHO
CARPINTEIRO SEM TRABALHO! ENTÃO,
LHE DEMOS UMA "TAREFA SAGRADA"...
USAR UM PRESENTE QUE RECEBEMOS
PARA CONSTRUIR ALGO... E VOCÊ
CONSTRUIU E FEZ UMA BELA
CARREIRA POR CONTA DISSO...
BEM, AGORA ACABOU!

EU O
CONSTRUI COM
MINHAS PRÓPRIAS
MÃOS! MARTELEI CADA
PREGO DAQUELE
EDIFÍCIO! ATÉ AS
PAREDES FORAM
REBOCADAS
POR MIM!

É VERDADE...
MAS QUEM É QUE
PAGOU A CONTA?
MORRIS GOLDFARB!
FOI A DOAÇÃO DELE
QUE PAGOU O SEU
SALÁRIO, COMPROU
A MADEIRA,
O TERRENO E
TUDO MAIS!

O NOME
DO LUGAR SERÁ
"SALA DE ESTUDO
YETTA E MORRIS
GOLDFARB".

NÃO!
NÃO!
ISSO
NÃO É
JUSTO!

POR FAVOR,
JACOB,
POR FAVOR...
VOCÊ VIVEU
CINCO ANOS
ÀS CUSTAS
DISSO!

Alto Yetta &
Morris
Goldfarb





HÃ...
JACOB...
O QUE VOCÊ
FAZ POR AQUI?
VÁ PARA CASA!
O SOL JÁ ESTÁ
SE PONDO.



TALVEZ VOCÊ TENHA
OUTRO EDIFÍCIO PARA
EU CONSTRUIR...? ALGUNS
BANCOS, UM CLOSET, QUEM
SABE, PARA OS TEFILIN*?

LAMENTO,
JACOB! NÃO HÁ
OUTROS PROJETOS.
JÁ ESTÁ TUDO PRONTO...
NÃO PRECISAMOS
DE MAIS NADA!



(*) EM HEBRAICO, SIGNIFICA "OBJETOS DE ORÇÃO".
SÃO DUAS CAIXINHAS QUE CONTEM PASSAGENS BÍBLICAS.
EM PORTUGUÊS SÃO CHAMADAS DE "FILACTÉRIOS".



JACOB... VÁ PARA LAKEWOOD...
DESCANSE UM POUCO... SENTE-SE AO SOL...
VOCÊ CONQUISTOU ESSE DIREITO... VOCÊ
TRABALHOU DURO SUA VIDA INTEIRA.

CINCO
ANOS!

CINCO ANOS!
SERÁ QUE ELE NÃO
ENTENDE? NÃO ERA SÓ
UM MEIO DE VIDA... EU
ESTAVA CRIANDO
ALGO!



UMA
RAZÃO PARA
VIVER!



SENÃO, QUAL
É A DIFERENÇA
ENTRE UM HOMEM
E UMA BARATA?!





DOIS...

RIFKA SHTARKAH PREPARAVA-SE
PARA O SABÃO...



TRÊS...

IZZY,
A BARATA,
CAIA
DE UMA
ALTURA
DE DOIS
ANDARES
ATÉ
O CHÃO
DO BECO!





E ENTÃO,
DONA BARATA?
POR QUE ESTÁ
SE DEBATENDO?
TALVEZ PRA
FICAR VIVA
MAIS ALGUNS
DIAS?



BEM...
PRA SER
SINCERO,
EU TAMBÉM
ESTOU
TENTANDO
FICAR
VIVO!



ENTÃO,
QUAL É A
DIFERENÇA
ENTRE NÓS
DOIS?



VOCE... SENDO
APENAS UMA BARATA,
SÓ QUER VIVER! PRA
VOCE JÁ É O BASTANTE!
MAS EU... EU TENHO
QUE PERGUNTAR,
POR QUÊ?



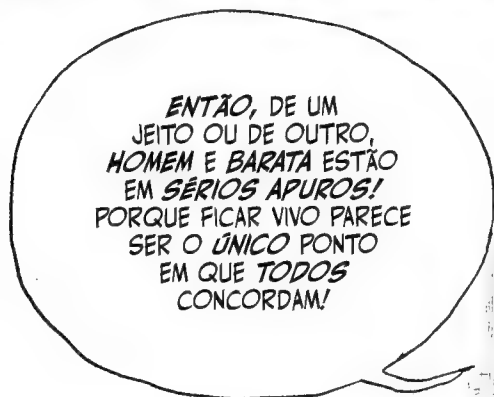
POR QUE,
POR QUE...
QUEM SABE
POR QUE?
DEUS?



BEM, SÓ
EXISTEM DUAS
POSSIBILIDADES!



OU O HOMEM
CRIOU DEUS...
OU DEUS CRIOU
O HOMEM!



OH,
CÉUS...

EI!
NÃO,
NÃO...

CUIDADO...
VOCÊ VAI
PISAR NELA...
NESSA...
BARATA... NÃO,
NÃO!

O QUE
FOI? \$#@%
EI!

EI,
LARGA
MINHA
PERNA,
SEU
LOUCO!

ISSO,
VÁ EM
FRENTE,
ME BATE!
UMA SÓ
BOFETADA
E... EU
MORRO!

ASSIM,
PELO MENOS,
MORREREI
POR UM
MOTIVO DIGNO!
ISSO EU ATÉ
ENTENDO...
VÁ EM FRENTE,
SEU... SEU
VAGABUNDO
✱

AAAEH!
EU NÃO
VOU TE MATAR
POR CAUSA DE
UMA BARATA...
SEU VELHO
DOIDO!

JACOB!
JACOB!

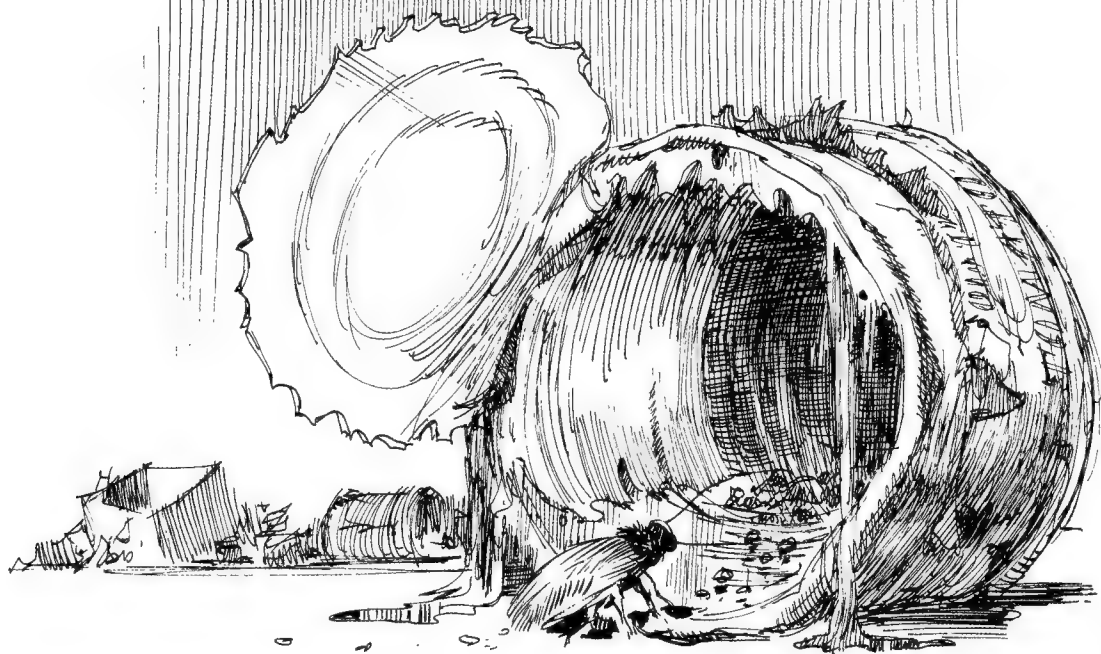
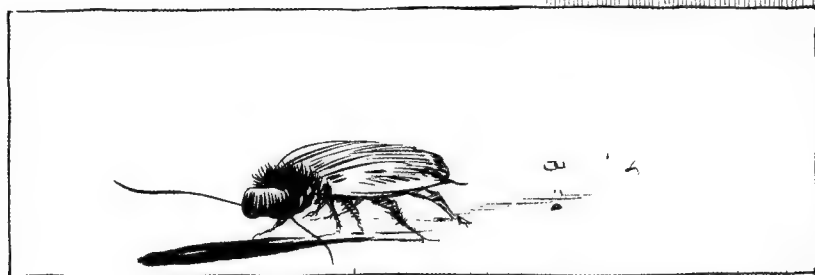
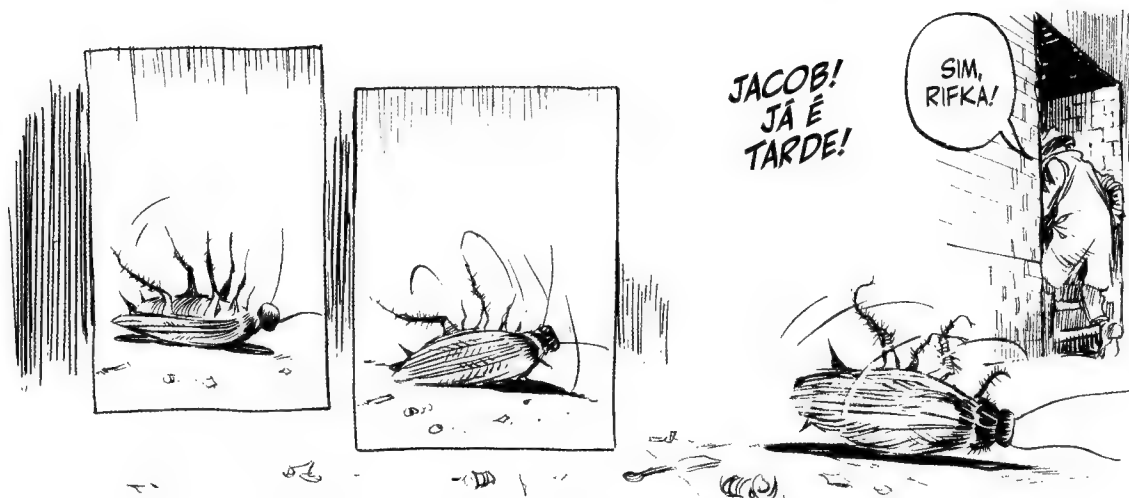
O QUE
VOCÊ ESTÁ
FAZENDO
AÍ NO
BECO?
SUBA!
É HORA DO
JANTAR!

Ai Ai...

RIFKA...

ESTÁ
BEM, ESTÁ
BEM...

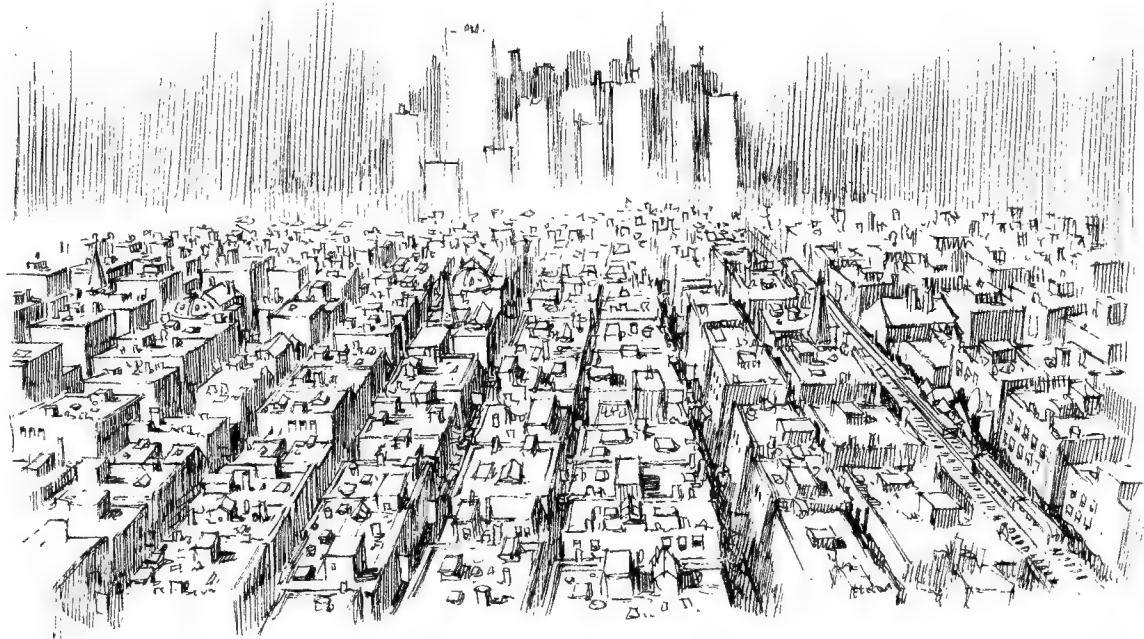
EU
JÁ VOU,
EU JÁ
VOU...





FUGITIVO

AO SU-SUDOESTE, DO OUTRO LADO DO RIO HARLEM,
ONDE O BRONX TERMINA, ENCONTRA-SE A ILHA DE MANHATTAN.
É... A TERRA PROMETIDA.



DANIEL, FILHO DE JACOB,
VEIO DA AVENIDA DROPSIE.
VIA ESCOLA NOTURNA,
FACULDADE DE MEDICINA DE DIA
(DIRIGINDO UM TÁXI À NOITE)
E, FINALMENTE, COMO
RESIDENTE NO HOSPITAL
MT. HEBRON, NA ZONA LESTE
DE MANHATTAN. DANIEL TINHA
ESCAPADO... PARA SE
JUNTAR À CORRENTE.





OUÇA, MAMÃE...
EU ESTOU NO **TRABALHO**,
POR ISSO, NÃO POSSO FALAR
MUITO! EU SÓ LIGUEI PRA
SABER COMO VOCÊ ESTÁ...
E O PAPAÍ?



NÃO...
EU NÃO POSSO
IR JANTAR AÍ... EU SEI
QUE É **SEXTA-FEIRA!**
BEM, EU TENHO QUE
FAZER UMA **PESQUISA...**
E UM PACIENTE COM
HEPATITE PRECISA...

NÃO!
EU NÃO
POSSO
DEIXAR PRA
DEPOIS...
E... ALÉM
DISSO, TEM
A **THERESA!**
ELA...

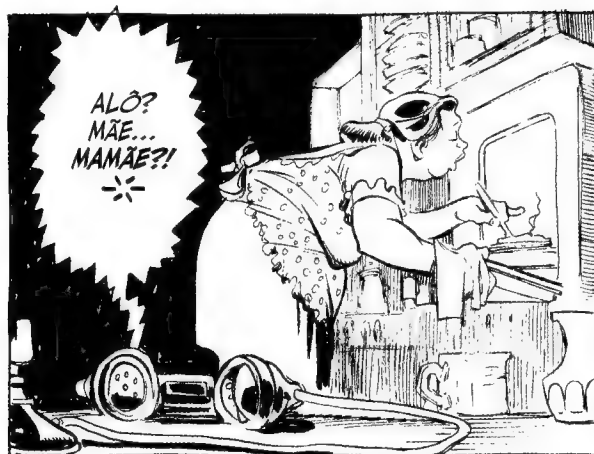


ENTÃO,
DEPOIS DE
TODOS OS MEUS
ANOS DE ESCRAVIDÃO
E **MALABARISMOS**,
MEU FILHO, O **DOCTOR**
DANIEL, NEM SEQUER
PODE VIR JANTAR EM
CASA NA **SEXTA-FEIRA.**
ESSA É A MINHA
RECOMPENSA?



MAS,
MAMÃE...





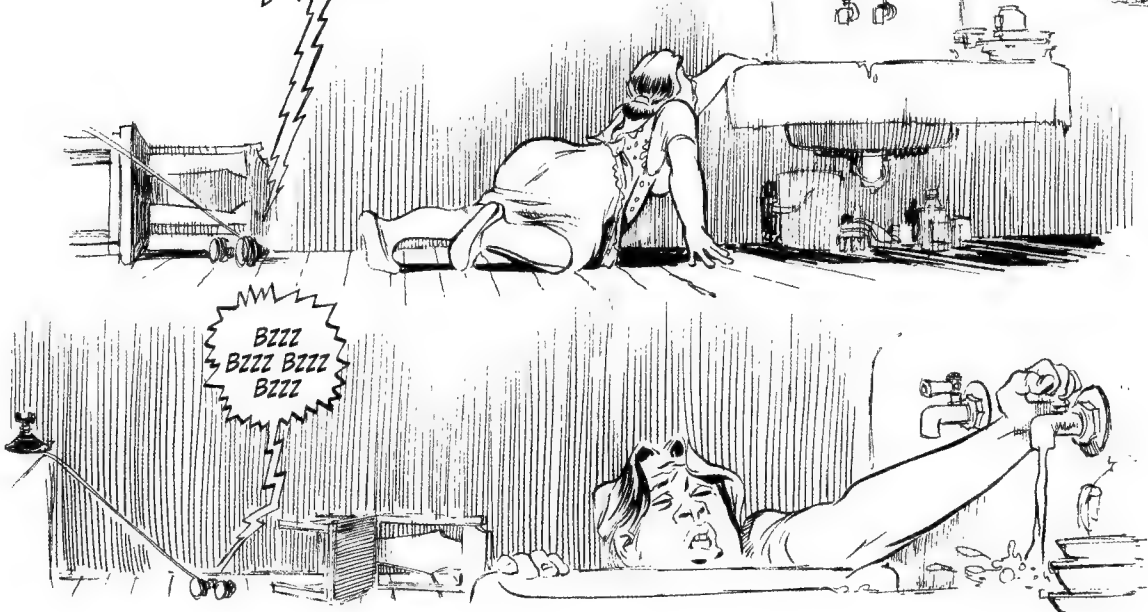
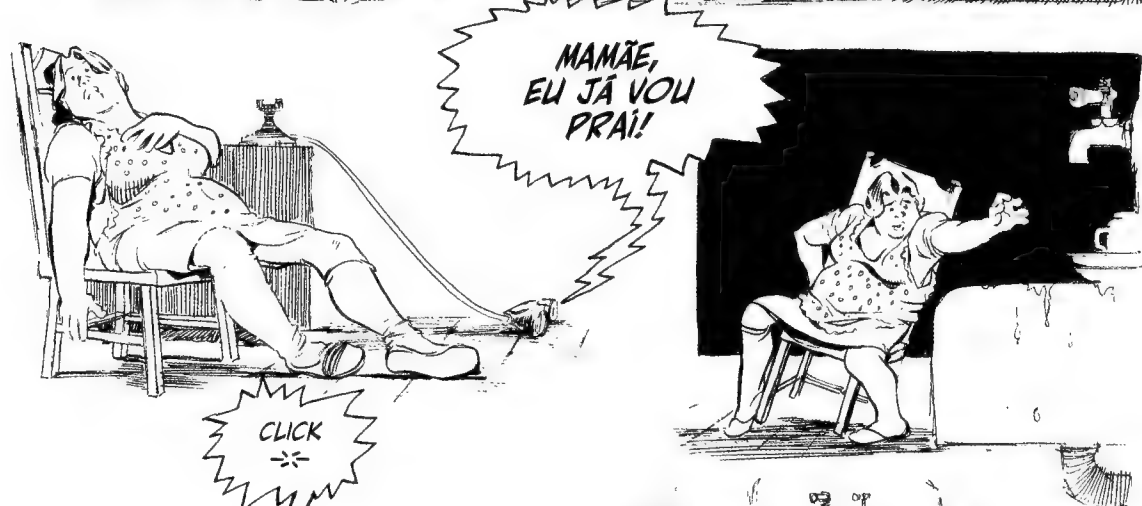
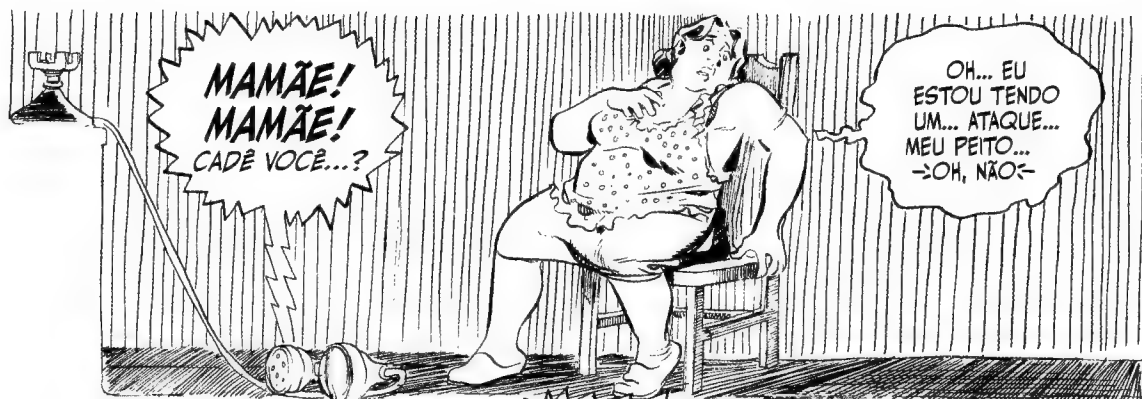
MAMÃE...
TOME UMA
DAQUELAS
PILULAS QUE
EU TE DEI...
ISSO VAI
DIMINUIR A
TENSÃO.

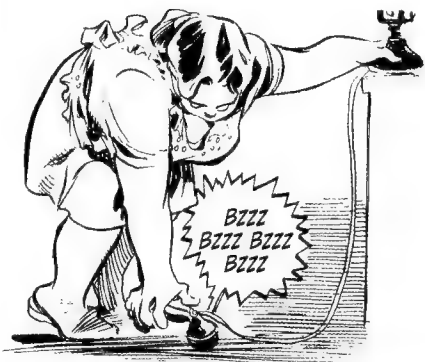
SEI... SEI... SR. DOUTOR!
A ÚNICA COISA QUE ME DEIXARÁ
MAIS TRANQUILA É **SABER QUE VOCÊ**
VAI **DESISTIR** DESSA... **ENFERMEIRA...**
DANIEL... POR QUE VOCÊ ESTÁ
FAZENDO ISSO
COMIGO?

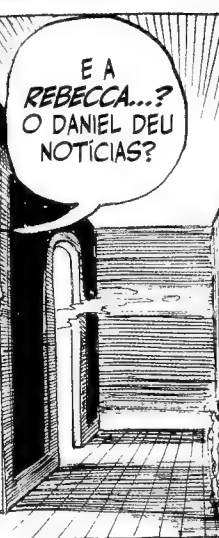
QUE RAZÃO EU
TENHO PRA VIVER?
OS MEUS FILHOS
SÃO TUDO O QUE
TENHO NO MUNDO!
POR QUE DEVO
CONTINUAR A VIVER?!
EU TE PERGUNTO:
PRA QUÊ?! PRA VER
UM BELO RAPAZ
DESPERDIÇAR
SUA VIDA COM
UMA...

MAMÃE,
VOCÊ NEM
A CONHECE!
BEM, É
MELHOR
VOCÊ ACEITAR
ISSO... VOU
ME CASAR COM
A THERESA E
VAMOS CRIAR
OS NOSSOS
FILHOS
DO NOSSO
JEITO!
P-O-N-T-O
F-I-N-A-L.

MAMÃE...?



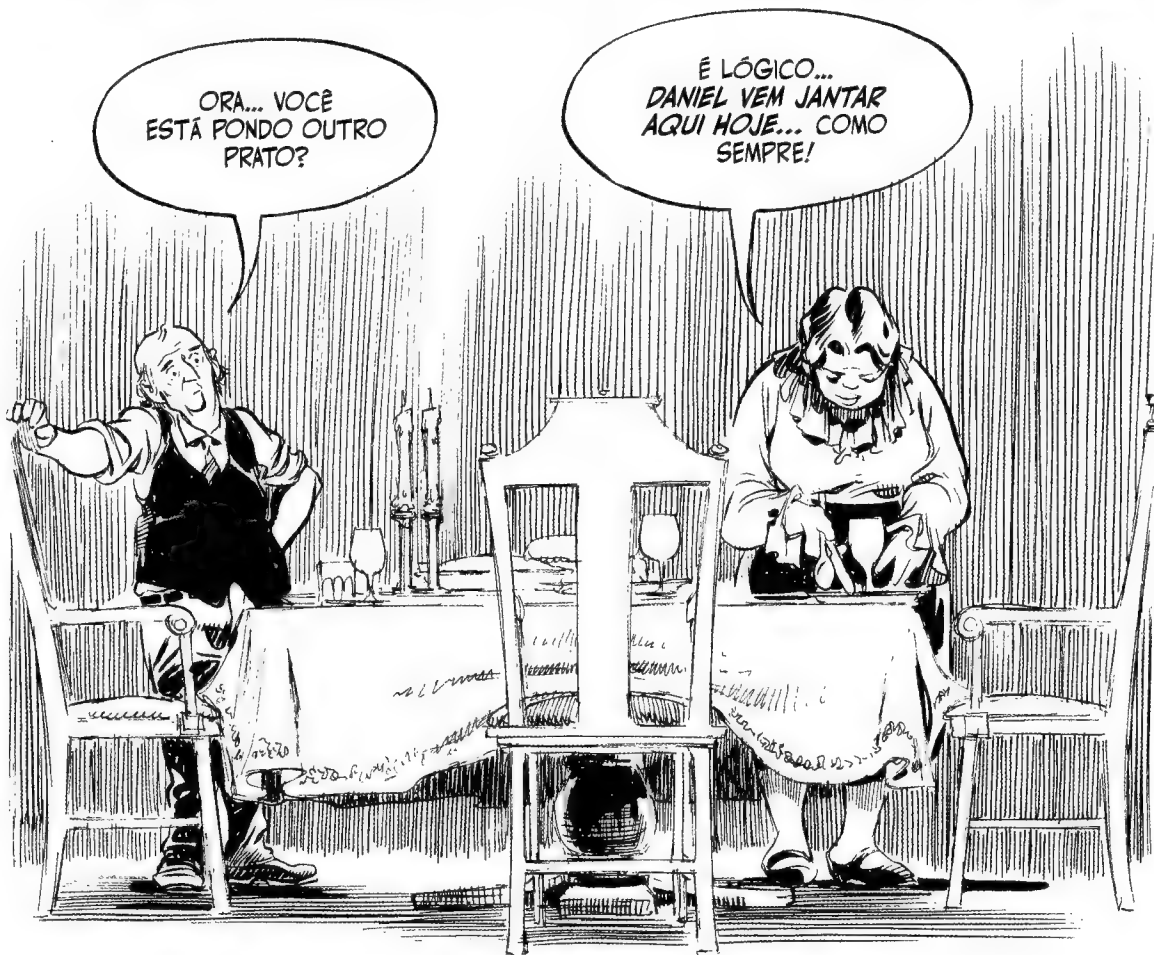






ORA... VOCÊ
ESTÁ PONDO OUTRO
PRATO?

É LÓGICO...
DANIEL VEM JANTAR
AQUI HOJE... COMO
SEMPRE!



DEUS MORAVA NO ÚLTIMO ANDAR DOS FUNDOS

NAS TARDES
DE QUARTA-FEIRA,
LIÇÕES DE HEBRAICO
E A PREPARAÇÃO PARA
O BAR-MITZVÁ ERAM
CONDUZIDAS PELO
RABINO BENSOHN
A PREÇOS REDUZIDOS
PARA AQUELES QUE
NÃO PODIAM CUSTEAR
O CHEDER.*

ORA...
PARA VARIAR,
HOJE VOCÊS
CHEGARAM
NA HORA!

OOH, CÊUS,
GOOMIE...
O QUE É QUE
EU FAÇO?
NÃO ESTUDEI
DIREITO...
VOU SER
TRUCIDADO!

ENTÃO,
REZE POR
UM MILAGRE,
VELVEL!
VAMOS...

(*) EM HEBRAICO SIGNIFICA "ESCOLA". É O LUGAR
ONDE OS MENINOS TINHAM AULAS DE RELIGIÃO.

SENTAR-SE AOS PÉS DE DEUS É ESPANTOSO.

VOCÊS
ESTÃO
PREPARA-
DOS?!

ENTÃO,
LEIAM!
PRIMEIRO,
YUSSEL.

SIM,
RABINO.

OH-OH!

AQUI, ÀS VEZES, PODEM ACONTECER...

MUITO
FRACO!
QUANDO
DOU UMA
PASSAGEM
PARA
DECORAR,
VOCÊS
DEVEM SE
PREPARAR!

PRESTE
ATENÇÃO,
YUSSEL!
DEUS ESTÁ
OUVINDO!

AAH!
EU SOU
UM HOMEM
MORTO...

MERDA!
AGORA É VOCÊ,
VELVEL!

OOOOH...
EU TÔ PASSANDO
* MAL...
*

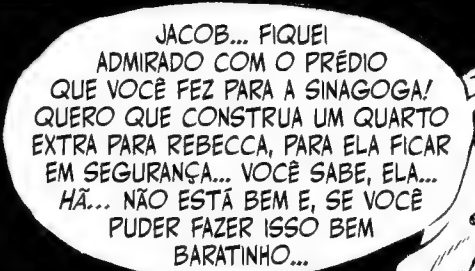
...MILAGRES.

CHÁ!
CHÁ!
UM
CHAZINHO!

TERMINE
A PASSAGEM,
YUSSEL!

UFA...







SABE
O QUE
EU ACHO,
GOOMIE
?

EU
ACHO QUE
FOI A MÃO
DE DEUS
QUE ENVIOU
UM ANJO!

COMO
ASSIM, UM "ANJO"?
NOSSA! FOI SÓ A
MULHER DOIDA DELE!
CÊ NÃO ACREDITA
NESSAS COISAS...
ACREDITA? AAH...

AH, É...? BOM, ONTEM
À NOITE EU REZEI PRA QUE
ALGO ACONTECESSE COMIGO...
TIPO, TALVEZ, EU FICAR INDISPONTO
PRA NÃO TER QUE LER MINHA
PARTE... DESPREPARADO!

BOM,
ACONTECEU...
UM ANJO APARECEU E
ME SALVOU... NÃO FOI?
PUXA VIDA... QUANDO ESSE
TIPO DE COISA ACONTECE NA
CASA DO RABINO, SÓ PODE
SER A MÃO DE DEUS...
FOI UM LEGÍTIMO
MILAGRE... O QUE
MAIS PODIA SER,
GOOMIE?

POR MAIS QUE OS HOMENS LUTASSEM POR SUA SOBREVIVÊNCIA, AINDA HAVIA OUTRA FORÇA, PODEROSA E IMPLACÁVEL... O TEMPO!

JANEIRO DE 1934 CHEGOU A UMA NOVA YORK CHEIA DE NEVE SUJA E SEMIDERRETIDA. O mês começou suavemente. Uma onda de ar quente degelou o acúmulo de neve que cobriu a cidade no mês anterior. Os bombeiros tiveram que ser chamados para cuidar de inundações causadas por sprinklers subitamente descongelados em mais de 200 edifícios. Enquanto isso, 40.000 pessoas foram contratadas para limpar a neve. No porto de Nova York, o nevoeiro resultante do súbito aquecimento interrompeu ou atrasou o tráfego marítimo.

JANEIRO TERMINOU COM UM FRIO REPENTINO! A temperatura caiu 11°C em um dia e os termômetros da cidade estacionaram em -15°C com ventos gelados e rajadas de neve rodopiando ao redor dos edifícios.

FEVEREIRO COMEÇOU APÓS TRÊS DIAS DE MUITO FRIO. Ventos quentes trouxeram um breve alívio, pois uma violenta nevasca enterrou a cidade! Enquanto 2.000 pessoas tiravam a neve das ruas e 20.000 desempregados esperavam ansiosamente por uma chance de trabalho, más notícias vieram do Bronx! No zoológico local, as marmotas não saíram da toca! Aqueles que contavam com essas criaturas para anunciar a primavera ficaram amargamente desapontados. Depois a temperatura caiu para -10°C e surgiram montes de neve com 24 cm de altura, dando emprego aos 20.000 desempregados para remoção de neve.

MAIS BOAS NOTÍCIAS NO DIA 2 DE FEVEREIRO! No zoológico do Bronx, a marmota finalmente saiu da toca, viu a própria sombra e, imediatamente, voltou para seu canto. Isso era claramente o presságio de uma antecipada primavera. Mas, no fim do dia, os termômetros caíram para -16°C... um recorde para essa data.

NO DIA 3 DE FEVEREIRO, GIGANTESCOS BANCOS DE GELO FLUTUAVAM NO RIO HUDSON! Levados pelas correntezas, eles arrastaram três navios dos seus ancoradouros por vinte quarteirões.

NO DIA 13 DE FEVEREIRO, A CIDADE FOI CASTIGADA POR UM TERRÍVEL VENDAVAL SEGUIDO DE UMA FORTE NEVASCA! Em um período de onze horas, a temperatura caiu -7°C. Nos rios, a Guarda Costeira lutava para resgatar homens a bordo de barcas à deriva nas águas gélidas. Porém, a nevasca deu trabalho a 6.000 desempregados contratados para limpar as ruas.

NO DIA 15 DE FEVEREIRO, NOVA YORK PREPAROU-SE PARA MAIS FRIO. O *New York Times* informou que uma onda de frio vinha das Montanhas Rochosas e que um homem desempregado fora encontrado morto de frio ao lado de um companheiro de alojamento que estava inconsciente. No dia seguinte, o jornal informou que a primeira metade de fevereiro foi a mais fria dos últimos 63 anos, segundo relatórios do serviço de meteorologia da cidade de Nova York.

NO DIA 20 DE FEVEREIRO, A CIDADE FOI NOVAMENTE ATINGIDA! Depois de quase uma semana de variação de temperatura, os termômetros caíram para -13°C e um acúmulo de neve de 23 cm paralisou a cidade. Os subúrbios ficaram isolados por quatro horas. Os moradores estavam usando calçados de neve e esquis, além de cavalos e trenós, para se locomover.

NO DIA 22 DE FEVEREIRO, NOVA YORK FOI DOMINADA PELA NEVE! Os jornais locais publicavam histórias de leite sendo entregue por avião nos subúrbios. Na cidade propriamente dita, 50.000 pessoas retiravam a neve espalhada por toda parte. Aos poucos, aqueles que viajavam uma longa distância para trabalhar todos os dias puderam voltar aos seus empregos. No *New York Times*, o Sr. Raubenheimer, um especialista, chamou a tempestade de "...uma cópia carbonô da Nevasca de 1888."

A CIDADE TENTOU SE LIBERTAR NO DIA 27 DE FEVEREIRO! Depois de um dia ou dois do aumento e queda de temperatura que congelou as ruas que logo foram cobertas por um acúmulo de neve de 23 cm, os jornais noticiaram que algumas comunidades de Long Island e Nova Jersey estavam isoladas da cidade. Em Manhattan, hotéis ficaram apinhados de trabalhadores — usuários do transporte público — ilhados por causa da neve. Apenas os ônibus circulavam. Foram relatados nove acidentes ligados à tempestade. No dia seguinte, o número de fatalidades relacionadas à nevasca subiu para 14. As lojas anunciaram que esquis e protetores para orelhas estavam esgotados! Os termômetros caíram para -13°C, mas a cidade, de alguma forma, evitou a escassez de carvão e comida e alimentou seus animais dos parques. Enquanto isso, as estradas foram desobstruídas no condado de Westchester.

MARÇO CHEGOU TIMIDAMENTE ESTE ANO. O aumento de 26°C na temperatura provocou o derretimento do gelo acumulado. A água inundou as ruas da cidade.

NO DIA 24 DE ABRIL, A CIDADE SOFREU O PRIMEIRO TEMPORAL DO ANO!

NO DIA 21 DE MAIO, A CIDADE FICOU ABAFADA! Um calor recorde de 31°C torrou a cidade e provocou um caso de prostração por calor. Logo depois veio granizo, chuva e relâmpagos que causaram danos e resultaram em mais três casos de prostração num período de 72 horas.

JULHO CHEGOU COM OS TERMÔMETROS EM 33°C. Nos três dias seguintes, mais 13 casos de prostração por calor e 5 mortes foram noticiados pela imprensa antes que uma tempestade finalmente trouxesse um breve alívio. Mas os termômetros ultrapassaram os 33°C durante os oito dias seguintes, deixando 13 pessoas debilitadas e 3 mortos.

O DIA DE SÃO SWITHIN foi quente e terminou com chuvaradas.

JULHO ACABOU COM OS TERMÔMETROS EM 31,5°C. Uma contagem das vítimas ligadas à onda de calor, que o *New York Times* registrou para o mês, chegou a 29 prostrações e 11 mortes. Segundo o jornal, dois recordes de calor foram quebrados.

AGOSTO COMEÇOU REGISTRANDO SEU SEXTO DIA COMO O MAIS FRIO DA HISTÓRIA. No fim do mês, depois que a temperatura subiu para 35°C, agosto acabou com o dia mais frio da sua história.

FINALMENTE, EM DEZEMBRO, Nova York voltou a um padrão sazonal e uma leve neve caiu sobre os telhados.

* * * *

MESMO ASSIM, AS BARATAS NOS CORTIÇOS DA AVENIDA DROPSIE, REAGINDO A UMA FORÇA DA VIDA IDÊNTICA AO MEIO AMBIENTE, CONTINUAVAM A SE PROLIFERAR COMO FAZIAM HÁ MAIS DE QUATRO MILHÕES DE ANOS!



SHABES GOI*



OS SHAFTSBURYS MIGRARAM PARA A NOVA INGLATERRA EM 1850. LÃ, ELES FUNDARAM UMA FÁBRICA DE CABOS DE MACHADO QUE PROSPEROU. A FÁBRICA PERMANECER NAS MÃOS DA FAMÍLIA ATÉ A MORTE DE ELTON JOSIAH SHAFTSBURY POR VOLTA DE 1927.

O FILHO DELE, ELTON SHAFTSBURY II, SEU ÚNICO HERDEIRO, ASSUMIU EM SEGUIDA A DIREÇÃO DA COMPANHIA SHAFTSBURY DE PRODUTOS DE MADEIRA.

NÃO VERDADE, O JOVEM ELTON TINHA POUCO INTERESSE EM ADMINISTRAR UM NEGÓCIO. ELE TINHA SIDO CRIADO COM CONFORTO E SEGURANÇA. COM UMA CONFIANÇA INCONTES-TÁVEL NA SUA SOBREVIVÊNCIA, MOTIVADA PELA ESTABILIDADE DA SUA POSIÇÃO SOCIAL, ELE ESPERAVA QUE SEU MUNDO SEGUISSE EM FRENTE, COMO DE COSTUME, PARA SEMPRE. SUAS APTIDÕES ERAM ESSENCIALMENTE CENTRADAS NA ARTE DE SER ACEITO E NA PRESERVAÇÃO DAS RELAÇÕES SUPERFICIAIS QUE ERAM NORMAIS PARA SEU CÍRCULO SOCIAL.

O QUE ELTON SHAFTSBURY II QUERIA REALMENTE ERA LIBERDADE PARA FAVORECER SUA VIDA SOCIAL.

ENTÃO, COM A MORTE DO SEU PAI, ELTON DECIDIU VENDER A FÁBRICA E INVESTIU O LUCRO OBTIDO NA BOLSA DE VALORES.

ISSO LHE POSSIBILITOU EXPLORAR UMA ATIVIDADE MAIS "DISTINTA". ELE ASSOCIOU-SE A UMA IMPORTANTE CORRETORA DE **WALL STREET** E SE OCUPOU EM SER O "**HOMEM DO CLIENTE**". AQUI SEUS CONTATOS SOCIAIS E AMIGOS RICOS ERAM UM TRUNFO QUE LHE PERMITIU GANHAR DINHEIRO DE UM "**JEITO AGRAVÁVEL**"!

ENTÃO, NO INVERNO DE 1929, A BOLSA DE VALORES SOFREU UM COLAPSO E, NUMA QUESTÃO DE MESES, SEUS TÍTULOS E AÇÕES SUMIRAM. A CORRETORA, ASSIM COMO TANTAS OUTRAS, FALIU E SEU CÍRCULO DE AMIGOS TEVE O MESMO DESTINO... ELES LOGO SE SEPARARAM.

AS DERRADEIRAS ECONOMIAS DE ELTON FORAM ARRASADAS NO FIASCO DO NOTÓRIO BANCO CENTRAL NORTE-AMERICANO.

ASSIM, NO INVERNO DE 1933, ELTON SHAFTSBURY II, FALIDO E DESEMPREGADO, TEVE QUE SE SUJEITAR A VENDER MAÇAS NUMA ESQUINA DE WALL STREET.



(*) EM IIDIÇHE SIGNIFICA "GENTIO DE SABÁ". É UM NÃO-JUDEU QUE, DURANTE O SABÁ, REALIZA AS TAREFAS PROIBIDAS AOS JUDEUS NESSE DIA, COMO, POR EXEMPLO, ACENDER O FOGO.

1929

BYRD REALIZA PRIMEIRO VOO SOBRE O POLO SUL

O *New York Times* do dia 30 de novembro noticiou que o Almirante Byrd, o primeiro homem a sobrevoar o Polo Norte, também sobrevoou com sucesso o Polo Sul.

O presidente Herbert Hoover enviou ao aviador e sua tripulação uma mensagem congratulatória que dizia: "...estamos contentes com a prova de que o espírito da grande aventura ainda existe."

O prefeito Jimmy Walker, de Nova York, declarou "...a bandeira americana ficará excelente lá."

NOTA SOCIAL

BERLIM, 29 DE OUTUBRO DE 1929

Fritz Von Opel, o primeiro homem a pilotar um avião com motor de foguete, anunciou que vai se casar com Frau Selnik, uma das seis aviadoras da Alemanha. Eles vão visitar Nova York em novembro.

BOLSA DE VALORES TEM UMA QUEDA DE 15 BILHÕES 29 DE OUTUBRO: A PIOR VENDA MACIÇA DA HISTÓRIA 16.410.030 AÇÕES SÃO NEGOCIADAS

FRAUDADOR DEVOLVE U\$47.000,00 DA MARINHA

O DINHEIRO ESTAVA ENTERRADO EM UM GALINHEIRO

30 DE OUTUBRO DE 1929

O tenente Charles Musil, tesoureiro da Marinha americana, entregou-se às autoridades e os levou até o esconderijo em um galinheiro. Entretanto, ainda faltam U\$6.100,00 e o fraudador admite ter comprado algumas ações antes de ficar arrependido e desistir do golpe.

BANCOS ESTÃO OTIMISTAS, MAS NEGAM AJUDA

Na quarta-feira do dia 30 de outubro, a imprensa de Nova York noticiou uma venda maciça de proporções alarmantes no dia anterior. No fechamento dos negócios, entretanto, as principais ações tiveram uma recuperação de até 14 pontos em 15 minutos para momentaneamente, pelo menos, amenizar a nuvem de desânimo que pairou sobre os centros financeiros.

UMA BREVE RECUPERAÇÃO

Um apoio organizado das principais instituições financeiras está em andamento para ajudar a anular a "psicologia das massas" que é culpada pela queda nos preços das ações.

1930

MORTE DO JOGADOR CONTINUA SEM SOLUÇÃO

4 DE FEVEREIRO DE 1930

O *New York Times*, em uma reportagem especial, revelou que o assassinato de Arnold Rothstein em 4 de novembro de 1928 forçou a abertura de um inquérito dos negócios dos Tribunais, do Departamento de Polícia e, possivelmente, do Corpo de Bombeiros. O governador Franklin Roosevelt, quando perguntado se vetaria ou não uma investigação, riu e declarou que tomaria uma decisão depois de consultar a legislação.

LINDBERGH QUEBRA RECORDE AO ATRAVESSAR O PAÍS EM 14 ½ HRS.

20 DE ABRIL DE 1930

O coronel Charles A. Lindbergh realizou outra façanha num voo costa a costa, a 1280 metros de altitude, a 303 km/h. Sua esposa foi a navegadora.

"A RECUPERAÇÃO SE APROXIMA", O AUGO DA CRISE JÁ PASSOU, DIZ HOOVER

"QUEBRA DA BOLSA DE VALORES É CULPA DA ORGIA ESPECULATIVA DE INVESTIDORES"

MAIO DE 1930

Em uma declaração para a imprensa, o presidente Herbert Hoover disse hoje que os programas que ele implantou foram bem-sucedidos em manter a coragem e a confiança. Ele sente que o pior já passou.

DESEMPREGO É ALVO DE CRÍTICAS NO SENADO

DEMOCRATAS CULPAM AS POLÍTICAS DE HOOVER

3 DE MARÇO DE 1930

Um importante jornal de Nova York, em um artigo exclusivo, noticiou que os líderes do Partido Democrata no Senado acusaram a administração Hoover de desviar a atenção do aumento do desemprego. Eles questionaram as estatísticas do governo.

A SITUAÇÃO PIORA DIARIAMENTE, DIZ O SENADOR LA FOLLETTE

O senador republicano de Wisconsin condenou as tentativas de rotular manifestações dos desempregados como um movimento dos "Vermelhos". Outro republicano calculou que o desemprego estava na casa dos seis milhões, apesar das estatísticas duvidosas das agências federais.

300 SINDICATOS LOCAIS DE N.Y. SE REÚNEM PARA COMBATER O FORTE DESEMPREGO

8 DE MARÇO DE 1930

Um encontro dos principais sindicatos locais será realizado no Beethoven Hall de Nova York no dia 19 de março.

1931

BOLSA DE VALORES EM ALTA

17 DE FEVEREIRO DE 1931

A Bolsa de Valores subiu de 2 a 8 pontos ontem, dando sinais de uma melhora nos negócios. Isso aconteceu depois da agitação da atividade de compra no começo da semana quando, no dia 11 de fevereiro, a recuperação dos investidores impulsionou a lista.

HOOVER VETARÁ LEI DO BÔNUS APESAR DA APROVAÇÃO DO SENADO

20 DE FEVEREIRO DE 1931

O presidente, apesar da votação no Senado de 72-2 a favor de uma lei para o pagamento do bônus aos veteranos da primeira guerra, alertou que isso enfraqueceria a estrutura financeira do governo.

UM DESTINO INCERTO PARA OS 400.000 DEPOSITANTES DO BANCO NACIONAL DE N.Y.

VALOR REAL DOS ATIVOS DO BANCO É UM ENIGMA

2 DE FEVEREIRO DE 1931

O relatório emitido ontem pelo Depto. Bancário do Estado de Nova York não apresentou uma explicação satisfatória da atual situação dos ativos do banco falido. Depois de semanas de liquidação, os livros do banco continuam tão obscuros quanto estavam no dia do anúncio da falência.

US\$75.000.000,00 dos ativos do banco estão aparentemente perdidos ou, no mínimo, indisponíveis para prestação de contas.

POLÍCIA CONTÉM TUMULTO DOS FAMINTOS NO BRONX

9 DE JANEIRO DE 1931

Em uma manifestação que, segundo boatos, foi organizada por comunistas em Manhattan, no Brooklyn e no Bronx, a polícia conseguiu facilmente dispersar o que foi chamado de um "escasso" movimento.

Na fila do pão do Exército da Salvação, na vizinhança do Bowery, em Manhattan, o queixo de um policial foi quebrado.

PINTORES PODEM USAR PINCEL MAIS CURTO PARA GERAR MAIS EMPREGOS

20 DE FEVEREIRO DE 1931

O *New York Times* publicou hoje reportagem sobre uma ameaça do Sindicato dos Pintores de Long Island de diminuir o pincel normal de 15cm para 7,5cm a fim de dobrar o emprego de pintores na cidade.

1932

VITÓRIA ESMAGADORA DE F. D. ROOSEVELT NOVO CONGRESSO É CONTRA A LEI SECA O'BRIEN TORNA-SE PREFEITO DE NOVA YORK

PEDIDO DE AJUDA AOS BANCOS PODE ATRASAR PAGAMENTO DE US\$20.000.000 EM SALÁRIOS CORTADOS

7 DE DEZEMBRO DE 1932

A cidade encarou um inevitável atraso em seus compromissos. Banqueiros locais convocados para auxiliar Nova York disseram que o corte na folha de pagamento da cidade não foi suficiente e exigiram um novo corte de US\$25.000.000,00 nos gastos públicos antes que o crédito possa ser restaurado para autorizar um empréstimo.

Enquanto isso, membros da Associação Benevolente dos Patrulheiros lançaram uma campanha para angariar apoio público contra o corte salarial da categoria.

ENXAMES DE MARIPOSAS COBREM O BRONX

9 DE JULHO DE 1932

A meia-noite da noite passada, uma tempestade de agitadas mariposas engoliu o Bronx e, em seguida, dirigiu-se para Manhattan, Queens e Brooklyn. Segundo o *New York Times*, tratava-se de uma espécie de mariposa cigana e em um número tão grande que chegou a interromper o tráfego na avenida Jerome e na via expressa Pelham. A polícia, inundada por ligações, disse que ainda não sabia que medidas tomaria.

DEMOCRATAS CONTROLAM O CONGRESSO EM VOTAÇÃO NACIONAL RECORDE

APENAS SEIS ESTADOS VOTARAM EM HERBERT HOOVER

9 DE NOVEMBRO DE 1932

No seu artigo publicado no *New York Times*, Arthur Krock disse "...uma catástrofe política sem precedentes na história da nação, provocada por três anos de Depressão" elegeu Franklin Delano Roosevelt presidente dos Estados Unidos.

1933

**BOLSA DE VALORES DE N.Y. CONTINUOU FECHADA
NA SEGUNDA-FEIRA, DIA 13 DE MARÇO**

**ROOSEVELT ESCAPA ILESO DE ATENTADO
EM MIAMI**

**BANCOS FECHADOS EM TODO O PAÍS,
PLANEJA-SE O USO DE DIVIDENDOS PROVISÓRIOS**

**NOTAS DE U\$100, U\$500 E U\$1.000
SÃO TROCADAS NA ESTAÇÃO PENN POR
PASSAGENS PARA NEWARK**

**PRESIDENTE PEDE AO CONGRESSO CORTE DE
U\$500 MILHÕES NA FOLHA DE PAGAMENTO
DO FUNCIONALISMO PÚBLICO**



...E QUANDO 1933 ACABOU,
ELTON SHAFTSBURY II CHEGOU
AO FUNDO DO POÇO.

MAS, CLIFFORD... VOCÊ
NÃO... PODE... ME EXPULSAR!
NÓS *ESTUDAMOS* JUNTOS...
NOSSAS FAMÍLIAS ERAM...

OH, POR FAVOR,
ELTON... FAZ UM ANO QUE
VOCÊ NÃO PAGA SEU ALUGUEL!
VOCÊ ESTÁ ENDIVIDADO ATÉ O
PESCOÇO... O BANCO EXECUTOU
A *HIPOTECA* DA SUA CASA! VOCÊ
NÃO TEM MAIS CONDIÇÕES DE MORAR
EM SCARSDALE... SEJA *REALISTA*!
TENTE ACHAR ALGO NO BRONX,
AS COISAS SÃO MAIS
BARATAS POR LÁ!

NO BRONX?! VIVER
ENTRE OS IMIGRANTES? EU?
OH, DEUS! AH, CLIFF... SERÁ QUE
EU AINDA POSSO USAR MEU ANTIGO
ENDEREÇO... PRA CORRESPON-
DÊNCIA... SÓ PRA MANTER
AS APARÊNCIAS?

ACEITE OS FATOS,
ELTON! BOA PARTE DA VELHA
TURMA ESTÁ *FALIDA* HOJE EM DIA...
NÃO CONTE COM SUAS CONEXÕES...
TALVEZ VOCÊ *AINDA* CONSIGA ARRANJAR
UM EMPREGO COMO "MENSAGEIRO" EM
WALL STREET... TENTE UMA DAS
ANTIGAS CORRETORAS.

...ENTÃO... QUANDO
1934 CHEGOU...
ELTON SHAFTSBURY
TORNOU-SE UM
MORADOR DO
BRONX.

OS DIAS
FELIZES
VOLTARAM

EI
->HIC!->
ACORDA
->HIC!->
BEBIDA DE
->HIC!->
GRÇA
FELIZ ANO
NOVO
->HIC!->

EU
QUERO
IR PRA
CASA!

E
->HIC!->
ONDE
CÊ
MORA,
AMIGO?

NA
AVENIDA
DROPSIE,
Nº 55. NO
->HIC!->
BRONX
->HIC!->

VAMOS...
EU TE LEVO
PRA CASA, AMIGÃO...
FEEEEEELIZ
ANO ->HIC!->
NOVO!









(*) BANCO DE INVESTIMENTOS FUNDADO EM 1889.



BOA NOITE,
ELTON... EU...
HÃ... ESTAVA À SUA
ESPERA! ENTÃO,
COMO FOI HOJE?
CONSEGUIU UM
EMPREGO?

SIM,
REBECCA.

PUXA,
QUE
MARAVILHA...
ONDE?

NA
SMITH & WHITE
LÁ NA WALL STREET...
ELES SÃO CORRE-
TORES!

UAU!
ENTÃO, VOCÊ É
UM **CORRETOR**...
PUXA VIDA!

E DAÍ?
VOCÊ SERÁ
PROMOVIDO EM
BREVE... TENHO
CERTEZA!

OLHA...
VOCÊ GOSTARIA
DE **PATINAR** NO
PARQUE AMANHÃ...
À TARDE?

BECCA!
VOCÊ JÁ
CHEGOU?

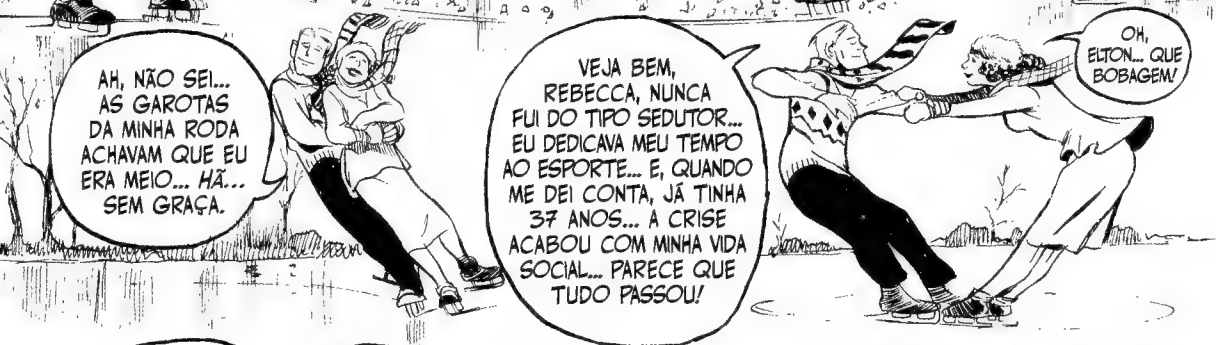
AH,
SOU APENAS
UM MENSAGEIRO.

EU NÃO
TENHO
PATINS.

NÃO SE PREOCUPE,
EU TE EMPRESTO OS DO
MEU IRMÃO. VOCÊS CALÇAM
O MESMO NÚMERO...
É BOM TE VER!

BECCA!
EU NÃO GOSTO
DESSE SEU OLHAR...
ELE NÃO SERVE
PRA VOCÊ!

MAMÃE...
P-O-R
F-A-V-O-R!
SÓ VAMOS
PATINAR!
♪♪♪





ENTRE 1861 E 1934, A POPULAÇÃO DA ITÁLIA TEVE UM CRESCIMENTO NATURAL DE QUASE 400.000 HABITANTES POR ANO. EM MÉDIA, A DENSIDADE DEMOGRÁFICA ERA, DE QUASE 926 PESSOAS POR QUILOMETRO QUADRADO.



DURANTE OS ANOS APÓS A PRIMEIRA GUERRA MUNDIAL, A ECONOMIA, ESPECIALMENTE NO SUL DA ITÁLIA E NA SICÍLIA, MAL PODIA SUSTENTAR SUA POPULAÇÃO. EMPREGO ERA UMA COISA TÃO RARA, QUE A MÉDIA ERA DE APENAS 150 DIAS DE TRABALHO POR ANO. NAS TERRAS AGRÍCOLAS DO SUL, A MALÁRIA E OUTRAS DOENÇAS RELACIONADAS À POBREZA MANTINHAM A PRODUTIVIDADE BAIXA.

O SÓLIDO GOVERNO CENTRAL, ESTABELECIDO EM 1870, TINHA SIDO CONTAMINADO HÁ MUITO TEMPO POR GRUPOS LOCAIS PROVENIENTES DE FORTES "FAMÍLIAS" QUE CONTROLAVAM REGIÕES. CONTRABANDO, CRIMES INSIGNIFICANTES E CORRUPÇÃO ERAM FREQUENTES. LEALDADE A UMA "FAMÍLIA" OU UMA SOCIEDADE SECRETA ERA UM MODO DE VIDA.

ENTÃO, ENTRE 1919 E 1924, A EMIGRAÇÃO CRESCEU MUITO... COM A AMÉRICA COMO DESTINO PREFERIDO.

SÓ EM 1920 MAIS DE 300.000 IMIGRANTES ITALIANOS ENTRARAM NOS ESTADOS UNIDOS.

FINALMENTE, EM 1924, O DEPARTAMENTO DE IMIGRAÇÃO DOS EUA INTERROMPEU A TORRENTE E INSTITUIU UMA COTA DE APENAS 3.845 IMIGRANTES ITALIANOS POR ANO.

POR CAUSA DISSO, INSTIGADOS PELO FASCISMO, A IMIGRAÇÃO PARA OS EUA FOI DIMINUINDO AOS POUCOS. AGORA, CHEGAR À AMÉRICA ERA UMA QUESTÃO DE JEITO E CONTATOS.

AQUI, OS GRUPOS DE "FAMÍLIAS" E SOCIEDADES SECRETAS DO VELHO MUNDO TINHAM FICADO IMPORTANTES. POR UMA CERTA QUANTIA DE DINHEIRO, ELAS FALSIFICAVAM VISTOS, SUBORNAVAM FUNCIONÁRIOS... OU, ATÉ MESMO, CONTRABANDEAVAM MUITOS IMIGRANTES ILEGAIS PARA O PAÍS.

DEPOIS QUE CHEGAVAM, MUITAS VEZES ERAM FORÇADOS A TRABALHAR PARA AS "FAMÍLIAS" CONTRABANDISTAS... OU, NO MÍNIMO, FICAVAM EM DÍVIDA POR CAUSA DOS HONORÁRIOS DA PASSAGEM. ESSES HONORÁRIOS ERAM INVARIÁVELMENTE COBRADOS.

UM DOS GRUPOS, COM RAÍZES SICILIANAS, ERA A MÃO NEGRA. ASSIM COMO COMO A MÁFIA, ERAM PERITOS EM DISCIPLINA E INTIMIDAÇÃO.

A ESTAMPA DE UMA MÃO NEGRA NA PORTA DE ALGUÉM OU EM UMA CARTA ERA UM AVISO QUE NÃO ERA RECEBIDO COM ALEGRIA.





ANGELO!
VOCÊ NEM TOCOU NA
SUA JANTA... QUAL É
O PROBLEMA?

NADA.
SÓ ESTOU
PENSANDO.



O QUE É
ISSO AÍ? DEIXA
EU OLHAR!

PARE,
MARIE...
É SÓ UMA
CARTA!



OH,
MEU DEUS...
OH, MEU
DEUS!



É A
MÃO
NEGRA!



POR
QUE,
ANGELO,
POR QUE A
GENTE?

AAAAH,
VOCÊ SABE POR
QUE, MARIE... EU SOU...
O QUE CHAMAM DE
IMIGRANTE **LEGAL**... E
A SOCIEDADE QUER O
DINHEIRO QUE EU DEVO
A ELES POR ME TRAZER
PRA CÁ... EU NÃO NADEI
DE PALERMO ATÉ AQUI,
VOCÊ SABE!



OLÁ,
ANGELO.



PETE
BIGODE...

MÃE DE
DEUS!



(*) UM CONSULTOR OU CONSELHEIRO, ESPECIALMENTE DE UM CAPO OU LÍDER DE UM SINDICATO DO CRIME ORGANIZADO.





O QUE
ELES QUEREM
COM VOCÊ,
ANGELO?

QUEREM
QUE EU LHES
DIGA QUANDO O
SR. SHAFTSBURY
VOLTA PRA CASA
COM A MALA
DELE!



POR QUE
ELES ESTÃO
PEDINDO PRA
VOCÊ FAZER
ISSO?

TENHO UMA
DÍVIDA COM O
PETE! ELE PAGOU
MINHA PASSAGEM PRA
EU VIR DA ITÁLIA... POR
ISSO, EU DEVO A ELE...
E AGORA TENHO
QUE FAZER ISSO,
ENTENDE?





ANGELO...
VOCÊ NÃO PODE
FAZER ISSO! NÃO!
NÃO! NÃO!



ELES VÃO ROUBAR O SEU
SHAFTSBURY... VOCÊ SABE DISSO!
A POLÍCIA VAI DESCOBRIR... VÃO
MANDAR A GENTE DE VOLTA... OU
VOCÊ VAI PRA CADEIA...
A-N-G-E-L-O...

EU SEI,
EU SEI!



OH... MARIE...
DE UM JEITO OU DE
OUTRO, ESTOU
ACABADO!

TOC
TOC



COM
LICENÇA,
MARIE. O
ANGELO
ESTÁ?

OH, OLÁ,
JACOB... SIM...
ELE ESTÁ LÁ
DENTRO...



EU PRECISO DA
SUA AJUDA!





O PRÍNCIPE ENCANTADO

ERA UMA VEZ UM PEQUENO PRÍNCIPE QUE NASCEU NO BRONX... SEU NOME ERA AARON. INFELIZMENTE, EM ALGUM LUGAR DO DIVINO CALDEIRÃO ONDE FORÇAS MISTERIOSAS GERAM VIDA, ALGO DEU ERRADO PARA AARON. E NO DELICADO CIRCUITO DO SEU CÉREBRO UMA SOLDA INFINITESIMAL FALHOU! OH... ERA SÓ UMA MINÚSCULA MICROFENDA ENTRE TECIDOS DESALINHADOS... UMA PEQUENA CÉLULA, TALVEZ, QUE NÃO CONSEGUIU SE FORMAR, OU QUE MORREU CEDO DEMAIS! MAS ISSO DEIXOU UM MECANISMO DEFEITUOSO PARA SEMPRE, UMA ENGENHOCA MALFEITA, INVISÍVEL E IGNORADA, DENTRO DE UM CORPO SADIO. ASSIM, AARON CRESCEU FORMOSO E INTELIGENTE, UM PRÍNCIPEZINHO QUE PARECIA DESTINADO A HERDAR UM LUGAR SEGURO NO REINO DA HUMANIDADE. ENTÃO, CERTO DIA, NO INÍCIO DA MAIORIDADE, A QUÍMICA QUE ABASTECIA SEU CÉREBRO NÃO CONSEGUIU MAIS LIDAR COM A FALHA E OCORREU UM CURTO-CIRCUITO, DESPERCEBIDO, MAS IRREVOGÁVEL! GRADUALMENTE, UM TEMOR TERRÍVEL E IRRACIONAL MISTUROU-SE COM SONHOS GRANDIOSOS NO PLASMA TÚRGIDO E FERVENTE DA SUA MENTE. SEU INTELLECTO LUTOU PARA ASSUMIR O CONTROLE E ESSA CONTENDA LHE CAUSOU DOR. LOGO, A AGONIA TORNOU-SE TÃO DEBILITANTE QUE ELE SUCUMBIU A ELA... E ELE FOI SE ISOLANDO CADA VEZ MAIS DO MUNDO! ATÉ PERDER O CONTATO COM A REALIDADE. COM O TEMPO... A DOR CESSOU, DEIXANDO-O COM UM MEDO ENTORPECEDOR DE PESSOAS. FINALMENTE, ELE SE MUDOU PARA O Nº 55 DA AVENIDA DROPSIE ONDE PODIA TOCAR SUA VIDA EM UM ANONIMATO GERALMENTE PROPORCIONADO PELAS PAREDES DO CORTIÇO E SUSTENTADO POR UMA PEQUENA MESADA DE UM PARENTE DISTANTE. NESSE SANTUÁRIO ELE PODIA CRIAR SEU PRÓPRIO MUNDO E POVOÁ-LO COM SERES DA SUA PRÓPRIA IMAGINAÇÃO. AARON AGORA ERA, REALMENTE, UM PRÍNCIPE NUM REINO ENCANTADO!



EM UM MUNDO SOMBRIO POVOADO PELOS SÁBIOS,
OS FAMOSOS E OS PODEROSOS... AARON
DEDICAVA-SE A UM INFINITO COLÓQUIO.

Meus cálculos
relativos às notáveis
"Leis da Luz"
que escrevi...

SEUS CÁLCULOS NÃO
ESTÃO CORRETOS!
DEIXE-ME CITAR UM
TRECHO DA SUA TESE...

MUITAS VEZES ELE ESCREVA LONGAS CARTAS DE ININTELIGÍVEL COMPREENSÃO
E INTRICADO RACIOCÍNIO SOBRE TEMAS DE VAGA IMPORTÂNCIA.
CARTAS QUE NUNCA ERAM ENVIADAS, MAS QUE, APESAR DISSO, REFLETIAM
UM POCO DE INTELIGÊNCIA ESTAGNADA EM UMA MENTE CATIVA.

Caro Sr. Presidente, parece
que sua recente declaração à
Imprensa sobre a sociedade
é bem ingênua. O Senhor
já considerou as
Forças do Mal que

E QUANTO A "ELES"...

OS INVISÍVEIS E SINISTROS ESPÍOES QUE O MANTINHAM
SOB UMA INEXPLICÁVEL VIGILÂNCIA?
ELES PRECISAVAM FICAR À ESPREITA!

ASSIM, NESSE CASULO MÁGICO, NESSE SANTUÁRIO ALHEIO À REALIDADE,
AARON LIDAVA COM OS PENSAMENTOS ENXERIDOS
E AS IMAGENS ECTOPLÁSMICAS
QUE BROTAVAM DA ESCURIDÃO!

VÃO EMBORA...
VÃO EMBORA!

ÀS VEZES, À NOITE, QUANDO CONTEMPLAVA A MAGNITUDE DA SUA ENFERMIDADE,
AARON SE DIRIGIA A DEUS...

**POR QUE EU?! O QUE NO SEU
GRANDE ESQUEMA... NO SEU INFINITO CÁLCULO...
ME DEIXOU ASSIM...? EU TENTO... MAS NÃO CONSIGO
FUGIR DA CRUEL PRISÃO... MEUS PENSAMENTOS QUE
SE INICIAM TÃO CLARAMENTE ACABAM RAPIDAMENTE
SE INCIAM TÃO CLARAMENTE DESMORONANDO POR
CAUSA DO PRÓPRIO PESO!**

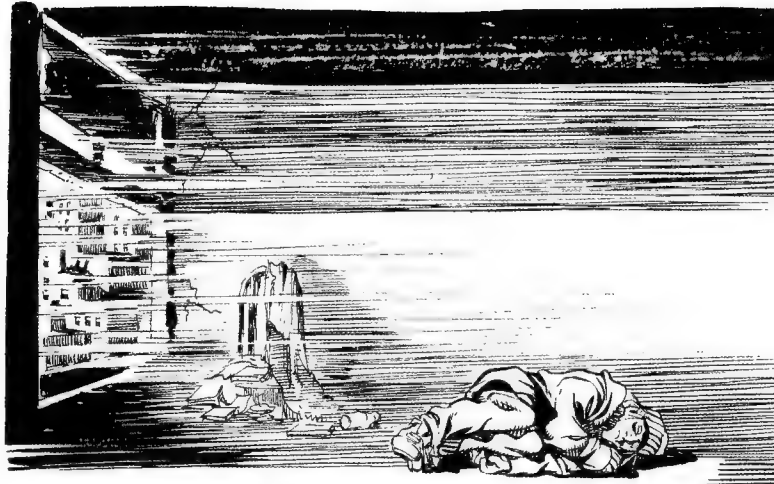
**ISSO NÃO É JUSTO!
TEM QUE EXISTIR UMA INTELIGÊNCIA SUPREMA.
TODAS AS OUTRAS COISAS SÃO ORDENADAS
TÃO GEOMETRICAMENTE, DO MOVIMENTO DOS
PLANETAS ATÉ A CONFIGURAÇÃO DA ESTRUTURA
DA MATÉRIA... SE HÁ UMA DIVINA SIMETRIA DA
VIDA, ENTÃO EU SOU UM... ERRO... SEU ERRO!
COMO VOCÊ PERMITIU ISSO...
COMO?! POR QUÊ?!**

**AAH, ENTÃO...
NÃO HÁ UM MOTIVO!
PORTANTO, VOCÊ
NÃO É DIFERENTE DE
TODAS AS OUTRAS
CRIATURAS QUE
HABITAM ESTE
QUARTO!**

**E,
NESSE
CASO...
ENTÃO,
VOCÊ
NÃO
EXISTE!**

**ENTÃO...
SUMA!**

**SUMA!
SUMA!**



NA MANHÃ SEGUINTE, AARON ACORDOU COM UMA SENSÇÃO DE TRANQUILIDADE... SURPREENDENTEMENTE, AS IMAGENS AMEAÇADORAS TINHAM PARTIDO COM A NOITE.



PELA PRIMEIRA VEZ, DEPOIS DE MUITO TEMPO, ELE PODIA OLHAR PARA O MUNDO REAL SEM MEDO...



O ALÍVIO DA EXTENUANTE AGONIA O DEIXOU COM UMA SENSÇÃO DE FORÇA E UM SENTIMENTO DE CURIOSIDADE...



AGORA ELE PODIA SAIR PARA O MUNDO REAL E ENCONTRAR A REALIDADE.



É ELE... É O
SHAFTSBURY,
CHEFE.

OK,
LUPO.

COMO
CÊ SABE
QUE ELE
TÁ LEVANDO
TÍTULOS,
CHEFE?

A MULHER
DO ANGELO
ME CONTOU!
VEJA, ELE VAI PRA
PERIFERIA!

EEH! E
O ANGELO?
EU PENSEI
QUE ELE...

NÃO...
ELE ARRUMOU
UM EMPREGO! E ESTÁ
PAGANDO A SOCIE-
DADE... ENTÃO, EU TIVE
QUE FALAR COM A
VELHA... E ELA
ACEITOU!



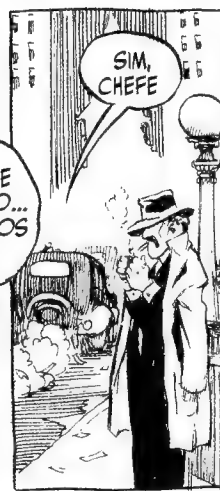
O
QUE A
GENTE
VAI
FAZER?

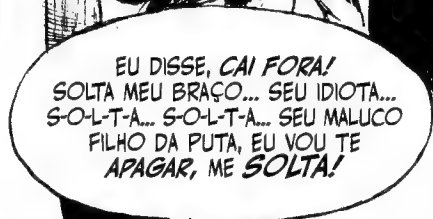
ELE ESTÁ
PEGANDO O METRÔ...
RÁPIDO, VÁ ATÉ O
Nº 55 DA DROPSIE...
VOCÊ VAI CHEGAR
PRIMEIRO! É MELHOR
PEGÁ-LO LÁ!

E SE
ELE CRIAR
CASO?

FAÇA O QUE
FOR PRECISO...
MAS PEGUE OS
TÍTULOS!

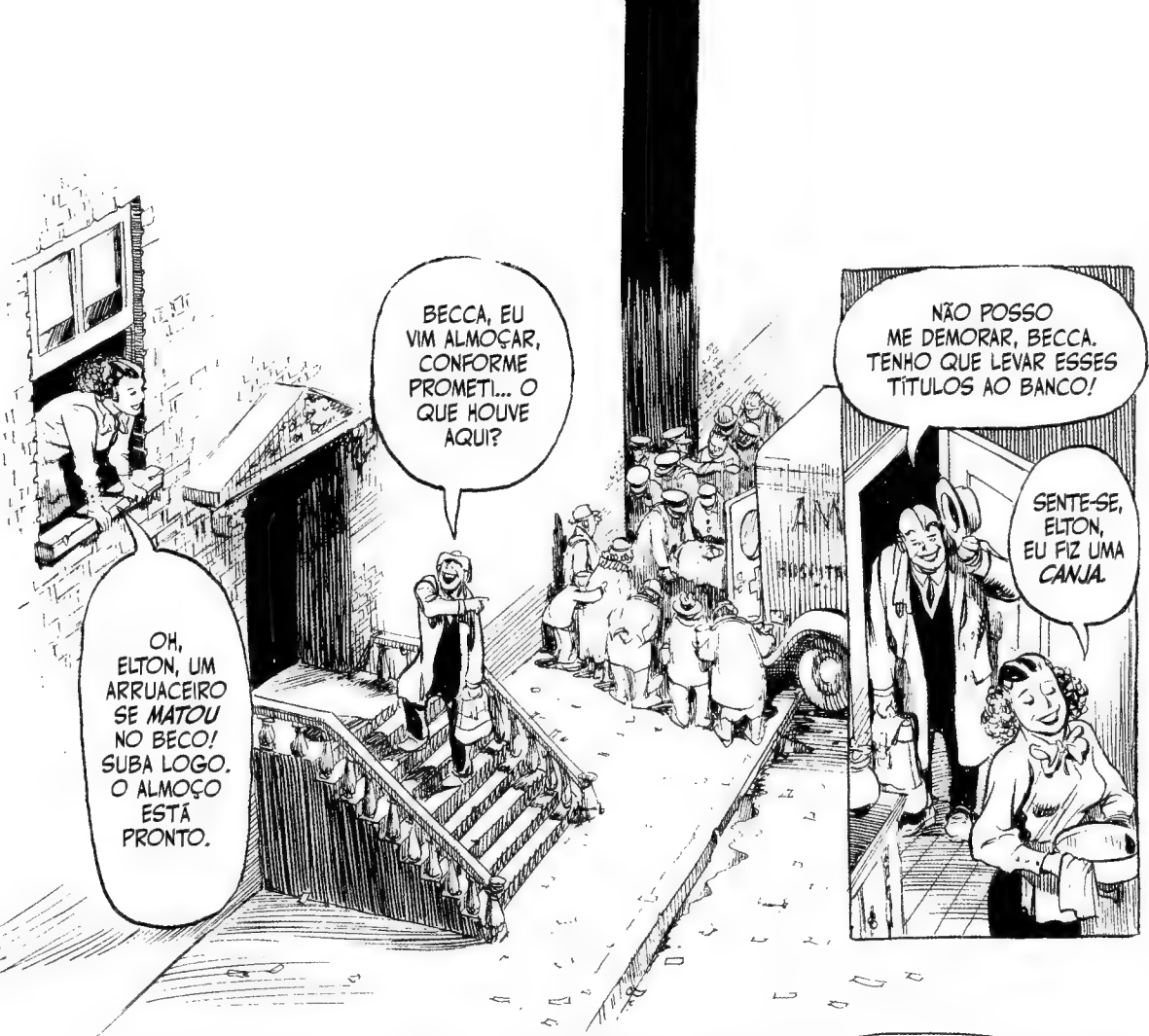
SIM,
CHEFE

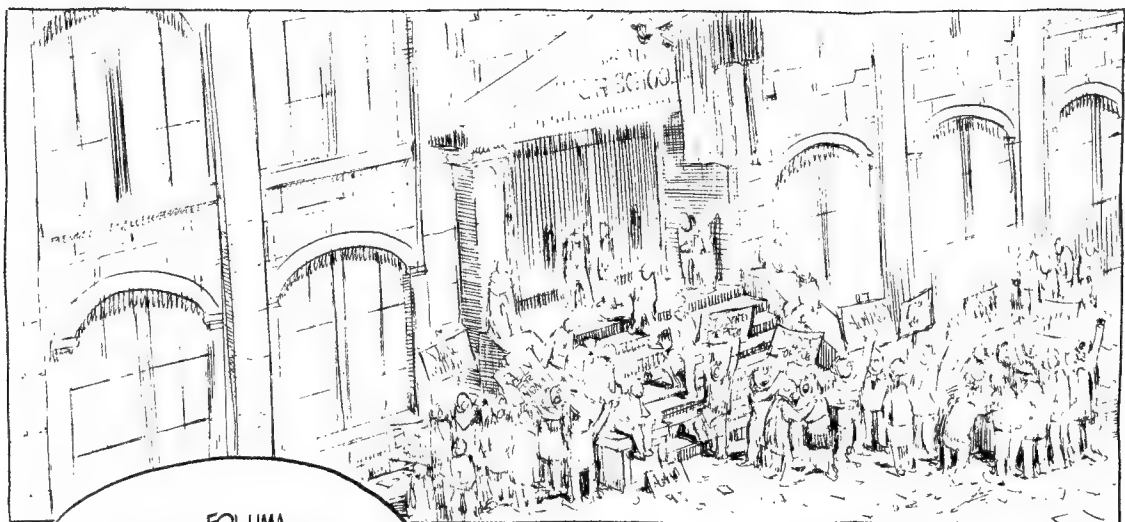






...REALIDADE, UMA OVA!





...FOI UMA
REUNIÃO ÓTIMA, WILLIE!
EI, NÓS PRECISAMOS DA SUA
AJUDA PRA FAZER CARTAZES E
PÔSTERES PRO COMÍCIO DE
AMANHÃ NA UNION SQUARE...
VOCÊ TOPA?

CLARO, BEN, A
GENTE SE ENCONTRA
NA MINHA CASA... DEPOIS
DA ESCOLA!



AH, A PROPÓSITO,
PRIMEIRO, TEMOS UMA REUNIÃO
DA "CÉLULA" NO PORÃO DO SEU
PRÉDIO... HOJE VAMOS TER
UMA VISITA ESPECIAL!

OK!
A GENTE SE
ENCONTRA
LÁ, BEN!





É AQUI QUE ELES ESTÃO REALIZANDO A REUNIÃO, WILLIE?

É SIM... LÁ NO "SALÃO SOCIAL"... O ZELADOR DEIXOU A GENTE FICAR NO PORÃO.



NOSSA, QUE LUGAR MAIS CHIQUE!

A GENTE PEGOU UNS SOFÁS VELHOS NO LIXÃO!

OK... **SILÊNCIO!** VAMOS COMEÇAR A REUNIÃO...

BEM, COMO VOCÊS JÁ SABEM... HAVERÁ UMA MANIFESTAÇÃO NA UNION SQUARE AMANHÃ ÀS TRÊS HORAS DA TARDE! BEN E WILLIE ESTÃO FAZENDO OS CARTAZES E FOLHETOS!

NÓS VAMOS COPIAR TUDO NO MIMÉOGRAFO DA ESCOLA!



ESTE É O NOSSO CONVIDADO, O SR. VOSTROV. ELE ACABOU DE CHEGAR DE MOSCOW... E TEM ALGUNS CONSELHOS ÚTEIS!

CAMARADAS, SUA LUTA NÃO ESTÁ SENDO IGNORADA PELOS OPERÁRIOS DO MUNDO... TENTANDO LIVRAR-SE DA OPRESSÃO DO CAPITALISMO!

AMANHÃ, AO CAMINHAR EM DIREÇÃO ÀS BARRICADAS, LEMBREM-SE: PRIMEIRO, AQUELES DE VOCÊS QUE TÊM IRMÃOS PEQUENOS E IRMÃS CERTIFIQUEM-SE DE QUE AS GAROTAS ESTEJAM EMPURRANDO CARRINHOS DE BEBÊ NA LINHA DE FRENTE!





DEPOIS... QUASE NO FIM DOS DISCURSOS, UM OU DOIS DE VOCÊS, ATIVISTAS AGITADORES, COMEÇAM UM EMPURRA-EMPURRA! JOGUEM ALGUMAS PEDRAS NA POLÍCIA... PARA AGITAR AS COISAS!

EI, ISSO VAI OBRIGAR A POLÍCIA A PARTIR PRA LUTA!

EXATAMENTE... NA LINHA DE FRENTE, AS GAROTAS COMEÇAM A GRITAR POR CAUSA DOS SEUS BEBÊS... E OS FOTÓGRAFOS DOS JORNAIS VÃO TIRAR FOTOS DA POLÍCIA ATACANDO MULHERES E CRIANÇAS!

UAU!

NOSSA!

ACHO QUE A MINHA MÃE NÃO VAI DEIXAR EU LEVAR MEU IRMÃOZINHO!

AAAH, ELES NÃO VÃO BATER EM CRIANÇAS

QUEM É QUE VAI LUTAR?

NÃO SE PREOCUPEM, NÓS TEREMOS ALGUNS *MENCHEVIQUES** PROFISSIONAIS NO MEIO DA MULTIDÃO! ELES SABERÃO O QUE FAZER!

CERTO! MAIS ALGUMA PERGUNTA ANTES DE ENCERRARMOS A REUNIÃO?

SR. VOSTROV, O QUE ME DIZ DOS JUDEUS NA UNIÃO SOVIÉTICA?

NO GOVERNO COMUNISTA TODA RELIGIÃO É CONSIDERADA UM NARCÓTICO SOCIAL... SEM CLASSES, SEM RELIGIÃO... PORTANTO, SEM FANATISMO!

O AMOR LIVRE EXISTE NA RÚSSIA?

E A LIBERDADE DE EXPRESSÃO?

NÃO HÁ NECESSIDADE DE UM DEBATE DIVERSIONISTA... EM UMA SOCIEDADE SOCIALISTA, O ESTADO IRÁ ESTIPULAR A DIREÇÃO PARA TODO O PENSAMENTO SOCIAL.

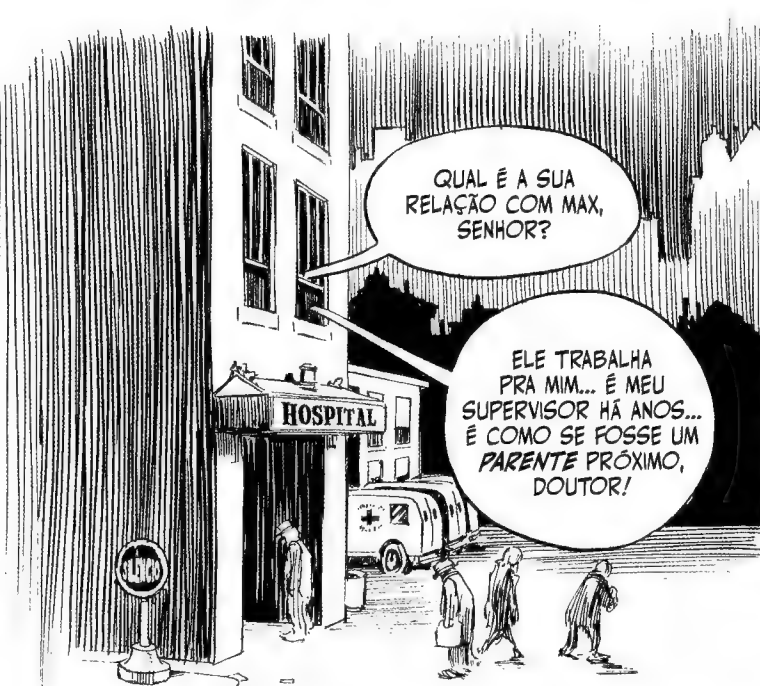
EI, VAMOS PRECISAR DE SEIS CARRINHOS DE BEBÊ.

VIVAA! É O COMEÇO DA REVOLUÇÃO, WILLIE!

OK... BEN, VAMOS PRA MINHA CASA. PODEMOS TRABALHAR LÁ.

(*) PARTIDÁRIOS DA ALA MODERADA DO PARTIDO SOCIAL DEMOCRATA DA RÚSSIA. ELES FIZERAM OPOSIÇÃO AOS BOLCHEVIQUES ANTES E DURANTE A REVOLUÇÃO RUSSA.







MORRIS? POR QUE VOCÊ CHEGOU TÃO CEDO? DESCANSE UM POUCO, EU AINDA ESTOU FAZENDO O JANTAR...



O QUE FOI? VOCÊ NÃO ESTÁ COM UMA CARA BOA, MORRIS.

ELES BATERAM NO MAX!



QUEM? QUEM FARIA ISSO? ELE É UM HOMEM TÃO GENTIL E CALMO.



O SINDICATO... ELES APARECERAM E BATERAM NO MAX... EU O LEVEI PRO HOSPITAL!



OH, MEU DEUS! ELE ESTÁ BEM?

NÃO SEI... O MÉDICO DISSE QUE HÁ UM DANO CEREBRAL... ELE LEVOU UMA PANCADA NA CABEÇA!



POBRE MAX... POR QUE OS SINDICATOS FAZEM ISSO?

ELES SÃO BANDIDOS, ASSASSINOS, VAGABUNDOS!



OUÇA BEM, SOPHIE... SÃO TODOS COMUNISTAS! ELES ESTÃO GOVERNANDO ESTE PAÍS!

SHHHH, MORRIS... O WILLIE ESTÁ NA SALA DE JANTAR... TRABALHANDO COM UM AMIGO!



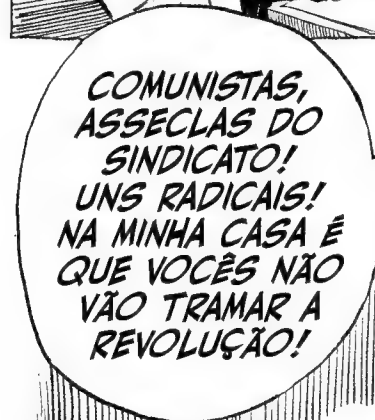


O QUE
ESTÁ
HAVENDO
AQUI?!



COMUNISTAS...
MEU FILHO É UM
SINDICALISTA
COMUNISTA?!
AH, NÃO!

O SENHOR
É UM
EXPLORADOR
DA CLASSE
OPERÁRIA
E, COMO
TAL, É O
INIMIGO!



COMUNISTAS,
ASSECLAS DO
SINDICATO!
UNS RADICAIS!
NA MINHA CASA É
QUE VOCÊS NÃO
VÃO TRAMAR A
REVOLUÇÃO!



PAPAI... ISSO
É SÓ PRA UM COMÍCIO,
UMA MANIFESTAÇÃO!



SAIAM
DA MINHA
CASA!



(*) COZINHA JUDAICA. É UMA MASSA COZIDA RECHEADA COM CARNE PARA COMER COM CALDO DE GALINHA.

A GRANDE VIRADA

AÇÕES SOBEM EM RESPOSTA À POLÍTICA DO DÓLAR

**BOLSA DE VALORES EM ALTA
DEPOIS QUE O CONGRESSO VOTA
REVALORIZAÇÃO DO DÓLAR**

16 DE JANEIRO DE 1934

A comunidade financeira respondeu com entusiasmo às notícias de que o Congresso apressou as coisas para apoiar a decisão do presidente Roosevelt em reconhecer a desvalorização do dólar com base nas reservas de ouro.

Em Wall Street, as bolsas abriram em terreno positivo e fecharam em alta de 1 a 7 pontos. Os negócios mostraram-se mais ativos como nunca tinham estado desde 21 de julho do ano passado.

RELATÓRIO SOBRE RECUPERAÇÃO DO EMPREGO CONFIRMA MELHORA MUNDIAL

**OS ESTADOS UNIDOS SÃO OS
PRIMEIROS EM MELHORIAS**

5 DE JANEIRO DE 1934

A Organização Internacional do Trabalho, com sede em Genebra, informou que os Estados Unidos têm mostrado um acentuado crescimento de emprego durante os últimos meses de 1933. Entretanto, o desemprego no país ainda atinge 10.076.000 pessoas.

FILAS DO PÃO SOMEM DO BOWERY

**SINAL DA VOLTA POR CIMA
DA ECONOMIA**

14 DE JANEIRO DE 1934

Funcionários do Bem-estar Social familiarizados com a área do Bowery, que tem sido cenário de longas filas onde sem-teto e desempregados ficam à espera de distribuição de alimentos, informam uma ausência dessas fileiras nas últimas semanas.

Segundo suas opiniões, isso é um sinal de que as condições econômicas estão estáveis e favoráveis. Eles acham que os homens agora têm dinheiro e são capazes de cuidar de si mesmos. Outra evidência de melhoria é o crescente número de lojas na área com muitos prédios antigos sendo recuperados.

PRODUÇÃO MADEIREIRA CONTINUA EM ALTA

**O FINAL DE SEMANA
DO DIA 13 DE JANEIRO MOSTRA
AUMENTO EM RELAÇÃO A 1933
EM NÚMEROS DE PEDIDOS E
PRODUÇÃO MADEIREIRA**

A Associação Nacional de Madeireiros informou um aumento de carregamentos graças à elevação do número de pedidos em relação ao ano passado.

BEM,
ANGELO...
PODEMOS COLO-
CAR AS VIGAS AQUI...
SÓ PRECISAMOS DE
OITO COM 5 cm DE
ESPESSURA E 10 cm
DE LARGURA.

NÃO, JACOB.
VOCÊ VAI PRECISAR
DE DOZE, POIS TEREMOS
CENTROS DE 40 cm.

O APARTAMENTO
DO RABINO FICA NOS
FUNDOS. ENTÃO, SEU
DORMITÓRIO FICA NO
LADO MAIS COMPRIDO...
SE CONSTRUIRMOS O
QUARTO EXTRA LÁ, TEM
QUE SER DE PAREDE A
PAREDE... O QUE SIGNIFICA
29 m DE VIGAMENTO!

AH, NÃO!
ANGELO... ALÉM
DISSO, HÁ O ESTUQUE,
O FORRO E O REMATE...
NÃO TEMOS DINHEIRO...
TEREMOS QUE COMPRAR A
CRÉDITO... MAS DE QUEM?
DE QUEM...? ME DIGA?!
DE QUEM?!

A MADEIREIRA DO
LOMBARDI... EU JÁ NEGOCIEI
COM ELE... ELE VAI NOS
AJUDAR!

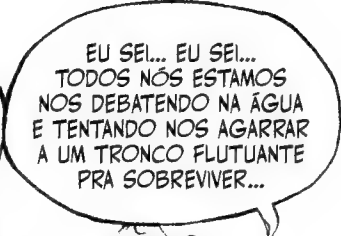
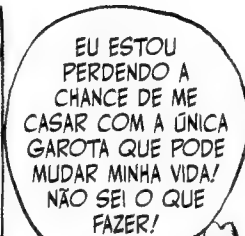








E PRA MIM É!







SANTUÁRIO

ALEMANHA RESTRINGE EMIGRAÇÃO E VIAGENS

28 DE JUNHO DE 1934

Em um decreto, o governo alemão determinou um limite de 50 marcos aos viajantes — uma soma virtualmente inútil no câmbio estrangeiro. E, em um segundo decreto, reduziu o valor que emigrantes podem levar consigo até 2.000 marcos, equivalentes a mais ou menos US\$ 650,00... da moeda norte-americana. No caso dos judeus que queiram ir para a Palestina, eles podem levar um pouco mais — o suficiente para atender às normas do mandato britânico. Eles também podem levar um pouco mais de dinheiro se concordarem em comprar produtos alemães quando estiverem na Palestina.

Isso, segundo um correspondente do *New York Times*, tem o efeito de impedir todas as pessoas que não têm fundos no exterior de viajar para fora da Alemanha.

SECRETÁRIA DO TRABALHO AMERICANO DIZ QUE AUMENTO DA IMIGRAÇÃO AGORA COMPLICARIA OS PROBLEMAS DE DESEMPREGO NOS ESTADOS UNIDOS

30 DE JANEIRO DE 1934

A Secretária do Trabalho, Frances Perkins, disse em um discurso hoje que seu departamento tem se esforçado para "humanizar o serviço de imigração". Ela também observou não existir nenhum desejo nacional para aumentar a presente imigração.

GOEBBELS REIVINDICA DEMISSÃO DE TODOS OS JUDEUS NA ÁREA DE EXPORTAÇÃO

URGE A SUBSTITUIÇÃO DE
"NÃO-ARIANOS" POR HOMENS
DA "RAÇA ALEMÃ"

15 DE JANEIRO DE 1934

O programa nazista antisemita foi estendido pelo Dr. Joseph Goebbels, Ministro da Propaganda, em seu jornal, *Der Angriff*. O artigo disse: "Parece intolerável para nós que firmas alemãs ainda permitam que judeus as representem no exterior." Ele acrescentou que aqueles que estão preocupados já sabem disso e vão promover as mudanças necessárias.

NAZISTAS AGORA PROÍBEM ATORES JUDEUS

7 DE MARÇO DE 1934

Berlim — Boicotes antisemitas agora estão sendo encorajados oficialmente na Alemanha. O órgão nazista, "Der Deutsche" pediu a todos os locais de entretenimento para barrar a entrada de artistas judeus. O anúncio acontece depois da ordem do Dr. Joseph Goebbels para retirar todos os "não-arianos" dos palcos alemães. Soldados foram colocados nas entradas dos cabarês para levar a cabo o boicote.



O REICH TOMA MEDIDAS PARA DESENCORAJAR CASAMENTOS MISTOS

26 DE MARÇO DE 1934

Berlim — Os arianos que se casaram com "não-arianos" depois da revolução nazista não podem usar os tribunais de divórcio. O jornal *Justiça Alemã* anunciou hoje que aqueles que tentam conseguir anular tais uniões por meios legais só poderão fazer isso se entrarem com requerimento em um período de seis meses de acordo com a nova lei. O periódico disse: "Todos aqueles que contratam matrimônios mistos depois da sua condenação pelo Nacional Socialismo se colocaram em oposição à opinião pública e terão que arcar com as consequências dos seus atos."

ASSOCIAÇÃO DOS VETERANOS DE GUERRA JUDEUS DO ESTADO DE NOVA JERSEY PEDE AO GOVERNO AMERICANO PARA REDUZIR OBSTÁCULOS À IMI- GRAÇÃO PARA TODOS OS REFUGIADOS

12 DE MARÇO DE 1934

Em uma decisão tomada na sua convenção anual, hoje, o grupo apelou ao governo para permitir a entrada de mais refugiados alemães no país.

JACOB... POSSO FALAR COM VOCÊ UM MINUTO?

CLARO, RABINO... FALTA POUCO PRA ACABARMOS AQUI.

JACOB, EU QUERO QUE VOCÊ LEIA ESTA CARTA.

EU?

Nuremberg
Setembro de 1933
Rabino Itzhak Bensahn
Avenida Dropsie, nº 55
Bronx, Nova York
Prezado rabino,

Nosso rabino, Hershel Minch, aqui em Nuremberg, me disse para escrever para o senhor sobre as coisas terríveis que estão acontecendo por aqui.

Já faz um ano que os nazistas estão tornando nossas vidas insuportáveis! Há um ano, a alfaiataria dos meus pais foi depredada por arruaceiros gritando *Judeus! Judeus!*

A polícia só observou e gargalhou.

ESPERE, TEM MAIS!

OH!

2
Depois eles fizeram meu pai varrer a rua, para recolher os cacos de vidro da vitrina que eles tinham quebrado. Então os vizinhos da nossa rua apareceram e zombaram dele porque ele usava seu melhor chapéu e seu melhor casaco, tentando não perder sua dignidade. Mas logo ele perdeu as estribeiras e atacou um jovem algar com sua vassoura. Um nazista atirou e o matou na hora!

Nós trouxemos minha mãe para morar conosco, mas receio que seja

ENTÃO... VOCÊ É O MESMO JACOB SHTARKAH DE QUEM ELA ESTÁ FALANDO?

OH, MEU DEUS. SIM, SIM... FRIEDA GOLD! EU ME LEMBRO DELA! NÓS QUASE NOS CASAMOS...

3.
por pouco tempo! Nós fomos informados de que meu marido vai perder o emprego em breve apenas porque eu sou judia!

Mamãe tem 58 anos de idade e não vai durar muito aqui. Nós temos que mandá-la para a América imediatamente! Ela diz que se lembra de um homem da nossa vizinhança, Jacob Shtarkah, que foi para os Estados Unidos há 30 anos.

Talvez o senhor possa encontrá-lo e, se ele estiver vivo e for um cidadão americano, tomara que ele tenha um pouco de compaixão e o ajude a sair da Alemanha. O nome de solteira da minha mãe era Frieda Gold. E aqui vai uma foto dela para ajudá-lo a se lembrar.

Atenciosamente,
Hilda Fremd (filha)

Sra. Hilda Fremd
Gaststrasse, nº 8
Nuremberg, Alemanha

Prezada Hilda,

Eu sou Jacob Shtarkah, a pessoa sobre a qual você escreveu para o rabino Bensohn. Ele me falou das suas dificuldades e do problema da sua mãe.

Sim, eu me lembro dela muito bem. Por favor, peça a ela para me escrever sem demora.

Enquanto isso, vou pedir ajuda a um amigo para trazê-la para cá.

Fique bem.

Jacob Shtarkah

Sr. Jacob Shtarkah
Avenida Dropsie, nº 55
Bronx, Nova York, E.U.A

Prezado Jacob,

Graças a Deus, minha filha, com quem estou morando agora, entregou-me sua carta. Eu não preciso lhe contar como as coisas estão ruins por aqui. Isso deve estar em todos os jornais. Cada dia traz notícias piores. Agora, eles estão deixando minha filha e o marido dela em paz por um tempo, pois ele é um médico e eles não têm certeza se ele é judeu ou não. Sabe, os pais dele são austríacos. Então, enquanto eles investigam, meu genro ainda está a salvo.

Eu espero ter notícias suas sobre a imigração. Eu já inscrevi meu nome no Consulado dos Estados Unidos.

Deus abençoe você,

Frieda Gold

JACOB, TENHO
BOAS NOTÍCIAS...
ATRAVÉS DE UM ANTIGO
COLEGA DE ESCOLA, QUE
AGORA TRABALHA NO SERVIÇO
DE IMIGRAÇÃO, CONSEGUI
ALGUNS PAPEIS PRA VOCÊ
ENTRAR NA FILA PRA TRAZER
SUA AMIGA, FRIEDA GOLD,
DA ALEMANHA.

OBRIGADO,
ELTON. EU
SABIA QUE
VOCÊ PODIA
AJUDAR.

VOCÊ TERÁ
QUE LISTAR SEUS
BENS E GARANTIR
QUE ELA NÃO SERÁ
UMA TUTELADA
DO ESTADO.

EM OUTRAS
PALAVRAS, EU
ME TORNO
RESPONSÁVEL
POR ELA?

Sra. Frieda Gold
a/o dos Fremd
Gaststrasse, nº 8
Nuremberg, Alemanha

Prezada Frieda,

Eu tenho boas-novas. Elton Shaftsbury, um amigo, me ajudou com um contato e eu enviei os papeis. Agora, nós temos que esperar! Aliás, devo lhe dizer que não sou um homem rico, mas posso arcar com as despesas de uma passagem para você, caso seja necessário.

Jacob

Não se esqueça de pegar seu passaporte para não haver atrasos.

Sr. Jacob Shtarkah
Avenida Dropsie, nº 55
Bronx, Nova York, E.U.A.

Prezado Jacob,

Deus com certeza irá abençoá-lo por sua bondade. Existem novas leis por aqui que permitem ao Estado confiscar propriedade judaica. Nossa loja acabou de ser tirada de nós. Além disso, tenho que pagar uma multa porque meu falecido marido não colocou um aviso na loja dizendo que o dono era judeu. Por isso, estou sem nenhum dinheiro. Eu vou ter que aceitar sua oferta de comprar minha passagem.

Acredite-me, vou reembolsá-lo quando chegar aos Estados Unidos. Não sou velha demais para trabalhar.

Você se lembra daquele fim de semana que fomos fazer um piquenique e paramos naquela casa de fazenda, e a senhora disse a mesma coisa quando nos prontificamos a lhe pagar pela comida?

Deus abençoe você,
Frieda



BEM, ANGELO,
EU TENHO QUE PÔR MEUS
BENS COMO GARANTIA...
E, COMO SOMOS SÓCIOS
NA MADEIREIRA, PRECISO
DA SUA PERMISSÃO.

SIM,
JACOB, SIM...
MAS ISSO
NÃO É TÃO
FÁCIL!



EXISTEM
COTAS... OLHA,
EU CONHEÇO
UM SUJEITO... UM
ITALIANO. ELE É
DA **SOCIEDADE
DOS AMIGOS
SICILIANOS**. E
TALVEZ POSSA...

NÃO, OBRIGADO...
HOJE EM DIA AS COISAS
MELHORARAM UM POUCO...
O GOVERNO ELEVOU A
COTA NO ANO PASSADO.
EU PRECISO É DE DINHEIRO
PRA PASSAGEM DELA...
POSSO PEGAR
EMPRESTADO DA
MADEIREIRA?



Alemanha

Prezada Frieda,

As coisas estão indo de vento e popa.
Por isso comprei uma passagem para você.
Eu a coloquei dentro do envelope, junto com
esta carta. Ela vale por um ano. Então, você
pode partir assim que conseguir seu visto.

E, sim, eu me lembro dos nossos dias em
Nuremberg antes de nos separarmos. Aqueles
foram dias felizes. Eu ainda me lembro da sua
aparência. Já se passaram 30 anos. Bem, tenho
certeza de que você não mudou tanto quanto eu.

Ah, avise-me assim que estiver de partida
para que eu possa encontrar um lugar para você
morar.

Fique bem.
Jacob

Bronx, Nova York, U.S.A.

Prezado Jacob,

Tenho Péssimas Notícias!!!

A polícia veio procurar minha filha e
meu genro. Eles provaram que ele é meio-judeu
por parte de mãe. Josef (esse é nome dele) e
Hilda estavam em Munique numa conferência
médica. Por isso ainda estão em liberdade,
felizmente.

Por favor, Jacob, você precisa acrescentar
os nomes deles, para tirá-los daqui também.
Eles estão em perigo. Como eu posso partir
sem meus filhos?

Por favor, tente fazer isso, Jacob.
As coisas estão piorando aqui... Você não
acreditaria no que está acontecendo!

Frieda



Sra. Frieda Gold
Gaststrasse, nº 8
Nuremberg, Alemanha
Prezada Frieda,

Voce precisa ter paciência. Eu tive que reenviar os papéis hoje porque queria incluir os nomes dos seus filhos na lista. Então, haverá um certo atraso. Mas tenho certeza de que tudo se resolverá em breve.

Eu soube que agora está ficando mais fácil trazer pes soas de outros países.

Devo lhe dizer que eu penso muito no nosso romance de anos atrás e de como ficamos íntimos - se não fosse pelo seu pai (que ele descansou em paz)...

Não se preocupe

Jacob

Sr. Jacob Shtarkah
Avenida Dropsie, nº 55
Bronx, Nova York, U.S.A.

Prezado Jacob,

por favor, você tem que fazer alguma coisa bem rápido!! Josef foi detido por atender "arianos" na sua clínica. Eles não querem que nenhum médico judeu faça isso.

Minha filha disse que eles vão soltá-lo mediante uma multa, mas seu destino será a prisão se isso acontecer de novo. Meu Deus do céu... como um médico pode negar ajuda a alguém judeu ou gentio?? Afinal, pessoas são pessoas.

Eu estou com tanto medo, por favor, faça alguma coisa!

Frieda

JACOB!
VOCÊ NÃO
PARECE MUITO BEM
ULTIMAMENTE. VOCÊ
ESTÁ TOMANDO AS
PILULAS PARA O
CORAÇÃO QUE O DANNY
LHE DEU? DO QUE
ADIANTA TER UM FILHO
MÉDICO, SE VOCÊ
NÃO DÁ BOLA
PRA ELE?!

SIM,
RIFKA,
SIM!

OLHA
SÓ COMO
VOCÊ ESTÁ
VESTIDO,
PONHA UM
SUÊTER,
JACOB!

SIM,
RIFKA!

E EU NÃO ESTOU
GOSTANDO DO JEITO
DA NOSSA REBECCA!
ACHO QUE ELA ESTÁ
SAINDO COM ALGUÉM!
E EU NEM SEI
QUEM É!

UHUM!

AH...
VOCÊ
NEM ME
DEU
OUVIDOS,
JACOB!





JACOB, ESTE
É O PETE... ELE
É DA SOCIEDADE
SICILIANA... EU
O CHAMEI. TALVEZ
ELE POSSA TE
AJUDAR!

CLARO...
EU TENHO MUITOS
AMIGOS NA IMIGRAÇÃO...
SE É QUE ME
ENTENDE!

NÃO É NA
SICÍLIA, É
NA ALEMANHA.
EU PRECISO
DE AJUDA,
RÁPIDO!



ISSO NÃO
IMPORTA... ANGELO
ME FALOU DO SEU
PROBLEMA... A PAPELADA
SÓ SAI SE A GENTE DER
UM EMPURRAOZINHO...
EU SÓ PRECISO DAR
UM TELEFONEMA...
HÁ... VOCÊ TEM
L\$ 500,00?

OH,
DEUS...
EU... NÃO
TENHO
TUDO
ISSO.



OK... PRA UM
AMIGO DO ANGELO
EU DEIXO POR
L\$ 250,00! DÊ-ME
SO PRATAS AGORA...
E O RESTO QUANDO
ELA CHEGAR!

ESTÁ
BEM!

Sra. Frieda Gold
Gastrasse, nº 8
Nuremberg, Alemanha

Prezada Frieda,
Tenho boas-novas! Fiz um acordo com
um amigo que tem uma influencia especial.
Agora, você vai receber uma ligação
do Consulado americano e, então, poderá
vir para os Estados Unidos imediatamente.
Eu vou encontrá-la no cais do porto.
Eu sei quando você deve chegar.

Fique bem,
Jacob

Sr. Jacob Shtarkah
Avenida Dropsie, nº 55
Bronx, Nova York, E.U.A.

Prezado Jacob,

Sua carta chegou no mesmo dia em que
eles vieram prender Josef, de novo. Dessa vez
sob acusações de ter realizado um aborto em
uma garota gentia que teve um bebê de um
judeu!! Deus estava conosco e minha filha
escapou e está a salvo em outro lugar. Ela me
fez prometer que eu partiria para os Estados
Unidos onde, quem sabe, eu posso ajudar ela
e Josef a sair da Alemanha mais tarde.
E, sim, hoje o Consulado liberou meus papéis,
também. Eu vou partir pela manhã. Se Deus
quiser, nos veremos na América em breve.

Frieda





AMÉRICA, AMÉRICA

REFUGIADOS JUDEUS RECEBEM AJUDA LOCAL

15 DE JUNHO DE 1934

O *New York Times* noticiou que 259 refugiados, dos 430 judeus que chegaram a Nova York em maio, fugiram da Alemanha nazista. Alguns deles vieram de outros países da Europa, para onde haviam fugido antes de embarcar para a América.

MENOS IMIGRANTES NA ILHA ELLIS ATUALMENTE

8 DE JULHO DE 1934

O número de imigrantes que chegam à Ilha Ellis diminuiu de 5000 por dia para, mais ou menos, 25 nos últimos 25 anos. Segundo funcionários do governo, esse uso reduzido do posto é um resultado das restrições à imigração e que muitos dos estrangeiros que chegam para ficar aqui trocam sua documentação no porto de embarque. Isso lhes permite desembarcar em um cais de um porto com outros passageiros.

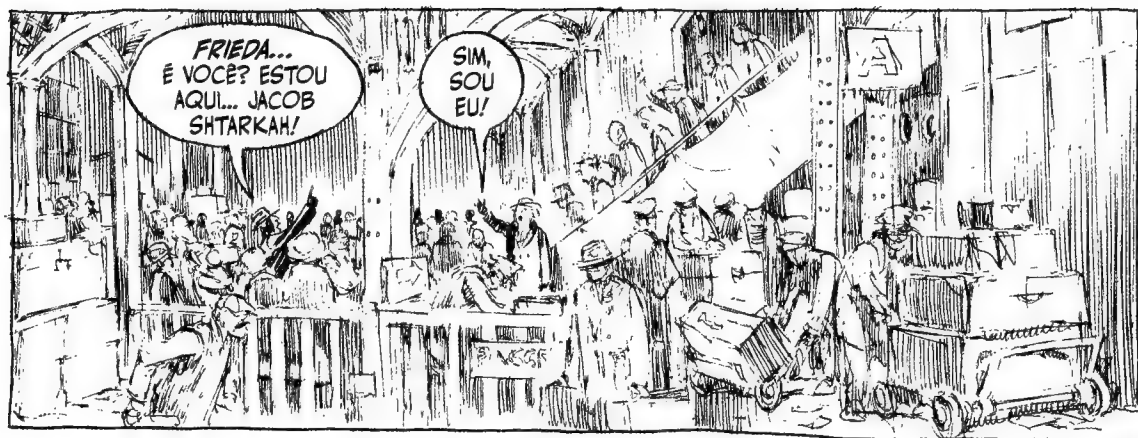
GRUPO AMERICANO SOLICITA AO GOVERNO REFÚGIO PARA VÍTIMAS DO NAZISMO

PRESIDENTE ROOSEVELT PEDIU
UMA DIMINUIÇÃO DE RESTRIÇÕES
À IMIGRAÇÃO

19 DE MARÇO DE 1934

A Sra. Carrie Chapman Catt, presidente de um comitê de ilustres mulheres americanas, apelou ao presidente Roosevelt para que fosse alterada a medida provisória editada pelo ex-presidente Herbert Hoover restringindo a imigração. Devido à rígida execução das leis durante o governo Hoover, promulgadas em 1930, a prova explícita de que o requerimento de um estrangeiro para um visto de imigração não seria responsabilidade do estado, foi rigorosamente aplicada. A apelação salientou que embora a cota de imigração legal para alemães fosse de 25.959, menos de 600 tinham sido acolhidos aqui no período de julho de 1933 até hoje.





FINALMENTE,
FRIEDA GOLD CHEGOU À AMÉRICA.
ATRÁS DELA FICARAM AS CINZAS DE UMA OUTRORA
SEGURA VIDA DE CLASSE MÉDIA ONDE ELA
HAVIA DEIXADO DE VALORIZAR...
O CONFORTO DE PERTENCER
A UM GRUPO.







O QUE HOUE
CONOSCO LÁ
EM NUREMBERG?
POR QUE VOCÊ
NÃO SE CASOU
COMIGO?

FOI MINHA
MÃE... ELA DISSE
QUE EU ESTARIA
DESPERDIÇANDO
MINHA VIDA COM
UM RAPAZ POBRE
QUE SÓ QUERIA SER
UM CARPINTEIRO
E ESCREVER
POEMAS!

NÃO, NÃO...
EU QUERIA SER
UM **ESCUITOR...** NUM
DIA, ÉRAMOS AMANTES,
NO OUTRO TUDO
SE ACABOU!



ENTÃO,
EU VIM PRA
AMÉRICA!

E, ENFIM,
VOCÊ SE
CASOU! TEM
SIDO BOM?

EU TENHO UM
FILHO, DANIEL, QUE
É MÉDICO... E UMA FILHA,
REBECCA, QUE É PROFES-
SORA! E MINHA ESPOSA,
RIFKA? BEM, ELA É UMA
ESPOSA! O QUE EU
POSSO TE DIZER?

VOCÊ...
A AMA?



SE EU AMO RIFKA?
...DEPOIS DE 30 ANOS
CASADOS... QUEM SABE
O QUANTO É AMOR
E O QUANTO É
HÁBITO?

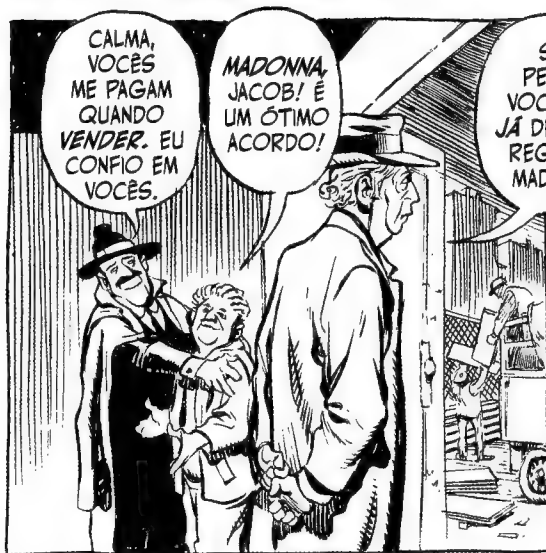


EU SÓ SEI QUE,
QUANDO RECEBI SUAS
CARTAS, ALGUMA COISA
DENTRO DE MIM **RENASCEU...**
UM SONHO ENCARCERADO
QUE AGORA QUER SAIR...
TALVEZ SEJA O DESEJO DE
VIVER POR ALGO MAIS
DO QUE A JANTA...
VOCÊ ENTENDE O QUE
ESTOU TENTANDO
DIZER, FRIEDA?



OH, JACOB,
SOMOS PESSOAS
DIFERENTES AGORA...
VIVEMOS VIDAS DIFERENTES!
NÃO PODEMOS TRAZER O
PASSADO DE VOLTA... EU... EU
ACHO QUE É MELHOR VOCÊ
IR PRA CASA AGORA, PARA
QUE EU POSSA ME INSTALAR...
AMANHÃ, VOU TRABALHAR
NA SUA MADEIREIRA!







SEXTO
ANDAR.

AH...
SHAFTSBURY,
O SR. SMITH É
O SR. WEISS
QUEREM
VÊ-LO.



TEMOS
O SALDO DE SEIS
MESES DA LOMBARDI...
SUAS VENDAS E LUCROS
SUBIRAM MUITO
DEPOIS QUE A
COMPRAMOS.

COMO
ASSIM?

É SIMPLES. ELES
COMPRAM MADEIRA
PELA METADE DO
VALOR PAGO PELA
CONCORRÊNCIA!



PARABÊNS,
SHAFTSBURY...
VOCÊ ACERTOU EM
CHEIO... VAMOS LANÇAR AS
AÇÕES DA LOMBARDI AO
PÚBLICO, CONFORME
PLANEJAMOS.

VOU DAR ENTRADA
NA DOCUMENTAÇÃO
AGORA MESMO! TEMOS
QUE PASSAR PELA
BUROCRACIA EM
WASHINGTON!



É... COM
AQUELE MALDITO
LIBERAL DO ROO-
SEVELT POR LÁ... ESTA-
MOS MARCHANDO PRA
UM SOCIALISMO
PAVOROSO.

BOM
TRABALHO,
SHAFTSBURY!

OBRIGADO.



EI,
WEISS...
VOCÊ JÁ
OUVIU
AQUELA
DO JUDEU
E DO
CRIOULO...
HAH HAH
HAH...

HÃ...
AGORA
NÃO
POSSO,
SMITH!

ALÔ,
JACOB...
AQUI É O
ELTON...
TENHO BOAS-
NOVAS...
VOU JÁ
PRA AI!



LANÇAR
AO PÚBLI-
CO? MAS
O QUE
ISSO QUER
DIZER?

SIGNIFICA QUE AS AÇÕES
DA MADEIREIRA LOMBARDI SERÃO
NEGOCIADAS NA BOLSA DE VALORES...
ELES VÃO VENDER CADA AÇÃO A
5 DÓLARES NA ABERTURA
DO PREGÃO!

MAMMA
MIA! NÓS
TEMOS...
75 MIL
AÇÕES!



N-NÃO... É SÓ
UMA PEQUENA
INDIGESTÃO...

PRESTE
ATENÇÃO, ELTON,
POR FAVOR.

EU PEÇO
QUE RECON-
SIDERE... ISSO
É SÉRIO!

MAS
EU A
AMO,
JACOB.

E ELA
AMA
VOCÊ?

SIM,
EU
ACHO
QUE
SIM!



(*) GRUPO ÉTNICO DO SUL DA ÁFRICA, DISTRIBUÍDOS EM DIVERSOS NÚCLEOS DO DESERTO DE KALAHARI.

MADEIREIRA

BOM DIA,
FRIEDA!

OH, JACOB...
ESSAS CONTAS... NÃO
TEMOS UMA FATURA DO
AMIGO DO ANGELO,
O PETE?

NÃO ME
PERTURBE,
FRIEDA!

O QUE
FOI,
JACOB?

MINHA FILHA,
REBECCA, VAI SE
CASAR COM ELTON
SHAFTSBURY!

MAZEL TOV!

MAS... ELTON
É UM... UM...
GOI!

ORA... ISSO ACONTECE...
MINHA FILHA TAMBÉM SE CASOU
COM UM GENTIO NA EUROPA... ELES
ERAM FELIZES JUNTOS... A QUESTÃO
DO NAZISMO NÃO DESTRUIU
SEU AMOR!

EU NÃO POSSO
ACEITAR TAL CASAMENTO!
ISSO PÔE UM FIM A UMA COISA...
UMA... UMA TRADIÇÃO, TALVEZ...
MAS, PARA MIM, TEM A VER
COM SOBREVIVER!

AMOR!
SOA BONITO,
MAS SERÁ QUE
É UMA REALIDADE
NO NEGÓCIO
DA VIDA?

OH, NÃO SEI... ORA,
TALVEZ O AMOR SEJA UM
TIPO DE SOBREVIVÊNCIA...
UMA... UMA FORÇA DA
VIDA... OH, ISSO É
MUITO PROFUNDO
PRA MIM...

ENTÃO, EU TE
PERGUNTO... QUE TIPO
DE FORÇA É O AMOR...
ELA AJUDA A BARATA
A FICAR VIVA?

NÃO... NÃO!
EU NÃO ACEITO ISSO!
NO ENTANTO, ESTOU LIDANDO
COM UMA COISA QUE NÃO
POSSO DETER!

E?

ELES
VÃO SE
CASAR, COM
OU SEM A
MINHA APRO-
VAÇÃO!

COMO
POSSO ME
OPOR A
ISSO?!

NÃO SE
OPONHA!

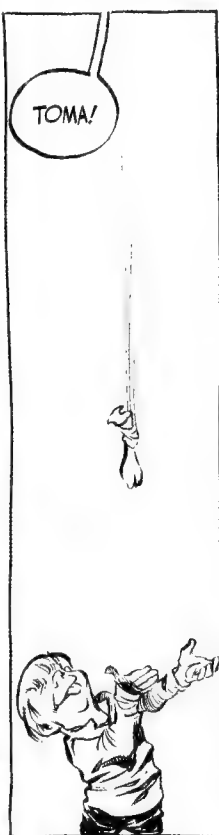
FRIEDA, É TÃO
FÁCIL FALAR SOBRE
ESSAS COISAS
COM VOCÊ!

NÃO ACABE
COM O AMOR
DELES!

SIM, SIM...
TENHO MUITO TRABALHO...
HUM... POR QUE TEMOS QUE
PAGAR A MADEIRA DO PETE EM
DINHEIRO?... NÃO GOSTO
DISSO... HUMMM...

AH... ISSO
VAI MATAR MINHA
ESPOSA, RIFKA! BEM...
VOLTE AO TRABALHO
AGORA, FRIEDA!

O PISTOLEIRO











NÃO TENHA
MEDO, YUSSIE... EU
ESTOU AQUI... MOSTRE-ME
ONDE VOCÊ VIU O
CORPO...



LÃ... ELE
TAVA DEBAIXO
DAQUELA PILHA
DE MADEIRA...



ELE
SUMIU!

TALVEZ
VOCÊ TENHA
IMAGINADO
COISAS...



NÃO... NÃO...
SEU SHAFTSBURY!
OLHA! AS ROUPAS DELE
ESTÃO AQUI NO LATÃO
DE LIXO... VIU SÓ?!
EU TE DISSE!

?!





O QUÊ?!
VOCE FEZ
O QUÊ?!
IMBECIL!

JURO, PETE... NÃO
TINHA OUTRO JEITO...
A GENTE FICOU COM
AQUELE *PRESUNTO* A
SEMANA INTEIRA!

COMO EU JÁ TE DISSE...
NA SEMANA PASSADA... QUANDO
PEGAMOS ESSE SUJEITO BISBILHOTANDO
NOSSO CAMINHÃO, DEMOS *CABO DELE!*
E ELE FOI DESCARREGADO JUNTO
COM A CARGA QUE ENTREGAMOS
NA MADEIREIRA LOMBARDI...
POR ENGANO!

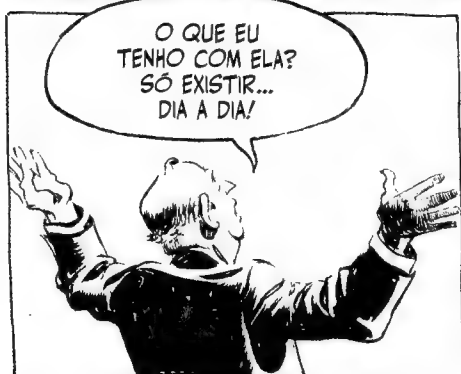
E, HOJE À NOITE,
EU VOLTEI LÁ E PEGUEI
O *PRESUNTO*... E LARGUEI
TODAS AS SUAS ROUPAS
NUM LATÃO DE LIXO... *DEPOIS,*
EU O JOGUEI *NU* NO RIO.
ASSIM, NÃO TEM COMO
SER IDENTIFICADO!

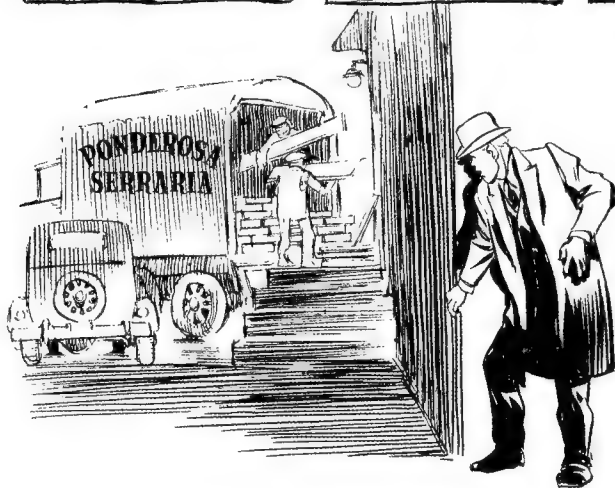
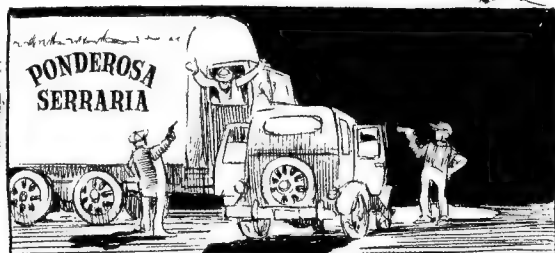
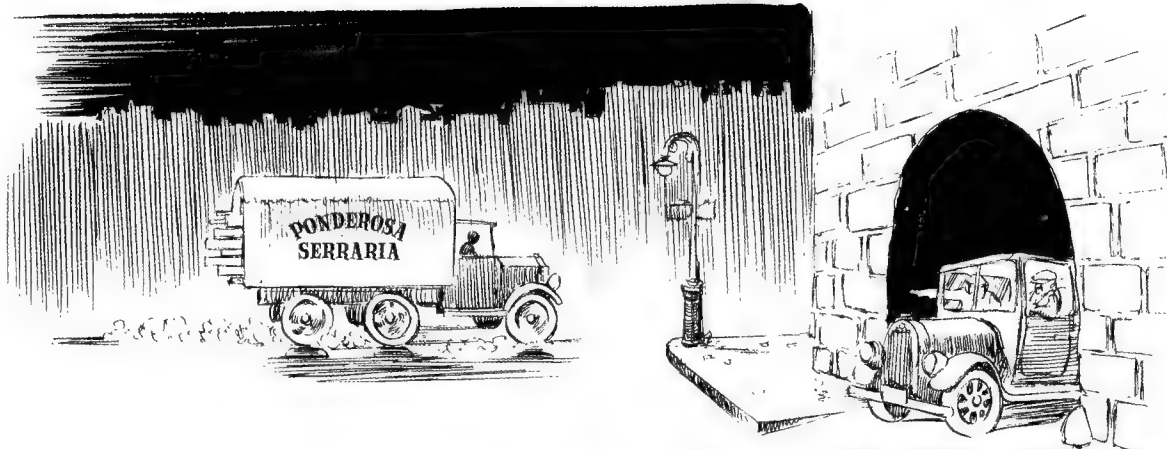
VIU, PETE...?
SEM PROBLEMAS...
TALVEZ ELE FOSSE DA
GANGUE DO *EDDIE*
IRLANDES... OU UM
FEDERAL...

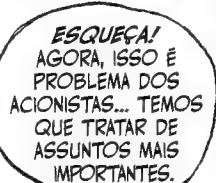
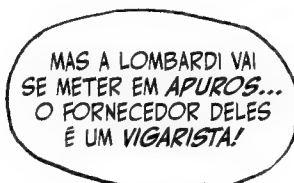
OK, GINO...
NÃO QUEREMOS METER
A MADEIREIRA LOMBARDI NUMA
ENRASCADA... ELES FAZEM UM BOM
TRABALHO VENDENDO NOSSA MUAMBA...
É A MAIOR LIMPEZA... E QUERO
MANTER AS COISAS
ASSIM... OK?













SOBREVIVÊNCIA

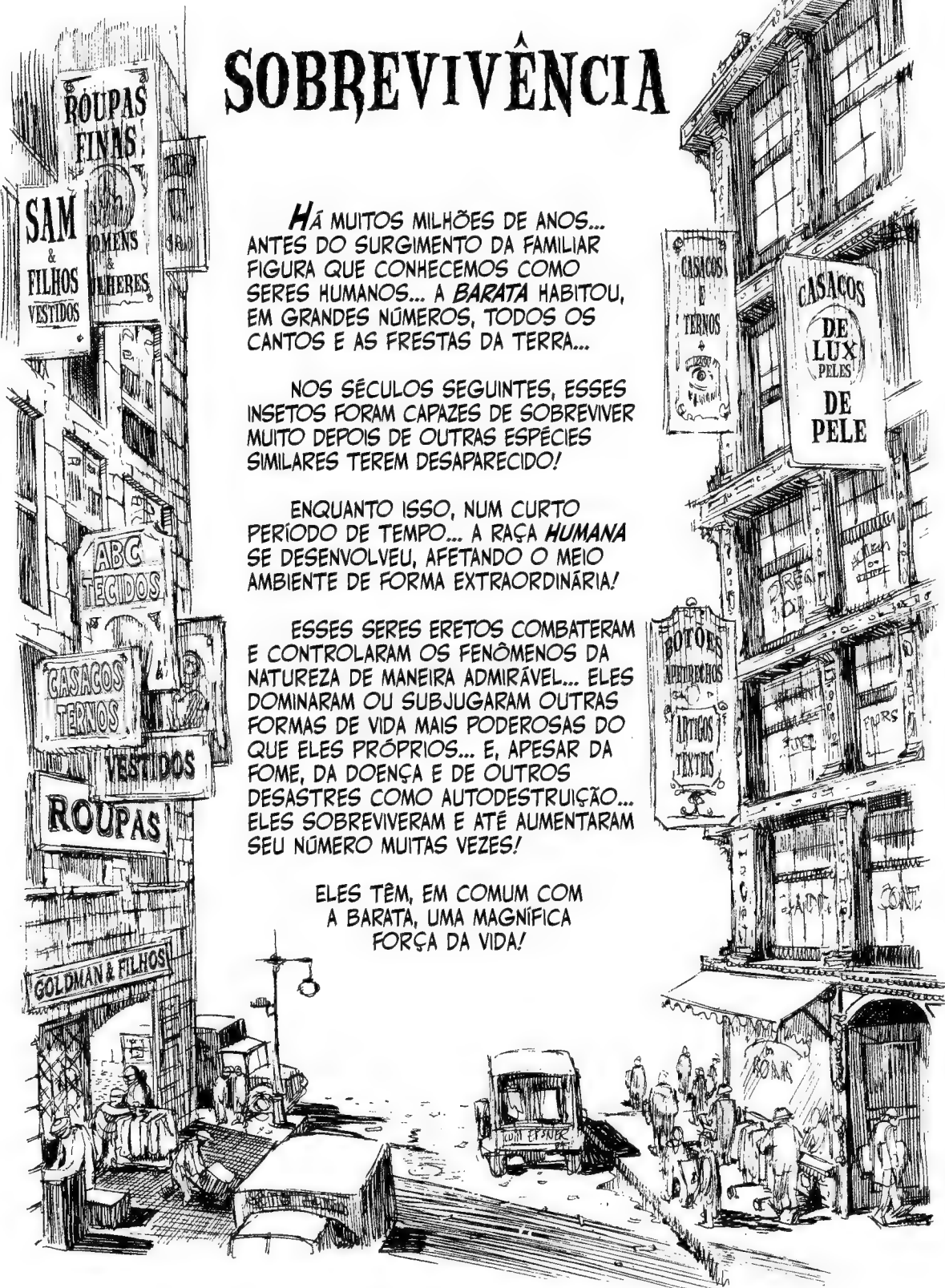
HÁ MUITOS MILHÕES DE ANOS...
ANTES DO SURGIMENTO DA FAMILIAR
FIGURA QUE CONHECEMOS COMO
SERES HUMANOS... A *BARATA* HABITOU,
EM GRANDES NÚMEROS, TODOS OS
CANTOS E AS FRESTAS DA TERRA...

NOS SÉCULOS SEGUINTE, ESSES
INSETOS FORAM CAPAZES DE SOBREVIVER
MUITO DEPOIS DE OUTRAS ESPÉCIES
SIMILARES TEREM DESAPARECIDO!

ENQUANTO ISSO, NUM CURTO
PERÍODO DE TEMPO... A RAÇA *HUMANA*
SE DESENVOLVEU, AFETANDO O MEIO
AMBIENTE DE FORMA EXTRAORDINÁRIA!

ESSES SERES ERETOS COMBATERAM
E CONTROLARAM OS FENÔMENOS DA
NATUREZA DE MANEIRA ADMIRÁVEL... ELES
DOMINARAM OU SUBJUGARAM OUTRAS
FORMAS DE VIDA MAIS PODEROSAS DO
QUE ELES PRÓPRIOS... E, APESAR DA
FOME, DA DOENÇA E DE OUTROS
DESASTRES COMO AUTODESTRUÇÃO...
ELES SOBREVIVERAM E ATÉ AUMENTARAM
SEU NÚMERO MUITAS VEZES!

ELES TÊM, EM COMUM COM
A *BARATA*, UMA MAGNÍFICA
FORÇA DA VIDA!





EEE DEUS
DO CÉU
EEE

NÃO ACREDI
QUE ISSO ESTÁ
ACONTECENDO
COMIGO!

MINHA
SAÚDE PRECÁRIA!
EU VOU
MORRER!

MAMÃE,
O QUE
FOI?

REBECCA,
É VOCÊ?

MAMÃE,
PARE DE
GRITAR!
O QUE
FOI?

EEE
OH,
EU NÃO
AGUENTO
ISSO!

TOME,
BEBA UM
COPO DE
ÁGUA!

SEU PAI
QUER O
DIVÓRCIO!



(*) CASAMENTEIRO PROFISSIONAL JUDEU.



**EU LAVO SUAS ROUPAS...
EU DEIXO A CASA LIMPA PRA ELE...
EU LHE DOU FILHOS... E ISSO
É UMA PRISÃO?**

**POR
FAVOR, MAMÃE...
A VIZINHANÇA INTEIRA
ESTÁ OUVINDO
A SENHORA!**



**MEU DEUS
DO CÉU! ELE TEM
SESSENTA ANOS...
E QUER O...
DIVÓRCIO?!**

**POR FAVOR, RIFKA,
POR FAVOR... TENTE ENTENDER...
NÃO É CULPA SUA... SÓ FICAMOS
JUNTOS PORQUE NÃO HAVIA OUTRA
OPÇÃO! MAS, AGORA QUE AS CRIANÇAS
ESTÃO CRESCIDAS, ATÉ ESSE MOTIVO
SE PERDEU... ENTÃO, O QUE MAIS
RESTA PARA SUSTENTAR ESSE
CASAMENTO...?**



ORA,
O QUE
VOCÊ
QUER?

O QUE EU QUERO?
O QUE É QUE EU QUERO?
EU QUERO O MEU *SONHO*
DE VOLTA... É ISSO O
QUE EU QUERO!



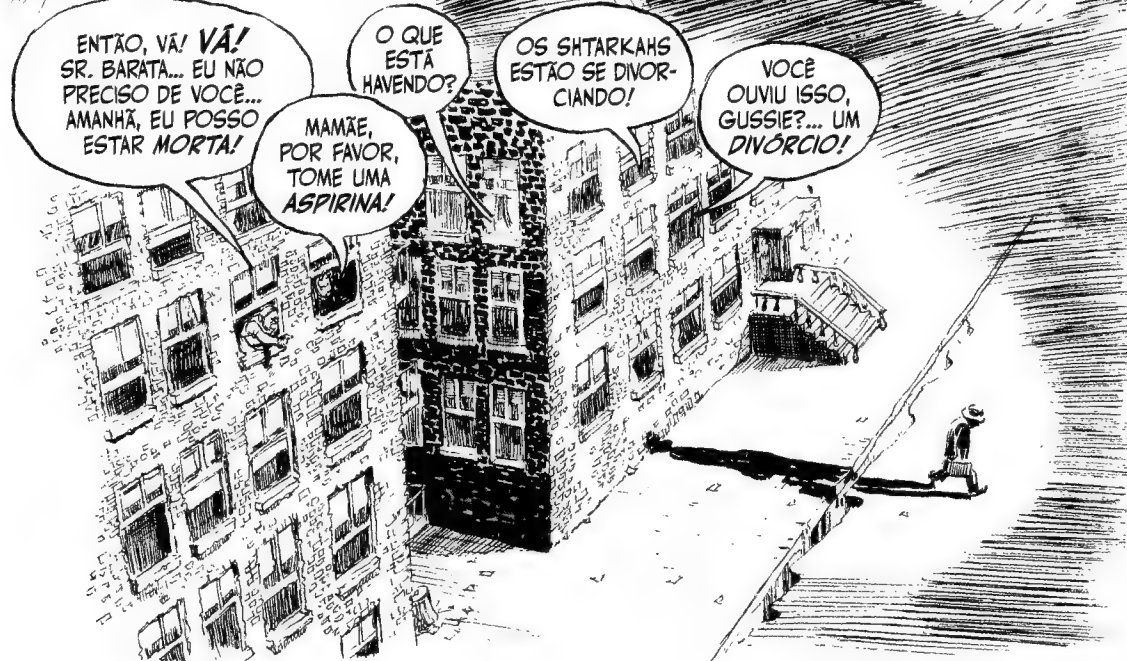
DURANTE
30 ANOS, EU
COMI, DORMI E
CRAVEI PREGOS EM
MADEIRA... E TODO ESSE
TEMPO, TRANCADO
DENTRO DE MIM,
ESTAVA O SONHO
DO QUE PODERIA
TER SIDO!



AH... UM *FILÓSOFO*... EM TODOS ESSES
ANOS, VOCÊ MAL CONSEGUIU SE SUSTENTAR
DIREITO... E AGORA, QUANDO TEM ALGUM
DINHEIRO... JÁ É UM GRANDE SONHADOR...
O QUE UM HOMEM DA SUA IDADE
PODE QUERER?



EU NÃO
QUERO SER
UMA *BARATA*!



ENTÃO, VÁ! *VÁ!*
SR. *BARATA*... EU NÃO
PRECISO DE VOCÊ...
AMANHÃ, EU POSSO
ESTAR *MORTA*!

O QUE
ESTÁ
HAVENDO?

OS *SHTARKAHS*
ESTÃO SE DIVOR-
CIANDO!

VOCÊ
OUVIU ISSO,
GUSSIE?... UM
DIVÓRCIO!

MAMÃE,
POR FAVOR,
TOME UMA
ASPIRINA!



EI, NÓS JÁ
FECHAMOS!

COMO VAI,
ANGELO?... SOU
EU, O GINO!

O QUE
VOCÊ QUER?

HÁ ALGUNS
DIAS, EU DEIXEI
UMAS ROUPAS
NO SEU PÁTIO.
ONDE ELAS
ESTÃO?

ROUPAS?
MAS QUE
ROUPAS?
EU SEI LÁ
DE ROU...

NÃO
BRINCA
COMIGO...
EU NÃO
TENHO
TEMPO!



EU JÁ TE
FALEI... NÃO
SEI DE NADA
SOBRE...

CÊS
NÃO LIMPAM
O PÁTIO?
CÊS DEVEM
TER VISTO
POR
ACASO!

O PETE
BIGODE QUER
AS ROUPAS!

EU VOU
DESTRUIR ESSE
LUGAR TODO ATÉ
ENCONTRÁ-LAS!

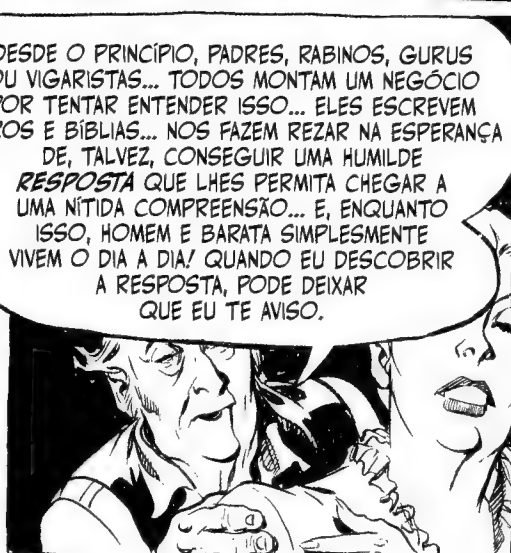




ELAS TÊM QUE
ESTAR AQUI... EM
ALGUM CANTO!

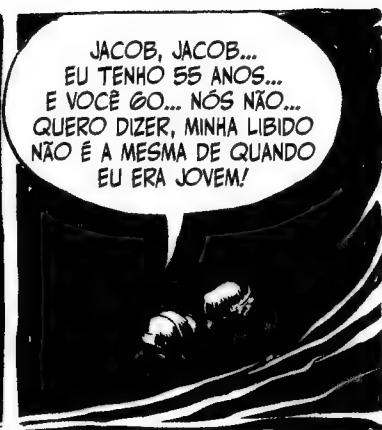








FAZER
AMOR?!



JACOB, JACOB...
EU TENHO 55 ANOS...
E VOCÊ 60... NÓS NÃO...
QUERO DIZER, MINHA LIBIDO
NÃO É A MESMA DE QUANDO
EU ERA JOVEM!



TENTE SE
LEMBRAR DA NOSSA
PRIMEIRA VEZ... NO
BOSQUE LÃ EM
NUREMBERG.

SIM, NO
PIQUENIQUE...
OH, EU ESTAVA
TÃO EXCITADA!
FOI TÃO
BONITO!

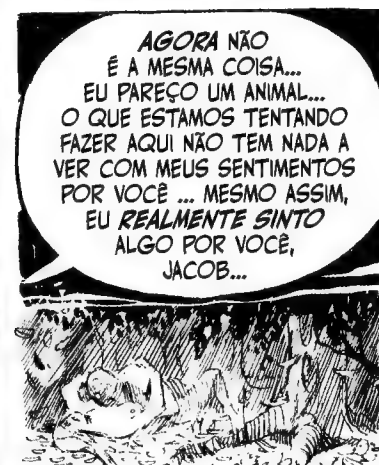


ENTÃO?
E...
AGORA?

E AGORA,
EU PENSO DEMAIS.
AGORA EU TENHO
MAIS MEMÓRIAS DO
QUE SONHOS...
AGORA EU SÓ
CONSIGO PENSAR
EM COMO ERA
COM O MEU
MARIDO...



NA ÉPOCA,
FOI UM BELO
MISTÉRIO... SEM
PASSADO, APENAS
O FUTURO.



AGORA NÃO
É A MESMA COISA...
EU PAREÇO UM ANIMAL...
O QUE ESTAMOS TENTANDO
FAZER AQUI NÃO TEM NADA A
VER COM MEUS SENTIMENTOS
POR VOCÊ ... MESMO ASSIM,
EU REALMENTE SINTO
ALGO POR VOCÊ,
JACOB...



DROGA!
LÃ SE
FOI MEU
DESEJO...
BAH!

SHHH...
JÁ ME BASTA
SE VOCÊ
APENAS ME
ABRAÇAR
FORTE,
JACOB.

TOC
TOC



SRTA. GOLD? A SENHORITA
É A CONTADORA DA MADEIREIRA
LOMBARDI... HOUE UM INCÊNDIO
LÃ... NÓS ENCONTRAMOS DOIS
CORPOS... PRECISAMOS DE
ALGUMAS INFORMAÇÕES!
É SÓ ROTINA...

?!



JACOB... VOCÊ FICOU PARADO AÍ O DIA TODO! POR FAVOR... NÃO PODEMOS FAZER MAIS NADA... NOSSO DEPÓSITO ESTÁ ARRUINADO!

ESTÁ BEM, ANGELO...
-AÍ, AÍ- VAMOS EMBORA!



SUBA PARA SUA CASA AGORA!

AH, OLÁ, WILLIE... POR QUE ESTÁ VESTIDO ASSIM? ALGUÉM MORREU?

EU ESTOU INDO AO ENTERRO DO TIO MAX.



EU LAMENTO PELO INCÊNDIO NO SEU DEPÓSITO... SABE, O TIO MAX NÃO QUIS PÔR FOGO EM TUDO... ELE TAVA DOENTE DA CABEÇA POR CAUSA DO INCIDENTE COM O SINDICATO!



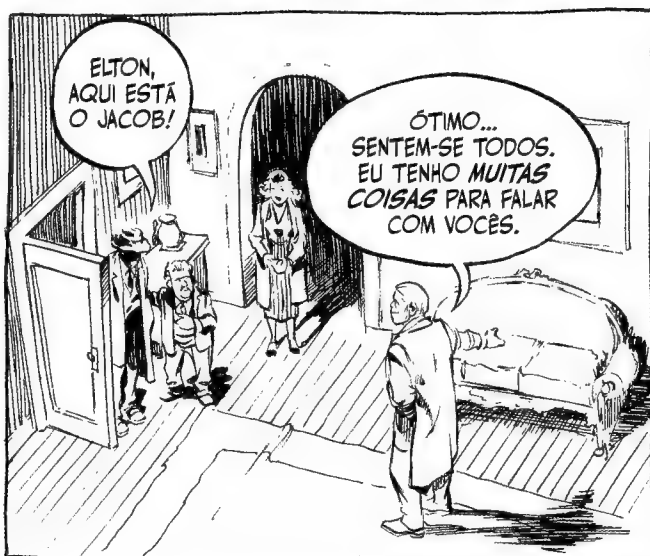
ELE FOI ATRÁS DO BANDIDO QUE BATEU NELE... E O PEGOU NO SEU DEPÓSITO! ELES LUTARAM... DAÍ, O FOGO COMEÇOU...

GLUP!



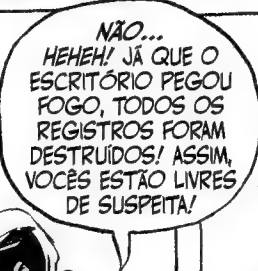
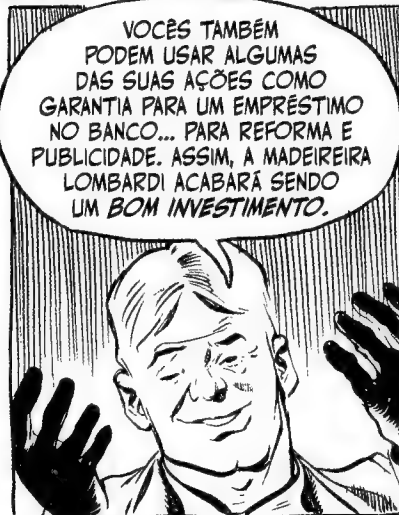
MAS, SE O MAX SALVOU SUA VIDA, ANGELO, COMO...?

HÃ... ESQUEÇA... JACOB! VAMOS SUBIR! SUA FAMÍLIA QUER FALAR COM VOCÊ!



ELTON, AQUI ESTÁ O JACOB!

ÓTIMO... SENTEM-SE TODOS. EU TENHO MUITAS COISAS PARA FALAR COM VOCÊS.







Prezado rabino Bensohn,

Nós temos motivo para acreditar que o senhor talvez conheça a mãe de Hilda Fremd. O nome dela é Frieda Gold. Se o senhor puder contatá-la, por favor avise-a que sua filha escapou da Alemanha e agora mora em Jerusalém. Ela está muito doente, pois passou por coisas terríveis durante sua fuga. Seu marido foi preso pelos nazistas e ela está desamparada. Se a mãe dela puder prestar qualquer ajuda financeira, nós providenciaremos para que quaisquer fundos que ela envie sejam utilizados em benefício de sua filha.

Atenciosamente,
AGÊNCIA JUDAICA











JACOB,
VOCÊ ESTÁ
AÍ?

SIM, RIFKA,
ESTOU PENDURANDO
MINHAS ROUPAS
NO ARMÁRIO.

TSC, TSC!
VOCÊ NÃO PODE
GUARDAR UM
TERNO AMASSADO!
ME DÁ ISSO...
EU VOU
PASSAR...

POR FAVOR!
É ESFORÇO
DEMAIS... VOCÊ
DEVIA ESTAR NA
CAMA, DESCAN-
SANDO!



EU?! AH...
OLHA SÓ PRA VOCÊ!
QUE APARÊNCIA HORRÍVEL!
VOU PREPARAR UM POUQUINHO
DE CHÁ... SENTE-SE
E DESCANSE!



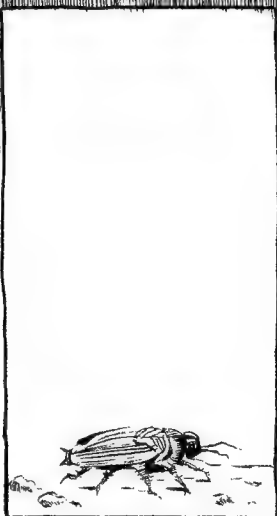
JACOB... VOCÊ
TEM QUE FALAR COM
O ZELADOR... ELE PRECISA
CHAMAR UM DEDETIZADOR...
AINDA TEMOS **BARATAS**
NA CASA!



AH, JACOB!
LIGA PRO ANGELO...
ELE QUER QUE VOCÊ O
ENCONTRE NA MADEIREIRA...
OS OPERÁRIOS ESTÃO CHEGANDO
PRA COMEÇAR A REFORMA!
VOCÊ ESTÁ ME OUVINDO,
JACOB?



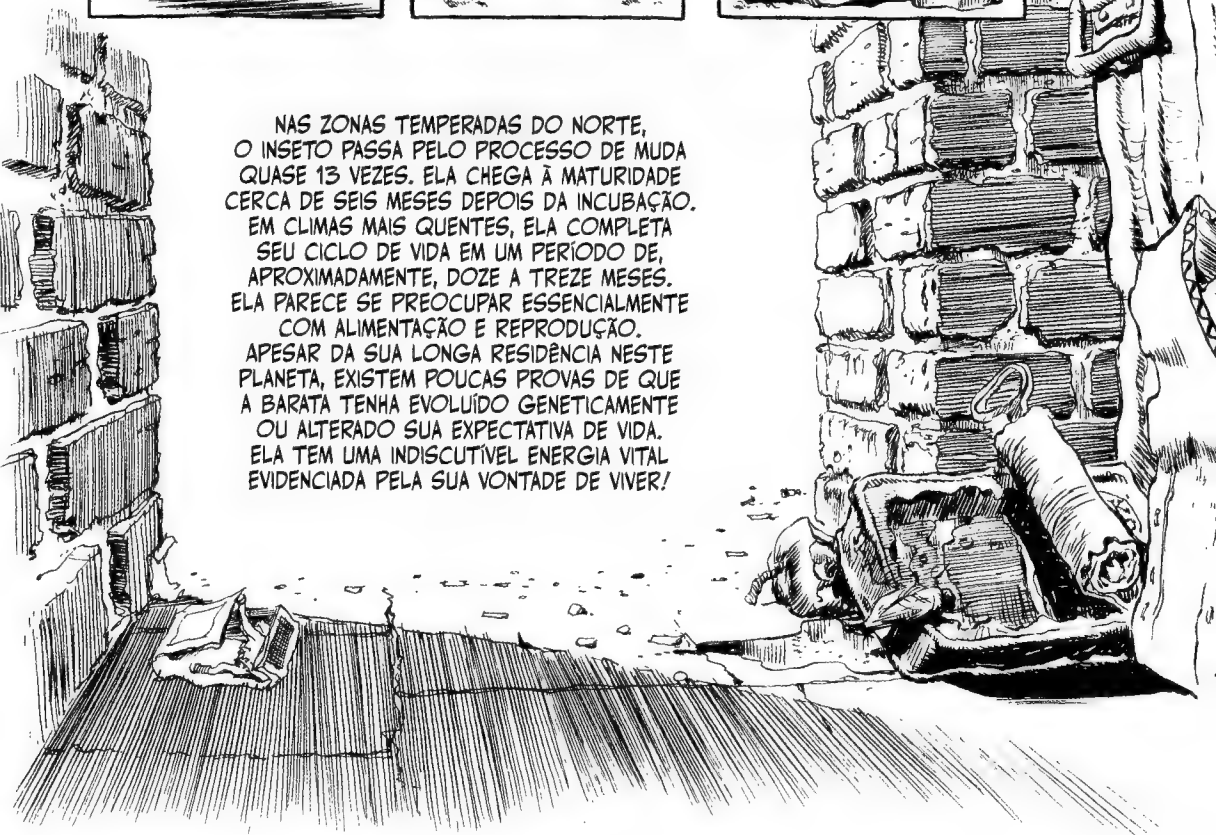
ATE ONDE SABEMOS, A BARATA NÃO É UMA ESPÉCIE QUE CORRE RISCO DE EXTINÇÃO. SUA POPULAÇÃO NA TERRA É INCALCULÁVEL. SUA PROLIFERAÇÃO EM UMA ESCALA GLOBAL PARECE INDIFERENTE AO CRESCIMENTO DA POPULAÇÃO HUMANA... QUE CONSIDERA ESSA PRAGA UMA AMEAÇA À SUA NECESSIDADE POR UM AMBIENTE SALUTAR.



NAS ZONAS TEMPERADAS DO NORTE, O INSETO PASSA PELO PROCESSO DE MUDA QUASE 13 VEZES. ELA CHEGA À MATURIDADE CERCA DE SEIS MESES DEPOIS DA INCUBAÇÃO.

EM CLIMAS MAIS QUENTES, ELA COMPLETA SEU CICLO DE VIDA EM UM PERÍODO DE, APROXIMADAMENTE, DOZE A TREZE MESES. ELA PARECE SE PREOCUPAR ESSENCIALMENTE COM ALIMENTAÇÃO E REPRODUÇÃO.

APESAR DA SUA LONGA RESIDÊNCIA NESTE PLANETA, EXISTEM POUCAS PROVAS DE QUE A BARATA TENHA EVOLUIDO GENETICAMENTE OU ALTERADO SUA EXPECTATIVA DE VIDA. ELA TEM UMA INDISCUTÍVEL ENERGIA VITAL EVIDENCIADA PELA SUA VONTADE DE VIVER!

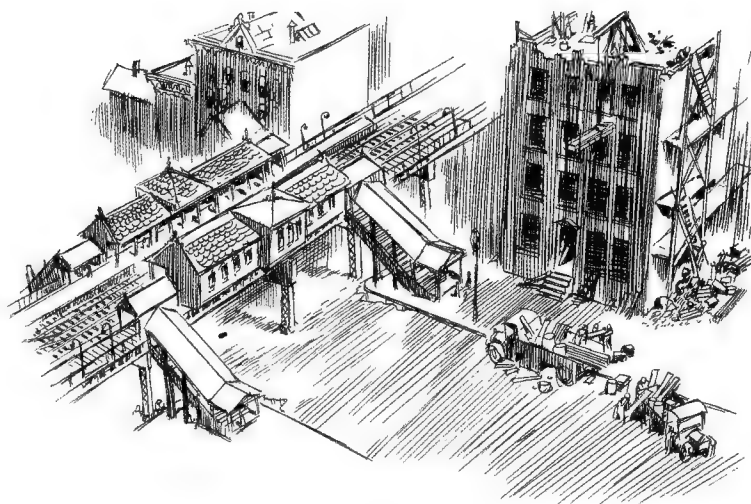


...when the deep purple falls
over sleepy garden walls





AVENIDA DROPSIE A VIZINHANÇA



O SUL DO BRONX

Se você vem de uma cidade grande, a rua na qual nasceu, cresceu e amadureceu era a sua "terra natal", e ela sempre foi conhecida como "vizinhança". Isso definiu você tão certo quanto sua origem nacional e lhe deu uma afiliação vitalícia numa fraternidade que se manteve unida pelas memórias.

Vizinhanças têm períodos de vida. Elas nascem, evoluem, amadurecem e morrem. Mas, enquanto essa evolução é mostrada pelo declínio de seus prédios, me parece que as vidas dos habitantes são a força interna que gera a decadência. As pessoas, não os prédios, são o coração da matéria. Durante os meados de 1900, uma grande parte da cidade de Nova York, o Sul do Bronx, se deteriorou e caiu em ruínas. Normalmente descrita como uma região que fica abaixo de Fordham Road, com suas fronteiras limitadas pelos rios Bronx e Harlem, ela era formada por muitas "vizinhanças". Foi de uma dessas que eu vim.

O sul do Bronx começou a demonstrar um declínio evidente em meados dos anos 1960. Em 1975, ele fora reduzido a uma área demolida, montes de entulho e crimes. Nos últimos 5 anos da década de 1970, mais de 68 mil incêndios foram registrados na área. Indústrias

se foram e 17 mil empregos sumiram junto. Mais de 1500 edifícios foram abandonados. As estatísticas de decadência eram estarrecedoras.

Esse fenômeno tem ocupado minhas reflexões sobre a vida na cidade há bastante tempo, mas foi só quando noticiaram o renascimento do sul do Bronx 1990 que minha atenção ficou mais evidente. Isso geralmente me leva a escrever um livro.

Entre seus muitos desafios, há uma escassez de precedentes quando se trabalha com arte sequencial. Eu não tinha um modelo para um projeto sobre as forças sutis do movimento glacial de uma vizinhança em decadência. Escrever com imagens tão inerentes a essa forma, significa lidar com a realidade dentro das limitações da narrativa gráfica. Por outro lado, retratar emoções internas e as experiências de pessoas reais é estimulado pelo impressionismo desta arte. Essas exigências bastaram para isto valer a pena. Foi uma experiência impetuosa que demorou quase dois anos para ser concluída.

Will Eisner

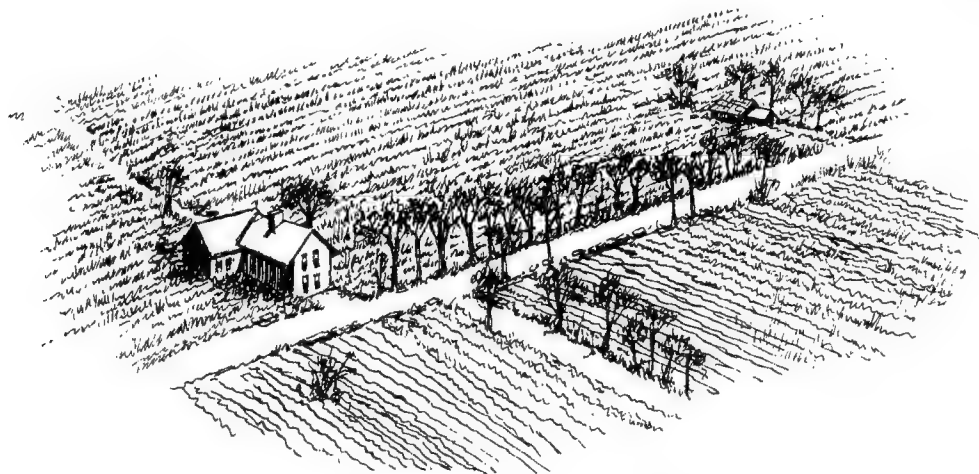


NO INÍCIO, AS CASAS SE AGRUPARAM NAS INTERSECÇÕES,
ONDE AS ESTRADAS SE CRUZAVAM COMO NUMA TEIA DE ARANHA.
EM POUCO TEMPO, SURTIRAM ALGUMAS PEQUENAS FAZENDAS QUE,
POR SUA VEZ, SE DIVIDIRAM EM LOTES. ISSO ERA UMA EVIDÊNCIA
NÍTIDA DO CRESCIMENTO IMPLACÁVEL.



A VIZINHANÇA

COMEÇOU A SE FORMAR, MESMO COM UMAS POUCAS E
ANTIGAS FAMÍLIAS HOLANDESES AINDA SE APEGANDO
ÀS PROPRIEDADES QUE HAVIAM HERDADO... ERA 1870.



**MALDIÇÃO!
ELES ESTÃO
CONSTRUINDO
OUTRA CASA!**

**E BEM DO
LADO DA NOSSA
PROPRIEDADE!
EM BREVE, ISSO
AQUI SERÁ
UMA CIDADE!**

**AAACH!
OS INGLESES...
ESSES INGLESES...
ESTÃO COMPRANDO
TUDO! LOGO, O NOME
DROPSIE NÃO IRÁ
SIGNIFICAR MAIS
NADA AQUI!**

**YAH, HENDRIK!
O TERRENO
ESTAVA TODO LIVRE,
O VANDROPSIE PAI
COMPROU ESTE
TERRENO DO
VAN BRONK!**



ESSES
INGLESES NÃO
SÃO FAZENDEIROS
TÃO RUINS!

CALMA,
DIRK,
CALMA!

AS COISAS
PIORARAM PARA
NÓS... NOSSAS
COLHEITAS NÃO ESTÃO
VENDENDO TÃO BEM
ULTIMAMENTE!



E... ELES
CONSEGUEM PREÇOS
MELHORES QUE OS
NOSSOS!

!



ISSO PORQUE
VOCÊ É PREGUIÇOSO
DEMAIS... VOCÊ É UM
MOLENGÃO... ESSA É
A VERDADE, DIRK!

HENDRIK!
NÃO FALE
ASSIM COM
MEU IRMÃO!



UOOOON...
MUITO BEM, MARGOT!
AGORA VENHA DEITAR!
HELDA, VÁ DORMIR
TAMBÉM!

VOCÊ
TAMBÉM DEVERIA
IR PRA CAMA,
TIO DIRK.





QUEIME
TUDO!
IAAAH!

TIO
DIRK!

ELES
ACHAM QUE SÃO
OS MELHORES,
HEIN?



O QUE
ESTÁ FAZENDO,
TITIO?

HIH HIH
HAHAH!

VOCE ESTÁ
DERRAMANDO
WHISKY
NO MEU
VESTIDO!!
AAAAH!



TIO DIRK!
SOCORRO!
ME AJUDE!







AQUELA É
A CASA DO VELHO DROPSIE!
NOSSA VIZINHANÇA TEM CRESCIDO
EM TORNO DELES... MAS A CASA
AINDA PERMANECE!

OS ANTIGOS
DROPSIES AINDA VIVEM
LÁ... SOZINHOS... NÓS
QUASE NUNCA OS
VEMOS!

DIZEM
QUE FICARAM
RECLUSOS POR
CAUSA DA MORTE
DE HELDA, A FILHA
DELES!

MAS
ISSO FOI
HÁ TRINTA
ANOS!

BEM...
NA MINHA OPINIÃO,
FOI UM **ASSASSINATO**!
PÉSSIMA REPUTAÇÃO PARA
O NOSSO BAIRRO, HEIN,
QUERIDA?!

HENDRIK!



É ESTE
O LUGAR?

SIM...
É A PROPRIEDADE
DOS DROPSIES... NÃO FOI
TOCADA DESDE O INCÊNDIO
NA PRIMAVERA DE 1890...
É O ÚLTIMO LOTE VAGO
NA PARTE BOA
DO BAIRRO!







TODA VEZ
QUE OLHO PARA
AQUELA CASA, TEMO
PELO VALOR DA NOSSA
PROPRIEDADE!

NUNCA
DEVERIAM
TER VENDIDO
AQUELE TERRENO
PARA O O'BRIEN
E O DEIXADO
CONSTRUIR
AQUI!

LÁ VAI A SRA. O'BRIEN
DESCENDO A RUA COMO
SE FOSSE A **DONA**
DO BAIRRO!

AH... OS IRLANDESES
NOVOS RICOS... SERÁ QUE
ELES NÃO SE ENXERGAM?...
UGH... QUE CASA MAIS
VULGAR!

HAH HAH!
E ELES
CONTINUAM
NOS CONVI-
DANDO PARA
AS SUAS
FESTAS.

HUMPF...
NINGUÉM
VAL... ELES JÁ
DEVERIAM TER
SE TOCADO!

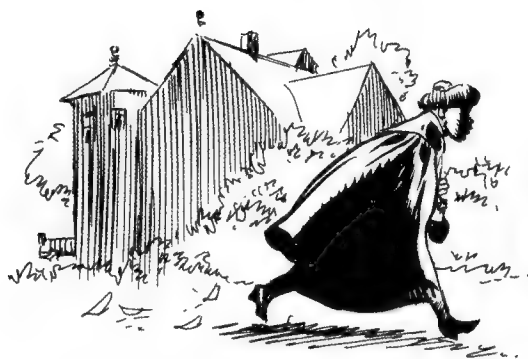


O'BRIEN
NÃO PRECISA!
ELE É UM DOS
MAIORES
INVESTIDORES
DO NOSSO
BANCO!

BEM,
TALVEZ NÓS
DEVÉSSEMOS FAZER
AMIZADE! ELE PODERIA
DAR UM EMPRÉSTIMO
E AJUDAR VOCE A
PAGAR A HIPOTECA
DA NOSSA CASA!

NUNCA!
EU JAMAIS ME REBAIXAREI!
POR **JÚPITER!** VOU VENDER ESTE
LUGAR E VAMOS NOS MUDAR
PARA A NOSSA FAZENDA
EM **GREENWICH!**





ÉÉÉ... VOCÊ FATUROU
BEM FAZENDO ENTREGAS
ESTA SEMANA! AQUI ESTÁ
O SEU PAGAMENTO!



VOCÊ
PRECISA CHAMAR
ESSES GROSSEIROS
AQUI, TIMOTHY?
UGH!

AAAAH, MULHER...
FAZER CARRETO É UM
TRABALHO GROSSEIRO...
E SÃO ESSES COCHEIROS
QUE ME TORNARAM UM
HOMEM RICO!



ESCUTE
SÓ ISSO!
OUI UMA COISA
POR ACASO NA
CASA DOS
SKIDMORE!

EH?...
ONDE??

FICA LÁ NA
AVENIDA DROPSIE,
TIM!



**TIO
TIMOTHY!**
TIO TIMOTHY!

É A NANCY!
VOCÊ VOLTOU CEDO
DO TRABALHO,
MENINA.



NANCY,
VOCÊ TEM
CERTEZA QUE
OUVIU DIREITO?
O SKIDMORE
QUER VENDER
A CASA?

TIMOTHY!
DEIXE A MENINA
EM PAZ... ELA É SÓ
UMA CAMAREIRA QUE
OUBE DEMAIS.

É VERDADE,
TÍTIO... ELE
PRECISA VENDER...
ELE DEVE MUITO
DINHEIRO PRO
BANCO!

HAH...
PERTO DO SEAN
O'BRIEN... SERÁ
COMO ENFIAR
MEU DEDO NO
OLHO DELE!

EU,
TIM O'LEARY,
O CARROCEIRO...
MORANDO NO
MESMO BAIRRO
QUE ELE!

HOHOH!
ESPERE ATÉ
SABEREM DISSO
NA NOSSA
TERRA!

...E QUANDO
MEUS CARROCEIROS
VIEREM ME VISITAR, ELE
VAI TER UM ATAQUE!
HAHAHAH!

**VOU COMPRAR
A CASA DO SKIDMORE
E ME TORNAR VIZINHO
DO O'BRIEN!**



DEZ ANOS!
ESTAMOS AQUI
HÁ DEZ ANOS,
SEAN O'BRIEN!



E, EM TODOS
ESSES ANOS, NENHUM
DOS INGLESES VEIO ÀS
MINHAS FESTAS!

AH, PARE
DE BERRAR,
MULHER!
ESSES INGLESES
SÃO TODOS UNS
ESNOBES!



DESDE QUE
OS SKIDMORES
FORAM EMBORA E
O'LEARY SE MUDOU
PARA CÃ, O NÍVEL
DA VIZINHANÇA
DESPENCOU!

E O QUE HÁ
DE MAU NISSO, PAI?
EU TINHA 12 ANOS QUANDO
VOCÊ CONSTRUIU AQUI...
E AGORA ESTÁ MUITO
MAIS **ANIMADO!**

PODE SER...
PARA O GOSTO DE
UM PIANISTA E FILHO
IMPRESTÁVEL!



OUÇA, NEIL!
ESTÁ NA HORA
DE VOCÊ ENTRAR
NA COMPANHIA...
E GANHAR UM
SALÁRIO
HONESTO!

PARE
COM ISSO
E ME
ESCUTE!



DEIXE ELE
EM PAZ,
PAPAI!

**CALE A
BOCA, COLEEN!**
AGORA, ME OUÇAM!
VOCÊS DOIS!



SUA MÃE E EU
NOS MUDAMOS PRA
CÁ PRA MELHORAR
DE VIDA!

OOOH...
AGORA ELE VAI
CONTAR COMO
COMEÇOU SEU
NEGÓCIO COMO
PEDREIRO!
HAH!



VEM VINDO
UMA GUERRA...
ESTA CIDADE ESTÁ
CRESCENDO.
VÃO PRECISAR
DE CASAS!



EU ESTOU
FICANDO VELHO...
PRECISO DE UM
FILHO QUE ME AJUDE
A CONSTRUI-LAS!

NÃO!



NÃO QUERO
TRABALHAR NA SUA CONSTRUTORA
CORRUPTA CHEIA DE
SUBORNOS!



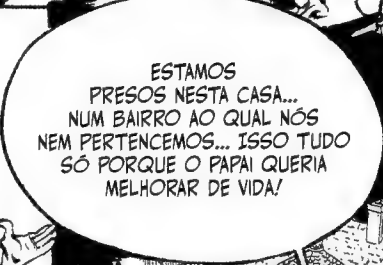
NÃO QUERO
OUVIR MAIS NADA
DE VOCÊ, SEU
MOLEQUE!



POR QUE
VOCÊ NÃO O
ENFRENTA?!



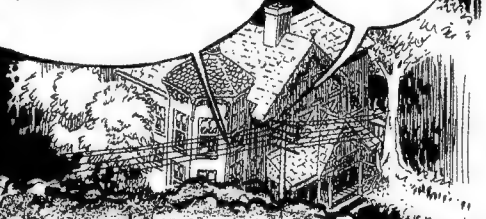
E-EU...
EU NÃO
POSSO...



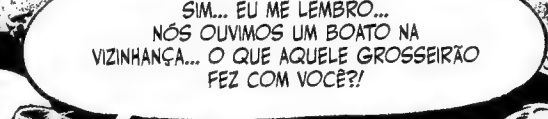
ESTAMOS
PRESOS NESTA CASA...
NUM BAIRRO AO QUAL NÓS
NEM PERTENCEMOS... ISSO TUDO
SÓ PORQUE O PAPAI QUERIA
MELHORAR DE VIDA!



HAH!
E ELE
CONTINUA NA
MESMA!



ESTÁ
LEMBRADO
DA FAMÍLIA
LIVERMORE...?
CHARLES E EU
TIVEMOS UM
CASO!



SIM... EU ME LEMBRO...
NÓS OUVIMOS UM BOATO NA
VIZINHANÇA... O QUE AQUELE GROSSEIRO
FEZ COM VOCÊ?!



NÃO FOI ELE...
FOI A FAMÍLIA DELE...
NUNCA O DEIXARIAM
SE CASAR COM UMA
GAROTA IRLANDESA
DE CLASSE
BAIXA!





MAS...
ELE NÃO
AMAVA
VOCÊ?

NÃO DEPOIS DE
CONTAR A ELE QUE FIQUEI
GRÁVIDA E TIVE DE
ABORTAR!



"ELE SE RECUSOU
A ME VER NOVAMENTE!
ENTÃO, A MÃE DELE
ESPALHOU BOATOS
SOBRE MIM ENTRE
AS BOAS FAMÍLIAS DA
AVENIDA DROPSIE."

"EM POUCO TEMPO,
VIREI A VAGABUNDA
DO BAIRRO."



BEM...
EU NÃO VOU
PASSAR O
RESTO DA VIDA
NA AVENIDA
DROPSIE,
FEITO VOCÊ!

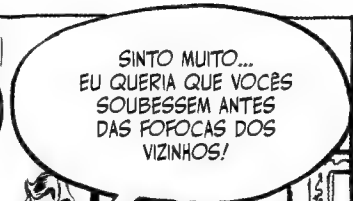
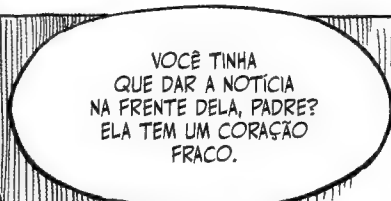
MEU
DEUS...
EU NÃO
SABIA!
O QUE
VOCÊ VAI
FAZER?



NEIL, NEIL...
EXISTE UM MUNDO
DE GLAMOUR LÁ FORA...
EU VOU EMBORA...
AGORA ESTOU LIVRE!







NUNCA IMAGINEI
QUE VERÍAMOS UM CASO
ASSIM COM ALGUÉM DA
AVENIDA DROPSIE...

SOLTE ELA,
SARGENTO...

NEIL?

EU PAGO
A FIANÇA!
QUANTO É?

O CAFETÃO
DELA JÁ
PAGOU!

DEIXE-ME
EM PAZ,
NEIL!

VOU
TE LEVAR
PRA CASA,
COLLEN!

ESPERE AÍ!
AONDE
PENSA QUE
VAI COM
ELA?

POR
FAVOR...
NEIL... VÁ
EMBORA!

**ELA É
MINHA
IRMÃ!**

ELA É UMA
DAS MINHAS
GAROTAS... EU
SOU **DONO**
DELA!

VOCE
NÃO É
DONO DE
NINGUÉM!







ENTÃO,
POLICIAL...
ESTA É A AVENIDA
DROPSIE.

É... AH!
VOCÊ É NOVA AQUI!
EU NUNCA A VI NESTA
RUA ANTES.



A AVENIDA
DROPSIE AINDA É
UMA ÓTIMA VIZINHANÇA!
AH... NÓS JÁ TIVEMOS
PROBLEMAS... MAS
AINDA TEM GENTE
MUITO BOA
POR AQUI!

OH, *GUARDA CLANCY!*
TENHO CERTEZA DE QUE SEREI
MUITO FELIZ AQUI... LECIONAR
PARA CRIANÇAS DE BOAS
FAMILIAS É SEMPRE UMA
RECOMPENSA!

HÃ...
SRTA. BROWN,
NÃO É?... ESTÁ
HOSPEDADA
NA CASA DOS
O'LEARY?

CLARA
BROWN... SIM.
DESDE QUE TIM
MORREU, O PADRE,
FILHO DELE, ALUGA
UM QUARTO
PARA MIM!

MAS,
DIGA-ME...
EU SEMPRE OUÇO
MÚSICA NA CASA
AO LADO.

É DA CASA
DOS O'BRIEN!
DEVE SER O NEIL
TOCANDO PIANO...
ELE É MUITO
SOLITÁRIO!



ENTRE...

COM LICENÇA...
É QUE OUVI VOCÊ TOCAR...
SOU PROFESSORA...
E ADORARIA APRENDER
MÚSICA... POSSO PAGAR
25 CENTS POR AULA!

O VALOR
ESTÁ BOM...

NEIL...
PRECISAMOS
CONVERSAR...
NEIL, POR FAVOR...
PRESTE
ATENÇÃO!

CÓF
CÓF
CÓF
CÓF
CÓF
CÓF
CÓF

ESTAMOS
CASADOS HÁ
CINCO ANOS,
E SUA SAÚDE
SÓ PIORA!

CÓF
CÓF
CÓF
CÓF
CÓF
CÓF
CÓF

O MÉDICO DISSE
QUE É POR CAUSA DA
FUMAÇA DA FÁBRICA...
PRECISAMOS NOS MUDAR
PARA O CAMPO!

DEM VINDO ->CÓF!->
UMA GUERRA! ->CÓF!-> NÃO
PODEMOS ->CÓF!-> VENDER
ESTA CASA! ->CÓF!-> E NÃO
PODEMOS COMPRAR OUTRA
->CÓF!-> NO CAMPO!

BEM...
E A SUA
IRMÃ DO CANADÁ?
A COLEEN?

NÓS NÃO
PODEMOS VIVER
COM ELA ATÉ
VENDERMOS
AQUI?

HUMM...
ACHO QUE
SIM! CÓF!
CÓF! CÓF!
CÓÓF!



AHEM!
ESTA É A PRIMEIRA
REUNIÃO DA ASSOCIAÇÃO
DOS PROPRIETÁRIOS DA
AVENIDA DROPSIE!

AAH... VAMOS LOGO,
KELLY... POUE-NOS DO
DISCURSO... VAMOS DIRETO
AO ASSUNTO!



NOSSOS GAROTOS ESTÃO
LUTANDO E MORRENDO LÁ...
SENDO MORTOS PELOS
ALEMÃES!

ISSO
MESMO!

MALDITOS
HUNOS!

...E ESSES
CHUCRUTES ESTÃO
SE MUDANDO PARA VIR
MORAR NA DROPSIE...
CONOSCO!

SÓ NO ANO
PASSADO OS ALEMÃES
COMPRARAM SEIS CASAS
NA NOSSA QUADRA!

LOGO,
NÓS SEREMOS
MINORIA POR
AQUI.

EU
VOU ME
MUDAR
DAQUI!

NÃO!
VENDER SÓ VAI
BAIXAR O VALOR
DA PROPRIEDADE
PARA O RESTO
DE NÓS!

NÃO
TEMOS
MEIOS
LEGAIS
PARA
EXPULSÁ-
-LOS!

NÃO,
MAS NÓS
PODEMOS
ENCORAJÁ-LOS
A SE MUDAR!

**VAMOS
LIMPAR A
VIZINHANÇA!**
É O QUE EU
ACHO!

ISSO MESMO!
UM PARTIDO PATRIOTA
NO BAIRRO!

ÓTIMA
IDÉIA!

BOA SORTE À 10ª
DIVISÃO LUTANDO
CONTRA OS HUNOS!

ACH, KLAUS!
NÃO DÊ ATENÇÃO
A ELES!

ELES
ESTÃO NOS
MANDANDO
UM RECADO,
PAI!

YAH...
EU SEI, MAS
A GUERRA VAI
ACABAR LOGO...
DAÍ, ELES VÃO
PARAR... ACREDITE
EM MIM!



VOCE
ESTÁ BEM,
MÃE?

YAH!
SÓ UM
ARRANHÃO
DO VIDRO
QUEBRADO!

MOLEQUES
IRLANDESES
FILHOS DA
PUTA!



SEUS
PESTINHAS!



PEGUEI!

SOCORRO!
SOCORRO!
ELE ESTÁ ME
MATANDO!
SOCORRO!



LARGA ELE,
CHUCRUTE!

BATENDO
NAS CRIANÇAS,
HEIN?

COMO A SUA
GENTE NA EUROPA...
MATANDO POBRES
CRIANÇINHAS!

ACERTEM
ELE!









MON DIEU...
NÃO ACREDITO QUE
ESTOU AQUI NA AMÉRICA...
NUMA VIZINHANÇA TÃO
ACONCHEGANTE E
AMIGÁVEL!

AH, MARIE... EU TE DISSE,
LÁ EM PARIS, QUE VOCÊ IRIA
GOSTAR DA AVENIDA DROPSIE...
EU CRESCI AQUI!



BEM, QUERIDA...
MEU PAI ME **DEIXOU** ESTA
CASA. ANTES DE MORRER,
ELE ME PEDIU QUE EU VIVESSE
NELA E CONSTITUÍSSE
UMA FAMÍLIA.

PEGAREI
DE VOLTA MEU
ANTIGO EMPREGO
NO DEPARTAMENTO DE
TRANSPORTES DA
CIDADE!

MEU PAI
ERA CHEFE...
E ELAS VÃO LEVAR
ISSO EM CONTA...
FICAREMOS
BEM!

OUI,
DANNY...
OUI!



BEM-VINDO,
HERÓI DE GUERRA!

DANNY SMITH!
SEU PAI FICARIA
ORGULHOSO!



BOAS NOVAS...
DANNY, MEU RAPAZ, VOCÊ ASSUMIRÁ
O CARGO DE SEU PAI! A CIDADE ESTÁ
CONSTRUINDO UMA LINHA ELEVADA
DE TREM E VOCÊ SERÁ O **DIRETOR**
DE PLANEJAMENTO!

OUÇA, MIKE...
ESTOU AQUI HÁ
SEIS MESES... E AINDA
NÃO TEMOS QUALQUER
APROVAÇÃO DE
VERBA!

AAH, DANNY...
AQUI É A CIDADE...
NÃO O EXÉRCITO...
AQUI É MUITA
POLITICAGEM!

O PROBLEMA
ESTÁ NAS **ESTAÇÕES
DE TRENS...** ELAS AFETAM
OS PREÇOS DOS
IMÓVEIS!

ENTÃO...
ESTAMOS SENDO
CUIDADOSOS...
NINGUÉM QUER
TER SUA **CABEÇA
CORTADA!**

EU ACHO
QUE **ESTAÇÕES
MAIS ESPAÇADAS**
SÃO UM FATOR
DE **SEGURANÇA.**
EU NÃO VOU
TROCÁ-LAS
DE LUGAR!

BEM,
DANNY... AQUI
VOCÊ É QUEM
MANDA!

SÓ VOU LIBERAR
OS **CONTRATOS** DAS
REGIÕES **SEGURAS!**

SIM,
DANNY, COM
CERTEZA...

HUMM...
ISSO É TUDO?
SÓ UM MAPA DA
ROTA... MIKE...

MEU DEUS, CASEY!
ESTOU ARRISCANDO
MEU TRABALHO DEIXANDO
VOCÊ VER AS ROTAS
DO TREM!

AS **ESTAÇÕES,**
MEU CHAPA... QUERO
AS ESTAÇÕES!

VOU EXPLICAR PRA
VOCÊ OUTRA VEZ... EU COMPREI
TODAS AS PROPRIEDADES NO NORTE
DA DROPSIE... VOU CONSTRUIR
CORTIÇOS... ENTENDEU?

QUERO
UMA ESTAÇÃO NA
ESQUINA... VOU ALUGAR
PRA TRABALHADORES...
ELES VÃO QUERER UMA
ESTAÇÃO PERTO!
ENTENDEU?

S-SIM...
MAS **COMO** VAMOS
CONVENCER O DANNY
A FAZER ISSO?
COMO? COMO?

AH... EXISTEM
MUITAS MANEIRAS...
MUITAS...

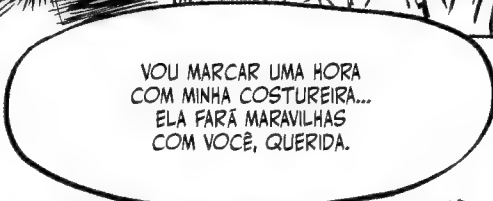
BEM-VINDO,
DANNY... VOCÊ VAI
SE SENTAR NA MESA
DO **BIG ED CASEY**,
BEM ALI.

OBRIGADO,
MIKE.

QUEM É
AQUELE,
CASEY?

DANNY
SMITH... O
NOVO SUPER-
VISOR DOS
ELEVADOS.

DEIXE A
ESPOSA DELE
COMIGO.





GANHEI MIL DÓLARES
NAQUELA ÚLTIMA CORRIDA!
VOCÊ COMPROU O BILHETE
PRA MIM?

CLARO, DANNY!
TIVE UM PALPITE... COMO
VOCÊ NÃO TINHA GRANA,
EU FIZ A APOSTA
PRA VOCÊ!

MAS, CASEY...
POR QUE
ESTÁ FAZENDO
ISSO?

AMIZADE,
MEU RAPAZ... QUANDO
VOCÊ TEM UM AMIGO,
FAZ COISAS POR ELE...
CERTO?

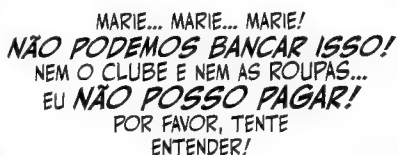
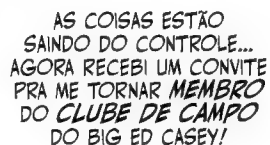
O QUE VOCÊ
ACHOU?

DI-VI-NO.

AGORA SIM, MARIE!
VOCÊ ESTÁ COMEÇANDO A
PARECER A ESPOSA DE UM
HOMEM IMPORTANTE.

OH, DEUS!!
EU GASTEI
DEMAIS!
...ACHO QUE DANNY
NÃO VAI PODER
PAGAR!

OH, VAI SIM,
QUERIDA... EM BREVE,
ELE VAI PODER.



ACHO QUE FICO
DEVENDO ESTA A VOCÊ...
MAS SÓ GANHAMOS UM
POUCO DE TEMPO.

MEU RAPAZ,
EM CAVALO
DADO NÃO SE
OLHA OS
DENTES.

ESCUTE AQUI,
ED! PAGAREI TUDO
O QUE EU TE DEVO!
...E FICAREI **LIMPO** E
LIVRE DE VOCÊ.

CLARO,
CLARO,
CLARO...
COMO?

VOU
PENSAR
NUM
JEITO.

BEM...
EU CONHEÇO
UM JEITO! MUDE
UMA **ESTAÇÃO**
PRA AVENIDA
DROPSIE!

NÃO POSSO!
QUESTÃO DE
SEGURANÇA!

BEM...
ISSO É VOCÊ QUEM
ESCOLHE, RAPAZ.
A **SUA** SEGURANÇA OU
A DO **PÚBLICO**.

MIKE!

...ESTAMOS
MUDANDO
A ESTAÇÃO
PRA AVENIDA
DROPSIE.

MAS,
DANNY?!
VOCÊ
DISSE...

EU...
RECONSIDERE!



DANNY...
ACABEI DE
OUIR AS
NOVAS DA
BETH CASEY!

QUE
NOVAS?



SUA
PROMO-
ÇÃO!

AH!



VOCÊ FOI
PROMOVIDO
A DIRETOR DO
DEPARTAMENTO...
ISSO NÃO É
MARAVILHOSO?



AGORA
QUE VOCÊ É
IMPORTANTE,
NÃO PODEMOS
MAIS MORAR
NA AVENIDA
DROPSIE.



BETH
ME DISSE QUE
ED VAI CONSTRUIR
CORTIÇOS
AQUI.



...E VOCÊ SABE
O QUE VAI ACONTECER
COM A VIZINHANÇA!



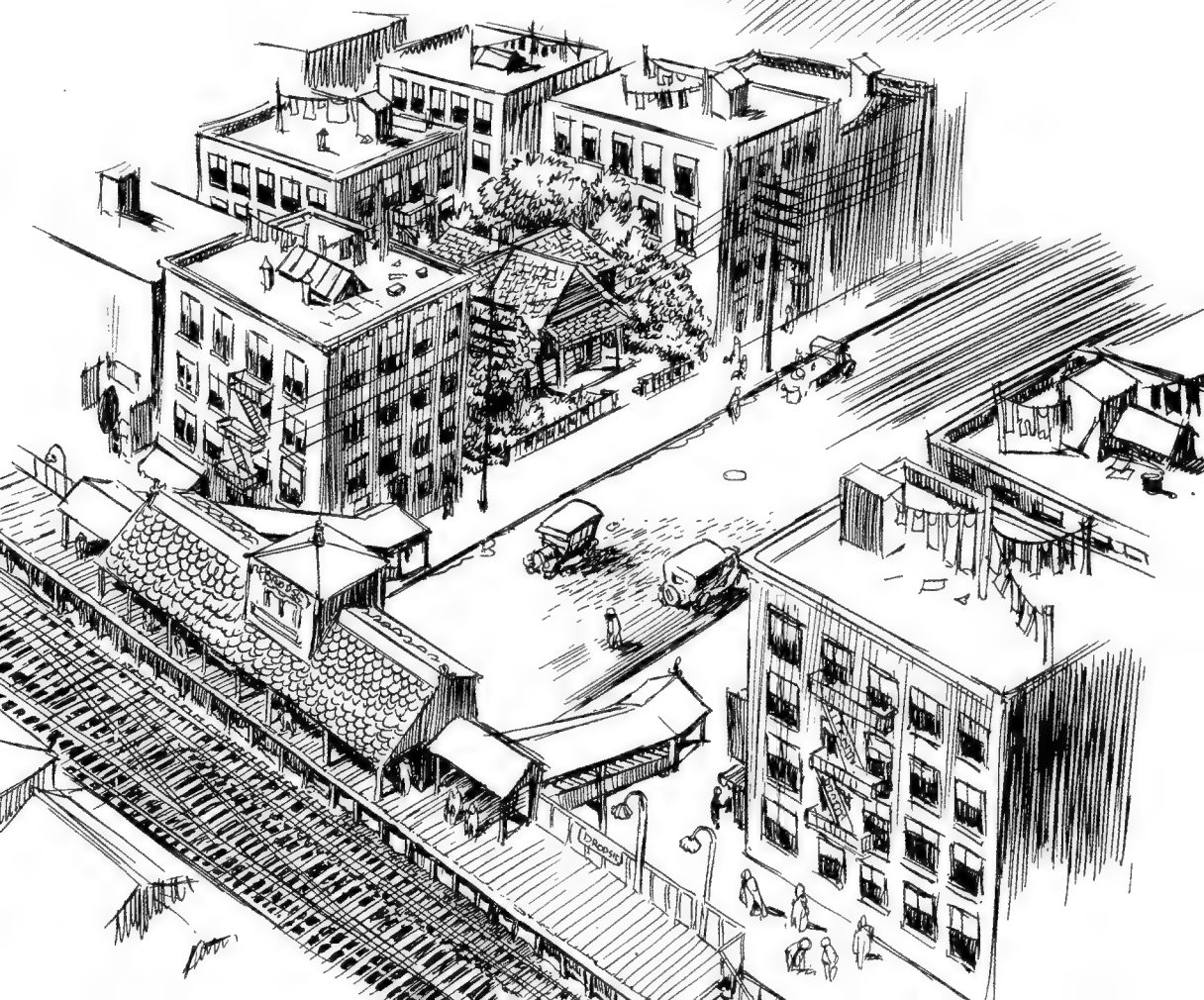
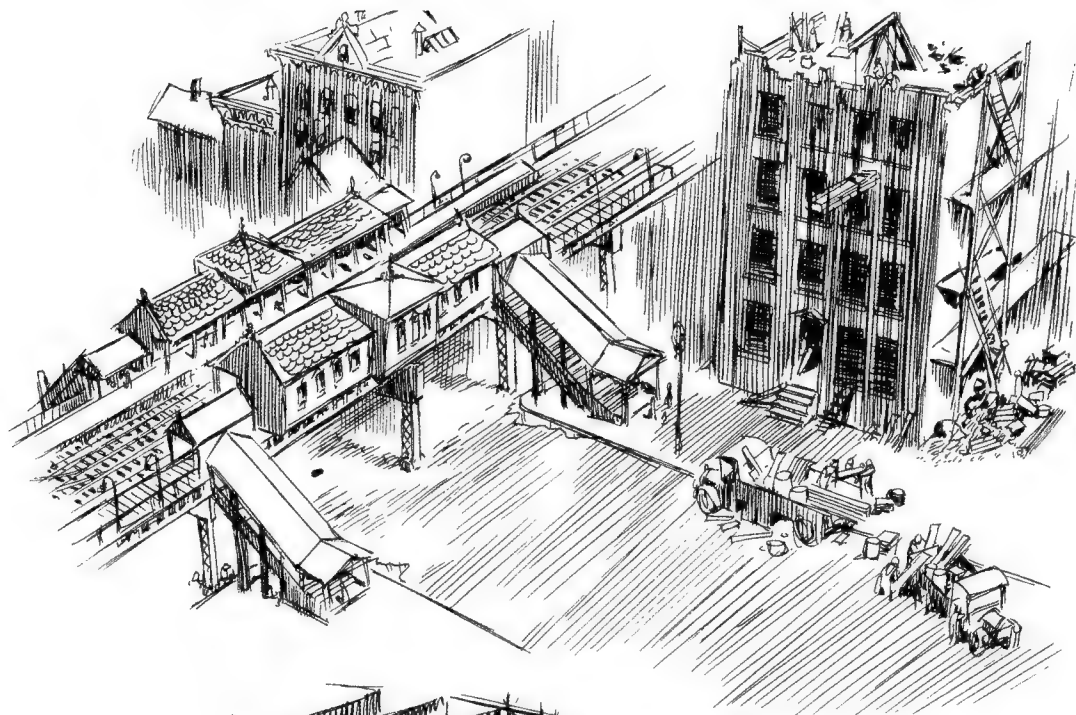
DANNY!



OK, MARIE...
VAMOS VENDER
ESTA CASA... E
NOS MUDAR PRA
MANHATTAN!!

OH,
QUERIDO!





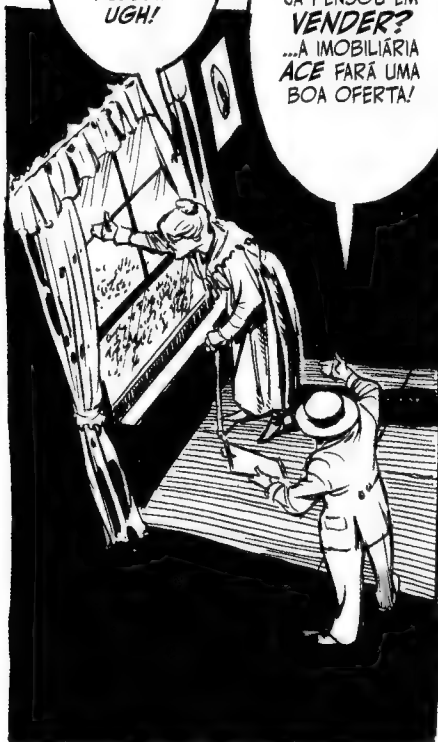


OH, QUERIDO,
COMO A AVENIDA
DROPSIE CRESCEU NOS
ÚLTIMOS CINCO ANOS...
TODOS ESSES PRÉDIOS!
A VIZINHANÇA MUDOU
TANTO... QUE
TRISTEZA!

BEM,
SRA. SHEPARD...
A SUA CASA É
UMA DAS POUCAS
QUE RESTOU.

TODOS
AQUELES
IMIGRANTES
HORROROSOS!
...TÃO BARU-
LHENTOS E
RUDES...
UGH!

SRA. SHEPARD,
JÁ PENSOU EM
VENDER?
...A IMOBILIÁRIA
ACE FARÁ UMA
BOA OFERTA!



NÃO POSSO!
...PARA ONDE EU IRIA?
MINHA NETA LÁ FORA **ADORA**
O LUGAR... É O JARDIM, SABE?
...É UM LUGAR MUITO **ESPECIAL**
PARA ELA!





ESTOU
VELHA E DOENTE,
SR. SOAMES... ESTOU
MORRENDO E NÃO POSSO
MAIS MUDAR AS
COISAS!



ENTENDO...
BEM, MADAME, AQUI ESTÁ
O MEU CARTÃO... SE MUDAR
DE IDEIA, ME PROCURE!



ATÉ LOGO,
SR. SOAMES.



EI... O QUE VOCÊ
ESTÁ FAZENDO AQUI?!
**SOCORRO! LADRÃO!
LADRÃO!**





OH... NÃO TENHA
MEDO... ESTOU *SOZINHA*...
MINHA AVÓ, LÁ DENTRO,
É INVÁLIDA.



VOCE
ESTÁ *SEGURO*
AQUI... ESTÁ
NUM *JARDIM*
MÁGICO!



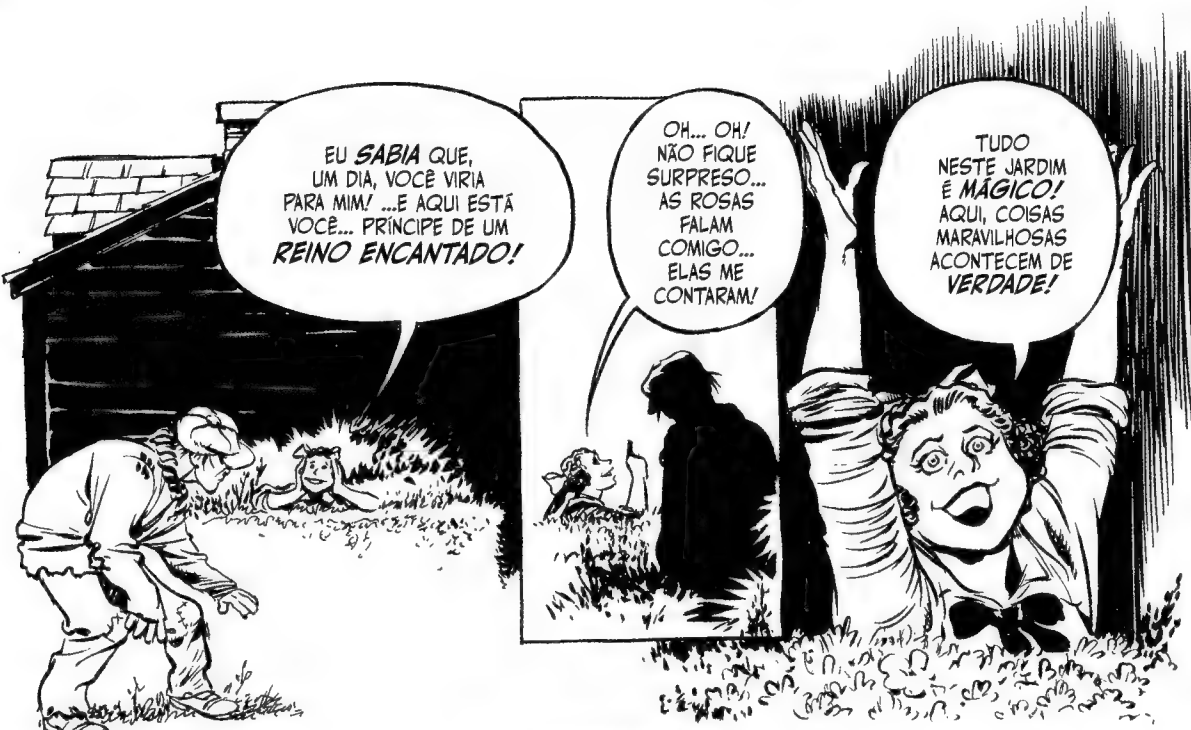
EI! ALGUÉM
VIU UM SUJEITO?
ELE DESCEU PELA
ESCALADA DE
INCÊNDIO!

NÃO!

RÁPIDO!
ESCONDA-SE
NAQUELE
ARBUSTO,
ATÉ ELES
PARAREM DE
PROCURAR!



...PODE
SAIR AGORA!
OH, PRINCEPE
DOS POBRES!



EU **SABIA** QUE,
UM DIA, VOCÊ VIRIA
PARA MIM! ...E AQUI ESTÁ
VOCÊ... PRINCEPE DE UM
REINO ENCANTADO!

OH... OH!
NÃO FIQUE
SURPRESO...
AS ROSAS
FALAM
COMIGO...
ELAS ME
CONTARAM!

TUDO
NESTE JARDIM
É **MÁGICO!**
AQUI, COISAS
MARAVILHOSAS
ACONTECEM DE
VERDADE!



NA VERDADE,
SOU UMA **PRINCESA**
ENCANTADA... E VOCÊ VEIO
PARA ME LEVAR DAQUI,
NÃO FOI?

E VOCÊ
ME LEVARÁ
PARA O SEU
REINO DISTANTE!
LÁ, IREMOS NOS
CASAR E VIVER
FELIZES PARA
SEMPRE!

AH... MAS
EU JÁ TAGARELEI
DEMAIS... MEU
NOME É **ROWENA.**
E O SEU?
QUAL É?



AH, ENTENDI...
VOCÊ NÃO PODE
FALAR!



OOOOHH...
UM REI CRUEL
MANDOU UMA BRUXA
MÁ ENFEITIÇAR VOCÊ!



MAS TUDO
ACABARÁ BEM... VOCÊ
VIVERÁ AQUI COMIGO...
E NOS CASAREMOS!



...E, UM DIA,
A FELICIDADE IRÁ
QUEBRAR O FEITIÇO
E VOCÊ VOLTARÁ
A FALAR!



ESPERE...
ESPERE!



NÃO VÁ...
POR FAVOR!



SE VOCÊ TENTAR
SAIR DO JARDIM, EU GRITAREI...
E A POLÍCIA VIRÁ E...





ORA, ORA...
SRA. REILLY,
VEJA SÓ QUEM
ESTÁ SE MUDANDO
PRO BAIRRO!

ESTRAN-
GEIROS.

CUIDADO
COM A CADEIRA,
TONY!

UOOOUM!

E AÍ,
PESSOAL?
O QUE VAMOS
FAZER À
NOITE??



EI! VAMOS
ASSALTAR A
VELHA FLORI-
CULTURA!

QUALÉ...?
NÃO TEM
NADA LÁ,
ALÉM DE UMA
VELHA E
A NETA
ALEIJADA.

EEE!



ELAS VENDEM
FLORES... DEVE
TER ALGUMA
GRANA AÍ!

ACHO
MELHOR
NÃO...

SEU
BUNDÃO!



SIM, VOVÓ...
MEU PRÍNCIPE É UM **ARTISTA!**
É POR ISSO QUE CONSTRUIMOS
UM BOM NEGÓCIO AQUI EM
TÃO POUCO TEMPO!

MEU DEUS,
ESSES ARRANJOS
ESTÃO LINDOS,
ROWENA!



AQUELE MUITO
PIOLHENTO PRESSIONA A
GENTE DE SURPRESA...
SENÃO, EU...

TÁ BOM...
VOCE É UM FIAZICO!
NÃO SABE NADA
SOBRE ROUBOS!

HAH
HAH HAH
HAH!

ROUBAR CASAS
É NINHARIA! ACORDEM!
ESTAMOS EM 1925!
EM PLENA LEI SECA!
PODEMOS GANHAR
MUITO DINHEIRO!

AH, É?
DE QUE
JEITO,
GREBE?!

TENHO UMA
DESTILARIA NUM PORÃO
NO FIM DO QUARTERÃO...
CONSIGO PRODUIR
GIN PRA TODA ESSA
PORCARIA DE
BAIRRO!

É?
E DAÍ?

DAÍ QUE
PRECISO DE
ENTREGADORES...
PAGO 50 CENTS
POR GARRAFA!
DINHEIRO
FÁCIL!!

HUNF...
SÃO OS
ENTREGADORES
DAQUELE
**FABRICANTE
ILLEGAL DE
BEBIDAS!**
ESTÃO POR
TODO LADO!

ISSO VAI
ACABAR COM A
VIZINHANÇA!



O REMÉDIO
DO MEU MARIDO
JÁ FICOU PRONTO,
SR. SLADE?

AQUI ESTÁ,
SRA. REILLY!
TOME UM A CADA
QUATRO HORAS!
ESPERO QUE ELE
MELHORE
LOGO!

MUITO
BEM, GEORGE...
O QUE POSSO
FAZER POR
VOCE, HEIN?
FALE!

O SENHOR TEM
PRESERVATIVO?

SE O PADRE
O'LEARY SOUBER
QUE EU TE VENDI
UM PRESERVATIVO,
ELE VAI TER UM
ATAQUE!

E ENTÃO?
QUEM É A
GAROTA,
HEIN?

A PRIMA
DO PADRE
O'LEARY!

OLÁ,
JOEY!

MUDOU
DE IDEIA SOBRE
VENDER NOSSA
MERCADORIA,
SR. SLADE?

NÃO!
É CONTRA A LEI
VENDER BEBIDAS!
ISSO É MUITO
ARRISCADO!

VOCE
NÃO ENTENDEU!
É MUITO MAIS
ARRISCADO
NÃO VENDER!





TEM A
MINHA... HÃ...
ENCOMENDA,
SR. SLADE?

QUE VERGONHA!
SR. SLADE... EU VI
O SENHOR VENDENDO
WHISKY! ISSO É
ILEGAL!

CALMA,
SRA. REILLY...
NÃO DEVIA PRESTAR
ATENÇÃO A ESSE TIPO
DE COISA!

OBRIGADO.

HAH!
AQUI COSTUMAVA
SER UMA ÓTIMA
VIZINHANÇA...
AGORA TEMOS ATÉ
CONTRABANDISTAS!

AQUI ESTÃO
SUAS PASTILHAS
PRA TOSSE...
AGORA, VÁ PRA
CASA!

EI! EI!
SEU VAGABUNDO...
VOCÊ NÃO PAGOU
MINHA GAROTA!

JÁ SE
DIVERTIU?!
AGORA PAGUE,
SAFADO!

E O QUE
VOCÊ QUER,
GAROTO?

TENHO
UM NIQUEL.
POSSO ME
DIVERTIR
QUE NEM
ELE?

POR
UM NIQUEL,
EU TE DOU
UM BEIJO NA
BOCA... AGORA
PAGUE!

VOCÊS
VIRAM AQUILO?!
AQUELE PROSTITUTO
ESTÁ EXPLORANDO
ATÉ OS NOSSOS
FILHOS!

QUE
VERGONHA,
SRA. REILLY!

ISSO SERÁ
A RUÍNA DESTA
VIZINHANÇA!

BEM,
O QUE
VAMOS
FAZER A
RESPEITO?

EU NÃO
SEI...

VOCÊ
NUNCA
CONSEGUIRÁ
FAZER
COM QUE
AS PESSOAS
DAQUI
TOMEM UMA
ATITUDE.

ESTAMOS
NO QUARTO DISTRITO...
OS POLITICOS SÃO TODOS
UNS VENDIDOS, E VOCÊ SABE
BEM PRA QUEM...

BEM,
EU VOU
TOMAR UMA
ATITUDE!



OLHA SÓ
AQUELA DOIDA
DA REILLY
MARCHANDO!

VEJAM OS
GAROTOS
COM ELA!
HAHAHAH!

ISSO
É SÉRIO!
PAGUEI UMA
GRANA PRETA
POR ESTE
PONTO!

ÉÉÉ...
LEMBRA DO
BROOKLYN?
...AS FREIRAS
JOGARAM AS
PESSOAS
CONTRA A
GENTE!

BEM,
NÃO FIQUE
AÍ PARADO!
FAÇA ALGUMA
COISA!

OK,
CHEFE!

O QUE
VOCÊ QUER
AQUI?

SR.
REILLY?

SUA
ESPOSA
É UMA
ENCRENQUEIRA,
SR. REILLY!

FAÇA ELA
PARAR...

...OU...
NÃO VAI TER
UMA SEGUNDA
VEZ!

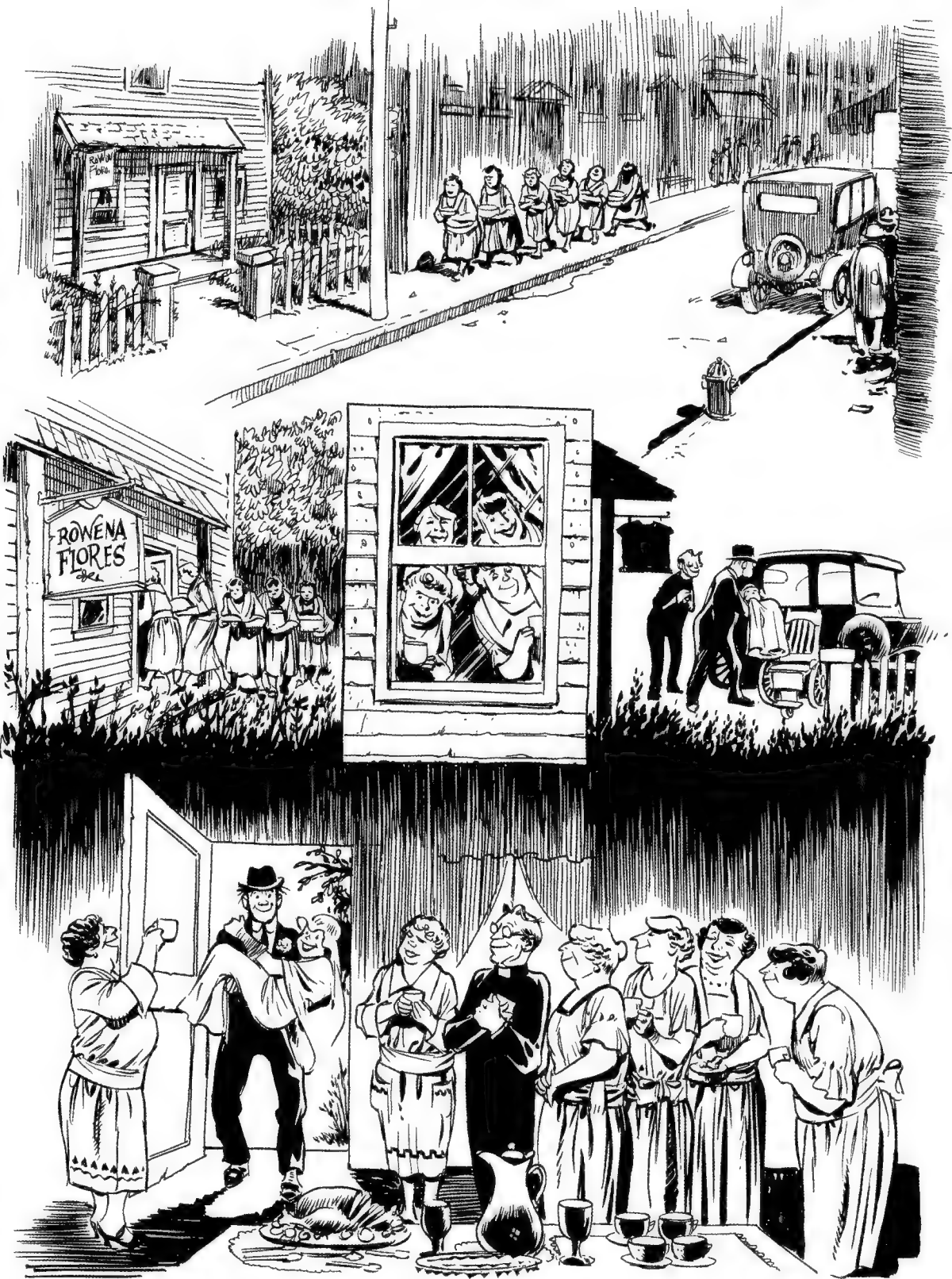


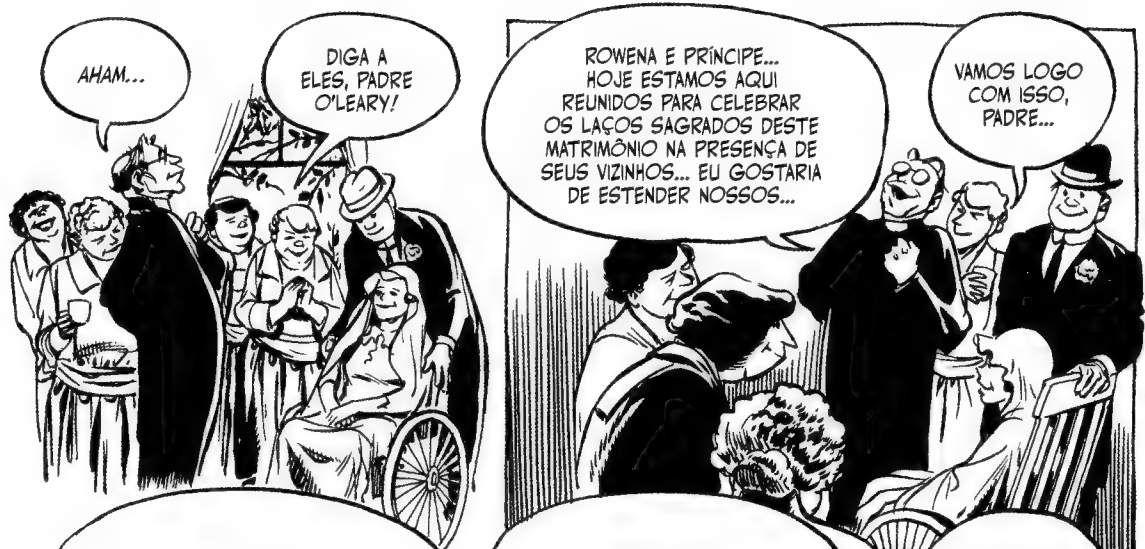




O TRÁFEGO
ESTÁ AUMENTANDO
NESTA VIZINHANÇA...

É...
SÃO OS
TEMPOS
MODERNOS...





AHAM...

DIGA A
ELES, PADRE
O'LEARY!

ROWENA E PRÍNCIPE...
HOJE ESTAMOS AQUI
REUNIDOS PARA CELEBRAR
OS LAÇOS SAGRADOS DESTE
MATRIMÔNIO NA PRESENÇA DE
SEUS VIZINHOS... EU GOSTARIA
DE ESTENDER NOSSOS...

VAMOS LOGO
COM ISSO,
PADRE...

SIM... UMA VEZ QUE
SUA AVÓ VENDEU A CASA...
E COMO VOCÊS COMPRARAM
UMA CASA NOVA EM
WESTCHESTER...

NÓS... SEUS
BONS VIZINHOS...
EM AGRADECIMENTO PELOS
ANOS DE BELEZA QUE SUAS
FLORES TROUXERAM À
AVENIDA DROPSIE...

...JUNTAMOS
UM POUCO DE
DINHEIRO E
ALGUMAS
SEMENTES PARA
AJUDÁ-LA A
PLANTAR UM
NOVO JARDIM
LÁ.



MEUS PARABÉNS!

OUI!
DIZER QUE
SUA CASA TEM
DOIS ACRES...
VOCÊ PODE
PLANTAR
QUALQUER
COISA!

VAMOS
SENTIR SUA
FALTA!

VOCÊ
TORNOU A
DROPSIE UMA
VIZINHANÇA
AGRADEVEL
PARA NÓS.

OBRIGADA
A TODOS.
OBRIGADA.

ATÉ LOGO!

ADEUS!

OH, PADRE!
MEU SONHO VIROU
REALIDADE... MAS
ESTOU TRISTE
EM PARTIR.

PAGAMOS
PELAS DÁDIVAS
DE DEUS COM O
QUE DESISTIMOS
POR ELAS.

VAMOS
LOGO, SRA.
ROWENA...
OU NÓS NÃO
CHEGAREMOS EM
WESTCHESTER
ANTES DE
ANOITECER!

QUEM É O
CONSTRUTOR?

UM DESSES
ITALIANOS!

ALUGA-SE
APARTAMENTOS
2 ou 3 DORMITÓRIOS
COM
AQUECIMENTO, LUZ e ÁGUA
MARIO MARONI
CONSTRUTORA

ENTÃO...
OS CARCAMANOS
ESTÃO SE MUDANDO
PRA CÁ!

AGORA
SÓ ESTÃO FALTANDO
OS JUDEUS... COMO
NA RUA CRESTY!

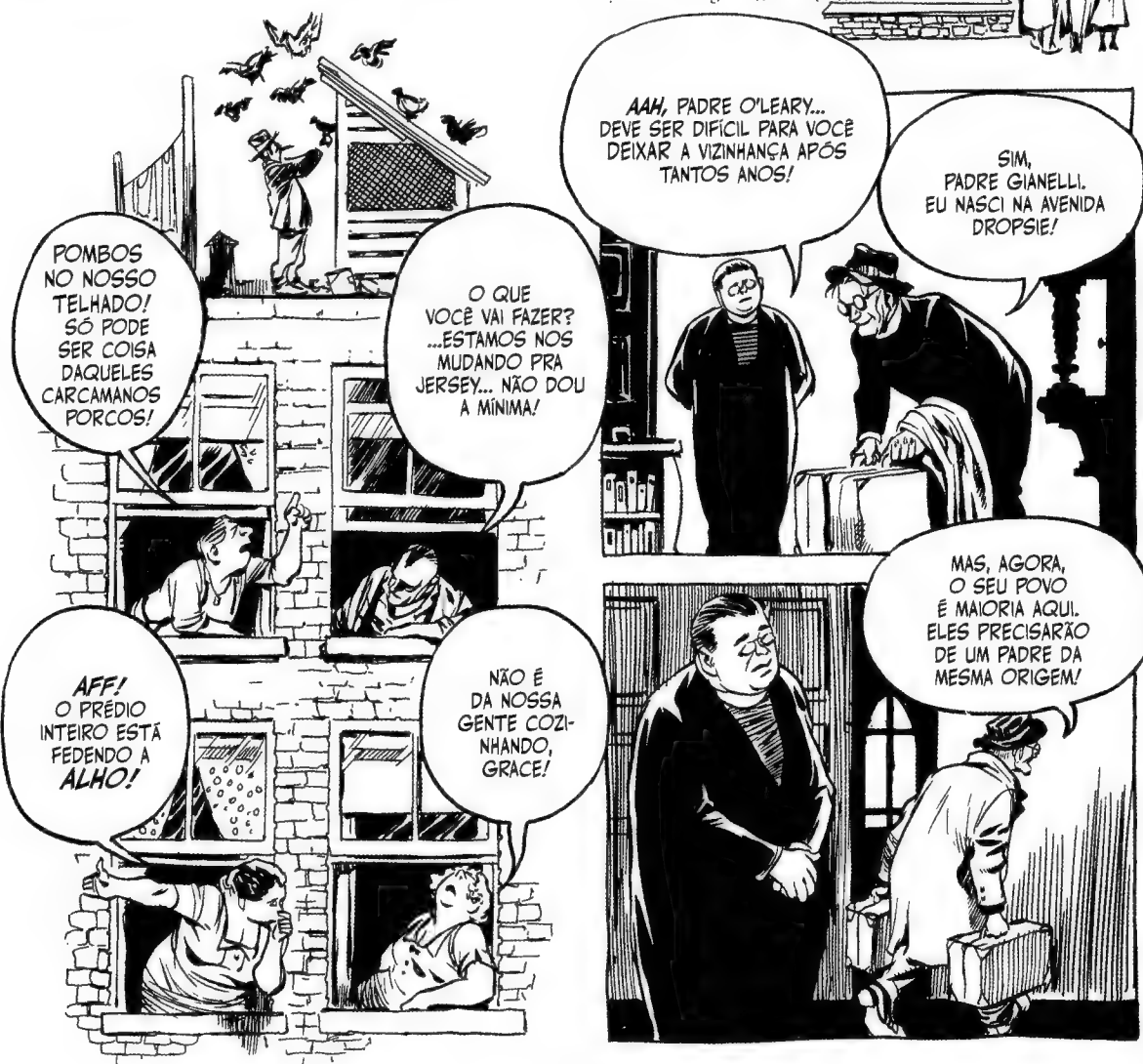
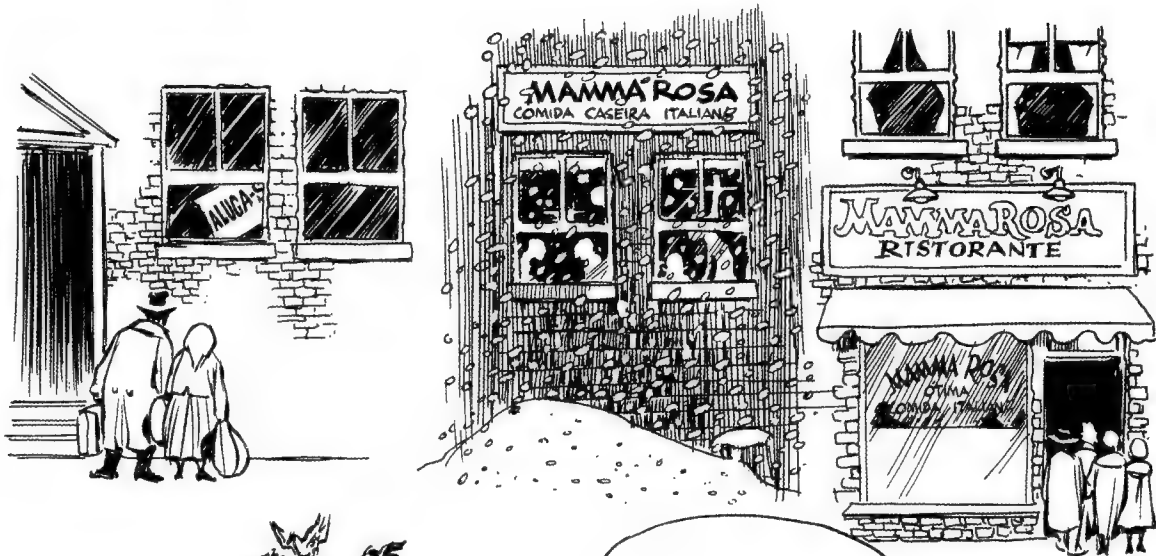
ESTA VIZINHANÇA
É NOSSA!

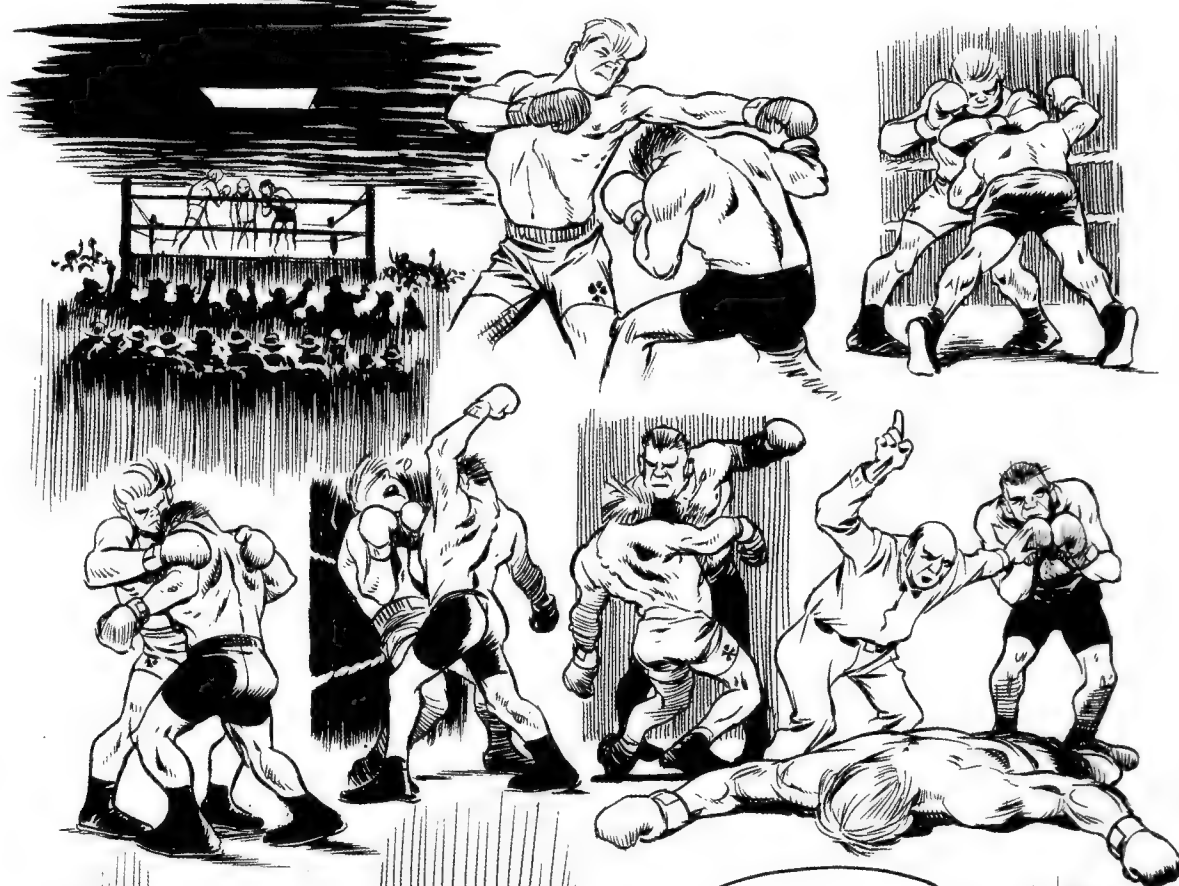
E NÓS
TEMOS QUE
MANTE-
LA
ASSIM.

...OU
VAMOS FICAR
EM MINORIA!









HURRA!
VOCÊ ACABOU COM
O MIKE IRLANDÊS!
POLO, AGORA VOCÊ É
O NOVO ORGULHO
DA VIZINHANÇA!



MAMMA ROSA
RISTORANTE

MAMMA ROSA
ÓTIMA
COMIDA ITALIANA

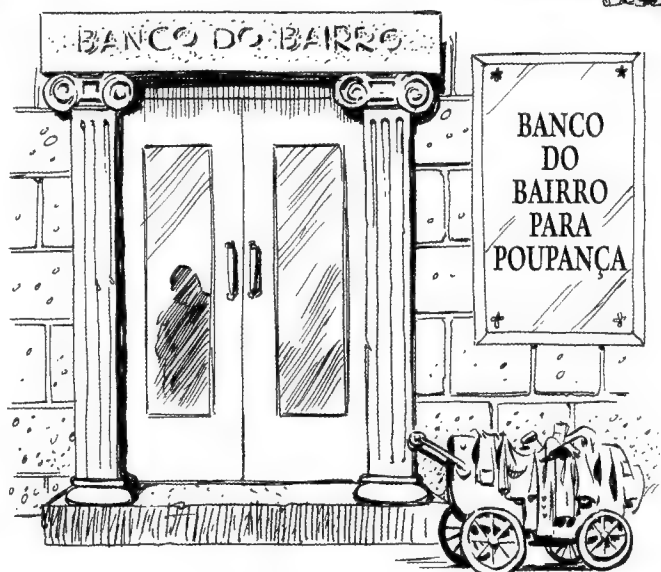
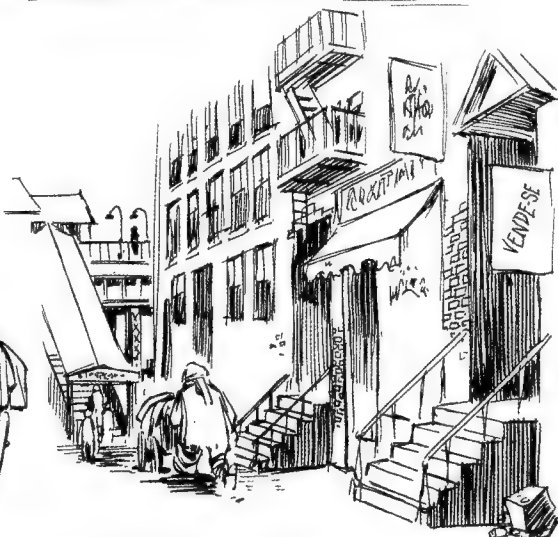
A AVENIDA DROPSIE
SE ORGULHA DO
CAMPEÃO
POLO PALERMO

♪ ♪ ♪
O SOLE MIO!
♪ ♪ ♪





Nota do Editor: WPA - Works Progress Administration (Administração para o Progresso da Indústria) foi criada pelo governo americano em 1935 como uma meio de gerar serviço para os milhares de desempregados durante a recessão.





SR. MASON,
IZZY CASH QUER
FALAR COM O
SENHOR.

LIVRE-SE
DELE!

EU
TENTEI,
MAS...

OLHA, IZZY...
NÓS NÃO TEMOS
NENHUMA ROUPA
VELHA PRA VENDER...
SOMOS UM
BANCO!

EU SEI,
EU SEI! MAS VOCE
EXECUTA HIPOTECAS
DE IMÓVEIS...
NÃO?

SOMOS
OBRIGADOS!
SÃO TEMPOS
DIFÍCEIS.

AS PESSOAS
NÃO PAGAM OS
ALUGUEIS... E OS
PROPRIETÁRIOS
NÃO PAGAM A
HIPOTECA!

ENTÃO...
VOCÊ TEM UM
PRÉDIO PRA
VENDER?

SIM!
AGORA SAIA!
ESTOU MUITO
OCUPADO!

ESTÁ
OCUPADO
DEMAIS PRA
ME VENDER
ESTE PRÉDIO?

ESTE É
O EDIFÍCIO MARONI!
HAHAHAHAHAH!
ELE CUSTA 5 MIL
DÓLARES!

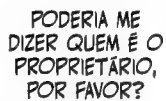
AGORA
VÁ!

POSSO
PAGAR EM
DINHEIRO?

ESPERO QUE
ME DESCULPE...
O DINHEIRO ESTÁ
MEIO AMASSADO!

SENHOR...
IZZY ACABOU DE
COMPRAR NOSSO
LOTE NA AVENIDA
DROPSIE!

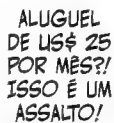
HUMPF?



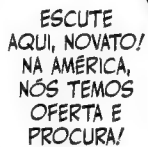
PODERIA ME
DIZER QUEM É O
PROPRIETÁRIO,
POR FAVOR?



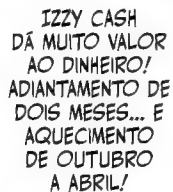
IZZY
CASH,
PRIMEIRO
ANDAR.



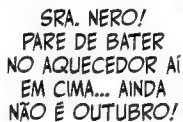
ALUGUEL
DE US\$ 25
POR MÊS?!
ISSO É UM
ASSALTO!



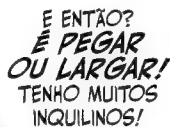
ESCUTE
AQUI, NOVATO!
NA AMÉRICA,
NÓS TEMOS
OFERTA E
PROCURA!



IZZY CASH
DÁ MUITO VALOR
AO DINHEIRO!
ADIANTAMENTO DE
DOIS MESES... E
AQUECIMENTO
DE OUTUBRO
A ABRIL!



SRA. NERO!
PARE DE BATER
NO AQUECEDOR AÍ
EM CIMA... AINDA
NÃO É OUTUBRO!



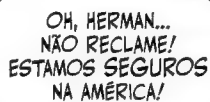
E ENTÃO?
É **PEGAR
OU LARGAR!**
TENHO MUITOS
INQUILINOS!



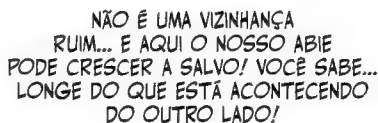
TUDO BEM!



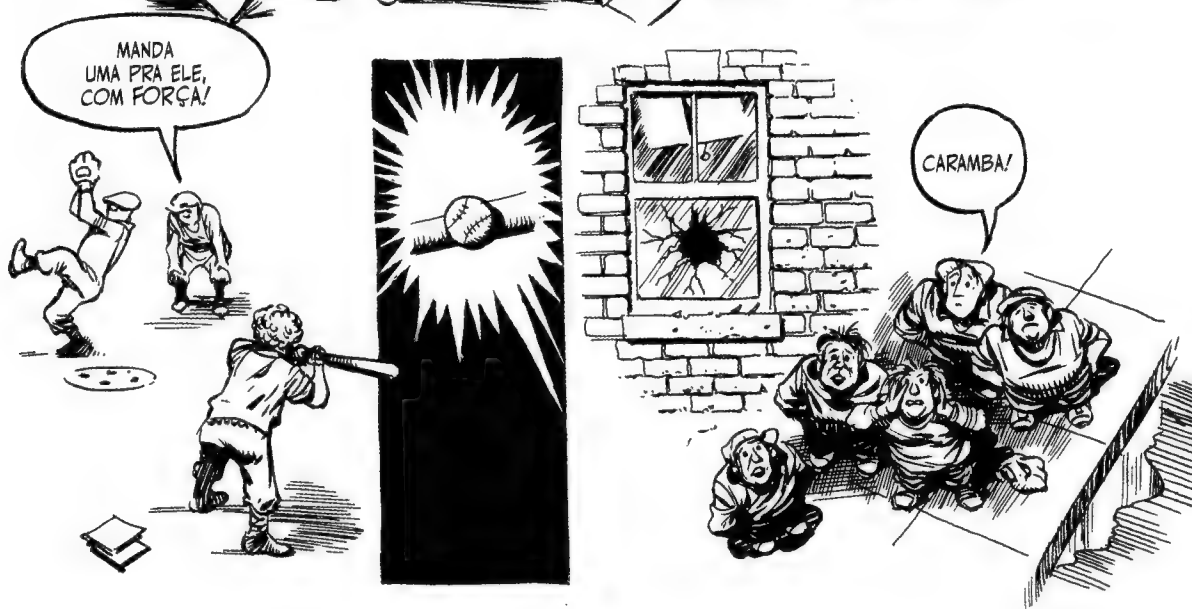
DROGA...

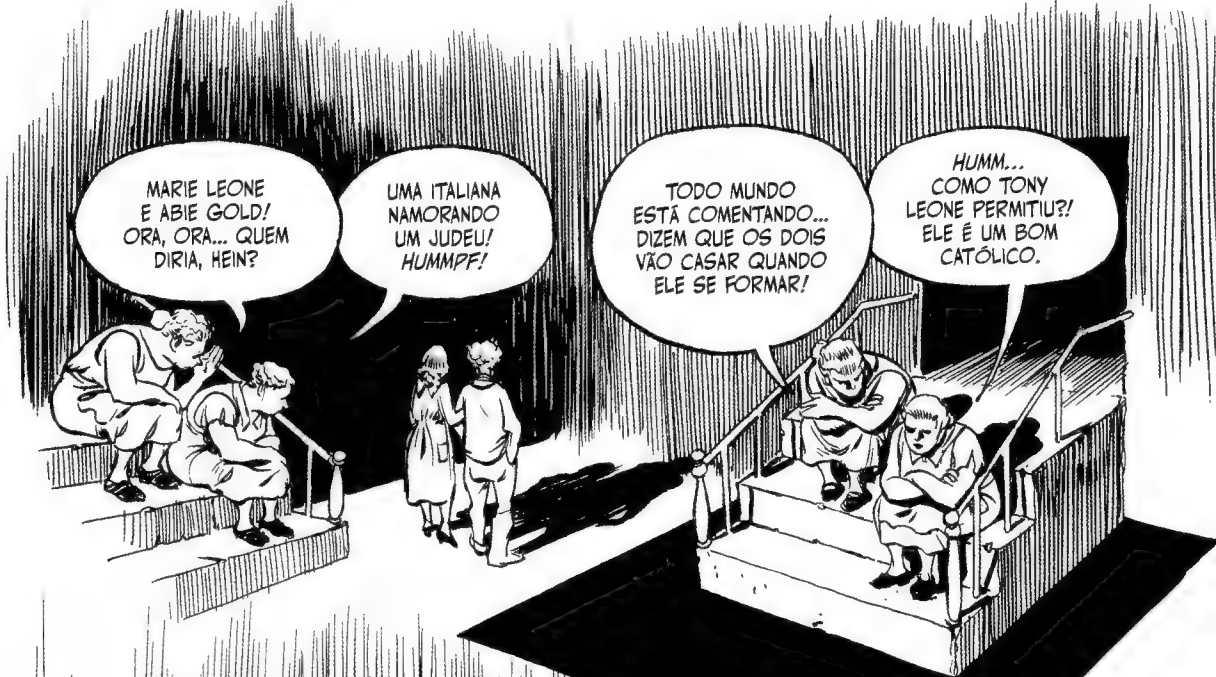


OH, HERMAN...
NÃO RECLAME!
ESTAMOS SEGUROS
NA AMÉRICA!



NÃO É UMA VIZINHANÇA
RUIM... E AQUI O NOSSO ABIE
PODE CRESCER A SALVO! VOCÊ SABE...
LONGE DO QUE ESTÁ ACONTECENDO
DO OUTRO LADO!





MARIE LEONE
E ABIE GOLD!
ORA, ORA... QUEM
DIRIA, HEIN?

UMA ITALIANA
NAMORANDO
UM JUDEU!
HUMMPF!

TODO MUNDO
ESTÁ COMENTANDO...
DIZEM QUE OS DOIS
VÃO CASAR QUANDO
ELE SE FORMAR!

HUMM...
COMO TONY
LEONE PERMITIU?!
ELE É UM BOM
CATÓLICO.



SINAL DOS
TEMPOS, GINA!
VOCÊ PODE VER
ACONTECENDO
DIANTE DOS
SEUS OLHOS!

NINGUÉM MAIS
DÁ A MÍNIMA PRAS
ANTIGAS TRADIÇÕES...
QUANDO ISSO ACONTECE,
TINA, ONDE VIVEMOS
DEIXA DE SER UM
BOM LUGAR!



BEM,
RABINO
GOODSTEIN...
CONSEGUIMOS!

AH, SIM...
MEU PRIMEIRO
MATRIMÔNIO DE
RELIGIÕES DIFERENTES!
JÁ É UM COMEÇO,
PADRE GIANELLI!



VENHA, RABINO!
VOU DAR UMA FESTA
PRAS DUAS FAMILIAS!

JÁ VOU PARA LÁ,
SR. LEONE. VOU FALAR
COM A SRA. GOLD.

ORA, ORA, HILDA...
ANIME-SE! HOJE É
O SIMCHA! *

MEU ABIE
→SNIF← AINDA NEM
TERMINOU A
FACULDADE E JÁ
ESTÁ CASADO!

ORA, ORA...
MARIE É UMA
BOA GAROTA...
ELA VAI
AJUDÁ-LO!

MAS
POR QUE
**TANTA
PRESSA?!**
AS GAROTAS
JUDIAS ESTÃO
EM FALTA?

**SENHORA
GOLD!
MINHA NOVA
FAMÍLIA!**

VAMOS TER
UMA FAMÍLIA GRANDE E
FELIZ! ITALIANOS E JUDEUS...
SOMOS MUITO PARECIDOS!
CERTO, SRA. GOLD?

PODE
ME CHAMAR
DE HILDA,
TONY!

ENTÃO...
COMO SUA FILHA VAI
EDUCAR NOSSOS
NETOS?

DO JEITO
CATÓLICO,
CLARO!



(*) Nota do Editor: Um feriado judeu festejado em outubro ou novembro para celebrar o término da leitura anual do Torá.



PRA QUE
UMA REUNIÃO
DE MORADORES...?
NENHUM DE NÓS TEM
DINHEIRO, PADRE
GIANELLI!

É...
TEMPOS
DIFÍCEIS!

EU SEI... MAS NÃO
PODEMOS ABANDONAR
NOSSAS CRIANÇAS.

NOSSA ESPERANÇA
ERA IZZY CASH! ELE TEM
UM ARMAZÉM VAZIO... MAS
NÃO VAI CEDER PARA
NÓS DE GRÇA!

E PENSAR
QUE ELE JÁ
FOI UM POBRE
COITADO,
RABINO...

POIS EU
DIGO QUE NÓS
DEVEMOS **ENTRAR!**
ELE NÃO PODE NOS
EXPULSAR!

ISSO,
ISSO!

NÃO! ISSO É ILEGAL!
É INVASÃO. HÁ OUTRAS
FORMAS DE RESOLVER
ESSAS COISAS!

**HAH! ESTE É
O MEU FILHO!**
ABIE SE FORMA NO
ANO QUE VEM E JÁ
FALA FEITO UM
ADVOGADO.

ENTÃO,
DEIXE COM
ELE!

SR. CASH?
SOU ABIE GOLD!

SIM, PODE
ENTRAR!

IZZY
CASH
IMOBILIÁRIA

EU REPRESENTO
A ASSOCIAÇÃO DE PAIS
DA AVENIDA DROPSIE!

NUNCA OUVI
FALAR!

POIS OUVIRÁ...
ELES VÃO PROCESSÁ-LO POR
VIOLAÇÃO DAS LEIS SANITÁRIAS
EM TODOS OS SEUS PRÉDIOS...
ALÉM DE QUATORZE ACUSAÇÕES
DE NEGLIGÊNCIA.

O QUÊ?!

NÓS PESQUISAMOS
AS LEIS E PODEMOS
CONSEGUIR O APOIO
DA PREFEITURA!

ESPERE
UM MINUTO AÍ,
GAROTO!

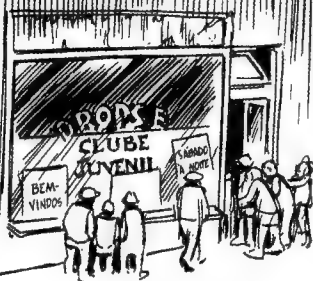
VOCÊ NÃO ESTÁ
LIDANDO COM UM QUALQUER...
EU TENHO *DINHEIRO*... E É
1950 QUE CONTA PROS
POLÍTICOS.

MAS NÓS
DAMOS OS
VOTOS PARA ELES
FICAREM NO
PODER!

E ENTÃO?
CONSEGUIMOS
UM ARMAZÉM
LIVRE DE
ALUGUEL?

OK,
OK, OK,
OK!

EI, ABIE! VOLTE
QUANDO VOCÊ SE FORMAR...
SEREI SEU PRIMEIRO
CLIENTE!





**ALTO!
NÃO SE
MEXAM!**

DROGA...
É A POLÍCIA!

OK, NÃO
ATIREM!



BEM,
PESSOAL...
SOLDADOS
ALDO NERO
E DINO
TORRESI?

SIM, CAPITÃO...
VOCÊ É NOSSO
ADVOGADO?



UHUM!

EI, EI...
EU TE CONHEÇO!
VOCÊ É O ABIE GOLD,
DA AVENIDA DROPSIE...
LEMBRA DE MIM?



SIM,
EU ME LEMBRO
DE VOCÊ, ALDO!
VOCÊS DOIS FORAM PEGOS
VENDENDO MERCADORIAS DO
GOVERNO NO MERCADO
NEGRO... UMA OFENSA
À CORTE MARCIAL...
TALVEZ EU ENCONTRE
UMA BRECHA!

ELE
É BOM,
TORRESI.
ELE VAI
TIRAR A
GENTE
DESSA!

EU NÃO
GOSTO DE
JUDEUS!

ESQUEÇA, IDIOTA...
NÃO DOU A MÍNIMA SE
VOCÊ GOSTA DE MIM OU NÃO...
FAÇA COMO EU DIGO, OU VOCÊ
VAI LIMPAR LATRINA
NA PRISÃO.

ABIE É
DO MEU
ANTIGO
BAIRRO!
FICA FRIO.





AH, É? AH, É?
E O QUE ACONTECEU,
ALDO?

CARA,
VOCÊ DEVEIA
TER VISTO O ABIE...
**ELE FOI LISO FEITO
GELO... PASSOU A PERNA
NO TRIBUNAL MILITAR INTEIRO
E SOLTOU A GENTE! HAH!**
FALTA DE PROVAS...
OU ALGO ASSIM!

BEM...
A GUERRA VAI
ACABAR EM ALGUNS
MESES... E EU ESTOU
FORA! AGORA, AQUI
ESTOU EU, DE VOLTA
À VELHA AVENIDA
DROPSIE!

**HAH! A VELHA
VIZINHANÇA MUDOU...**
NOSSO POVO ESTÁ INDO
EMBORA E OS ESTRANGEIROS
VINDO PRA CÃ!

E AÍ?
O QUE ANDA
ROLANDO
POR AQUI?

MUITA
POLITICAGEM,
ALDO! MUITO
EMPURRA-
EMPURRA NO
BAIRRO!

LEMBRA
DO POLO
PALERMO?

O CAMPEÃO
DE BOXE DO
BAIRRO?

SIM/
AGORA
ELE É
VEREADOR
E TOCA A
POLÍTICA
POR AQUI!
VOCÊ
DEVIA FALAR
COM ELE,
ALDO!

ORA, ORA... ALDO!
ESTAMOS ORGULHOSOS EM
TER VOCÊ DE VOLTÀ AO BAIRRO.
ESTÁ TRABALHANDO?

NÃO... ESTOU
PROCURANDO SERVIÇO,
SR. PALERMO.

ÓTIMO!
JÁ ARRUMOU UM...
TRABALHANDO
PRA MIM!

E...
O QUE EU
FAÇO?

VENHA,
VAMOS
CAMINHAR
UM POUCO!

ESTÁ VENDENDO
ESTE QUARTEIRÃO?
O ENCANAMENTO JÁ ERA!
DÁ PRA SENTIR
O FEDOR!

IZZY CASH,
AQUELE VELHO MENDIGO,
AGORA É O DONO DA MAIORIA
DOS PRÉDIOS DAQUI... ELES ESTÃO
DESABANDO E FEDEM!

AS RUAS ESTÃO CHEIAS
DE CARROS... AS CRIANÇAS NÃO
PODEM MAIS BRINCAR NAS RUAS...
AGORA TEMOS *GANGUES*!

A CIDADE IGNORA
O LUGAR... NEM OS LIXEIROS
PASSAM REGULARMENTE!

TEM **ALGO** ACONTECENDO
AQUI... COMO SE HOUVESSE
UMA PRISÃO COMUNISTA
NAQUELE PRÉDIO!
VAI SABER!

VOÇÊ SABE DO QUE
AS PESSOAS DA AVENIDA
DROPSIE PRECISAM?

NÃO,
DO QUÊ?

**FORÇA
POLÍTICA!**

E EU VOU
CONSEGUIR ISSO
PRA ELAS... ORGANIZEI UM
PARTIDO POLÍTICO!

AS PESSOAS
PRECISAM DE NÓS!
SEU TRABALHO, ALDO,
É CONSEGUIR O
APOIO DELAS!

ESTEJA
NO MEU
ESCRITÓRIO
NESTA
SEGUNDA.

O QUE
ACHOU,
ALDO?

EU VOU
GOSTAR DESSE
TRABALHO.





NÃO SE PREOCUPE,
PESSOA! O SR. PALERMO
VAI DAR UM JEITO NISSO!

EAGLE
PARTIDO POLITICO

PRECISAMOS
NEGOCIAR COM OS
SANGUESSUGAS...
EU FAREI ALGO... É POR
ISSO QUE TEMOS
NOSSO PARTIDO
POLITICO!

ELE PODE
NOS AJUDAR COM OS
PROPRIETÁRIOS?



CUIDADO PRA
NÃO SERMOS
MULTADOS AQUI,
JAMES!

PARE DE AMOLAR
SEU CHOFEIR, IZZY...
ESTAMOS ATRASADOS
PARA A AUDIÊNCIA!

CALMA, ABIE...
ESSES POLÍTICOS
JÁ RECEBERAM
SUBORNO... ELES
VÃO ESPERAR!

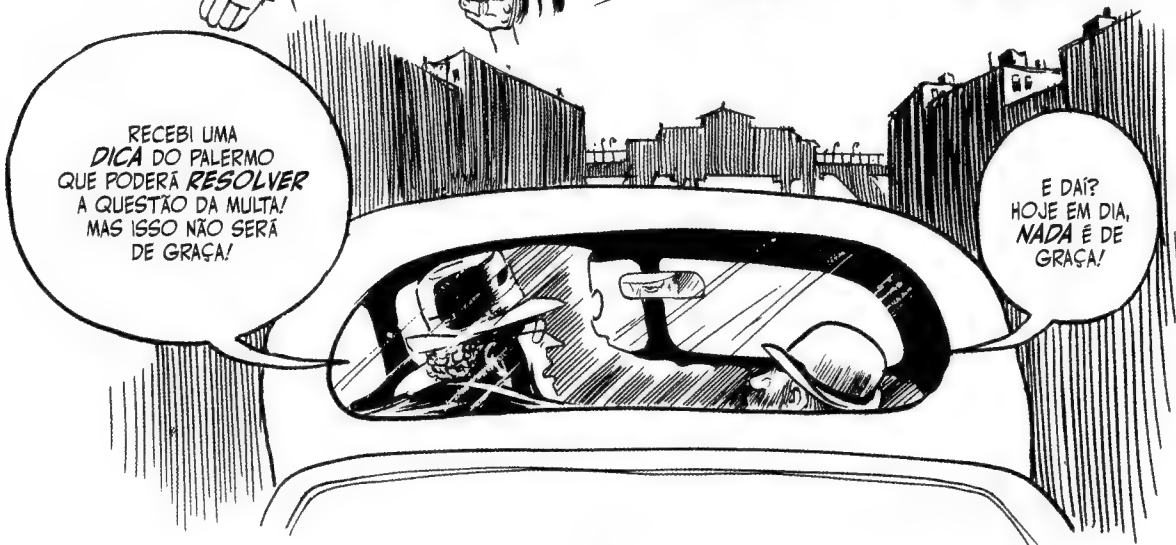
NÃO ESQUEÇA
QUE EU SOU O
ADVOGADO! DEIXE
QUE EU FALE E
NEGOCIE!

ABIE GOLD...
REPRESENTANDO
O SR. IZZY CASH.

AHAM...
NÓS TEMOS
AS SEGUINTE
QUEIXAS...

IDIOTA!
QUE BELO ADVOGADO
VOCÊ É! ME CONSEGUIU UMA
GRANDE MULTA! VAI ME CUSTAR
UMA FORTUNA, ABIE!

OK, ALDO...
AGORA É COM
VOCÊ!



SEJAMOS
FRANCOS, ABIE...
AJEITAR UMA MULTA
PREDIAL É UM
TRABALHO
COMPLICADO!

VAMOS DEIXAR
DE RODEIOS, POLO!
SE CONSERTAMOS O
TELHADO, ELES RETIRAM
A MULTA... TUDO
DENTRO DA LEI!

É CLARO QUE,
EM TROCA, MEU CLIENTE
FARÁ UMA GRANDE
CONTRIBUIÇÃO PARA
A CAMPANHA!

FEITO!

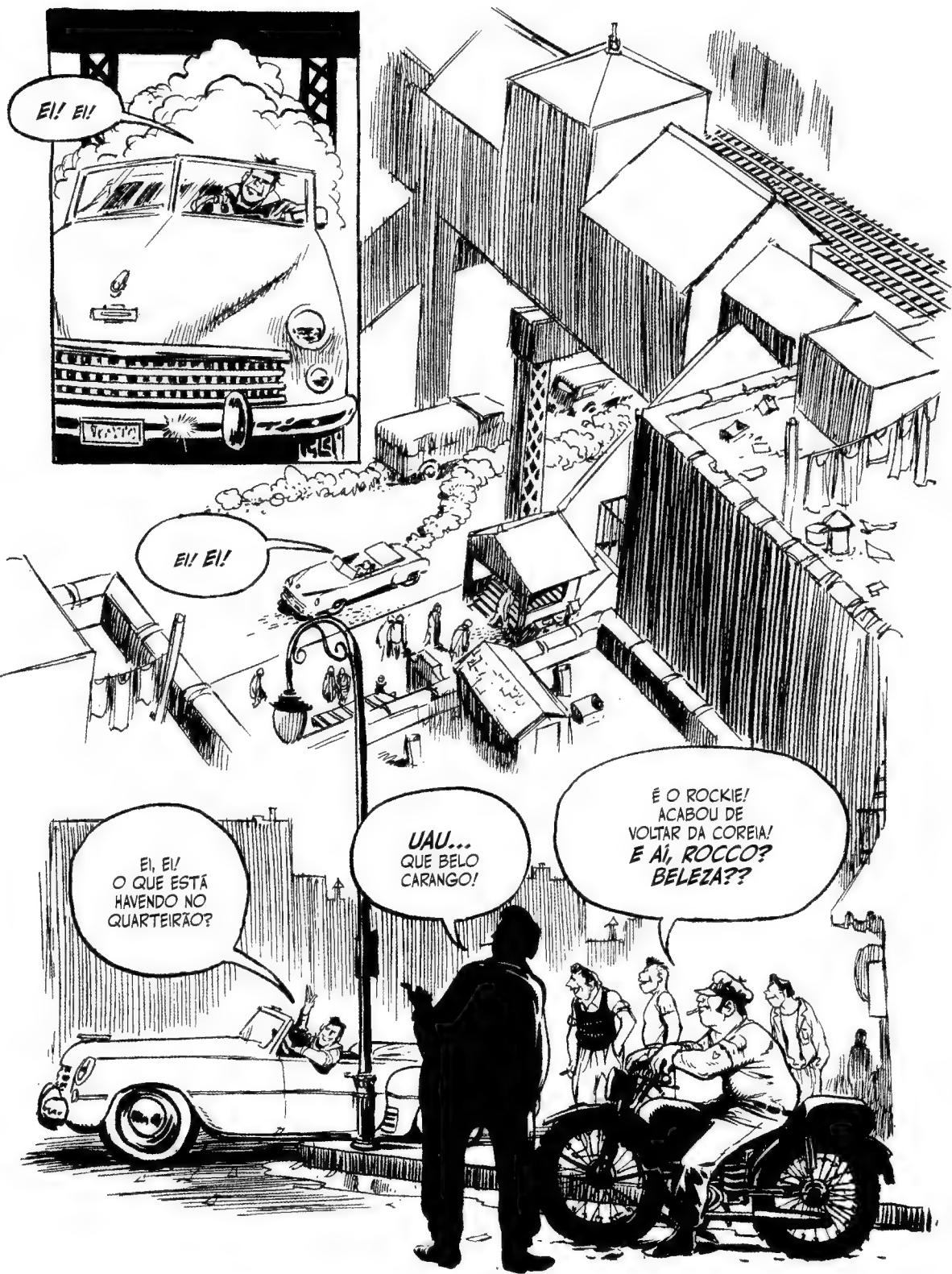
OK... DÊ UM JEITO
NA MULTA, COMO EU
TE PEDI... CONSEGUI UMA
BOA CONTRIBUIÇÃO PRA
CAMPANHA... COMO
PROMETIDO!

...E TALVEZ
EU TENHA UM
NOVO CANDIDATO
LOCAL PRA
VOCÊ!

ABIE
GOLD...
UM RAPAZ
DA AVENIDA
DROPSIE!

MUITO
ESPERTO...
VAI GANHAR
OS JUDEUS
DA AVENIDA
DROPSIE!

DANCE
DE ACORDO
COM A MÚSICA,
ALDO!



E ENTÃO?
COMO É QUE
FOI LÁ?

FOI
DUREZA...
MAS PEGUEI
UMAS
CHINESINHAS
BOAS! E NÃO
ME MATARAM.
HAHAHAH!

COMO
ASSIM,
"CHINESINHA"?

ELE TRANSOU
COM UMAS
ORIENTAIS,
GAROTO!

OLHA, OLHA,
OLHA...
OLHA SÓ
QUE GATAS...
IHAAAAH!

QUEM
SÃO?

TEM UM MONTE
DE LATINOS NO BAIRRO...
E AS LATINAS SÃO
DEMAIS!

EI, OLÃ!
SOU ROCKIE, SEU
FUTURO NAMORADO!
QUER DAR UMA
VOLTINHA?

ME LARGA,
LISA! ELE É UMA
GRAÇA!

CARMELA,
VOCÊ NÃO QUER
IR COM ELE...
VEEVEEM!

OBRIGADA...
EU ME DIVERTI
MUITO, ROCKIE!

OUÇA,
CARMELA...
QUERO TE VER
DE NOVO!

QUE TAL
SEXTA À
NOITE?

CLARO!

SE DIVERTIU
BASTANTE,
ROMEU?

FIQUE LONGE
DA CARMELA,
CARCAMANO!

VÁ SE DANAR,
CHICANO!

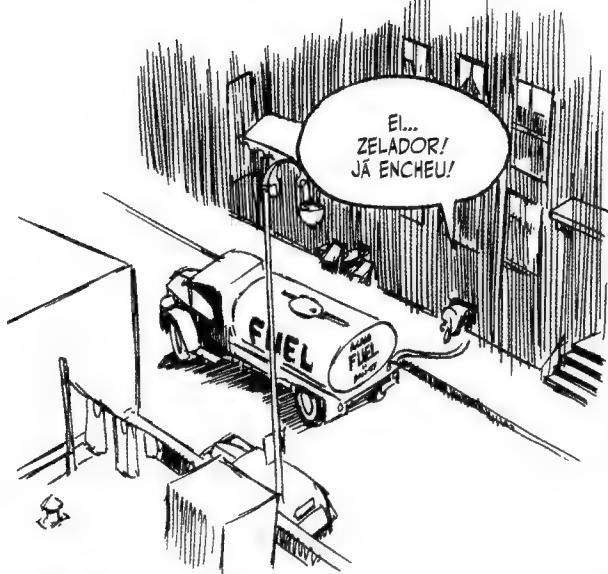
É ISSO AÍ!
MOSTRA PRA ELE,
CHICO!

EI... AQUELE
NÃO É O ROCKIE?!

NOSSA!



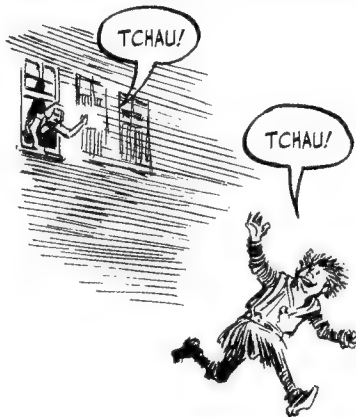




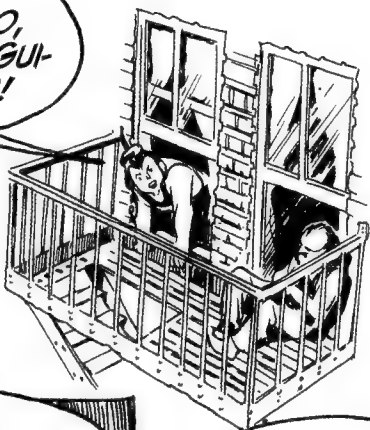








ADOLFO,
SEU PREGUI-
ÇOSO!



LEVANTE
ESSA BUNDA
DAÍ E ARRUME
A PRIVADA!



ESTOU
CANSADA! VOCÊ
ME DEIXA DOENTE!
EU TRABALHO O DIA
TODO E VOCÊ NÃO
FAZ NADA!



ADOLFO,
SEU IDIOTA!
OLHE SÓ ESSA
BAGUNÇA!



VOCÊ NÃO
FAZ NADA
DIREITO!

ACHO
MELHOR
A GENTE SE
DIVORCIAR,
CONSUELO!



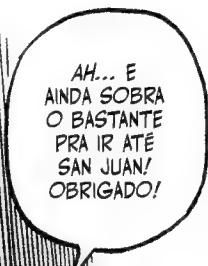
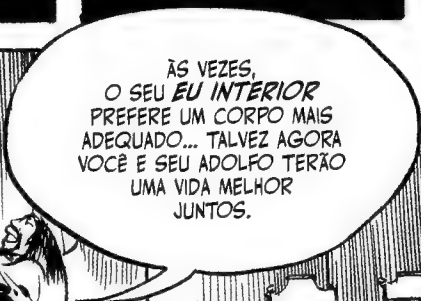
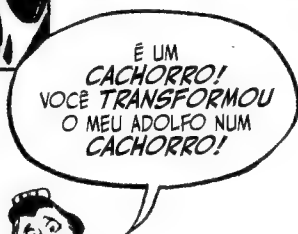
NUNCA!
VOCÊ NÃO
VAI ME FAZER
PASSAR
VERGONHA
NA FRENTE DA
VIZINHANÇA!



SAIA DAQUI
E LEVE O LIXO
PRA FORA!







VENHA,
ADOLFO!
VOCÊ É
UM MO-
LENGA!

EU JÁ DISSE!
PARE DE ANDAR
NAS POÇAS!

ADOLFO!
VOCÊ CONTINUA
O MESMO!

GRRR!

AAA!!

PEGUEM
O CACHORRO!
ELE MORDEU A DONA...
DEVE SER RAIVOSO!

CHAMEM
A CARROCINHA...
ELES DÃO UM
JEITO!

NÃO, NÃO, NÃO...
POR FAVOR!

ADOLFO...
NUNCA SOUBE
QUE VOCÊ ERA TÃO
MÁSCULO!

OH, QUERIDO...
EU PROMETO... AS COISAS
SERÃO DIFERENTES
ENTRE NÓS!

NÓS NÃO VAMOS
PRO INFERNO!

E AÍ, RUIVO?
O QUE ESTÁ
FAZENDO DE
UNIFORME?!

EU FUI
RECRUTADO,
CARA!

ENTÃO...
VOCÊ VIROU
SARGENTO,
HEIN,
RUIVO?

AH,
EU ENTREI
PROS BOINAS
VERDES... QUERO
LUTAR!

POR
QUE,
RUIVO?
POR
QUÊ?

PRA
COMBATER O
COMUNISMO!

CARA...
VOCÊ NÃO
SABE **MERDA**
NENHUMA SOBRE
COMUNISMO!

EU SEI
QUE MEU PAÍS
PRECISA DE MIM!
TEMOS UM DEVER
PATRIÓTICO!

PATRIOTISMO O CACETE!
É UMA **GUERRA RACIAL**... ESTÃO
NOS PEDINDO PRA **MATAR** VIETNAMITAS
POR UMA SOCIEDADE QUE NÃO ESTÁ
FAZENDO **NADA** PELO MEU POVO
AQUI... ISSO É O QUE
ACONTECE!

VOCE
ENTENDEU ERRADO,
MANO! É DEFESA
NACIONAL! TODOS
NÓS DEVEMOS IR!

ENTÃO, ELES
TAMBÉM TE
PEGARAM!

WANDA,
VOCE ENTENDE,
NÃO É?

ESCUITA... SERÁ
UMA **GUERRA RÁPIDA...**
TEMOS A MÁQUINA DE GUERRA MAIS
PODEROSA DO MUNDO... VAMOS
ACABAR COM AQUELES CHINAS
ESFARRAPADOS NUM PISCAR
DE OLHOS!

**ESPERE
POR MIM,
WANDA!**
VOU VOLTAR
LOGO E
NÓS...

VOCE PODIA
TER IDO PRO
CANADÁ... PODIA
TER SE UNIDO
A NÓS...

VOCE É UM
IDIOTA, RUIVO...
UM IDIOTA...
IDIOTA!

WANDA!

VOCE VEM,
SARGENTO?
TEMOS QUE
IR AGORA!

**NÓS NÃO VAMOS
PRO INFERNO!**

VOCE
BATALHOU
MUITO,
SR. CASH!

NÃO FOI
NADA FÁCIL, SRA.
BERNSTEIN!

E O SENHOR
CONSEGUIU ALGUMA
FELICIDADE DE TODA
ESSA RIQUEZA?

EL... SRA.
BERNSTEIN...
VOCE JÁ ESTÁ
QUERENDO SABER
DEMAIS... CHEGA
DISSO!

CARIDADE,
CARIDADE.

COM
LICENÇA...
PODEMOS
ENTRAR?

SÃO O
RABINO
GOODSTEIN
E O PADRE
GIANELLI!

SRA. BERNSTEIN...
VOCE É UMA PESSOA
MUITO INTROMETIDA,
SABIA?

E O SENHOR
É UM HOMEM
MUITO CARIDOSO...
QUANTO FOI QUE
O SENHOR
DOOU?

A DIVISÃO DA DROPSIE FUNDAÇÃO ENTRE FÊS

...E ASSIM... HOJE NÓS
HOMENAGEAMOS IZZY CASH
POR SUA GENEROSIDADE EM
PATROCINAR TODO O NOSSO
PROGRAMA POR DOIS ANOS!

ALÉM DISSO...
COMO SEU VEREADOR,
EU POSSO ATESTAR O
RESPEITO DESTA COMUNIDADE
PELA SUA CIDADANIA.

E AGORA,
NOSSO
PRESIDENTE:
POLO
PALERMO.

OBRIGADO,
ABIE GOLD!

É UMA HONRA
ENTREGAR AO NOSSO
VIZINHO IZZY CASH O
TROFÉU DROPSIE DE
BOM VIZINHO!

CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP

O VEREADOR
ABIE GOLD ESTÁ
AQUI, SR. CASH!

ABIE, EU PEDI
QUE VIÉSSE PORQUE OS
IMPOSTOS ESTÃO ME
MATANDO... AGORA VOCÊ É
UM **FIGURÃO** DA CIDADE...
VOCÊ TEM QUE ME
AJUDAR!





SEI QUE NÃO É
DA NOSSA CONTA... MAS
ESTÃO COMENTANDO
NO BAIRRO TODO!

RAFA GORGOL
BATE NA ESPOSA
TODA NOITE!

E O QUE
QUER QUE A
GENTE FAÇA?

NÃO SEI,
MAS A ESPOSA
DELE CHORA A
NOITE INTEIRA.

ACORDA
A RUA
TODA!

ELA JÁ
APRESENTOU
QUEIXA?

HÃ...
ACHO QUE
NÃO!

BEM, A MENOS QUE
ALGUÉM NOS CHAME... PRA
PODERMOS PEGÁ-LO BATENDO NELA...
NÃO PODEMOS FAZER NADA!

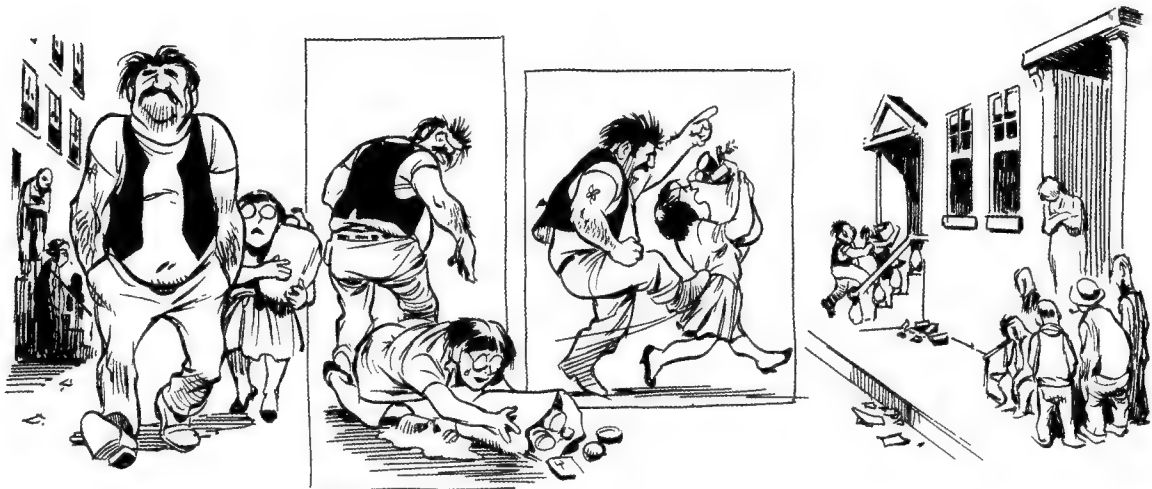
O QUE
VAMOS FAZER?
ELA É TÃO
PEQUENINA.
ELE VAI
MATÁ-LA!

VAMOS
FALAR
COMO
VIZINHOS.

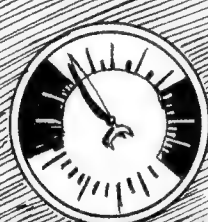
NÃO... FICOU
LOUCO?! ELE NOS
JOGARÁ PRA FORA!

NA MINHA OPINIÃO,
VIZINHOS TÊM QUE CUIDAR
DAS SUAS VIDAS!

SHHH...
ELES VÊM
VINDO!







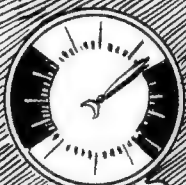
SUBIR O
ALUGUEL?!

FICOU
LOUÇO,
SR. SVENSEN?!

ISSO
AQUI É UM
PARDIEIRO...
NÃO TEM
NADA!

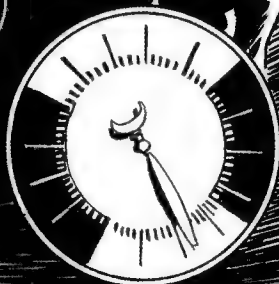
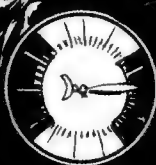
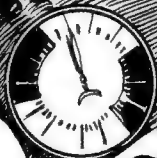
VAMOS
RECLAMAR PRO
DEPARTAMENTO
DE SAÚDE.

ALÉM DISSO,
VOCÊ DEIXA ESSES
NEGROS FEDIDOS
MORAREM AQUI!



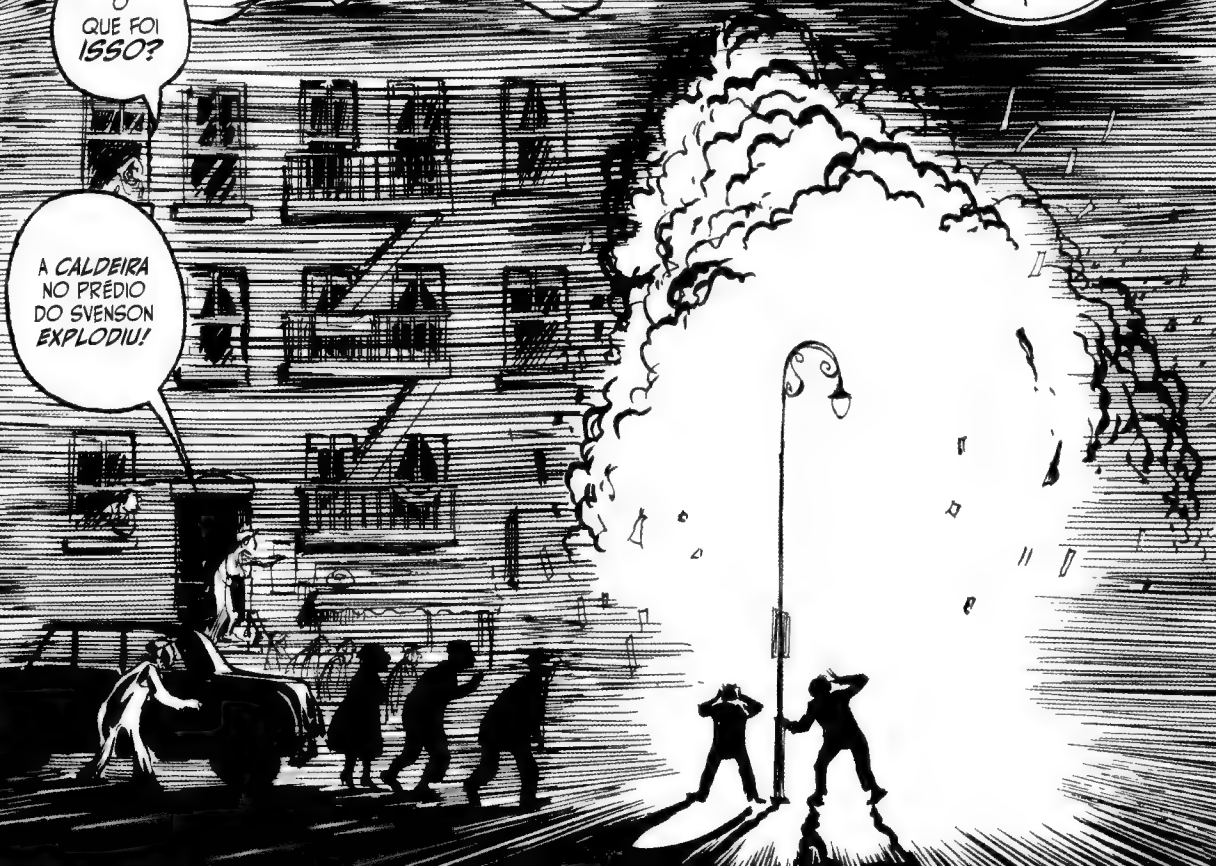
...E ESSES
CIGANOS...
HÁ TRÊS FAMÍLIAS
VIVENDO NO MESMO
APARTAMENTO... FEITO
ANIMAIS!

QUEM ESTÁ
CHAMANDO DE
ANIMAIS?!



O
QUE FOI
ISSO?

A CALDEIRA
NO PRÉDIO
DO SVENSON
EXPLODIU!



UGH...
OLHE SÓ ISSO,
JIM! VAI ME CUSTAR
UMA FORTUNA PARA
CONSELTAR TUDO!

FAREI
O QUE
PUDER!

SINTO
MUITO, JIM...
MAS NÃO PODEREI
MAIS PAGAR O SEU
SALÁRIO! ESTOU
FALIDO! TEREI QUE
FAZER ISSO
SOZINHO!

EU JÁ
ESPERAVA POR
ISSO, SR. SVENSON!
BEM... SEM RESSEN-
TIMENTOS.

SVEN, SVEN...
ALGUNS HOMENS
QUEREM FALAR COM
VOCÊ! VENHA!

SVEN, O SR. BONES
QUER COMPRAR O PRÉDIO...
ESTÃO NOS OFERECENDO
10 MIL DÓLARES!

EM DI-
NHEIRO!

SÓ 10 MIL?!
EU PAGUEI DEZ
VEZES MAIS!

PRA MIM,
NÃO VALE NEM ISSO,
SR. SVENSON! É PEGAR
OU LARGAR!

SEUS INQUILINOS
ESTÃO INDO EMBORA...
A FISCALIZAÇÃO VAI CAIR EM CIMA DE
VOCÊ POR CAUSA DA *MANUTENÇÃO*...
OS CONSERTOS VÃO TE CUSTAR
UMA *FORTUNA*! NÃO SEJA
TOLO, HOMEM!

NENHUM
BANCO VAI TE
DAR EMPRÉSTIMO!

ACEITE,
SVEN... COM ISSO
E A APOSENTADORIA, NÓS
PODEMOS IR PRA FLÓRIDA...
POR FAVOR!

TUDO BEM...
TUDO BEM... PODE
PREPARAR A PAPELADA,
SR. BONES!

NÃO OLHE PRA
TRÁS, SVEN... NÃO É MAIS
A NOSSA VIZINHANÇA.



COM LICENÇA,
SR. BONES. MEU BRAÇO
VAI MELHORAR LOGO E EU PODEREI
VOLTAR AO TRABALHO! EU ESTAVA
NO PORÃO QUANDO A CALDEIRA
EXPLODIU, SABE?



NÃO VAMOS
PRECISAR DE
ZELADOR!



PAPAI,
VAMOS TER
QUE NOS
MUDAR?

ACHO
QUE SIM...
NÃO TEM
MUITO
TRABALHO
POR
AQUI!



EU NÃO
QUERO SAIR
DA AVENIDA
DROPSIE!

NEM EU,
RUBY! VOCÊ ESTÁ
SE DANDO TÃO
BEM AQUI!



ROSIE,
EU VIM ME
DESPEDIR! MEU
PAI ESTÁ DESEM-
PREGADO.

OH, NÃO,
RUBY!
NÃO!



OUÇA...
MEUS PAIS VÃO
SE REUNIR COM UMAS
PESSOAS DEPOIS DO
TEMPLO... VOCÊ E SEU
PAI DEVEM IR!

POR
QUÊ?

PORQUE
MAMÃE VAI PEDIR
AJUDA ÀS PESSOAS.
ELA SEMPRE DIZ QUE
"SE VOCÊ CORTAR
A MADEIRA, TERÁ
UMA FOGUEIRA".

OH, MAMÃE...
DEIXA A RUBY **FICAR**...
ELA VAI PRO COLÉGIO...
ELA VAI SER A CRIANÇA
MAIS INTELIGENTE
DA ESCOLA!

CALMA,
ROSIE!
PEGUE UM
PEDAÇO DE
BOLO.

ENTÃO...
SVEN **VENDEU**
O PRÉDIO, HEIN?
E AGORA? **ONDE** VOCÊ
VAI TRABALHAR?

BEM...
ACHO QUE O
JEITO É VOLTAR
PRO ALABAMA...
VOU TRABALHAR
NA FAZENDA...
OU SEI LÁ!

OUÇAM TODOS!
O RABINO GOODSTEIN
TEM PLANOS PARA O JIM.
AGORA ELE ESTÁ
DESEMPREGADO...

SIM! A CONGREGAÇÃO
QUER QUE VOCÊ CUIDE DA
NOSSA SINAGOGA NA AVENIDA BURLEY!
O SALÁRIO É PEQUENO, MAS VOCÊ
PODERÁ SE MANTER E CONTINUAR
NA VIZINHANÇA!

EU ACEITO
O EMPREGO.
OBRIGADO.

IZZY CASH TEM
ALGUNS APARTAMENTOS
BARATOS... →**AHAM**←
INTEGRAÇÃO SOCIAL,
SABE? ENTÃO, NÃO
HÁ PROBLEMA,
JIM!

EU NÃO
POSSO FAZER
UMA CERIMÔNIA
RELIGIOSA PARA
UM CACHORRO.

MAS
O SENHOR
PRECISA!
É O MEU
MARIDO!

ACALME-SE,
CONSUELO.
É SÓ UM
CACHORRO!

VOCE
É UM FALSO
PADRE, UMA
FRAUDE!



SEJAM
GENTIS...
ELA ESTÁ
MUITO
DOENTE!

NÃO SE
PREOCUPE.
SABEMOS
LIDAR COM
ESSAS
COISAS.

ELE É
MEU MARIDO!
MEU MARIDO
ADOLFO!
AAAAAH!





ESTÃO
BRIGANDO
NA RUA!

CHAMEM
A POLÍ-
CIA!

OS
ESPAÑÓIS
DESTRUIRAM
A LOJA DO
LEONE!

...E OS
ITALIANOS
QUEREM SE
VINGAR!

ESSAS
BRIGAS COMEÇARAM
DESDE QUE ESSES
LATINOS VIERAM
PRA CÁ.

AQUI
TEM MUITO
LATINO!

ESTAMOS
NOS MUDANDO
PRA JERSEY...
É UMA BOA
VIZINHANÇA
ITALIANA.

Bem-Vindo
AO OK-CORRAL

4.º DISTRITO
DELEGACIA DE POLÍCIA

É... AINDA BEM
QUE NÃO MORREU
NINGUÉM... A LOJA DO
VELHO LEONE ESTÁ UMA
BAGUNÇA... OS ITALIANOS
E OS LATINOS,
VOCÊ SABE!

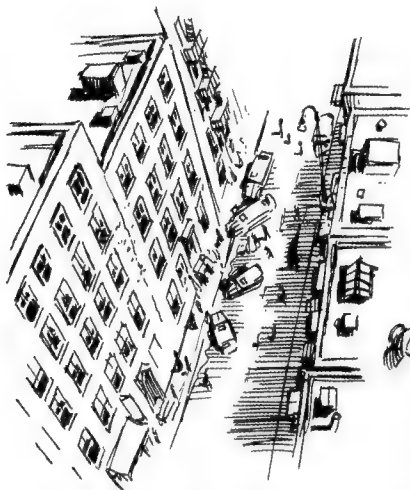
UM
QUEBRA-PAU
NA DROPSIE!

NÓS SOMOS
APENAS A POLÍCIA! VOCÊS,
VEREADOR GOLD E SR. PALERMO,
SÃO DA AVENIDA DROPSIE... É DEVER
DE VOCÊS *ESFRIAR* AS
COISAS POR LÁ!

Sgt. BOWEN







ESTE LUGAR É
UM DEPÓSITO DE DROGAS...
BOCAS DE FUMO E TUDO!
ACHAMOS UM CARA AQUI...
ELE DIZ QUE É DONO
DO PRÉDIO!

EI! ESTE É O
CRAZY BONES!
UM TRAFICANTE
DA PESADA!
PRENDAM O
SUJEITO!

VOCE
ENTROU NUMA
FRIA, BONES!
45 KILOS DE
DROGAS... ANTE-
CEDENTES CRIMINAIS
E TUDO... NÃO
PODEMOS AJUDAR
MUITO!

PALERMO...
EU TE DEI UMA
BOLADA NA ÚLTIMA
ELEIÇÃO... NÃO ME
SACANEIE AGORA!
VOCÊ ME DEVE!

DIGA
A ELE,
ABIE!

VOCE
PEGARÁ DEZ
ANOS... A CIDADE
VAI DEMOLIR SEU
PRÉDIO... SINTO
MUITO!

AAAH...
VOCÊS VÃO
VER SÓ, SEUS
PORCOS!



ELES
NÃO PODEM
TIRAR MEUS
PRÉDIOS.

PODEM
PRENDER!

E AGORA,
ABIE?

EU
QUERO
AQUELE
PRÉDIO
DEMOLIDO,
POLO!

DEPT. DE
OBRAS
MUNICIPAIS

MAS, SR. GOLD,
O QUE FAREMOS COM
OS INQUILINOS QUE
AINDA MORAM LÁ?

É UM
NINHO DE
COBRAS!
MANDE UM
INSPECTOR
ATÉ LÁ!

SIM, VEREADOR.

AGORA, SENHORA...
DIGA AO INSPECTOR SOBRE
AS CONDIÇÕES AQUI.

...SEM AQUECIMENTO!
O LUGAR ESTÁ CAINDO
AOS PEDAÇOS! UM HOR-
ROR... UM HORROR!

HUMMM...
VOCÊ TEM ÁGUA
CORRENTE... E NÃO
HÁ RATO NA
RATOEIRA!

VOCÊ
NÃO PODE
IGNORAR
ISSO!

OLHA, SR. GOLD...
ESTE EDIFÍCIO É DO SR. CRAZY
BONES! ELE TEM AMIGOS...
E EU NÃO SOU SUICIDA...

MAS
ESTE PRÉDIO
ESTÁ INFECTANDO
O RESTO DA NOSSA
VIZINHANÇA!

SOU INSPECTOR
PREDIAL, NÃO ASSISTENTE
SOCIAL.





O VELHO
EDIFÍCIO
SVENSEN ESTÁ
EM CHAMAS!

NOSSA!
PARECE A SEGUNDA
GUERRA MUNDIAL!

ESTÃO RETIRANDO
OS INQUILINOS... É O FIM
DAQUELE PRÉDIO!



ESTOU
COMEÇANDO A TER
UM MAU PRESENTIMENTO
SOBRE A AVENIDA DROPSIE,
SRA. BERNSTEIN!

IMOBILIÁRIA

UM INQUILINO
NOVO ACABOU DE SE
MUDAR... ELE NÃO QUER
ASSINAR CONTRATO...
SEU NOME É MBOTO!

MBOTO?!
QUE TIPO
DE NOME É
ESSE?



FOI
COMO ELES
ASSINARAM...
ESTÃO NO
NÚMERO 44
DA DROPSIE.



**FORÇA
POPULAR?**
-HÁ?- NÃO VOU
DEIXAR QUE
FIQUEM SEM UM
CONTRATO!

EU MESMO
VOU DAR UMA
OLHADA!



GONZALES!
VOCÊ SEMPRE QUIS
COMPRAR DE MIM... ENTÃO,
OK! AGORA, O NÚMERO 44
ESTÁ À VENDA.



...POR QUE SERÁ
QUE ELE VENDEU
TÃO BARATO?

JUDEUS...
QUEM
SABE?



SE O PREÇO
ESTIVER BOM,
EU COMPRAREI,
IZZY!



PAI, OS INQUILINOS
DO NÚMERO 44 NÃO
VÃO PAGAR ALUGUEL!

IDIOTA/
VOCÊ NÃO SABE
NADA SOBRE NEGÓCIOS
IMOBILIÁRIOS!

SE NÃO
PAGAREM,
NÓS OS
DESPEJAMOS!
DAÍ, AUMENTAMOS
OS ALUGUEIS...
VIU?

SÓ
PODEMOS
FAZER ISSO
QUANDO
ELES
SAÍREM!

E
ENTÃO,
SAM?
QUANTO
DEU?

PRIVADAS,
BANHEIRAS,
PIAS... DEZ
TONELADAS
DE CANOS
DE COBRE...
DUAS BOAS
CALDEIRAS...

VOU TE
PAGAR EM
DINHEIRO
PELO MATERIAL
TODO!

FEITO!

UAU!
PAPAI,
VOCÊ GANHOU
5 MIL A MAIS
DO QUE PAGOU
PELO PRÉDIO!

FINALMENTE!
VOCÊ ESTÁ APRENDENDO
A NEGOCIAR, IRVING!

AGORA,
IRVING, ASSINE
AQUI.

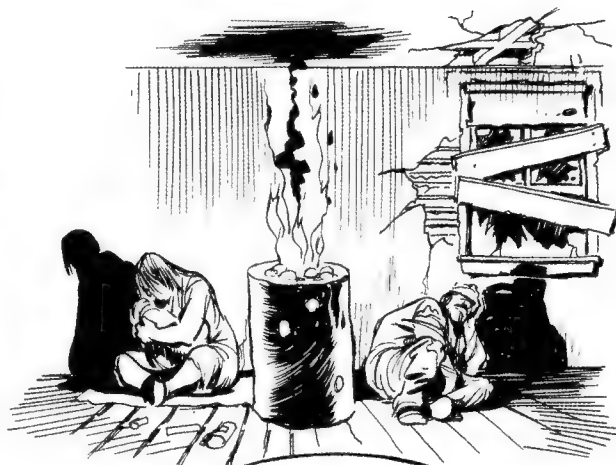
AQUI DIZ QUE
ESTOU **COMPRANDO**
O PRÉDIO POR... HÃ...
250 MIL DÓLARES?!

CERTO...
E EU ESTOU
COMPRANDO
DE VOLTA POR
275 MIL.

AGORA, VOU
FAZER UM **SEGURO**
DE 275 MIL DÓLARES...
QUE É O QUE **PAGUEI**
POR ELE... VIU SÓ?

ACME
SEGURODORA
NACIONAL

RESIDENCIAL
COMERCIAL





...POR AQUI!
SÓ MEIA-HORA
PARA VISITAS.

OLÁ, BONES...
EU TROUXE O
SARJA, COMO
VOCÊ PEDIU!

VOCÊ ERA
CONHECIDO COMO
"RUIVO" NA AVENIDA
DROPSIE, NÉ?

SE VOCÊ É
UM VISITANTE,
AGUARDE
AQUI ATÉ QUE
UM GUARDA
O ACOMPANHE
À SALA DE
VISITAS.

ALIMENTOS
E OBJETOS
DEVEM SER
EXAMINADOS
POR UM GUARDA.

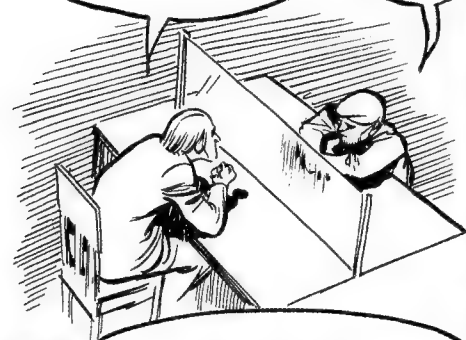
SIM!

O POLO ME
PASSOU A PERNA...
ISSO ME CUSTOU UMA
PENA DE 10 ANOS.

OUIVI
DIZER.

E O SEU PRÉDIO
INCENDIOU... O QUE TEM
EM MENTE, BONES?

PRECISO
CONTINUAR
OPERANDO!
A DROPSIE AINDA
É UM BOM
PONTO!



VOCÊ CONHECE A
AVENIDA DROPSIE MUITO BEM...
ENTÃO, ESTOU COLOCANDO NA
SUA MÃO... VOCÊ VAI TOCAR
ISSO PRA MIM!

VOU DIVIDIR
MEIO-A-MEIO...
50-50, OK?

CONTE
COMIGO,
BONES!





DE VOLTA À
AVENIDA DROPSIE...
A VELHA VIZINHANÇA
MUDOU, HEIN,
SARJA?

CRESCEU
MUITO!

DEIXEI
UMA
GAROTA
AQUI!

E ISSO
TE DEIXA
TRISTE?

NÃO... O QUE
ME DEIXA TRISTE,
TINO, FORAM DOIS
ANOS NO **VIETNÃ**...
E QUATRO ANOS
NUM **HOSPITAL**!



VOCE QUER FALAR COMIGO?

ESTE É O ALDO, SARJA. É UM DOS HOMENS DE PALERMO!

OK, VAMOS FALAR!

BONES ME DISSE QUE SEU CHEFE É UM FIGURÃO NA POLÍTICA AQUI... CERTO?

BONES ESTÁ NA CADEIA... O QUE VOCÊ QUER?

QUEREMOS PROTEÇÃO... VOU CONTROLAR O TRÁFICO NESTA VIZINHANÇA! E NÃO QUERO NENHUM PROBLEMA!

VOCE ESTÁ PERDENDO SEU TEMPO... POLO NÃO VAI TRATAR COM VOCÊS!

PERGUNTE A ELE ASSIM MESMO! SÓ PERGUNTE!

MAS...

POR AQUI, ALDO!

NEM PENSAR! NÃO VOU ME ENVOLVER COM UMA GANGUE DE TRAFICANTES...
NÃO!

POLO DISSE NÃO! E É MELHOR VOCÊS DEIXAREM ESTE QUARTEIRÃO, OU ELE VAI CHAMAR A NARCÓTICOS!

É UMA PENA... UMA PENA!

A DROPSIE ESTÁ
MORRENDO! DÁ PRA VER...
PODE ATÉ SENTIR O **CHEIRO**...
EDIFÍCIOS APODRECENDO... PESSOAS
SE MUDANDO... DROGADOS RASTEJANDO
FEITO VERMES! A **SELVA** ESTÁ
CHEGANDO, ABIE!

BEM... TALVEZ UMA
VIZINHANÇA TENHA SEU
CICLO DE VIDA... COMO
AS PESSOAS!

ENTÃO...
COMO PODEMOS
PARÁ-LO? NÓS SOMOS
POLÍTICOS... DEVIAMOS
SER CAPAZES DE...

AH, É A FORÇA
DA NATUREZA!
SERÁ PRECISO
UM ESFORÇO
CONJUNTO...TALVEZ,
SE TENTARMOS
ORGANIZAR AS
PESSOAS...

É ALGO PARA SE
PENSAR A RESPEITO...
BOA NOITE, POLO!

PRA
ONDE,
POLO?

AH, ME
LEVE PRA CASA,
ALDO. ESTOU
CANSADO!



SNIF

POLO ERA UM
BOM HOMEM... ELE FOI
VÍTIMA DA DECADÊNCIA
MORAL DAQUI!

NÃO RESTOU
MAIS NINGUÉM
PARA MANTER A
VIZINHANÇA!

**PADRE
GIANELLI TEM
RAZÃO!**

AS PESSOAS
ESTÃO SE **MUDANDO!**
A MAIOR PARTE DOS
EDIFÍCIOS DA DROPSIE
ESTÁ **VAZIA!**

SÓ OS MAIS
POBRES ESTÃO VINDO
PRA CÃ! ALUGUEL
BAIXO... LIXO!

OUI
DIZER QUE
ESTÁ NOS
DEIXANDO,
PADRE
GIANELLI?

BEM, REVERENDO,
CHEGOU A HORA...
ESTOU VOLTANDO PARA
ROMA... A IGREJA ACHOU
UMA PEQUENA CIDADE
NA ITÁLIA QUE PRECISA
DE MIM.

AAH... ANOS ATRÁS,
PADRE O'LEARY ME DEIXOU A
AVENIDA DROPSIE... COMO ESTOU
FAZENDO AGORA... ENTÃO,
DR. WASHINGTON,
BOA SORTE!

A PREFEITURA
REDEFINIU OS
DISTRITOS.

BEM...
LÁ SE VAI O
LUGAR DE ABIE
GOLD!

**MUDANÇA
ÉTNICA...**
TEMOS QUE SER
REALISTAS!

AS ELEIÇÕES ESTÃO
CHEGANDO! ABIE, SEM A FORÇA
POLÍTICA DE POLO PALERMO,
VOCÊ NÃO TERÁ CHANCE!

BEM, ISSO SIGNIFICA
QUE A DROPSIE FICARÁ
SEM REPRESENTANTES,
DR. WASHINGTON.

A MAIORIA DAS
PESSOAS DEPENDE DA
ASSISTÊNCIA SOCIAL!
COMO PODEMOS
FAZER A CIDADE SE
DESENVOLVER
ASSIM?

NÃO PODEMOS!
OS BRANCOS
ESTÃO CAINDO
FORA!

OS REMATADORES
ESTÃO COMPRANDO
TODOS OS PRÉDIOS!
SÓ RESTARÃO
CONCHAS VAZIAS!

MARIE,
CHEGUEI!

OH, ABIE...
VOCÊ ESTÁ
ATRASADO PARA
O JANTAR...
O QUE HOUEVE?

ESTOU
DEIXANDO A
CÂMARA DE
VEREADORES!



VAMOS, TONY...
É SEXTA-FEIRA/
DEPRESSA! ABIE E
MARIE JÁ ESTÃO
NOS ESPERANDO!

SIM, CLARO...
JÁ ESTOU
FECHANDO!

MARIE
DISSE QUE TEM
NOVIDADES!

É...
NOSSOS
FILHOS CONSE-
GUIRAM SE
DAR BEM!

ELES
SE AMAM,
TONY!

É... EU ERA
MEIO CONTRA... NÓS,
CATÓLICOS... E VOCÊS,
JUDEUS... ACHEI QUE
NÃO DARIA CERTO.

MAS DEU!
E ELES NOS
DERAM UM
NETO!

COMO VOCÊ
DISSE... ELES
SE AMAM!



ENTÃO...
QUAL É
A GRANDE
NOTÍCIA,
ABIE?

PAPAI
TÁ MUITO
TRISTE.

SHHH,
SAMMY!
DEIXE SUA
MÃE FALAR!

A CARREIRA
DE ABIE ESTÁ
MUDANDO!

ESTOU FORA
DA CÂMARA DE
VEREADORES E VOU
VOLTAR A TRABALHAR
COMO ADVOGADO!

QUERO
QUE VOCÊS DOIS
SE MUDEM DAQUI!
VÃO PARA A FLÓRIDA...
VOCÊS NÃO DEVIAM MAIS
MORAR AQUI.

ELE
TEM RAZÃO,
PAPAI!

AH... É COMO
BERLIM... TUDO
AQUILO OUTRA VEZ...
ONDE ESTÃO OS
NAZISTAS?!

LÁ FORA...
SÓ QUE AGORA
SÃO VICIADOS,
TRAFICANTES E
VÂNDALOS!



NÃO...
TONY E EU VAMOS
FICAR! A FAMÍLIA...
OS NEGÓCIOS... TUDO
O QUE CONSEGUIMOS
ESTÁ AQUI!

ISSO MESMO,
HERMAN... FLÓRIDA É
PARA PESSOAS QUE
ESPERAM PARA SER
ENTERRADAS!

BEM, MARIE...
EU PRECISO FICAR AQUI!
TALVEZ EU POSSA FAZER
ALGUMA COISA PARA AJUDAR...
VAMOS ENFRENTAR ISSO
JUNTOS, MARIE?



É CLARO!
É POR ISSO QUE
EU ADMIRO VOCÊ...
E EU ME SAÍ BEM...
UMA MENINA ITALIANA
QUE SE CASOU COM UM
GAROTO JUDEU DO
BAIRRO... QUE SE
TORNOU UM GRANDE
VEREADOR!

MARIE!
MARIE!



PAPAI!
A LOJA DO
VOVÔ TÁ
PEGANDO
FOGO!





CADE
O MEU PAI?
ELE ESTÁ
FERIDO?

NÃO!
NÃO HAVIA
NINGUÉM NA
LOJA!



TONY...
SOU EU,
ABIE! PAPAI
ESTÁ BEM?

CLARO, CLARO!
ELE SÓ ESTÁ DOIDO
DA VIDA! O LUGAR
ACABOU!



É BERLIM
DE NOVO!
BERLIM DE
NOVO!

FIQUE
CALMO,
PAPAI!

**DROGADOS
FILHOS DA
PUTA!**



FORAM OS
PROPRIETÁRIOS...
É A ÚNICA MANEIRA DE
ELES EXPULSAREM VOCÊS
E AUMENTAR O ALUGUEL
LEGALMENTE!



E AGORA?
VOCÊS DOIS
AINDA QUEREM
VIVER AQUI?



ADEUS!
ADEUS!

EMBARQUE

VENHAM
NOS VISITAR...
ESTAREMOS
SENTADOS AO SOL,
**ESPERANDO
A MORTE
CHEGAR!**





YUSSEL,
NÃO VÁ LÁ
EMBAIXO! ELES
NÃO DEIXARÃO
VOCÊ PASSAR!

ELES ESTÃO
PROCURANDO
ENCRENCA!

NÃO SEJA BOBO... EU
CONVERSO COM ELES...
VOCÊ VAI VER!

YALUUD
TORAH
YESH'ANA

QUEM É
VOCÊ?

SOU
UM JUDEU
HASSÍDICO!

HAH
HAH!

UM O
QUÊ?

SOMOS
UMA ORDEM
RELIGIOSA!

ONDE
VOCÊ
MORA?

AQUI
NESTE
QUAR-
TEIRÃO!

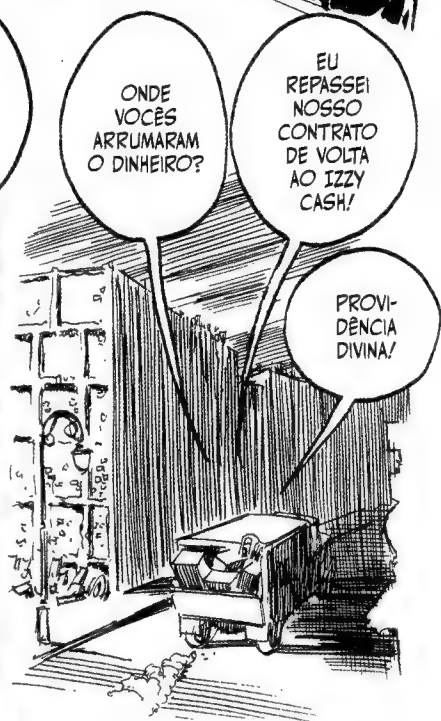
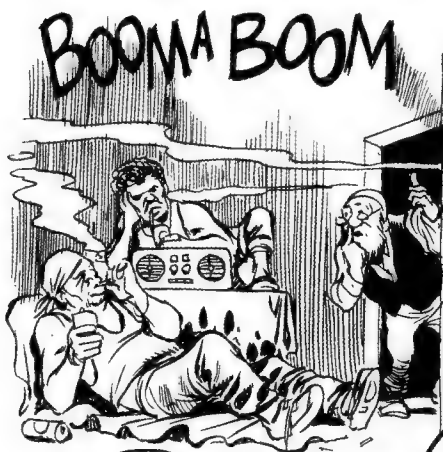
ESQUI-
SITO...
HAHAH!

PODEMOS
USAR ROUPAS
UM POUCO DIFE-
RENTES... MAS NÃO
FAZEMOS MAL A
NINGUEM!

SÓ QUEREMOS
VIVER AQUI E SER
BONS VIZINHOS!

**ESTA
VIZINHANÇA
É NOSSA!**
NÃO QUEREMOS
VOCÊS AQUI!





Nota do Editor: As Montanhas Catskills formam uma cadeia montanhosa dos Apalaches a oeste do Rio Hudson na parte sudeste do Estado de Nova York, região onde "viveu" o clássico personagem Rip Van Winkle, de Washington Irving.



ABIE, VOCÊ TEM
OLHADO A VIZINHANÇA
ULTIMAMENTE?

ESTÁ UMA
VERGONHA!

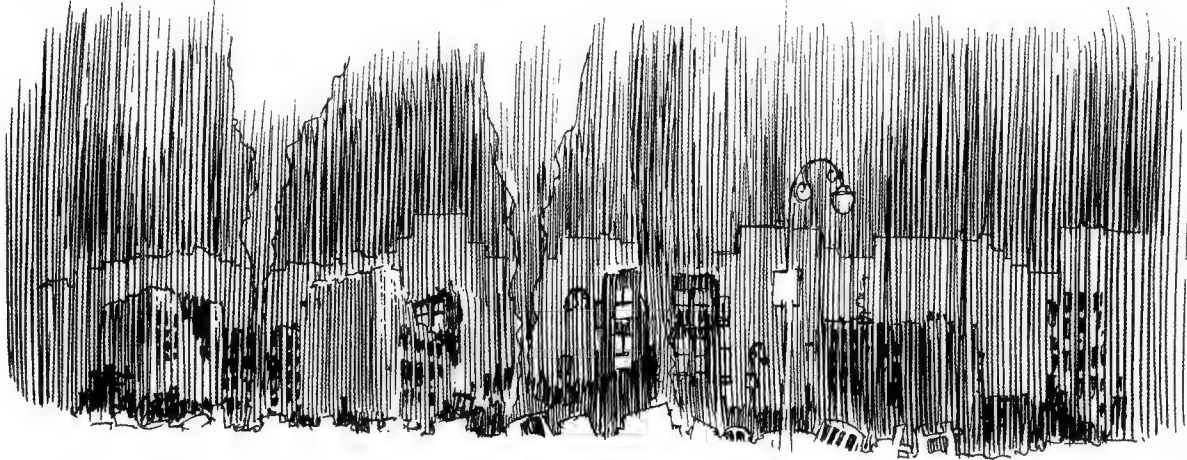
NOSSO
POVO ESTÁ
VIVENDO
FEITO
RATO!

O QUE
QUEREM QUE
EU FAÇA?





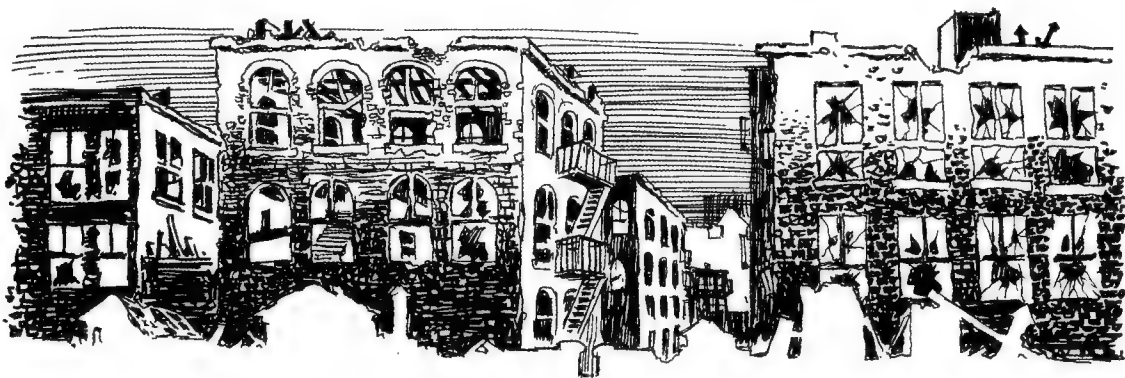




NO CENTÉSIMO ANO DA AVENIDA DROPSIE, OITO PRÉDIOS
FORAM INCENDIADOS E DESTRUÍDOS. NAQUELA PARTE
DO BAIRRO, MAIS DE 10.000 INCÊNDIOS FORAM
INFORMADOS DURANTE O ANO.



CENTENAS DE PEQUENOS NEGÓCIOS E LOJAS DE VAREJO
DEIXARAM A ÁREA E MAIS DE 17.000 EMPREGOS
DESAPARECERAM. O CRIME AUMENTOU.



15.000 EDIFÍCIOS FICARAM VAGOS NOS ARREDORES DA
VIZINHANÇA E MAIS DE 60.000 PESSOAS SE MUDARAM.



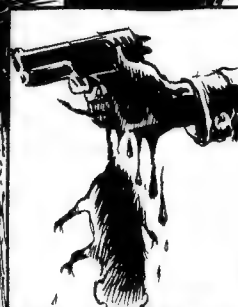
A AVENIDA DROPSIE FOI PRATICAMENTE TODA DEMOLIDA.
APENAS UM PRÉDIO PERMANECEU EM PÉ.



ESTE
PRÉDIO É
UM PERIGO,
SENHOR!

ATÉ ONDE
SABEMOS,
ELE ESTÁ
VAZIO!

ENTÃO, PROPONHO QUE
SEJA DEMOLIDO... EMITA UM PEDIDO
AOS ENGENHEIROS DA CIDADE.



CADE VOCÊ?
HAHAHA!
VOCÊ NÃO PODE
SE ESCONDER
POR MUITO
TEMPO DO
VELHO
SARJA!





EU CONHEÇO
CADA CENTÍMETRO DESTA
PRÉDIO... EU SEI QUE
VOCÊ PEGOU TODO
O DOCE!



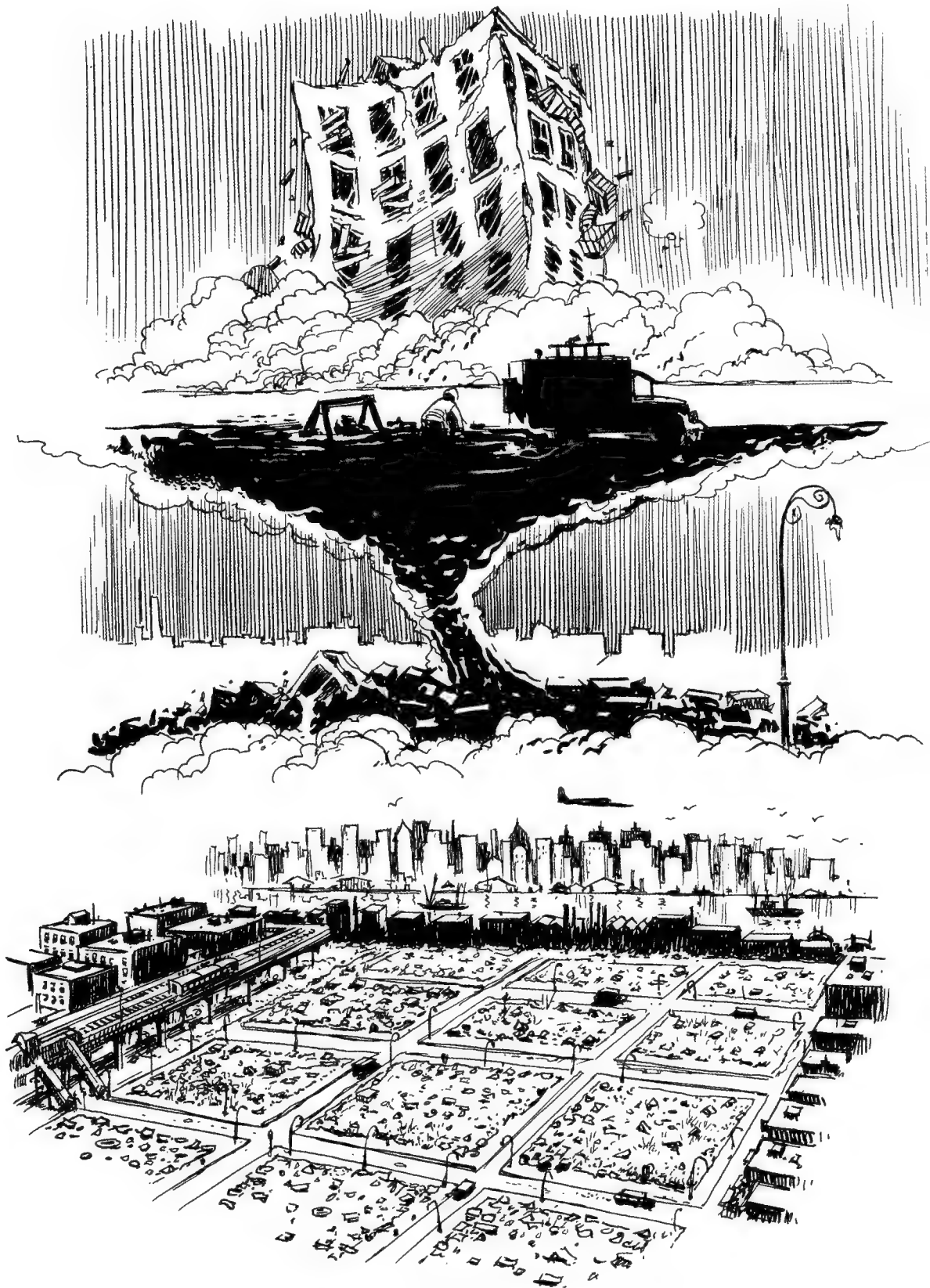
EU VOU TE
ACHAR... VOCÊ ESTÁ
AQUI... SAIA... SAIA...
EU SÓ QUERO O QUE
É MEU... VENHA!



BEM...
MAIS OU MENOS...
EU NÃO VOU ENTRAR
NAQUELE PRÉDIO,
CARA!

VOCE
CONFERIU?

OK.
PODE
DETONAR!





AGORA,
O ABIE É UM
GRANDE ADVOGADO...
ELE MANDA NA
FUNDAÇÃO IZZY CASH.
MUITA GRANA!

LEMBRA, ABIE?
VOCÊ JOGOU UMA BOLA
DIRETO NA JANELA
DO SVENSEN!

HAHAH!
FOI
MESMO!

ELE NOS
AJUDOU A GANHAR
DOS IRLANDESES DA
AVENIDA BURLEY!

OLÁ...
ABIE
GOLD?

SIM.
E VOCÊ
É...?

SOU
RUBY BROWN...
CHEFE DO DEPARTA-
MENTO DE
PLANEJAMENTO
DA CIDADE.

RUBY?
AH, SIM!
MEUS PAIS
AJUDARAM O
SEU PAI!

SIM...
A PRIMEIRA CRIANÇA
NEGRA DO BAIRRO!
ELES FORAM MEUS
ÚNICOS AMIGOS
BRANCOS NA
ÉPOCA.

MEU PAI
TRABALHOU NA
SINAGOGA DA AVENIDA
BURLEY. ELE MORREU
UM ANO DEPOIS DE
EU ME FORMAR
EM DIREITO!

MEU PAI
MORREU CINCO
ANOS ATRÁS,
NA FLÓRIDA!

A VELHA VIZINHANÇA
COMO NOS LEMBRAMOS DELA





ÓOOH... VEJA...
AS FOTOS DA FORMATURA
DO SEGUNDO GRAU! AQUELA
SOU EU, NA SEGUNDA FILA!

COMO VOCE
CONSEGUIU IR
PARA A FACULDADE?



BEM, LEMBRA DO
PADRE GIANELLI? ELE ME
CONSEGUIU UMA BOLSA NO
INTERIOR... DE LÁ EU FUI PARA
UMA ESCOLA DE DIREITO!

VOCE
PERCORREU
UM CAMINHO
MUITO DURO,
RUBY!



E AGORA
VOCE É A CHEFE
DO CONSELHO DE
DESENVOLVIMENTO
DA CIDADE.

NADA MAL
PARA UMA
CRIANÇA NEGRA
MAGRICELA
DA AVENIDA
DROPSIE!



E AGORA
A DROPSIE NÃO
PASSA DE RUÍNAS...
NÃO RESTOU NADA
DELA...



OH, SIM,
HÁ AS MEMÓRIAS!
MEMÓRIAS DAS COISAS
QUE FAZEM UMA
VIZINHANÇA,
RUBY!



É ISSO QUE
VOCÊ QUER COMPRAR,
SRA. ROWENA?

SIM... TUDO
O QUE RESTOU DA
AVENIDA DROPSIE!

MINHA CASA
ERA BEM AQUI...
E ATRÁS FICAVA
O MEU JARDIM
MÁGICO!

POR FAVOR,
SRA. ROWENA,
É MUITO ESFORÇO
PARA VOCÊ!

QUIETO,
DOUTOR!
ENTÃO,
O QUE VOCÊ
ACHA, ED?

HUMM...
IRÁ COMPORTAR
250 UNIDADES
FAMILIARES.

CUSTARÁ
EM TORNO
DE 125 MIL
DÓLARES
CADA.

TERRENO,
AÇÕES, EDIFÍCIOS...
EU DIRIA QUE
TUDO DEVE DAR
POR VOLTA DE
15 MILHÕES!

PARA A
CORPORAÇÃO
ROWENA ISSO
NÃO SERÁ
PROBLEMA
ALGUM!

SERÁ UM
INVESTIMENTO
MUITO LUCRATIVO.

ME LEVE
DE VOLTA
PARA O CARRO,
DOUTOR!

SUA
PROPOSTA
PARECE BOA, MAS
A CIDADE PRECISA
SABER MAIS
SOBRE VOCÊ.

É CLARO...
NOSSA PROPRIETÁRIA,
A SRA. ROWENA, É UMA CIDADÃ
MUITO IMPORTANTE... COMO
VOCÊ VERÁ.

ELA NASCEU NA
AVENIDA DROPSIE...
COMO ERA ÓRFÃ,
ELA FOI CRIADA LÁ
POR SUA AVÓ!

NESTA
CASA.

ELA APRENDEU
HORTICULTURA
NO JARDIM DOS
FUNDOS.

ELA
SE CASOU
E MUDOU
PARA UMA
FAZENDA NO
INTERIOR.

LÁ,
ELA E SEU
FINADO MARIDO
CONSTRUÍRAM
UM GRANDE
NEGÓCIO COM
FLORICULTURA.

HOJE ELES TÊM
13 EMPRESAS POR TODO
O PAÍS! A CORPORAÇÃO ROWENA
DE FLORICULTURA É A MAIOR
DESSA CATEGORIA NOS EUA!

SIM... A CIDADE IRÁ
VENDER O TERRENO PARA VOCÊ!
MAS HÁ CERTAS FORMALIDADES...
PROCEDIMENTOS!

OLHE AQUI, MOCINHA...
NÃO DESPERDICE O MEU
TEMPO COM ESSA
BABOSEIRA
BUROCRÁTICA!

A CORPORAÇÃO
ROWENA POSSUI
UM PATRIMÔNIO DE
500 MILHÕES... QUE É
NEGOCIADO NA BOLSA
DE VALORES! ESTA NÃO
É UMA NEGOCIAÇÃO
OPORTUNISTA!

DEIXE DE SER
HIPOCRITA, GEORGE...
ESCUTE AQUI,
SRA. RUBY...

EU VOU RECIAR
UMA VIZINHANÇA NA
AVENIDA DROPSIE! SÓ CASAS
FAMILIARES... SEM CORTIÇOS
IMUNDOS, ENTENDEU?

CALMA,
SENHORA... EU
TAMBÉM CRESCI
NA DROPSIE!

ENTÃO,
VOCÊ SABE
O QUE ISSO
SIGNIFICA... AGORA,
DIGA-ME O QUE É
PRECISO PARA QUE
ISSO ACONTEÇA!

TUDO BEM!
AUDIÊNCIAS PÚBLICAS,
CONSELHO DE ZONEAMENTO...
IMPOSTOS... VOCÊ VAI
PRECISAR DE UM ADVOGADO
QUE CONHEÇA A ÁREA!

CLARA...
CHAME ABIE GOLD!
DIGA QUE TEMOS UM
CLIENTE PARA ELE!

SIM,
SRA.

ENTÃO... VOCÊ É
ABIE GOLD, HEIN? BEM,
NÓS DOIS SOMOS DA
DROPSIE... COM ALGUNS
ANOS DE DIFERENÇA!

SIM...
MAS TALVEZ
TENHAMOS DIFERENTES
LEMBRANÇAS DELA!

MAS... TEMOS
NOSSAS PRÓPRIAS
LEMBRANÇAS... NINGUÉM
ESQUECE SUAS
RAÍZES!

POIS
VOCÊ
CHEGOU
MUITO
TARDE!

ONDE
VOCÊ ESTAVA
QUANDO O
BAIRRO COMEÇOU
A DESMORONAR?

COMO
PODEMOS
SABER
QUANDO UMA
VIZINHANÇA
COMEÇA A
MORRER?

ABIE,
VOCÊ VAI
ACEITAR
MINHA
OFERTA?

É CLARO
QUE SIM!

SR. GOLD...
EU SOU IRVING MILKER...
DA MK PROPRIEDADES!
OUVIMOS DIZER
QUE VOCÊ ESTÁ
REPRESENTANDO
ROWENA.

SEU
PAI FOI UM
REMATADOR
ANOS ATRÁS!

MINHA
FAMÍLIA QUER
AQUELA TERRA...
FAREMOS UMA
OUTRA OFERTA
E PODEMOS
PAGÁ-LO!

SÉRIO?

AGORA,
SE VOCÊ
DIMINUIR
O PREÇO,
PODEMOS
NEGOCIAR!

DE
JEITO
NENHUM!
ISSO É
ESPECU-
LAÇÃO
ILEGAL!

SIM, SR. MILKER...
MEU VOTO É DECISIVO
NO CONSELHO DE
REVISÃO!

QUANTO
VOCE
QUER?

BEM,
O SR. GOLD,
ME OFERECEU...
HÃ... 25 MIL
DÓLARES!

EU
DOBRO!

NEGÓCIO
FECHADO,
SENHOR!

O SR. GOLD
E A SR.TA. RUBY BROWN
ESTÃO AQUI PARA VÊ-LO,
SR. MILKER!

EU SEREI
BREVE... NÓS
TEMOS A DECLARAÇÃO
JURAMENTADA DE UM
MEMBRO DO CONSELHO
DE REVISÃO... DE
QUE VOCÊ O
SUBORNOU!

AQUELE
RATO... ELE
ME DISSE QUE
VOCÊ TENTOU
SUBORNÁ-LO
PRIMEIRO...
EU COBRI
VOCÊ!

FOI O QUE
EU PEDI PARA
ELE DIZER A
VOCÊ!

VOCE
ARMOU
PRA
MIM!

NÃO VAMOS
ACUSÁ-LO... SE VOCÊ RETIRAR
SUA OFERTA, MILKER!

IDIOTA!

VOCE NUNCA
VAI APRENDER
A NEGOCIAR!



SR. GOLD...
NÓS O PARABENIZAMOS POR
SEU SUCESSO EM CONSEGUIR QUE
NOSSA OFERTA FOSSE APROVADA
PELO CONSELHO! VOCÊ É
MUITO HABILIDOSO!

CORPORATE
ROWENA
FORCIENT



SÓ HÁ MAIS UMA
PROVIDÊNCIA... A IMOBILIÁRIA
IZZY CASH, DA QUAL VOCÊ É
CONSELHEIRO, DEVE FAZER
O DESENVOLVIMENTO!

MAS EU
PENSEI QUE
ROWENA QUERIA
FAZER ISSO!



ESTAMOS
DEPOSITANDO
15 MILHÕES NA
CONTA DE SEU
CLIENTE.

MAS...
POR QUÊ?



A SRA.
ROWENA
MORREU
NA SEMANA
PASSADA!

ELA ACHOU
QUE VOCÊ TERIA
MAIS CONDIÇÕES DE
SABER O QUE FAZER
NA AVENIDA
DROPSIE.

ELA
DEIXOU ESTA
CARTA PARA
VOCÊ.

Você
estava certo, Abie.
A Avenida Dropsie
que nós conhecemos
se foi.

Para nós só
restam as lembranças
de como ela era.

No final,
prédios são apenas
prédios.

Mas as pessoas
fazem uma
vizinhança.

DROPSIE GARDENS

Uma
Comunidade
Residencial

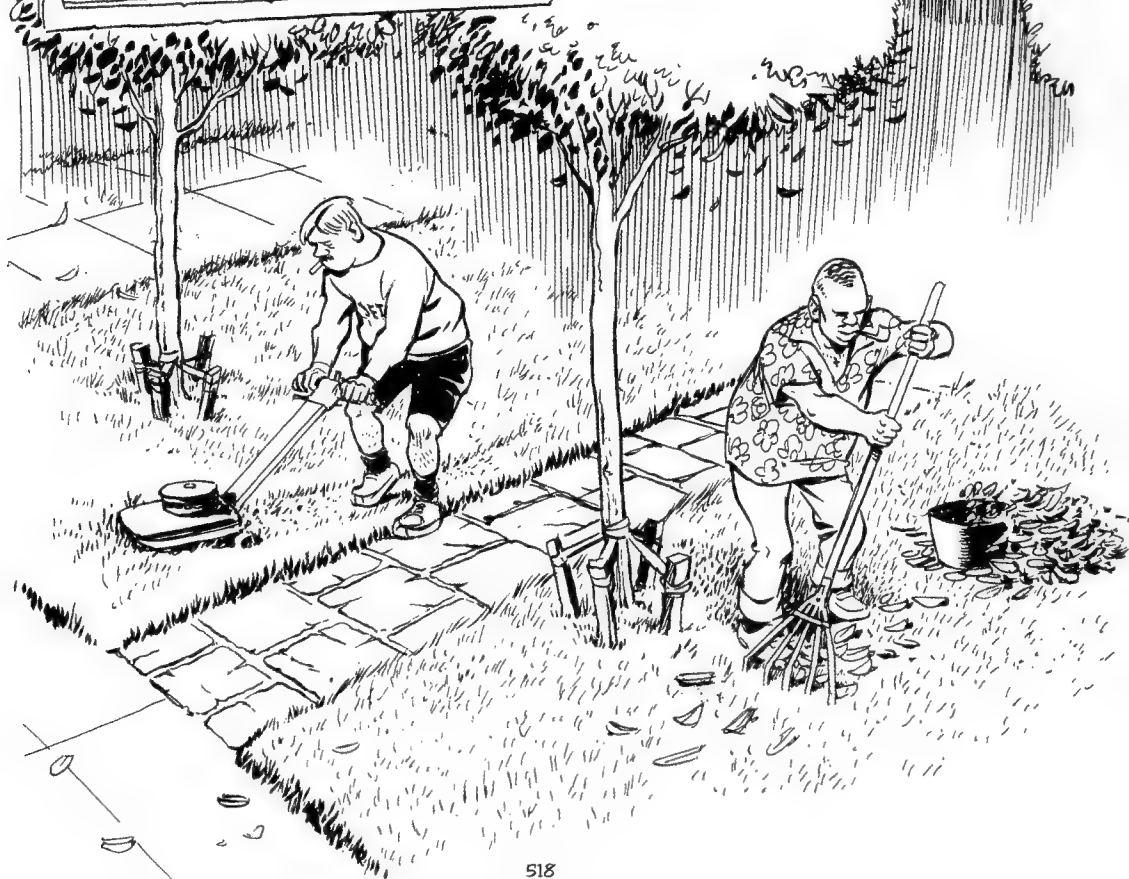
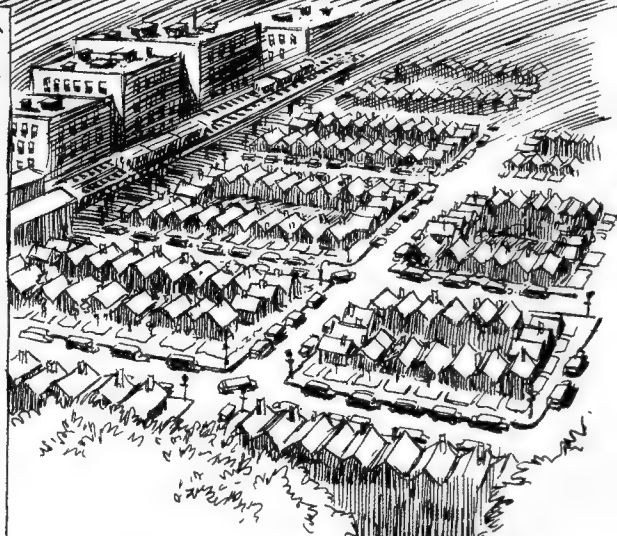
de
**CASAS
MODERNAS**

Ocupação Imediata

COM 2 ou 3 DORMITÓRIOS

UM DESENVOLVIMENTO

FUNDAÇÕES
ROWENA/CASH





ALÉM DISSO...
VEJA COMO ELES DECORAM
AS CASAS... ENFEITES DE
CORES ESQUISITAS...
CREDO!

BEM,
ISSO TRAZ
VARIEDADE PARA
A VIZINHANÇA,
FRED.

VARIEDADE?!
VAI MUDAR TODA
A CARACTERÍSTICA DE
DROPSIE GARDENS! COM
ESSE GOSTO ÉTNICO E
NEGLIGÊNCIA... ELES VÃO
ARRUINAR A VIZINHANÇA
TODA!

SÉRIO?
COMO?

O VALOR DO
IMÓVEL, GEORGE!
EM POUCOS ANOS,
VOCÊ VERÁ ESSES
IMÓVEIS VALENDO
A METADE DO
PREÇO!

DAÍ,
TEREMOS PESSOAS
DE CLASSE BAIXA
VINDO PRA CÁ!

MMMM...
ACHO MELHOR
ACEITAR AQUELA
OFERTA DE TRABALHO
NA FLÓRIDA!

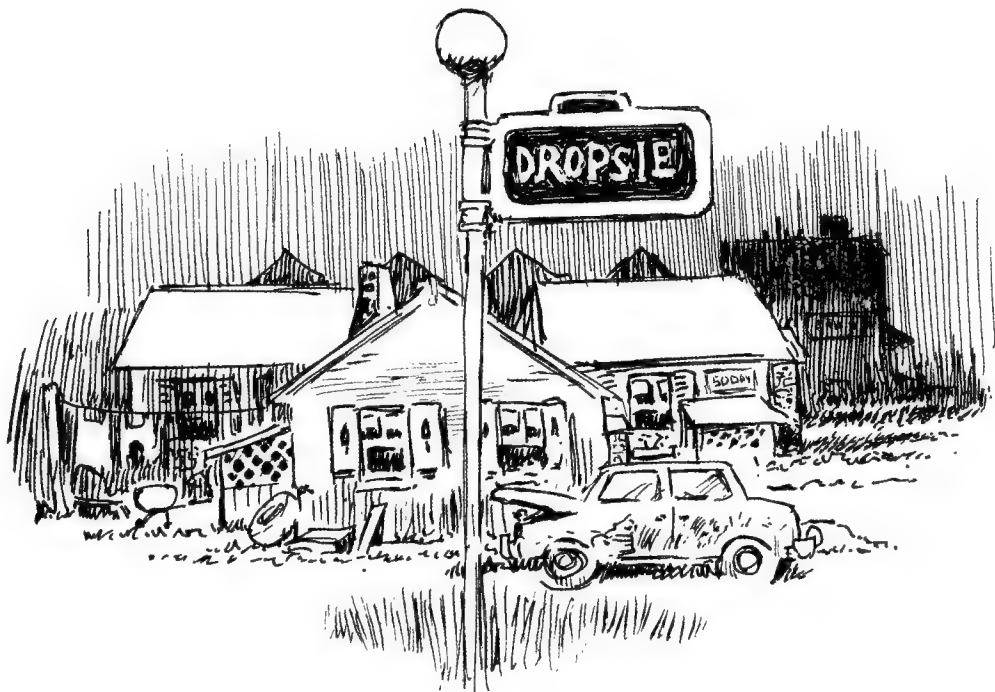


COMO SEMPRE ACONTECE COM AS VIZINHANÇAS,
A MISTURA ÉTNICA DA AVENIDA DROPSIE COMEÇOU
A MUDAR. AS CASAS SIMPLES E BARATAS ATRAÍRAM
UM NOVO GRUPO DE PESSOAS.

MAIS POBRES E IMIGRANTES, ELAS CHEGARAM
COM DIFERENTES SABORES CULTURAIS E UMA POSTURA
MENOS RESPONSÁVEL EM RELAÇÃO A PROPRIEDADE
E COMUNIDADE.

EM POUCO TEMPO, ELAS ACRESCENTARAM
ESTRUTURAS IMPROVISADAS COLORIDAS E CHAMATIVAS
PARA ACOMODAR SUAS FAMÍLIAS NUMEROSAS.

ENQUANTO OS MORADORES ANTIGOS SE MUDAVAM,
SEUS PERSONAGENS MUDAVAM... UMA EVIDÊNCIA NÍTIDA
DO CRESCIMENTO IMPLACÁVEL.





Posfácio

Este texto deveria ter sido escrito por outra pessoa. Ela já havia concordado em assiná-lo numa troca de mensagens em junho de 2017. Na verdade, a ideia original era ter vários textos de diversas pessoas envolvidas com a obra de **Will Eisner** entre os capítulos deste volume e do próximo. (Sim! Haverá mais um!) Mas este posfácio teria um destaque maior por causa da forte ligação que seu signatário tinha com o autor. No entanto, ele nos deixou inesperadamente em agosto daquele mesmo ano. Estou me referindo ao inesquecível **Álvaro de Moya**, um dos mais importantes estudiosos e incentivadores das histórias em quadrinhos no Brasil. Sua amizade com Eisner certamente renderia um bom livro de histórias saudosas e divertidas, pois há muito o que contar.

Contudo, só posso contar umas dessas histórias. Uma da qual tive a honra e o prazer de fazer parte. A sorte resolvera sorrir para mim em 1987, quando pude conversar brevemente com Will Eisner, que gentilmente também autografou minha edição de John Law (da **Eclipse Comics**) durante o lançamento de *The Spirit* nº 1 (da **Editora NG**) no **Museu da Imagem e do Som (MIS)** em São Paulo. Eu era fascinado pelas histórias do Spirit que havia lido pelas editoras **RGE** e **L&PM**, e conhecer finalmente seu criador foi uma experiência única. Mas ao lado dele estava uma figura sorridente, sempre explicando ao autor o que acontecia ao redor e apresentando as pessoas que vinham cumprimentá-lo: Álvaro de Moya. O autor do importante livro teórico *Shazam!* esbanjava simpatia e fez um sinal de positivo pra mim quando apresentei a edição de John Law. Este foi o primeiro contato que tive com os dois.

Alguns anos depois, em novembro de 1991, aconteceu a 1ª Bienal Internacional de Quadrinhos no Rio de Janeiro. Eu começara a trabalhar a **Editora Globo** dois anos antes e aquele evento foi um dos maiores no Brasil até então. Muitas exposições espalhadas pela cidade maravilhosa, bate-papos, palestras, *workshops*... Um paraíso para qualquer fã ou profissional de quadrinhos. Os convidados foram o ponto alto da bienal. Praticamente todos os expoentes do meio estavam presentes através de suas obras ou pessoalmente. E, é claro, o maior de todos os astros era Will Eisner!

Moya conseguiu agendar um almoço especial com ele no **Copacabana Palace**, o luxuoso hotel onde estavam hospedados. Depois daquele encontro no MIS, eu adquiri uma linda edição colorida do Spirit (vale lembrar que naquela época não era tão fácil conseguir publicações importadas) e tinha esperança de que seu criador a assinasse. Você sabe como funciona a cabeça e o coração de um fã de quadrinhos, certo? Bem... Eu e a **Flavia Ceccantini** (minha diretora editorial na Globo), fomos para o tal encontro e Moya e Eisner já estavam nos esperando para um aperitivo na piscina do hotel. Foi um momento quase hollywoodiano, com um quê de **Fellini**. Nos cumprimentamos e nos sentamos à mesa para bater papo com um pouco de bossa nova tocando ao fundo. Então, vestido com um roupão do hotel, chega até nós **Sergio Bonelli**, simplesmente o sujeito mais simpático e genial que já conheci! Ele se junta ao grupo e iniciamos uma divertida conversa. Bonelli queria muito que Eisner desenhasse uma edição especial do Tex, que era o carro-chefe de sua editora. Eisner, educado como sempre, disse que seria um enorme prazer, mas estava cheio de projetos pela frente e não quis se comprometer. E ao escrever isso agora, sonho acordado em como seria ver uma aventura do *cowboy* italiano ao lado do Spirit...

Assim que terminu de beber sua caipirinha, Bonelli deixou seu roupão sobre a cadeira e disse que voltava logo. Ele não pensou duas vezes: mergulhou na piscina e, com a habilidade de um atleta, deu várias braçadas. Ao voltar para a mesa enquanto se enxugava, recebeu os aplausos de Eisner, que disse que ele parecia um dos tantos heróis que publicava na Europa. O almoço transcorreu maravilhosamente bem. Tímido como sempre fui, falei bem pouco, mas me delicieei ouvindo as histórias fantásticas de Eisner, Moya e Bonelli. Descobri que Álvaro era um ótimo piadista tanto em português quanto em inglês. Todos nós rimos sonoramente de suas histórias. Foi um momento muito especial que guardo com muito carinho na memória.

Encerrada a refeição, Eisner quis nos mostrar sua mais nova obra: *To the Heart of the Storm*. Por sugestão do próprio Álvaro, ele queria que a publicássemos no Brasil pela Globo. Minha vontade era de começar sua tradução naquele instante, mas tínhamos de seguir uma série de protocolos burocráticos da editora para iniciar novos projetos e tal. Poucas semanas depois, descobriríamos que a **Editora Abril** (onde alguns anos antes eu editara *O Edifício*) havia adquirido os direitos da *graphic novel*... Mas, enquanto o café era servido, pedi humildemente que ele assinasse minha edição colorida do Spirit. Mais uma vez, ele sorriu, admirado por ver uma edição rara dele nas mãos de um fã brasileiro. Em seguida, pegou sua caneta e começou a assinar, mas foi bruscamente interrompido quando Moya pousou a mão sobre seu ombro para perguntar se ele se lembrava de um incidente engraçado ocorrido durante um evento de quadrinhos tempos atrás. Eisner custou a lembrar, mas logo começou a rir e contou sua versão. Todos

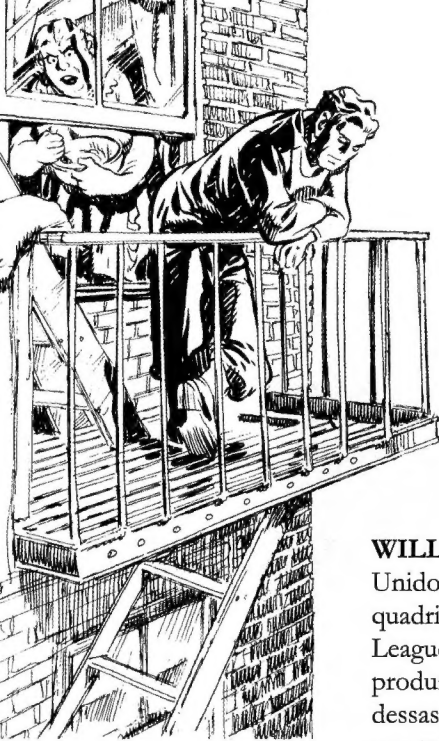
rimos e ele fechou o livro antes de terminar o autógrafo. Nos despedimos sabendo que ainda nos veríamos durante a semana.

Que dia fantástico aquele! Porém, eu fiquei com um “meio-autógrafo” e, por mais que tivesse levado aquele livro comigo nas próximas ocasiões em que encontrei Will Eisner, o destino quis que ele continuasse daquela maneira. Os anos se passaram... Quando comecei a imaginar este volume que está agora em suas mãos, minha intenção era apenas de poder contar com um posfácio escrito pelo Álvaro de Moya e, talvez durante um almoço ou um café com ele, relembrar aquele dia memorável e falar do tal “incidente”.

Contudo, aqui estou eu, dividindo uma recordação com você e homenageando pessoas que foram tão queridas e importantes para mim. Já ouvi dizer que uma forma de imortalizar alguém é relembrar seus feitos. Se assim for, nunca me cansarei de falar e escrever sobre meus ídolos. Por mais saudade que eu sinta deles, estarão todos sempre vivos em minhas lembranças. E, agora, nas suas!

Leandro Luigi Del Manto
São Paulo, 08/04/2019





Biografia

WILL EISNER nasceu na cidade de Nova York, Estados Unidos, em 6 de maio de 1917. Ingressou no mercado de quadrinhos em 1936, após cursar a New York Art Students League. Com seu sócio, **S.M. Iger**, fundou um estúdio que produziu conteúdo de revistas para várias editoras. Uma dessas publicações foi a *Jumbo Comics* de setembro de 1938, que trazia a primeira aventura de Sheena, a Rainha das Selvas.

Nessa época muito fértil para os quadrinhos, Eisner criou vários heróis, como Gavião dos Mares, Tio Sam, Sr. Místico e K-5. Seu personagem mais conhecido, contudo, surgiu em 1940, numa revista distribuída aos domingos junto com vários jornais. Era Spirit, um mascarado sem superpoderes combatendo o crime apenas com seus punhos e sua inteligência. Na revista, Eisner usava uma técnica singular que apresentava enquadramentos cinematográficos inspirados no expressionismo alemão. Apesar do clima um tanto sombrio que as histórias traziam, todas eram recheadas de muito humor e ironia, o que contribuiu para a série do Spirit ser considerada uma das mais importantes dos quadrinhos de todos os tempos.

Eisner foi fundador da American Visual Corporation, que produziu quadrinhos educacionais entre os anos 1950 e 1970. Em 1978, ele publicou *UM CONTRATO COM DEUS*, com o qual foi inventado o termo "*graphic novel*". Entre as honras que recebeu, está a criação de um troféu com o seu nome, que premia anualmente os profissionais que mais se destacaram nos quadrinhos.

Embora as aventuras do Spirit continuassem sendo republicadas no mundo todo, Will Eisner passou a se dedicar apenas a *graphic novels* com temas mais realistas, como *NO CORAÇÃO DA TEMPESTADE*, *O ÚLTIMO DIA NO VIETNÃ*, *O NOME DO JOGO* e, mais recentemente, *O COMPLÔ*. Além das suas premiadas *graphic novels*, ele também é o autor dos importantes estudos *QUADRINHOS E ARTE SEQUENCIAL*, *NARRATIVAS GRÁFICAS* e o póstumo *ANATOMIA EXPRESSIVA*.

Considerado o artista mais importante dos quadrinhos e da cultura *pop* do século XX, Eisner faleceu no dia 3 de janeiro de 2005, aos 87 anos de idade, após complicações pós-operatórias do implante de quatro pontes de safena feito em 22 de dezembro de 2004. Não houve nenhum funeral a pedido do próprio Eisner, pois, segundo sua esposa Ann, ele os detestava. Ele foi enterrado ao lado de sua filha, falecida em 1969, vítima de leucemia.

Sua morte deixou órfã uma legião infindável de leitores e admiradores de sua obra magnífica que influenciou gerações no mundo todo, pois foi graças à sua genialidade e ao seu talento que as histórias em quadrinhos passaram a ser reconhecidas como uma forma de arte num termo que ele próprio cunhou: *arte sequencial*. Porém, a criatividade do mestre Will Eisner esteve presente em cada quadrinho, desenho ou palavra das histórias que ele nos presenteou nesses anos todos. Sua criação mais famosa, o personagem Spirit, continua sendo apontada como uma das mais originais e influentes de todos os tempos, além de ter sido um marco para o surgimento das revistas em quadrinhos.

Os quadrinhos sofreram uma perda irreparável com sua morte, pois ele ainda continuava trabalhando ativamente em seu estúdio na Flórida. Sua ausência é sentida por todos nós, mas ele jamais será esquecido.



Publicada timidamente em 1978, **UM CONTRATO COM DEUS**, de Will Eisner, ajudou a definir o termo “*graphic novel*” e inspirou toda uma geração de novos “artistas sequenciais” no mundo todo.

Juntamente com **A FORÇA DA VIDA** (1988) e **AVENIDA DROPSIE** (1995), essas obras atemporais representam a quintessência das histórias em quadrinhos.

Reunidas pela primeira vez num só volume luxuoso, essas histórias são baseadas nas experiências do autor sobre vida, morte e a luta interminável de pessoas comuns que decidem sobreviver às adversidades do destino mesmo quando tudo parece estar perdido.



Uma edição de importância monumental na coleção de qualquer fã de quadrinhos!

“Eisner é o responsável por dar inteligência aos quadrinhos.”
– ALAN MOORE

“Will Eisner é um contador de histórias americano, como Ray Bradbury ou O’Henry.”
– NEIL GAIMAN

“Eisner é o coração e o cérebro dos quadrinhos americanos.”
– SCOTT McCLOUD

DEVIR

CONTIÉM
LEITORES
ADULTOS



Publicada timidamente em 1978, *UM CONTRATO COM DEUS*, de Will Eisner, ajudou a definir o termo “graphic novel” e inspirou toda uma geração de novos “artistas sequenciais” no mundo todo.

Juntamente com *A FORÇA DA VIDA* (1988) e *AVENIDA DROPSIE* (1995), essas obras atemporais representam a quintessência das histórias em quadrinhos.

Reunidas pela primeira vez num volume luxuoso, essas histórias são baseadas nas experiências do autor sobre vida, morte e a luta interminável de pessoas comuns que decidem sobreviver às maiores adversidades do destino mesmo quando tudo parece estar perdido.

Uma edição de importância monumental na coleção de qualquer fã de quadrinhos!

“Eisner é o responsável por dar inteligência aos quadrinhos.”
– ALAN MOORE

“Will Eisner é um contador de histórias americano, como Ray Bradbury ou O’Henry.”
– NEIL GAIMAN

“O coração e o cérebro dos quadrinhos americanos.”
– SCOTT McCLLOUD

DEVIR

Will Eisner 95

CONTÉUDO PARA
LEITORES
ADULTOS

DEV111409X
ISBN: 978-85-7532-768-5



9 788575 327685